၂ ကွ့ꩻနဲ့ႏဆꩼ 2 Chronicles 1

1 တꩻ စဒာဝံꩻ အဖိႏခွာ စစီလမꩼာ့ ဂုꩻထꩼ့ခꩼာ့ထꩼ့
လꩼအဘꩽ့အမုꩻ အဖꩼꩽ့နီႏ, ဒဲယဟိဝꩽ, အဝ့ာဒꩼအယွꩽ
အီႏလꩼအဝိꩻတꩻ, မꩽဒိႏထꩼ့ထီာထꩼ့ အဝ့ာ
အꩼအꩼလ့ၬလီာ. 2 ထီꩻနီႏလဖꩼာ့ စစီလမꩼာ့ ချဲꩽ့ထꩼ့
လꩼအံာစရ့လꩻ ထီꩻအလူၬ, ဒဲပှအထီာ့ဝံႏ အခိႏလဖꩼ,
ဒဲပှအယꩽဝံႏ အခိႏလဖꩼ, ဒဲပှစ့ꩽရု့ခွꩻလဖꩼ, ဒဲလꩼကယဲ
ပှဒိႏဝံႏ လꩼအံာစရ့လꩻ ထီꩻအလူၬ အကျꩽ, လꩼအမွဲ
ဖါလဖꩼ အခိႏဝံႏလီာ. 3 တꩻ စစီလမꩼာ့, ဒဲဆꩼအီႏကီႏ့
ထီꩻအလူၬ လꩼအဝိꩻ, လ့ꩽထꩼ့ လꩼဆꩼထꩼ့ထီာအလꩻ
လꩼဂံဘအꩼာ့ အဖꩼꩽ့နီႏ, အဂဲꩻဘဲာယီꩽ ယဟိဝꩽ
ယွꩽအဆꩼအီႏကီႏ့ အတဲꩽဆံာ့ပံႏ လꩼယဟိဝꩽ အခ့ာအရှꩽ
စမိစ့ꩻ မꩽထꩼ့ဝ့ာ လꩼရှါမုနꩼာ့ဖာ, အီႏဝ့ာ ထီꩻနီႏလီာ. 4
အ့ႏမွဲ ယွꩽအတလာနီႏ စဒာဝံꩻ ဂဲာဆိၬထꩼ့ခွံၬယူꩻ
လꩼကꩼာယꩻယံအရုံ့ ထီꩽ့လꩼအလꩻ လꩼစဒာဝံꩻ
တဲꩽ့ဝဲꩽဝ့ာ လꩼအဂꩻ; အဂဲꩻဘဲာယီꩽ အဝ့ာဒꩼ မꩽထꩼ့ယူꩻ
တဲꩽ လꩼအဂꩻ လꩼယရုစလံာ့ အဖꩼꩽ့နီႏလီာ. 5 တꩻ

ဆၢလုအလးထီးဝီၤ လၢစဟၢ၊ အဖိၣ်ခွါ စယုရဲ၊
အဖိၣ်ခွါ, စဘ့ါဇလံလၢ် မၤထၢ့ဝ့ါနီၣ်, အီၣ်ဝ့ါ ထီးနီၣ်
လၢယဟိဝၤ အတဲၤဆံ့ါပံၣ် အမ့ၤယၢါတၢ်, စစီလမၢါ့
ဒဲဆၢအီၣ်ကိၢ့နီၣ် အၢ့ပၤဆၢ လၢအနီၣ်လီါ. 6 တၢ်
စစီလမၢါ့ လ့ၤထီၤ့ဝ့ါ လၢဆၢလုအလးထီးဝီၤ အအီၣ်
လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယၢ လၢဆၢအီၣ်ကိၢ့ အတဲၤဆံ့ါပံၣ်
အအီၣ်နီၣ်, ဒဲလုထၢ့ ဆၢလုမ့ၣ် လထီါ့ လၢအလီၤ့လီါ. 7
လၢမုလနၤပးနီၣ် ယွၤ မၤဖျိၣ်ထၢ့အဝၢ် လၢစစီလမၢါ့တၢ်,
စံၢ်အဝ့ါ, ဆၢလၢယမိဖ့ၣ်လၢ့နၢၤ လမံၤ့နီၣ်, အၢ့ကံၤ့ဆံၢ်.
8 စစီလမၢါ့ စံၢ်ဆၢါ့ယွၤ, နဝ့ါဒၣ် နဒုၢ်နဲၣ်
ဆၢယၢ့ဝၢ်ဖၢ်ဒိၣ် လၢယဖါ စဒါဝံၢ်, ဒဲဒုၢ်ကဲၣ်ထၢ့ ယၢၤ
လၢစပ္ပၤ လၢအဝ့ါဒၣ်အလးလီါ. 9 ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ, ယဟိဝၤ
ယွၤဇ့, နဆၢချဲၤ့ဝဲၤ လၢယဖါ စဒါဝံၢ်နီၣ်,
မွဲအဂုးထၢ့ဝ့ါဆံၢ်. အဂဲးဘဲါယီၤ နအီၣ်ကၢ့ၣ်ထၢ့ယူၢ်ယၢၤ
လၢပှ့ခမျၢး လၢအအၣ်ဝ့ါ ဘဲါဂၢ့ခိၣ်မုၤ အဝိၢ်နီၣ်
အဖၢ့ခိၣ်လီါ. 10 ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ ဖ့ၣ်လၢ့လါယၢၤ
လၢဆၢကိၢ့ၥ့ၣ်ကိၢ့ဘၣ် ဒဲဆၢၥ့ၣ်ယၢ, ဘဲါဝိၢ် ယမိလ့ၤထၢ့
ဒဲဂဲါနုၤ လၢပှ့ခမျၢးယီၤ အမ့ၤယၢါဆံၢ်. အဂဲးဘဲါယီၤ

ပှခမျၪးဖၥဒိၫယီၣ မ့ဲပလၢ စ့ၣရု့ မိဘ့ၫလဂၣလဲၫ. 11 တၥ
ယွၣ စံၥစစီလမၪၢ့, မ့ဲဆၪလမံၣ့ယီၣ အီၫလၪနဘၥခံဖၪၣ့
အကို့ၣ့နီၫ, နလအှ့ကံၣ့ဘၫ စူၫလးခှ့ခိၫ, ဆၪအပၪၣ့အပီ,
ဆၪလၣဆၪဖၣ့ မ့ဲဂ့ၣ, နဒုၫနဒၣဝံၫ အဘၥမၪၢ့ မ့ဲဂ့ၣ,
ဒဲနအှ့ကံၣ့ လၪနဘၥ မိမၪၢ့ယံၤနီၫ ဆ့အ့ၤ; အ့ၫမ့ဲ
နအှ့ကံၣ့ ဆၪကိှ့ဘ့ၫကိှ့ဘၫ ဒဲဆၪဘ့ၫယၢ လၪနနၢ့ဆါ
အဂး, ဘဲၢဝိၥ နမိစ့ၣရု့ ယရှၣခမျၪးဝံၫ,
လၪယအီၫက့ၫထှ့နၪၣ ကဲၫစပွၣ လၪအဖၢ့ခိၫတၥ, 12
နမိန့ဘၫ ဆၪကိှ့ဘ့ၫကိှ့ဘၫ ဒဲဆၪဘ့ၫယၢ,
ဒဲယမိဖ့ၫလၢ့နၪၣ လၪစူၫလးခှ့ခိၫ, ဒဲဆၪအပၪၣ့အပီ,
ဒဲဆၪလၣဆၪဖၣ့, ဘဲၢစပွၣဝံၫ လၪအအီၫထှ့ဆိၢနဲှ့နၪၣနီၫ
လန့ဘၫဝ့ၢ နးဂၣအဝိၥ, ဒဲပှလၪအအီၫထှ့ဝ့ၢ
လၪနလးခဲၢ့လဖၫ မိန့ဘၫ ဘဲၢနီၫဝိၥ နးဂၣဆ့အ့ၤ. 13
ထီးနီၫလဖၪၢ့ စစီလမၪၢ့ ဂဲၢထဲၣ့လၣ့ လၪလးထှ့ထီၢနီၫ
လၪဂံဘအၪၢ့ အဖၪၣ့ ထီၣ့လၪယရုစလံၢ့. လၪဆၪအီၫကိှ့
အတဲၣဆံၢ့ပံၫ အအီၫတၥ, ကဲၫထှ့ စပွၣ လၪအံၢစရှ့လၥ
အဖၢ့ခိၫလီၢ. 14 တၥ စစီလမၪၢ့ အီၫက့ၫကိှ့
လဲှ့ဘုၥလဖၫ, ဒဲပှလၪအထူၤကဘ့ၫလဖၫ, အလဲှ့ဘုၥလဖၫ

အီၤဝ့ၢ လထီၢ့ လံယၣ, ဒဲပှလၢအထူၤကၥ့ၤလဖၤ အီၤဝ့ၢ
လလၤနံၢထီၢ့, လၢအအီၤက့ၤဝ့ၢ လၢဒိၣ့ဝံၤ ဘၤဆဲၢ့
လၢလဲၤ့ၥုၥ အဖၢၣ့နီၤ, ဒဲလၢစပွၣ အဝိၥ လၢယရူစလံၢ့
အဖၢၣ့ဆ့လီၢ. 15 စပွၣ ဒုၥအီၤထၤ့ ကျိၤဝံၤစ့ၣဝံၤ,
ထီၢ့ဝံၤလွ့ၢဝံၤ လၢယရူစလံၢ့ အဖၢၣ့နီၤ,
ဘဲၢလိးလဖၤအဝိၥ, ဒဲဝံၤ့ရှိၢအ့ရှ့ အၤအၤလ့ၤ
ဘဲၢဝံၤ့ကူၤလဖၤ လၢခိၤလီၣ့ဆူၥဖၢၣ့ အဝိၥနီၤလီၢ. 16 တၥ
ပှရှၣ ဂဲၢဆိၤ ကၥ့ၤလဖၤ လၢအံဖံၥ ဒဲလၢကိအၢ
လၢစစိလမၢၢ့ အဂးလီၢ. စပွၣအရှၣဖနံၤဖိၤ ဒိၥန့ဝ့ၢ
လၢကိအၢနီၤ လၢအပွ့ၣလီၢ. 17 ပှလ့ၣဆၢ, ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ
လၢအံဖံၥ အလဲၤ့ၥုၥ လဖျိၤ့ လၢစ့ၣရှက့လၥ ပူၢယၣ
အဂး, ဒဲကၥ့ၤလဒုၣ လၢလယၣယဲဆံၢ အဂး လီၢ.
အဝ့ၢဝံၤ လ့ၣထၤ့တၥ, ဂဲၢထဲၣ့န့ ကၥ့ၤလဖၤ လၢပှဟံၥၥဖိၤ
အစပွၣ ထီးအလူၤလဖၤ အဂး, ဒဲလၢစံရအၢ
အစပွၣလဖၤ အဂး, ဘဲၢအဆၢအီၤဝ့ၢ အဝိၥနီၤလီၢ.

၂ ကွ့ၥနဲၤ့ဆၢ 2 Chronicles 2

1 တၢ် စီၤလံမၢ့ အီၢ်ကၠ့ၢ်လၣ့အၥၢ် လၢအမိမၣထၢ့
ဂံ့ၢ်လဖျိ့ၢ် လၢယဟိဝၣ အမံၣ့ အဂး, ဒဲဂံ့ၢ် လဖျိ့ၢ်
လၢအဘၣ့အမုး အဂးဆ့လီၢ. 2 စီၤလံမၢ့ ဝံထ့ၢ်နၤထ့ၢ်
ပှ့ၢ်ရှၣ နၠ့ၢလၤ လၢအမိအွံၢ်ဆၢ ဆိၤဆၢ, ဒဲပိၢ်လၤ
လၢအမိတဲၣ ၁ံ့ၢ် လၢခိၢ်လိၣ့ အဖၢၣ့နီၢ်, ဒဲပှ့ၢ်ရှၣ ၁ၢ့ထိၢ့
ပူၢယၣ လၢအမိယိ အဝ့ၢ၁ံၢ်လီၢ. 3 စီၤလံမၢ့
အ့ၢ်မၢ့လၣ့ဆၢ လၢတဲအၢ အစပွၣ ဟုရၢ့ လဂၣနီၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢဒၢ်, ဘဲၢနမၣ လၢယဖါ စဒၢဝံၢ်တၢ်, ဖ့ၢ်လၢ့ အဝ့ၢ
လၢ၁ံ့ၢ်ရှိၢအ့ရှ့ၢ် ဘဲၢအမိမၣ ဂံ့ၢ် လၢအမိအီၢ်ဝ့ၢ
လၢအဖၢၣ့ အ၁ိၢ်နီၢ်, မၣယၢၣ ဘဲၢနီၢ်အ၁ိၢ်ဆ့ဆံၢ်. 4
ယိခွါ, ယမၣထ့ၢ် ဂံ့ၢ် လၢယဟိဝၣ ယယွၣ အမံၣ့ အဂး,
ဘဲၢ၁ိၢ် ဆၢမိအီၢ်ကၠ့ၢ်ဆံ့ၢ်ပံၢ်ဝ့ၢ လၢအဂးဒၢ်ဝ့ၢ အဂး,
ဒဲလၢဆၢဆူၢ်ခဲၣ ဆၢနၢ့ၢ်မၢ့ လၢအဝ့ၢဒၢ် အမ့ၤယၢ
အဂး, ဒဲလၢဆၢမ့ၤယၢ အကိၢ် လထံၢ်ပး အဂး,
ဒဲဆၢလုမ့ၢ်လဖၢ လၢမုဂီၣ ဒဲလၢမုဂၢ်လၣ့ အဂး,
လၢမး၁ံၢ အနံၣလဖၢ, ဒဲလၢလၣ၁ံၢ်လဖၢ, ဒဲလၢယဟိဝၣ
ပယွၣ အဆၢအီၢ်ကိ့ၢ်မၣဘိ့ၢ်၁ံၢ် အဆၢ့ၢ်အထိဆ့လီၢ.
အနီၢ်မွဲ လၢအံၢစရ့ၢ်လၢ် အဂး အဆိၣဆိၣအကၠၢ်ကၠၢ်လီၢ.

5 တၢ် ဂံၢ့ လၢယမိမၣထ့ၢနီၣ် မွဲဖၢ်ဒိၣ်, အဂဲးဘဲၤယီၣ
ပယွၣ ဒိၣ်ဝ့ၤ လၢယွၣ ထီးအလူၤလဖၣ် အဖၤ့ခိၣ်လီၤ. 6
တၢ် မွဲပလၤ မၣထ့ၢ ဂံၢ့ လၢအဝ့ၤဒၣ် အဂး
မိၥ့ၣ်လဂၣလဲၣ်; အဂဲးဘဲၤယီၣ မူၢ်ခိၣ်,
ဒဲမူၢ်ခိၣ်ထီၤထုလဖၣ်နီၣ် ထီ လၢအဂးအ့ၤ. အခိးမွဲ
ယဝ့ၤဒၣ်, လၢယမိမၣထ့ၢ ဂံၢ့ လၢအဝ့ၤဒၣ် အဂး,
ယမွဲပှလဂၣလဲၣ်; အ့ၣ်လမွဲဘၣ် နှၤဆၢလမံၣ့ယီၣ ဘဲၤဝိၢ်
ဆၢမိဆူၢ်ခဲၣ ဆၢလုထ့ၢ ဆၢလၢအမ့ၤယၤလီၤ. 7
မၣအၥၢ်ဘဲၤနီၣ်တၢ် အ့ၣ်မၢၤ့လၣ့နှ ယဂး ပှလဂၣ
လၢအကိ့ၣ်မၣဆၢၥ့ၣ် လၢထီၤ့မွဲဂ့ၣ, လၢစ့ၣမွဲဂ့ၣ,
ဒဲလၢထီးဝီၣ, ဒဲလၢထၢ်, ဒဲလၢဆၢဝီၣလုၢ်; ဒဲဆၢဝီၣ,
ဒဲဆၢလၤ, ဒဲလၢအစူၣ်ၥ့ၣ် ဘဲၤဝိၢ် အမိစိၢ်ဖျၣ ဆၢၥ့ၣ်
လၢပှကိ့ၣ်ဆၢၥ့ၣ် အကျၣ, လၢအအီၣ် လၢယစူၣ်ဖၢၣ့
လၢယုဒၤ အဖၢၣ့, ဒဲလၢယရုစလံၤ့ အဖၢၣ့, လၢယဖါ
စဒၤဝံၢ် တဲၣ့ဝဲၣဝ့ၤလဖၣ်လီၤ. 8 ဖ့ၣ်ယုဆ့ယၢၣ,
လၢၥံၣ့ရှိၤအ့ရှ့ၢ်, ၥံၣ့ရှိၤ, ဒဲၥံၣ့အလၤမူၢ်လဖၣ်, လၢအအီၣ်
လၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့ အဖၢၣ့; အဂဲးဘဲၤယီၣ ယၥ့ၣ်ယၤ
လၢနခ့ၤနရှၣလဖၣ် အစူၣ်ၥ့ၣ် လၢအမိခူၤ ၥံၣ့လဖၣ်

လၢလ့ၢ်ဘနၢ့ အဖၢၣ့နီၤ, 9 တၢ်, ယိခွါ, ယခ့ၣ်ယၡုၣဒံၤ
မိအီၤလၢနခ့ၣ်နၡုၣလဖၤ အဝိၢ်, ဘဲၣ်ဝိၢ် အမိတဲၣ့ဝဲၣ ဒံၤ့ဒံၤ
အၤအၤလ့ၢ လၢယဂး, အဂဲးဘဲၣ်ယီၣ ဂံၤ့
လၢယမိမၣကဲၤထၤ့ လဖျိၤ့နီၤ လၣ့လၢ်ဝ့ၣ် ဖၢ်ဒိၤလီၣ်. 10
တၢ် ယိခွါ, ယမိဖ့ၤလၢ့ နခ့ၣ်နၡုၣဒံၤ,
ပှလၢအတဲၣဒံၤ့လဖၤ, ဘုၤကို့ၣ့ အကိၣ် နံၣ်လၢ, ဒဲဘုၤမုယီၣ
အကိၣ် နံၣ်လၢ, ဒဲစဘံၢ်ထံၣ် အဘၢ်ဝၣ် နံၣ်လၢ, ဒဲဝိၤ
အဘၢ်ဝၣ် နံၣ်လၢလီၣ်. 11 တဲအၣ် အစပွၣ ဟုရၢ့နီၤ
စံၢ်ဆၢၢ့ဆၢ လၢဆၢကွ့ၢ်အဝၢ် အဖၢၣ့တၢ်, ဖ့ၤယုဝ့ၣ်
လၢစစီလမၢၢ့နီၤ, စံၢ်ဝ့ၣ်ဒၤ, လၢယဟိဝၣ အဲၤ အၡုၣခမျၢး
အကို့ၣ့တၢ်, အဝ့ၣ် အီၤကှ့ၤနၢၣ လၢစပွၣ လၢအဝ့ၣ်ဒံၤ
အဖၢ့ခိၤလီၣ်. 12 လၢနီၤအမ့ၤယၣ် စဟုရၢ့ စံၢ်ဝ့ၣ်,
ယဟိဝၣ အံၣ်စရ့လၢ်အယွၣ, လၢမၣကဲၤထၤ့ ဂၤ့ခိၤ
ဒဲမူၢ်ခိၤ, လၢအဖ့ၤလၢ့ စပွၣ ဒၣ်ဝံၢ် အဖိၤခွၣ်
အီၤလၢဆၢကိၤ့ဘ့ၤ, အီၤလၢဆၢထီးလၣ့အဝၢ်
ဒဲဘုၤ့ဆၢ်ဝၢ်ဆၢ်, ဘဲၣ်ဝိၢ် အမိမၣထၤ့ ယဟိဝၣအဂံၤ့ လဖျိၤ့,
ဒဲဂံၤ့လဖျိၤ့ လၢအဘၣ့အမုး အဂးဆ့,
မ့ဲဆၢစံၢ်ထၤ့အၤ့အူၢ်ဝ့ၣ်ဆံၢ်. 13 တၢ် ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ

ယအ့ၣ်မၤ့ၢ်လၢ့်ယူၤ ပှၤလဂၤ ကိ့ၣ်ဆၢ်ဘ့ၣ်
အီၣ်လၢ်အဘူ့ၣ်ဆၤသၤဆၤ စဟုရ့ၢ်အၣ်ဘၢံ, 14 လၢ်အမွဲ
ပှမုၣ် လၢ်ဒၢ့ အဖိၣ်မုၣ်လဖၣ် အကျၤ အဖိၣ်ခွၢတၤ,
အဝ့ၢဒၣ် အဖါ ဘၣ်ဆဲၢ့ လၢ်တဲအၢ, အစူၣ်ဘ့ၣ်
လၢ်အမၤဆၢ် လၢ်ထီၢ့, ဒဲလၢ်စ့ၤ, လၢ်ထီးဝီၤ, လၢ်ထၤ,
လၢ်လိး, ဒဲလၢ်ဝံၣ့်, လၢ်ဆၢ်ဝီၤလုၤ, လၢ်ဆၢ်လၢ,
ဒဲလၢ်ဆၢ်ဘွၤ ဖျ့ၢလံကေံၤ, ဒဲလၢ်ဆၢ်ဝီၤဝံၣ် အဖၢ်ၤ့လီၢ.
ဒဲစိၤဖျၤဆၢ် လၢ်ဆၢ်လမံၤ့လါလါ ဘ့ၣ်ဆ့, ဒဲကိ့ၣ်ဒၣ်နူ့
ဆၢ်ကိ့ၣ် လမံၤ့လါလါ လၢ်ဆၢ်အ့ၣ်မၢ်ၢ့ဝ့ၢနီၣ်,
အီၣ်လၢ်ပှကိ့ၣ်ဆၢ်ဘ့ၣ် အကျၤ, ဒဲလၢ်ကဆါ စဒၢဝံၤ
နဖါအရှၤ ကိ့ၣ်ဆၢ်ဘ့ၣ် အဝိၤနီၣ်လီၢ. 15
မၤအသၤဘဲၢနီၣ်တၤ ဘုၣ်ကို့ၤနီၣ်, ဒဲဘုၣ်မုယီၤ, ဒဲဝိၣ်,
စဘံၤထံၢဝံၣ်, လၢ်ယကဆါ လီၤဘၣ်ဝ့ၢနီၣ်, မွဲအဖ့ၣ်ယုဝ့ၢ
လၢ်အခ့ၢအရှၤ အအီၣ်ဆံၤ. 16 တၤ ပဝ့ၢဒၣ် ပမိတဲၤနူ့
ဝံၣ့် လၢ်လှ့ၤဘနၢ်ၢ့ အဖၢ်ၤ့ ပွ့ၤဝိၤ နမၤဆၢ်နီၣ်
အလးအီၣ်ဝ့ၢလီၢ. တၤ ပမိဆိလေၤ့ လၢ်ထီၢ့ဖၢ်ၤ့
လၢ်မၢဆမံၤလခီၢ လၢ်နအီၣ် ထီၤ့လၢ်ယီၤပၢတၤ, နဝ့ၢဒၣ်
နဘၣ်မၤနူ့ ထီးနီၣ် ဆိထေၣ့် လၢ်ယရုစလံၢ့လီၢ. 17 တၤ

စီလမၢါ့ ဝံထၢ့နုၤထၢ့ ကယဲ ပှလခီါဘၣ့မုးဖိၢလဖၢ,
လၢအအီၢဝ့ါ လၢခးအံါစရ့လၥ အဖၢၣ့ ထီးအလှူၤနီၢ,
လၢဆၢဝံထၢ့နုၤထၢ့ လၢအဖါ စဒါဝံၥ ဝံထၢ့နုၤထၢ့ဝ့ါ
အလးခဲါ့တၥ; ပှရှၣဘံၢ အီၢဝ့ါ လကုၤ ယဲလၤသၢါ့ထီါ့
ပှူါယၣလီါ. 18 အဝ့ါဒၢ အီၢကၠ့ၢ ပှန္တ့ါလၤ လၢအဘၢ
အွံၢဆၢဆိၤဆၢ, ဒဲပိၥလၤ လၢအဘၢတဲၣ ဘံ့ဘံၢ
လၢခိၢလီၣ့ဖၢၣ့, ဒဲအခိၢလဖၢ သၢါ့ထီါ့ ပှူါယၣ,
လၢအမိယိဝ့ါ ဒဲဒုၥနဲၢ ပှခမျၢးဘံၢ အဆၢမၣလီါ.

၂ ကွ့ၥနဲ့ၢဆၢ 2 Chronicles 3

1 ထီးနီၢလဖၢါ့ စီလမၢါ့ မၣထၢ့သါ့ ယဟိဝၣအဂံၢ့
လၢယရုစလံါ့ အဖၢၣ့ လၢခိၢလီၣ့ မိါရဲၤအါ, လၢယဟိဝၣ
နဲၢဖျိၢထၢ့အသၥ လၢအဖါ စဒါဝံၥ အလးနီၢ, မွဲအလး
လၢစဒါဝံၥ တဲၣ့ဝဲၣ လၢပှယ့ဘုါဖိၢ စအီနါ့
အခရဲၤးဖၢၣ့နီၢလီါ. 2 လၢအကဲၢထၢ့ စပွၣ လံနံၢ့လနံၢ့,
လၣနံါဘံၢ့လဘံၢ့, ဒဲလၣထၢ့ နံါနံၣလနံၣနီၢ
မၣထၢ့သါ့ဝ့ါလီါ. 3 အယီၣမွဲ ဆၢလၢစီလမၢါ့ ဘၢ

ဆၢဝီ့ၣ်ထဲ့ၤဝ့ါထဲ့ၤဝ့ါ လၢအမိမၤထ့ၣ် ယွၤအဂံ့ၣ်
အဂဲးအကို့ၣ်လီါ. အဖၢ် ထီါ ဘဲါနိၣ် ထိၣ် လၢအခ့ၣ်ထံၢ်
အဝိၢ် အဖျါ ပူါဆံါ ဒဲအဒ့ၣ်ပ့ၤ အဖျါ နံါဆံါလီါ. 4
တၢ် ဂံ့ၣ်အထိၤချိ့ါ လၢအမ့ၤယါနီၣ်, အဖၢ်ထီါ
ဘဲါဂံ့ၣ်အဒ့ၣ်ပ့ၤ အဝိၢ်, မွ့အဖျါ နံါဆံါ ဒဲအထ့ၣ်ထီါနီၣ်
အဖျါ လယၤနံါဆံါတၢ်, လၢအဖၢၤ့နီၣ် ဖ့ၤဝ့ါ
လၢထီ့ါဆံ့ါလီါ. 5 ဂံ့ၣ်ဖၢ်ဒိၣ် လၢအဖၢၤ့လခီါနီၣ် မၤဝ့ါ
ဂံ့ၣ်ခိၣ်အဒၤ လၢသံ့ါရှိါ, လၢအဖ့ၤဝ့ါ လၢထီ့ါဆံ့ါတၢ်,
အီၣ်က့ၣ် သံ့ၣ်စီ့ၤမလီ့ါ လၢအလီ့ၤ, ဒဲသွ့ါဖျံၤဆ့ၢ်လီါ. 6 တၢ်
ကယၢၤ့ထ့ၣ် ဂံ့ၣ်နီၣ် လၢလိးအဂ့ၤလဖၣ် လၢဆၢပံါဆၢလၤ
အဂးလီါ. တၢ် ထီ့ါနီၣ် မွ့ပဝ့ါအံ့ါ အထီ့ါလီါ. 7 တၢ်
အဝ့ါ ဖ့ၤဆ့ၢ် ဂံ့ၣ်, ဖိၣ်ဆိၤ ဂ့ၤဖၤသံၣ်, ထု့ၣ်သံၣ်, ဒဲအဒီ့ၣ်လဖၣ်,
ဒဲအတရ့ါလဖၣ်နီၣ် လၢထီ့ါ, ဒဲဖျၤကံၣ် ခ့ါရူၤလဖၣ်
လၢအဒီ့ၣ်သံၣ် အလီ့ၤလီါ. 8 တၢ် မၤ ဂံ့ၣ်အဆံ့ါပံၣ်ထုၤနီၣ်,
အဖၢ်ထီါ ဘဲါဂံ့ၣ်အဒ့ၣ်ပ့ၤ အဖျါ နံါဆံါ, ဒဲအဒ့ၣ်ပ့ၤနီၣ်
အဖျါ နံါဆံါတၢ်, ဖ့ၤဝ့ါ လၢထီ့ါဆံ့ါ အကံကါ
ပူါယၤလီါ. 9 ထၢ်စူၤလဖၣ် အလယၢးနီၣ်
မွ့ထီ့ါအရှက့လၢ် ယဲဆံါလီါ. ဒူၢ် လၢထၢ် လဆ့ါလဖၣ်နီၣ်

ဖၪ့ထၭဝ့ၫ လၬထီ့ၫလီၫ. 10 တၥ လၬဂံ့ၬဆံ့ၫပံၬထုၭ
အဖၬၪ့နီၬ, မၪ ခ့ၫရူၭဝံၬ နံၫဒုၪ လၬအဒ့ၥကံၬဝ့ၫ
အဂၪ့တၥ, ဖၪ့ထၭ အဝ့ၫဝံၬ လၬထီ့ၫလီၫ. 11 တၥ
ခ့ၫရူၭလဖၬ အဒံၥဝံၬ အဖၥထီၫမ့ွ အဖျၫ နံၫဆံၫတၥ;
ဒံၥလဘံ့ၬ ယဲဖျၫ ထီၪ့ လၬဂံ့ၬအဒီ့ၬ, ဒဲအဒံၥဂူၫဂၪ လဘံ့ၬ
ယဲဖျၫ ထီၪ့ လၬခ့ၫရူၭလဒုၪဒၬ အဒံၥ တၥ; 12
ခ့ၫရူၭဂူၫဂၪလဒုၪ အဒံၥ လဘံ့ၬ ယဲဖျၫ ထီၪ့ လၬဂံ့ၬအဒီ့ၬ,
ဒဲအဒံၥဂူၫဂၪ လဘံ့ၬ ယဲဖျၫ ဘုၥစိၪ လၬခ့ၫရူၭဂူၫဂၪ အဒံၥ
လဘံ့ၬနီၬလီၫ. 13 တၥ ခ့ၫရူၭလဖၬအဒံၥ ယၪ့ထ့ၬအဝၥနီၬ
အဖျၫ နံၫဆံၫ, ဆၬ့ၫထု့ၬဝ့ၫ လၬအခ့ၬလဖၬတၥ, အမ့ၭ
အီၬလၬအဖၬၪ့လခီၫလီၫ. 14 အဝ့ၫ မၪ ကလကၫ
လၬဆၬလၫ, ဒဲဆၬလုၥဖုၭ, ဒဲဆၬဝီၪ, ဒဲဆၬဘွၪ
ဖျ့ၫလံၭကံၥတၥ, မၪ ခ့ၫရူၭလဖၬ လၬအလီၪ့လီၫ. 15 တၥ
လၬဂံ့ၬအမ့ၭယၫနီၬ မၪဝ့ၫ ထု့ၬဖၥဒိၬ နံၫထု့ၬ
လၬအထ့ၬထီၫ အနၫ ဝၬ့ၫဆံၫယဲဖျၫ, ဒဲအခိၬစီ့ၬ
လၬအဖ့ၫခိၬ ဆုၭဆုၭနီၬ မ့ွယဲဖျၫလီၫ. 16 မၪ ဝ့ွၫဖျံၪ,
ဘဲၫလၬချဲၪ့ဆၬအလး အဖၬၪ့ဝိၥ, အီၬက့ၬဝ့ၫ
လၬထု့ၬလဖၬအခိၬ တၥ, မၪ ဝလဲၪဝၬဝံၬ အဖျိ့ၬ

လဃၥတၢ်, အီၣကွ့ၣဝ့ၤ လၢဘွ့ၤဖျံၥ အလိ့ၥနီၣလီၤ. 17
အဝ့ၤဒၣ ဘိၢ်ဆၢၤ့ထု့ၣ အထု့ၣဖၢ်ဒိၣလဖၣနီ့ၣ, အလထု့ၣ
လၢစူၣထွ့ၣလခိၤ, ဒဲအလထု့ၣ လၢစူၣစ့ၣလခိၤတၢ်,
လၢအစူၣထွ့ၣလခိၤ လထု့ၣနီ့ၣ ကိၢ်ဝ့ၤအမံ့ၥ ဃၤခံၤ့,
ဒဲလၢစူၣစ့ၣလခိၤ လထု့ၣ အမံ့ၥ ဘိအၢ်နီၣလီၤ.

၂ ကွ့ၢ်နဲ့ၣဆၢ 2 Chronicles 4

1 လၢနီၣအမ့ၤယၤ အဝ့ၤဒၣ တဲ့ၥဝဲၥ ဆၢလုအလးထီးဝီၥ,
အဖၢ်ထီၤလခိၤနီၣ မွဲအဖျါ နံၤဆံၤ, ဒဲအဒၣ့ပၥ့ အဖျါ
နံၤဆံၤ, ဒဲအထၣ့ထီၤလခိၤ အဖျါ လဆံၤလီၤ. 2 အဝ့ၤဒၣ
ဝိၤ့ ကမၤဆ့တၢ်, အခိၣဖဲ့ၥ လၢအနဲ့ၥထံၢ်လခိၤ
ထိ့ၥလၢအနဲ့ၥထံၢ်လခိၤဒၣနီ့ၣ, မွဲအဖျါ လဆံၤတၢ်;
မွဲဆၢအဝၥ့ဒၥ့နီ့ၣ, ဒဲအထၣ့ထီၤလခိၤ အီၣ ယဲဖျါ; ဒဲဖျံၥ
ဖၢ်ထီၤ အဖျါ ၁ၢၤ့ဆံၤ ဝၤဖိ့ၥဝ့ၤ ဝၤဝၤနီ့ၣလီၤ. 3
လၢအဖၤ့လၤနီ့ၣ အီၣဝ့ၤ လၢဆၢအခံးအဂၥ့ လၥ့ဂၤ
ချိဖၤဝံၣ ဝၤဖိ့ၥဝ့ၤတၢ်, လၢလဖျါ အဖၢၥ့ ဆံၤဒုၥဆံၤဒုၥ,
အီၣဖိ့ၥ ကမၤ ထၢၤ့ဖျိၣ့ယၤ ဝၤဝၤလီၤ. ချိဖၤအဂၥ့လဖၣနီ့ၣ

ဘၢဝိၤ့အဝၢ် နံၤဂဲး လၢကမၤ ဘၢဝိၤ့အဝၢ်နီၢ် လဖၢၤ့ပး
လီၤ. 4 ကမၤနီၢ် အီၢဝ့ၤ လၢချိဖၤ လဆံၤနံၤဒုၣ် အဖၤ့ခိၢ
တၢ်, ၥၢၤ့ဒုၣ် ဒိၢ်အမ့ၤ လၢမုဖၣ်လခီၤ, ဒဲၥၢၤ့ဒုၣ် ဒိၢ်အမ့ၤ
လၢမုနုၤ; ဒဲၥၢၤ့ဒုၣ် ဒိၢ်အမ့ၤ လၢမုခံၤ့, ဒဲၥၢၤ့ဒုၣ် ဒိၢ်အမ့ၤ
လၢမုထၢ့လခီၤနီၢ်လီၤ. ဆၢအီၢက့ၢ ကမၤနီၢ် လၢအဝ့ၤဝံၢ
အလီၣ့်တၢ်, အခဲၤ့လဖၢ အီၢဝ့ၤ လၢအဖၢၣ့်လခီၤလီၤ. 5
တၢ် အတၢ့နီၢ် မွဲလစိၢ်, အခိၢဖဲၣ့် မၣ်အဝၢ်
ဘဲၤလိၤ့အခိၢဖဲၣ့် ဝိၢ်တၢ်, အီၢဝ့ၤ လၢဖီၤဃၤ
အဖူၣ်ဝံၢဖီၤဝံၢတၢ်, ထီဝ့ၤ ဘၢ်ဝၤ ၥၢၤ့ထီၤ့လီၤ. အဝ့ၤ
မၣ်ကဲၢထၢ့ အံၢ့ဒိၤ့ ဆံၤဖျိၢ့တၢ်, 6 အီၢက့ၢ ဃဲဖျိၢ့
လၢစူၢထွၢ့လခီၤ, ဒဲဃဲဖျိၢ့ လၢစူၢစ့ၢလခီၤ, လၢဥူၤဝၢ်
ဆၢအဖၢၣ့် အဂၤလီၤ. ဆၢလၢအဝ့ၤဝံၢ လုထၢ့
လၢဆၢလုမ့ၢ အဂၤနီၢ် ဥူၤဝၢ်ခွံၤဝ့ၤ လၢအဝ့ၤဝံၢ
အဖၢၣ့်နီၢ်, အ့ၢမွဲ ကမၤနီၢ်, မွဲလၢပှလုဆၢလဖၢ
မိဥူၤဝၢ်ခွံၤအဝၢ် လၢအဖၢၣ့် အဂၤလီၤ. 7 အဝ့ၤဒၢ
မၣ်ကဲၢထၢ့ မ့ၢဒိၣ့်အလးထီၤ့ ဆံၤဖျိၢ့ ဘဲၤအခံးအဂၣ့်
အဝိၢ်တၢ်, အီၢက့ၢဝ့ၤ လၢနီးဖၢၣ့်, ဃဲဖျိၢ့
လၢစူၢထွၢ့လခီၤ, ဒဲဃဲဖျိၢ့ လၢစူၢစ့ၢလခီၤလီၤ. 8 အဝ့ၤဒၢ

မၨကဲၫထ့ၩဆ့ စပွဲ ဆံၢဘံ့ၩတၭ, အီၫက့ၫဝ့ၢ လၬနီးဖၬၨ့
ယဲဘံ့ၩ လၬစူၫထွ့ၩလခိၢ, ဒဲယဲဘံ့ၩ လၬစူၫစ့ၫလခိၢလီၢ.
ဒဲအဝ့ၢဒၫ မၨကဲၫထ့ၩ ထွ့ၢထီၢ့ အဖျိၩ့ လယၨလီၢ. 9
လၬနီၫအမ့ၤယၢ မၨ ပှလုဆၬဝံၫ အဝၨ့, ဒဲအဝၨ့ဖၭဒိၫ,
ဒဲတရၢ့လဖၫ လၬဝၨ့ အဂးနီၫ, ဒဲဖၨ့အတရၢ့လဖၫ
လၬထီးဝီၨလီၢ. 10 တၭ အီၫက့ၫ ကမၢ လဖျိၩ့နီၫ
လၬမုထ့ၩ စူၫထွ့ၩလခိၢ, ပၨ့ လၬမုခံၢ့လခိၢနီၫလီၢ. 11
တၭ စဟုရၢ့ မၨကဲၫထ့ၩ ဖၬၨ့ဝံၫ, ဒဲဆွးဝံၫ, ဒဲထွ့ၢဝံၫ လီၢ.
တၭ စဟုရၢ့ မၨဂိၨ့ ဆၬမၨ လၬအမိမၨ လၬစပွၨ
စီလမၬၢ့ အဂး, လၬယွၨအဂံၩ့ လဖျိၩ့နီၫ အဂးတၭ, 12
မွဲ ဘဲၢယီၨ, ထုၩ့ဖၭဒိၫ နံၢထုၩ့, ဒဲဆၬအဖျိၩ့ဒိၩ့လဖၫ
ဒဲခိၫစီၩ့ လၬအအီၫ လၬထုၩ့ဖၭဒိၫ နံၢထုၩ့ အဖၢ့ခိၫနီၫ,
ဒဲဆၬချၨ့ နံၢချၨ့ လၬအမိမၨဘံၭ ခိၫစီၩ့ အဆၬဖျိၩ့ဒိၩ့
နံၢဖျိၩ့ လၬအအီၫဝ့ၢ လၬထုၩ့ဖၭဒိၫဝံၫ အဖၢ့ခိၫလီၢ. 13
ဒဲလၬ ဆၬချၨ့ နံၢချၨ့နီၫ အလီၨ့ ၥလဲၨၥၫလဖၫ
လံယၨတၭ, လၬဆၬချၨ့ နံၢချၨ့နီၫ အလီၨ့ ဆုၤဆုၤ
ၥလဲၨၥၫဝံၫ အီၫဝ့ၢ နံၢဂဲး နံၢဂဲး ဘဲၢဝိၭ အမိမၨဘံၭ
ခိၫစီၩ့ အဆၬချိၩ့ဒိၩ့ နံၢဖျိၩ့ လၬအအီၫဝ့ၢ လၬထုၩ့ဖၭဒိၫဝံၫ

အဖၢ့ခိၪလီၢ. 14 တၭ မၬ ဆၧအခၩ့လဖၪ, ဒဲအိၪ့ဒိၢ့
လၧခၩ့လဖၪ အဖၢ့ခိၪ, 15 ကမၢ လဖျိၩ့ ဒဲချိဖၢ
လဆံၢနံၢဒုၬ လၧအဖၢ့လၤလီၢ. 16 ဖၧၬ့ၥံၪ ဒဲဆွးၥံၪ,
ဒဲနိၪပုၭ ဆၧယၪၥံၪ, ဒဲကယဲ ဆၧလမံၬ့လါလါ ဘၪဆဲၢ့
လၧအဝ့ၢၥံၪ ထီးအလူၤနိၪ, စဟုရၢ့အဖါ မၬဝ့ၢ
လၧထီးဘၬ့ယုၬ့ယဲ လၧစီလမၧၢ့ အဂး,
လၧယဟိဝၬအဂံၩ့ လဖျိၩ့နိၪ အဂးလီၢ. 17 တၭ စပ္ဝၬ ၥိၢ့
အဝ့ၢၥံၪ လၧယီၢဒၢ့ အဆၧပျၬ့ဖၧၬ့, လၧဂၩ့ခိၪ အဖံၤကျၬ
အီၪလၧစၧကီၭ ဒဲဇ့ရဒၭဟၢ အဘိၬ့ဆၧၬ့နိၪလီၢ. 18
စီလမၧၢ့ မၬကဲၪထၩ့ ဖၧၬ့ၥံၪထွ့ၢၥံၪ အၪအၪလ့ၤ
ဘဲၢနိၪၥိၭ, အဂဲးဘဲၢယီၬ ထီးဝီၬ အလယၧးနိၪ
ဆၧဒၪန့ဘၪၥ့ၪအ့ၤ. 19 တၭ စီလမၧၢ့ မၬကဲၪထၩ့
ဖၧၬ့ၥံၪထွ့ၢၥံၪ ထီးအလူၤ, လၧအအီၪ လၧယွၬအဂံၩ့ အဂး,
ဒဲဆၧလုအလးထီၢ့ဆ့, ဒဲစပွဲလဖၪ, လၧဆၧအီၪက့ၪ
ဆၧမ့ၤယၢအကိၪနိၪ လၧအဖၢ့ခိၪ, 20 ဒဲမ့ၪဒိၬ့အလး
ဒဲအမ့ၪဒိၬ့ၥံၪ လၧထီၢ့ဆံၢ့, ဘဲၢၥိၭ အမိခဲၬထၩ့
ဘဲၢလၧချဲၬ့ဆၧအလး အမ့ၤယၢ အၥိၭနိၪလီၢ. 21
ဒဲဖူၬၥံၪဖီၢၥံၪ, ဒဲမ့ၪဒိၬ့ၥံၪ, ဒဲနိၪထံၤၥံၪ မၬဝ့ၢ လၧထီၢ့,

မ့ဲထီ့ဂု့ဧထုၤနီ့ၪဆူ့ လီၢ. 22 ဒဲနီၪထံၤမ့ၪသံၪ, ဒဲထွ့ၢသံၪ,
ဒဲနီၪထိဒ့သံၪ, ဒဲဆၗနၗၢ့မၗၢ့အဖၗဒ့မ့ၪသံၪ, လၗထီၢ့ဆံၢ့လီၢ.
ဒဲပ၁တၢသံၪ လၗလးဆံၢ့ပံၪထုၤ အတရ့ၢသံၪ အဂး,
ဒဲနီးအတရ့ၢသံၪ အဂး မ့ဲထီၢ့လီၢ.

၂ ကွ့၁နဲ့ၪဆၗ 2 Chronicles 5

1 ဘဲၢနီၪ၀ိ၁ ကဃဲ ဆၗမဧ လၗစစိလမၗၢ့ မဧ၀့ၢ
လၗဃဟိ၀ဧအဂံ့ အဂးနီၪ ဂိဒ့၀့ၢဒၪ ထီးအလူၤလီၢ.
စစိလမၗၢ့ ဂဲၢဆိၤန့ ကဃဲ ဆၗလဖၪ လၗအဖါ စဒၢ၀ံ၁
အီၪက့ၪ လၗဆၗဆံၢ့ပံၪ အဂးနီၪ, ဒဲကျိၪသံၪစ့ဧသံၪ,
ထီၢ့သံၪလွ့ၢသံၪ, ဒဲဆၗဖိၪဆၗလံဧ ထီးအလူၤလဖၪတ၁,
အီၪက့ၪ၀့ၢ လၗအဂံ့ အပၗဒ့အပီ အကျဧလီၢ. 2
ထီးနီၪလဖၗၢ့ စစိလမၗၢ့ ကိ၁ကီ့ အံၢစရ့လ၁
အ၁ု့က့၁၁၁ရှိလဖၪ, ဒဲအဒီ့ၪသံၪ အခိၪလဖၪ ထီးအလူၤ,
လၗအမ့ဲ အံၢစရ့လ၁ဖိၪ အဖါလဖၪ အခိၪသံၪ,
လၗဃရုစလံၢ့ အဖၗဒ့နီၪ, ဘဲၢ၀ိ၁ အမိဂဲၢဆိၤ ဃဟိ၀ဧ
အဆၗအုဒ့လဒ့အတလၢ လၗစဒၢ၀ံ၁ အဒိဒ့ဖၗဒ့နီၪ, လၗအမ့ဲ

ဖံအိ့ၢလိၢ. 3 အခိးမ့် အံၢစရ့လၣ အရှၤထိးအလူၤလဖႇ
အိႇကိ့ လႈစပ္ၤ အအိႇ လႈဆႈဘိ့ဖႈၤ့ လႈလၤ
န္ဂ့ၢဘံ့လဘံ့လိၢ. 4 တၣ အံၢစရ့လၣ
အဘု့ကု့ၣဘၣရှါလဖႇ ထိးအလူၤ ဂဲၢထိၤ့နိႇ;
ဒဲပှလံဝဲၢဖိႇလဖႇ မၤနု့ တလၢနိႇလိၢ. 5 အဝ့ၢ
ဂဲၢထ့ဆိၤထ့ တလၢနိႇ; ဒဲဆႈအိႇကိ့ အတဲၤဆံ့ၢပံႇ,
ဒဲဖႈၤ့ဘံႇထ့ၢဘံႇ ဆံ့ၢပံႇ ထိးအလူၤဘံႇ လႈအအိႇဝ့ၢ
လႈတဲၤဆံ့ၢပံႇ အဖႈၤ့နိႇ, ဆႈနိႇလဖႇ ပှလုဆႈဘံႇ
ဒဲပှလံဝဲၢဖိႇဘံႇ ဂဲၢဆိၤထ့ဝ့ၢဒႇလိၢ. 6 တၣ စပ္ၤ
စိလမႈၢ့, ဒဲအံၢစရ့လၣ အဆႈအိႇကိ့ ထိးအလူၤ
လႈအအိႇကိ့ လႈအအိႇ လႈတလၢနိႇ အမ့ၤယၢ,
လုထ့ ဝိႇဘံႇဘ့ႇဘံႇ ဒဲချိဖၢဘံႇ, လႈအအႇဝ့ၢ အႇအႇလ့ၤ
ထိးဆႈဝံထ့နၤထ့ ဘ့ႇဝါအ့ၤ. 7 ပှလုဆႈလဖႇ ဂဲၢဆိၤ
ယဟိဝၤ အဆႈအုၤ့လၤ့အတလၢ ထိ့လႈအလးဒႇဝ့ၢ
အဖႈၤ့, လႈဂံ့ အချဲၤ့ဆႈအလး, လႈလးဆံ့ၢပံႇထုၤ
အဖႈၤ့ လႈခ့ၢရှူၤလဖႇ အဒံၣဘံႇ အဖၢ့လၤနိႇလိၢ. 8
အဂဲးဘဲၢယိၤ ခ့ၢရှူၤလဖႇ ယၤ့ထ့ အဒံၣဘံႇ
လႈတလၢအလး အဖၢ့ခိႇတၣ; ခ့ၢရှူၤလဖႇ ချူၤဘံၣ

တလါနီၤ ဒဲအနီၤယိၢဘီၣ့လဖၢ လၢအဖၢ့ခိၤလီါ. 9 တၤ
အဝ့ါသံၢ ထုၤထၢ့ နီၤယိၢဘီၣ့လဖၢနီၤ, အခံါထိၤသံၢ
ဖျိၤထၢ့ လၢတလါ အီၤလၢချဲၣ့ဆၢအလး အမ့ယေါ;
အ့ၤမွဲ လၢခီါ့နီၤ ဖျိၤထၢ့ဝ့ါအ့ၤ. အီၤ ထီးနီၤ
ထီးမုဆါလနံၣ်ယီၣ် လီါ. 10 လၢတလါဖၢၣ့နီၤ ဆၢအီၤန့ါ
လိးပၢ နံါဘံၢ့ လၢစမိစ့ၤ အီၤက့ၢလၣ့ဝ့ါ လၢဟိရ့ၤ
အဂၣ့ထံၤ, အလး လၢယဟိဝၣ် အုၣ့လၣ့လိၤအါဝၤ
လၢအံါစရ့လၤဖိၤလဖၢနီၤ, လၢအဝ့ါသံၢ ဂဲါစဲ့ၢထၢ့ခွံၤ
လၢအံဇ့ၤ အဖၢၣ့တၤ, ဆၢဂူါဂၣ် အီၤနးမံၣ့အ့ၤ. 11 တၤ
ဆၢမၣ်အါဝၤ လၢပှလုဆၢလဖၢ ဂဲါစဲ့ၢထၢ့ခွံၤ
လၢလးဆံါ့ပံၢ အဖၢၣ့နီၤ, (အဂဲးဘဲါယီၣ် ကယဲ
ပှလုဆၢလဖၢ လၢအအီၤဝ့ါ ထီးအလူၤ ဘၢ
ဆၢမၣ်ဆံါ့ပံၢဝ့ါတၤ, အီၤခိၤလိၤအါဝၤ လဒီၢ့ လဒီၢ့နီၤ
မွဲအ့ၤ. 12 ပှလံဝဲါလဖၢဆ့ လၢအမၣ် ထၤခိၤနီၤ, ကယဲ
ပှဘၢဆဲါ့ လၢစအါစၤ, လၢစဟံမါ့, လၢစယ့ၤဒုါဘါ့,
အီၤလၢအဝ့ါသံၢ အဖိၤခွါသံၢ, ဒဲအထၢါ့ဖုဝဲလဖၢ,
ကီၣ့ထၢ့ဒိၤထၢ့အါဝၤ လၢဆၢဘွၣ် ဖျူါလံၤကံၤ,
အီၤလၢစံၣ့စံၣ့သံၢ, နါဒံၣ့သံၢ, ဘါ့ထီးသံၢ, ဆၢါ့ထုၢ့

လၪဆၪလုအလး မုထၫ့လခီၢ, ဒဲပှၫလုဆၪလဖၫ
လဃၤနံၢဆံၢ အီၫလၪအဝ့ၢသံၫ အဝိၤ အူၫထၫ့
ခွ့ၤလဖၫတၤ,) 13 ဆၪမၤအာၤ ထီးပှၫအူၫခွ့ၤသံၫ,
ဒဲပှၫမၤထၤခိၫသံၫ ဘဲၢပှၫလဂၤပး အဝိၤတၤ, မၤဝီၢ လမံၤ့ပး
လၪအစံၤထၫ့အၫ့အူၤ ယဟိဝၤ, ဒဲထီးအဝ့ၢသံၫ မၤဝီၢထၫ့
အလူ, ဒဲခွ့ၤလဖၫ, ဒဲစံၤ့စံၤ့သံၫ,
ဒဲဆၪလၪအမၤဝီၢမုၬလဖၫနီၫ, ဒဲအၫ့အူၤထၫ့ ယဟိဝၤ,
အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၫမွဲ ဆၪဂ့ၤ; အဂဲးဘဲၢယီၤ
အခိးအတၤနီၫ အီၫဝ့ၢ အဆိၤဆိၤ အက္ၫက္ၫတၤ;
ထီးနီၫလဖၪၢ့ ဂံၫ့လဖျိၫ့နီၫ ပွ့ၤဝ့ၢ လၪဆၪအုၫ့, ယဟိဝၤ
အဂံၫ့ ဒၫလ့ၬ, 14 အခိးမွဲ ပှၫလုဆၪလဖၫ, လၪဆၪအုၫ့
အကို့ၤနီၫ, ဆၪၢ့ထုၫ့ မၤ အဆၪမၤလဖၫ ၀့ၫ၀ါအ့ၬ,
အဂဲးဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤ အလၤအဖၤ့ မၤပွ့ၤထၫ့ ယွၤအဂံၫ့
လဖျိၫ့နီၫလီၢ.

၂ ကွ့ၤနဲၫ့ဆၪ 2 Chronicles 6

1 ထီးနီၫလဖၪၢ့ စစီလမၪၢ့ စံၤဝ့ၢ, ယဟိဝၤ စံၤ

လၢအမိအီၣ်ဝ့ါ လၢဆၢခံၫတ့ၢ အကျၤလီါ. 2 အ့ၣ်မွဲ
ယဝ့ါဒၣ် ယမၤထ့ၢ ဂံ့ၢလဖျိ့ၢ လၢနအီၣ်ဝ့ါ အဂး,
ဒဲလၢနမိအီၣ်ဂုးခၢါ့ဝ့ါ အဆိၤဆိၤ အကၣ်ကၣ် အဂးလီါ. 3
စပွၤ ကၣ်ထဲ့ၤ အမ့ၤနိၣ်, ဆိၣ်ဂ့ၤ အံါစရ့လၫ
အဆၢအီၣ်ကီ့ၢ ထီးအလူၤ ဆၢါ့ထု့ၢဝ့ါဒၣ်လီါ. 4 တၫ
အဝ့ါဒၣ် စံၫဝ့ါ, ယဟိဝၤ အံါစရ့လၫအယွၤ, လၢအမၤ
လၢါ့ထ့ၢပွ့ၤထ့ၢ ဆၢလၢအနိၫ ချဲ့ၤဝ့ါ လၢယဖါ စဒါဝံၫ
လဂၤနိၣ် လၢအစူၣ်ဒၣ်ဝ့ါ, မွဲအဘၣ်
ဆၢစံၫထ့ၢအ့ၢအူၫဝ့ါဆံၫ. 5 အဝ့ါဒၣ်စံၫ, ခိါလၢမုနံၤ
လၢယဒုၫစဲ့ၢထ့ၢခွံၤ ယရှၤခမျၢးဝံၣ် လၢအံဇံၫ
ခိးဘိၤ့နဲ့ၢယိၤ, ယရွံန့ ဒိၤ့ လၢအံါစရ့လၫ အဒိ့ၢလဖၣ်
အကျၤ, လၢဆၢမိမၤထ့ၢ ဂံ့ၢ လၢအဖၢၤ့ ဘဲါဝိၫ ယမံၤ့
မိအီၣ်ထီးနိၣ်, နးစိ့ၢအ့ၤ, တၫ ယရွံန့ ပှရှၤ လၢအမိပၢၤ့
ယရှၤခမျၢး အံါစရ့လၫနိၣ် နးဂၤဆ့အ့ၤ; 6 အ့ၣ်မွဲ
ယရွံန့ယူၫ ယရုစလံါ့, ဘဲါဝိၫ ယမံၤ့ မိအီၣ်ထီးနိၣ်,
ဒဲယရွံန့ယူၫ စဒါဝံၫ လဂၤ ဘဲါဝိၫ
အမိအီၣ်လၢယရှၤခမျၢး အံါစရ့လၫ အဖၢါ့ခိၣ်လီါ. 7 တၫ
ဆၢအီၣ်ဝ့ါ လၢယဖါ စဒါဝံၫ အဘၫခံဖၢၤ့ လၢအမိမၤထ့ၢ

ဂံ့ၩလဖျိၩ့ လၬယဟိ၀ၪ အံၢစရ့လၭအယွၪ အမံၪ့
အဂးလီၢ. 8 အ့ၫမွဲ ယဟိ၀ၪ စံၭယဖါ စဒၢဝံၭနီၫ,
ဆၬလၬအအီၫ လၬနၥၭခံဖၬၪ့ လၬနမိမၪထ့ၩ ဂံ့ၩလဖျိၩ့
လၬယမံၪ့ အဂးတၭ, မွဲဆၬအဂ့ၪ လၬအအီၫ
လၬနၥၭခံဖၬၪ့; 9 မွဲလါန့ၢဘဲၢနီၫတၭ နဝ့ၢဒၫ နမၪထ့ၩဘၫ
ဂံ့ၩလဖျိၩ့နီၫအ့ၬ. အ့ၫမွဲ နဖိၫခွၢ လၬအမိဂဲၢထ့ၩ
လၬနယးဒံၪ့ အဖၬၪ့ လဂၪနီၫ, အဝ့ၢဒၫ မိမၪထ့ၩ
ဂံ့ၩလဖျိၩ့နီၫ လၬယမံၪ့ အဂးလီၢ. 10 မၪအၥၭဘဲၢနီၫတၭ
ယဟိ၀ၪ မၪလၬ့ၢထ့ၩပွ့ၪထ့ၩယူၭ ဆၬလၬအချဲၪ့ဝဲၪဝ့ၢနီၫ;
အဂဲးဘဲၢယီၪ ယဝ့ၢဒၫ ယဂဲထု့ၩထ့ၩ လၬယဖါ စဒၢဝံၭ
အလးတၭ, ဆၬအီၫက့ၫထ့ၩယၬၪ လၬအံၢစရ့လၭ
အလးဆီၪ့ဆီ အလီၪ့, ဘဲၢယဟိ၀ၪ ချဲၪ့ဝဲၪဝ့ၢ အဝိၭ,
ဒဲမၪထ့ၩယူၭ ဂံ့ၩလဖျိၩ့ လၬယဟိ၀ၪ အံၢစရ့လၭအယွၪ
အမံၪ့ အဂးလီၢ. 11 တၭ လၬအဖၬၪ့နီၫ ယအီၫက့ၫယူၭ
တလၢ, လၬယဟိ၀ၪ အဆၬအု့ၪလၪ့,
လၬအအု့ၪလၪ့လိၬအၥၭ လၬအံၢစရ့လၭဖိၫလဖၫ, အီၫဝ့ၢ
လၬအဖၬၪ့ နီၫလီၢ. 12 အဝ့ၢဒၫ ဆၬ့ၢထု့ၩ လၬယဟိ၀ၪ
အဆၬလုလး အနဲၪ့ထံၭ, လၬအံၢစရ့လၭ အဆၬအီၫကိၩ့

ထီးအလူၤ အမ့ၤယာတၢ်, ယူၤထၪ့ အစူၪဘံၪလီာ. 13
အဂဲးဘဲာယီၣ် စစီလမၢၢ့ မၣ်ယူၢ် ဆၢထၪ့ထီာလမံၣ့
လၢထီးဝီၣ်, အဖၢ်ထီာ ယဲဖျါ, အဒၪ့ပၣ့ ယဲဖျါ,
ဒဲအထၪ့ထီာ ၁ၢၢ့ဖျါတၢ်, အီၪက့ၪယူၢ်ဝ့ာ လၢဝၣ့
အ၁ၢ်ကျၣ်နီၪ, အဝ့ာဒၪ ဆၢၢ့ထုၪ့ လၢဆၢလမံၣ့နီၪ အလီၣ့,
ဒဲထွံၣ်လၣ့ အခၪ့လုးခိၪ လၢအံာစရ့လၢ် အဆၢအီၪကီၪ့
ထီးအလူၤ အမ့ၤယာတၢ်, ယူၤထၪ့ အစူၪဘံၪ လၢမူၢ်ခိၪ,
14 တၢ် စံၢ်ဝ့ာ; ယဟိဝၣ် အံာစရ့လၢ်အယွၣ်ဇ့, လၢမူၢ်ခိၪ
မွဲဂ့ၣ်, လၢဂၪ့ခိၪချိၢ့ မွဲဂ့ၣ်, ယွၣ် ဘဲာနၢၣ် အဝိၢ်ယီၣ်
အီၪနးဂၣ်အ့ၤ; နဝ့ာဒၪ နထီးနု့ ဆၢအုၣ့လၣ့, ဒဲနဲၪဖျီၪထၪ့
ဆၢယၢ့၁ၢ် လၢနခ့ာနရှၣ်လဖၪ, လၢအလ့ၣ်ဆၢ
လၢနမ့ၤယာ လၢအဝ့ာဘံၪ အ၁ၢ် ထၢၢ့ဖျိၪ့ယာလီာ. 15
ဆၢလၢနချဲၣ့ဝဲၣ်ယူၢ် လၢနခ့ာနရှၣ် ယဖါ စဒာဝံၢ်နီၪ,
နဝ့ာဒၪ နထီးနု့ယူၢ်တၢ်, နချဲၣ့ဆၢ လၢနနိၢ်နီၪ, နမၣ်
လၢၢ့ထၪ့ပွၣ့ထၪ့ လၢနစူၪယူၢ်, ဘဲာဆၢအီၪ
လၢမုဆာလနံၣ်ယီၣ် အဝိၢ်လီာ. 16 မၣ်အ၁ၢ်ဘဲာနီၪတၢ်,
ဘိၣ့နဲၪ့ယီၣ်, ယဟိဝၣ် အံာစရ့လၢ်အယွၣ်ဇ့,
ဆၢလၢနအုၣ့လၣ့ဝဲၣ်ယူၢ် လၢနခ့ာနရှၣ် ယဖါ စဒာဝံၢ်နီၪ

ထီးနှ့နဝ့ၢ လၢဆၢလဖၢ်နီၢ်ဆံၣ်. လၢနစံၣ်ဝ့ၢ,
ပှလၢအဘၢ်ဆဲၢ့ လၢနၢၤ လၢအမိဆၢၢ့်နၤ့ လၢအံၢစရ့လၣ်
အလးဆီၤ့ဆီ အလီၤ့နီၢ်, မိလၤ့မါဘၢ် လၢယမ့ေယၢအ့ေ;
မ့ဲလါနၢ့ဘိၤ နၢ့ယီၤလမံၤ့, မ့ဲနဖိၢ်နလံၤလဖၢ် ထီးလၤ့အဝၣ်
ဘဲၢဝိၣ် အမိလ့ၤဆၢ လၢယဆၢဝီၢ့ဆၢဝၢ့ အဖၢၤ့,
ဘဲၢနလ့ၤဆၢ လၢယမ့ေယၢ အဝိၣ်နီၢ် ဆံၣ်. 17 တၣ်
ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ, ယဟိဝၤ, အံၢစရ့လၣ်အယွၤဇ့, နလူ
လၢနချဲၤ့ယူၣ် လၢနခ့ၢနရှၤ စဒၢဝံၣ်နီၢ်, မ့ဲအအီၢ်
ဂူးဂူးခၢၢ့ခၢၢ့ဆံၣ်. 18 တၣ် ယွၤနီၢ်, မ့ဲအမိအီၢ်
လၢဂၢ့ခိၢ်ချိၢ့ယီၤ လၢပှရှၤအကျၤ တရှါဆ့ဧ. ယိခွါ,
မူၣ်ခိၢ်, ဒဲမူၣ်ခိၢ်ထၢ့ထီၢထုေဝံၢ်, ထီ လၢနဂးအ့ေ; တၣ် ဂံၢ့
လၢယမၤထၢ့ လဖျိၢ့ယီၤ, ဆံၣ်နဲၢ့ဒံၣ် အနီၢ်, ဆံၣ်အၢ်လဲၢ်!
19 အခိးမ့ဲ, ယဟိဝၤ ယယွၤဇ့, ထီးဆၢၢ့ နခ့ၢနရှၤ
အဆၢအၢ့ကံၤ့ယီၤ ဒဲအဆၢဘၤဆိၢ်ဖၢ်ဆံၣ်. ဒိၣ်နနါ
လၢနခ့ၢနရှၤ အဆၢကိၣ်ရှၣ်ထၢ့ ဒဲအၢ့ကံၤ့ ဘၤဆိၢ်ဖၢ်ဆၢ
လၢနမ့ေယၢဆံၣ်. 20 ဘဲၢဝိၣ် နမ့ေဝၢ်ဝံၢ် မိအီၢ်ဝဲထၢ့အဝၣ်
လၢဂံၢ့လဖျိၢ့ယီၤ အဖၢ့ခိၢ် လၢမုဆၢဆၢ မုနၤနၤ, အလး
လၢနစံၣ်ဝဲၤ လၢနမိအီၢ်ကဲ့ၢ် နမံၤ့ ထီးနီၢ်တၣ်; ခိၣ်နၢ်

နခ့ၢနရှၤ လၣအအ့ၣကံၤ့ဆၣ ဒဲဘၤဆိၣဖၣစိၤ
ဆၣအလၤးလစီ့ၣယီၤဆံၢ်. 21 အခိးမွဲ ခိၢ်နၣ နခ့ၢနရှၤ
အဆၣအ့ၣကံၤ့အ့ၣယၢဝ့ၢလဖၣ, ဒဲလၣနခ့ၢနရှၤခမျၣး,
အံၢစရ့လၢ်, လၣအဝ့ၢဝံၣ မိအ့ၣကံၤ့စိၤ ဂံ့ၣလဖျိ့ၣယီၤဆံၢ်.
လၣနအီၣအလၤး လၣမူၢ်ခိၣနီၣ, နါဂၣၢ့နဝ့ၢတၢ်, ထီးန
အ့ၣနါဂၣၢ့နီၣ, မၤဖိၤ့မၤဖျ့ၢ် ဆံၢ်. 22 ပှလဂၤ အ့ၣမၣဘၣ
ပှလၣအနဲၤ့ထံၢ်တၢ်, အ့ၣဆိၣလၤ့အဝၢ်
လၣဆၣဒုၢ်ဆိၣလၤ့ဝ့ၢတၢ်, အဆၣဆိၣလၤ့အဝၢ်နီၣ
အ့ၣဂဲၢထ့ၣ လၣနဆၣလုလး အမ့ၤယၢ လၣဂံ့ၣလဖျိ့ၣယီၤ
အဖၣၤ့တၢ်, 23 ထီးနီၣလဖၣၢ့ လၣမူၢ်ခိၣနီၣ
နါဂၣၢ့နဝ့ၢတၢ်, မၤနဝ့ၢတၢ်, စ့ၤရၢ့ နခ့ၢနရှၤလဖၣ,
လၣနစ့ၤရၢ့စၣ ပှအၣၤ့နီၣ လၣနဖ့ၣလၢ့ထဲၤ့ အဖၣၤ့ဝၢ်ဒၣဝ့ၢ
လၣအနၢ့ဆါ အခိၣပွံၣ အဖၢ့ခိၣဆံၢ်; ဒဲလၣနအီၣက့ၣတီၤ
အီၣက့ၣလီၤ့ ပှတီၤပှလီၤ့ လၣနဖ့ၣလၢ့ဝ့ၢ
ဘဲၢအဆၣတီၤဆၣလီၤ့ အဝိၢ်နီၣဆံၢ်. 24 နရှၤခမျၣး
အံၢစရ့လၢ် အ့ၣဘၣ ဆၣကျိ့ၣဝ့ၢ လၣအဒုၣအဒၤ
အမ့ၤယၢနီၣ, လၣအမၣဘၣနၣၤ အကို့ၤ့တၢ်;
အ့ၣက္ၣထဲၤ့အဝၢ် ဒဲအုၤ့လၤ့ နမံၤ့, ဒဲအ့ၣကံၤ့အ့ၣယၢဆၣ,

ဘၪဆိၫဖၫ လၧနမ့ၬယါ တီၪ လၧဂံၫ့လဖျိၫ့ယီၪ တၭ, 25
ထီးနိၫလဖၧၢ့ လၧမူၭခိၫနိၫ, နါဂၧၢ့နဝ့ၢ, ဒဲမၪဖိၪ့မၪဖျုၭ့
နခ့ၢနရှၪ အံၢစရ့လၭ အဆၧဒဲၪဘၭ ဒဲဂဲၢထဲၪ့န့ဒိၭ အဝ့ၢဝံၫ
ထိၪ့လၧထံၢဝံၫခးဝံၫ လၧနဖ့ၫလၢ့ အဝ့ၢဝံၫ,
ဒဲအဖါလဖၫနိၫဆံၭ. 26 ထီးမူၭခိၫ အ့ၫဘၫ
ဆၧကၭဘံၭထၬ အၥၭနိၫ, ဆၧလဆၧၪ့လၪ့ဘၫ လၧအဝ့ၢဝံၫ
မၫဘၫနၧၪ အကိုၪ့နိၫ; အဝ့ၢဝံၫ အ့ၫအၫ့ကံၪ့အၫ့ယါဆၧ
တီၪ လၧအလးယီၪ တၭ, အုၪ့လၪ့ နမံၪ့ ဒဲကူၫခွံၬအၥၭ
လၧအဆၧဒဲၪဘၭ လၧနဒုၭဘၫရှုၫ့ဘၫနၭနိၫ; 27
ထီးနိၫလဖၧၢ့ လၧမူၭခိၫနိၫ နါဂၧၢ့နဝ့ၢ, ဒဲမၪဖိၪ့မၪဖျုၭ့
နခ့ၢနရှၪဝံၫ အဆၧဒဲၪဘၭ, ဒဲနရှၪခမျၧး
အံၢစရ့လၭလဖၫဆ့; ထီးန အ့ၫဝိၫ့ထဲၪ့ၥၢ့ထဲၪ့ အဝ့ၢဝံၫ
လၧဖၧၪ့ၥၭအဂ့ၪ, လၧအဝ့ၢဝံၫ ကြၫံၭဖိၬဝ့ၢ လဘီၪ့တၭ;
ထံၢဝံၫခးဝံၫ လၧနဖ့ၫလၢ့ နရှၪခမျၧးလဖၫ
လၧအန့ၥၢဆၧအလးနိၫ, ဒုၭဆၧၪ့လၪ့ လၧအဖၧၪ့နိၫဆံၭ.
28 ဆၧၥၭဝံလၪ့ဒိၪ အ့ၫအိၫထၫ့ လၧခးဖၧၪ့, ဆၧဝံၢချဲၢ့
အ့ၫအိၫထၫ့, ဘုၫဝံၫဂူၢဝံၫ အ့ၫဘၫ ဆၧဂၭဂိၪ့နိၫ, နၢလ့
မွဲဂ့ၪ, ထွ့ဝံၫ, ဝံၭဝံၫ မွဲဂ့ၪ အ့ၫအိၫတၭ; လၧအဝ့ၢဝံၫ

အထံၢအခး အဒိၣ့်လဖၤ အဖၫၣ့်နီၤ, အဒုၤအဒၣ်လဖၤ
အ့ၤဝၣ့်ထၬ အဝ့ၢသံၤတၭ; ထီးဒၤဖၫၣ့်လးဆၢ လမံၣ့်လါလါ,
ထီးဒၤ ဆၫစူၭဆၫဆၢ လမံၣ့်လါလါနီၤ; 29 ထီးဒၤ
ဆၫအၠ့ကံၣ့်ဘၣ်ဆိၤဖၤ လမံၣ့်လါလါ လၫပှလဂၣ်ဂၣ်
အ့ၤအၠ့ကံၣ့်ဝ့ၢ မွဲဂ့ၣ်, နၡၣ်ခမျၫး အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬ
အၠ့ကံၣ့်ဝ့ၢ မွဲဂ့ၣ်, ထီးကဃဲ ပှၡၣ် လဂၣ်ဘၤလဂၣ် ဆုၬဆုၬ
အ့ၤသ့ၤဃၢ အနၠ့ဆါ အဖၫၠ့လးဆၢ,
ဒဲအဆၫသုၠ့အုၭသၭအုၭတၭ; အ့ၤယူၬထၠ့စိၣ် အစူၤ
လၫဂံၠ့လဖျိၠ့ဃီၣ်; 30 ထီးနီၤလဖၫၠ့ လၫမူၭခိၤအဖၫၣ့်
နအီၤဝ့ၢအလးနီၤ ခိၭနၤနဝ့ၢ, ဒဲမၣ်ဖိၣ့်မၣ်ဖျူၭ, ဒဲကဃဲ ပှၡၣ်
လဂၣ်ဘၤလဂၣ် ဆုၬဆုၬ လၫနသ့ၤဃၢ အသၭခံဖၫၣ့်နီၤ,
(အဂဲးဘဲၢဃီၣ် ပှၡၣ်ဖိၤသံၤ အသၭခံဖၫၣ့်နီၤ ပှသ့ၤဃၢမွဲ
နၠ့ၢနၫၣ်) ဖ့ၤလၠ့ အဝ့ၢသံၤ ဘဲၢအဖၫၣ့်သၭ ထီးအလူၬ
အီၤဝ့ၢ အဝိၭနီၤ ဆံၭ. 31 ဘဲၢဝိၭ အဝ့ၢသံၤ မိသၭမဲၤနၫၣ်,
ဒဲလ့ၣ်ဆၫ လၫနဖၫၣ့်သၭလဖၤ လဆိၣ်ဒၤ အဝ့ၢသံၤ အသၭမၫၠ့
လၫထံၢသံၤခးသံၤ အဖၫၣ့်, လၫနဖ့ၤလၠ့ယူၭ
ပဖါလဖၤနီၤဆံၭ. 32 လၫနီၤအမ့ၬဃၢ
လၫပှလခီၢဘၣ့်မုးဖိၤ အဂဲး, ပှလဘၤဆဲၠ့ဘၤ

လၢနရှၣ်ခမျၢး အံၢ်စရ့လၥနီၤ, အ့ၤမ့ဲ လၢနမံၣ်ဖၥဒီၤ
အကိုၣ်တၥ, အ့ၤဂဲၢ် လၢထံၢ်ဃဲၣ်ခးဃဲၣ် လၢနစူၤဆီၤ
ဒဲလၢနဃူထေၤ နစူၤ အကိုၣ်တၥ, အဝ့ၢ်သံၤ အ့ၤဂဲၢ်အ့ၤကံၣ်
ဘၣ်ဆိၤဖၤ လၢဂံၤဃီၣ် အဖၢၣ်တၥ, 33 ထီးနီၤလဖၢၢ့
လၢမူၥခိၤအဖၢၣ်, နအီၤဝ့ၢ်အလးနီၤ, ခိၥနၤနဝ့ၢ်, ဒဲမၣ်
ဘဲၢ်ပှၤလခီၢ်ဘၣ်မုးဖိၤ အ့ၤကံၣ်နၢၣ် အဝိၥ ထီးအလူၤနီၤဆံၥ;
ဘဲၢ်ဝိၥ ပှၤခမျၢး လၢဂ့ၤခိၤချိၢ့ ထီးအလူၤလဖၤ မိဝ့ၤဃၢ
နမံၣ်, ဒဲဝၥမဲၤနၢၣ်, ဘဲၢ်နရှၣ်ခမျၢး အံၢ်စရ့လၥ အဝိၥ,
ဒဲမိဝ့ၤဃၢ လၢနဂံၤ လၢဃမၣ်ထေ့ လဖျိၤဃီၣ်, ဘၤ
ဆၢကိၥဝ့ၢ် လၢနမံၣ်ဆံၥ. 34 တၥ နရှၣ်ခမျၢးသံၤ
အ့ၤလ့ၣ်ထေ့ ဒုၥဝုၥ ထၢ့ဒုၤဒၣ် အဝ့ၢ်သံၤ အဒုၤအဒၣ်လဖၤ
လၢဖၢၣ်ဝၥ လၢနအ့ၤမၢၢ့ဝ့ၢ်နီၤ, အဝ့ၢ်သံၤ အ့ၤအ့ၤကံၣ်
ဘၣ်ဆိၤဖၤဆၢ လၢနၢၣ် တီၣ် လၢဒိၣ် လၢနရှံနဲ့ လဖျိၤဃီၣ်,
ဒဲဂံၤ လၢဃမၣ်ထေ့ လၢနမံၣ် အဂး လဖျိၤဃီၣ်; 35
ထီးနီၤလဖၢၢ့ လၢမူၥခိၤအဖၢၣ်နီၤ, ခိၥနၤနဝ့ၢ် အဝ့ၢ်သံၤ
အဆၢအ့ၤကံၣ်ဝ့ၢ် အဆၢဘၣ်ဆိၤဖၤလဖၤ တၥ; စ့ၣ်ရၢ့
ဆၢအတီၣ်အလိၣ် လၢအဝ့ၢ်သံၤ အဂး ဆံၥ. 36 အဝ့ၢ်သံၤ
အ့ၤမၤဘၤနၢၣ်တၥ, (အဂဲးဘဲၢ်ဃီၣ် ပှရှၣ်

လၢအလမၢဘၢဆၢနိၢ အိၢနးဂၣအ့ၤ.) န အ့ၢသၥထ့ၢ
အဝ့ါသံ့ၢတၥ, ဖ့ၢလၢ့ခွံၤဝ့ါ လၢအဒုၢအဒၣ အစူၢဖၢၣ့ နိၢ,
အဒုၢအဒၣသံ့ၢ အ့ၢဆိၤခွံၤ အၢ့မၢၢ့ပိးဝ့ါ လၢထံၢယဲၣ့ခးယဲၣ့
မွဲဂ့ၣ, လၢအဘူၥ မွဲဂ့ၣ; 37 မွဲလါနၢ့ဘဲါနိၢတၥ, အဝ့ါသံ့ၢ
အ့ၢဆိၢ့မိၢ့လၣ့အသၥ လၢထံၢသံ့ၢခးသံ့ၢ လၢပှၢ့ရှၣ
ဆိၤအၢ့မၢၢ့ပိးဝ့ါ လၢအဖၢၣ့နိၢ, အ့ၢကူၢကဒၣထဲၣ့အသၥ
လၢထံၢသံ့ၢခးသံ့ၢ လၢအဘၢ ဆၢအၢ့မၢၢ့ပိးဝ့ါ အဖၢၣ့တၥ,
စံၥဝ့ါ, ပမၢဘၢယူၥ, ပဂၥဖျိၥ ဖၢၣ့သၥယူၥ, ပမၣယူၥ
ဆၢအၢၣ့ဆၢသၢ့ယူၥ; 38 တၥ အဝ့ါသံ့ၢ
အ့ၢကူၢကဒၣထဲၣ့အသၥ လၢနအိၢ လၢအသၥ ထၢၢ့ဖျိၢ့ယါ,
ဒဲလၢအသၥရှိၣ့ ထိးအလူၤ, လၢခး လၢအဝ့ါသံ့ၢ ဘၢ
ဆၢအၢ့မၢၢ့ပိးဝ့ါ လၢအဖၢၣ့, အလး လၢပှၢ့ရှၣ
ဆိၤအၢ့မၢၢ့ပိးဝ့ါနိၢ, အ့ၢအၢ့ကံၣ့ ဘၣဆိၢဖၢစိၣ အဝ့ါသံ့ၢ
အထံၢအခး, လၢနဖ့ၢလၢ့ အဖါသံ့ၢ, ဒဲဒိၣ့ လၢနရွံနု့ဝ့ါ
လဖျိၢ့နိၢ, ဒဲလၢဂံ့ၢ လၢယမၣထ့ၢ လၢနမံၣ့ အဂး
လဖျိၢ့ယိၣတၥ; 39 ထိးနိၢလဖၢၢ့ လၢမူၥခိၢ အဖၢၣ့,
နအိၢဝ့ါအလးနိၢ, ခိၥနၢ အဝ့ါသံ့ၢ အဆၢအၢ့ကံၣ့
ဒဲအဆၢဘၣဆိၢဖၢလဖၢ, ဒဲစ့ၣရၢ့ အဝ့ါသံ့ၢ

လၩဆၩတီၤဆၩလိၤ့, ဒဲမၤဖိၤ့မၤဖျုၪ့ နခ့ါနရုၤလဖၢ
လၩအမၢဘာၢနၩၤနီၢဆံၪ. 40 ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ ယယွၤဧ့,
မွဲနမ့ၬဝၢဝံၢ အီၢဝဲထၢ့အဝၪ, ဒဲဒိၪနနါဝံၢ
လၩဆၩဘၤဆိၢဖၢ လၩအလးယီၤဆံၪ. 41
မၤအဝၪဘဲါနီၢတၪ, ဘိၤ့နဲၢ့ယီၤ ယဟိဝၤ ယွၤဧ့, ဂဲထုၢ့
လၩနအီၢပွံၪအလးဖၩၤ့, နဝ့ါဒၢ ဒဲနစီၤ့နမၤ့
အတလါနီၢဆံၪ. ယဟိဝၤ ယွၤဧ့, မွဲနရုၤလုဆၩလဖၢ
ကီၤ့ထၢ့ဝိၪထၢ့ ဆၩထိးထဲၤ့တၤ့ထဲၤ့တၪ, မွဲနရုၤဆံါ့ပံၢလဖၢ
ဝုၢ့ထိၬဝၪထိၬ လၩနဆၩဂ့ၤဆၩဘွၤ အဖၩၤ့နီၢ ဆံၪ. 42
ယဟိဝၤ ယွၤဧ့, ထီးကူၢခွံၬ နမ့ၬ လၩနရုၤ ဘၢ
ဆၩဂုၢဝ့ါ လဂ့ၤ. နၢ့ထၢ့ထဲၤ့ ဆၩယါ့ဝၪလဖၢ ဘၢဆဲါ့
လၩနခ့ါနရုၤ စဒါဝံၪနီၢဆံၪ.

၂ ကွၪ့နဲၢ့ဆၩ 2 Chronicles 7

1 ထီးစီလမၩါ့ ဘၤဆိၢဖၢဆၩ ဂီၤ့နီၢ, မ့ၢဂဲါလၤ့
လၩမူၪခိၢတၪ, အၢ့ခွံၬ ဆၩလုမ့ၢ, ဒဲဆၩလုလဖၢတၪ,
ယဟိဝၤ အလၤအဖၤ့ မၤပွၤ့ထၢ့ ဂံၢ့လဖျိၢ့နီၢလီါ. 2

ပှလုဆၢလဖၫ နု လၢယဟိဝၩ အဂံၫ့ဖၢၩ့ ဖိးအှု.
အဂဲးဘဲါယီၩ ယဟိဝၩ အလၩအဖၩ့ မၩပွၩ့ထၫ့ယူၥ
ယဟိဝၩ အဂံၫ့ဖၢၩ့ယူၥ. 3 ထီးအံါစရ့လၥဖိၫဝံၫ
ထီးအလူနီၫ ဒၫဘၫ မ့ၫဂဲါလၩ့, ဒဲယဟိဝၩ အလၩအဖၩ့
လၢဂံၫ့နီၫ အဖါ့ခိၫတၥ; အဝ့ါဝံၫ ရှီ့ါလၩ့အဝၥ
ထီးအမ့ုလဖၫ ထီၩ့လၩ့ လၢဂၫ့ခိၫ, လၢဆၢဒၩလၩ့ဝ့ါ
လၢလိးတၥ, ဘိၫ့ထၫ့ဘၩထၫ့ဆၢ, ဒဲစံၥထၫ့အၫ့အူၥ
ယဟိဝၩနီၫ, အဂဲးဘဲါယီၩ မွဲဆၢအဂ့ၩ; အဂဲးဘဲါယီၩ
အခိးအတၩ အီၫဝ့ါ အဆိၩဆိၩ အကူၫကူၫလီါ. 4
ထီးနီၫလဖၢါ့ စပွၩ ဒဲပှခမျၢးဝံၫ ထီးအလူလဖၫ
လုထၫ့ဆၢ လၢယဟိဝၩ အမ့ုယါလီါ. 5 စပွၩ စီလမၢါ့
လုထၫ့ဆၢ လၢချီဖါဝံၫ နံါလနံါထီါ့, ဒဲဝိၫဝံၫဘ့ၫဝံၫ
လကု နံါလတၥ; စပွၩ ဒဲပှခမျၢး ထီးအလူ
မၩဘိၫ့ဖလါ ယွၩအဂံၫ့နီၫလီါ. 6 တၥ ပှလုဆၢလဖၫ မၩ
အဝ့ါဝံၫ အဆၢဖံၥဆၢမၩလီါ. ပှလံဝဲါဖိၫလဖၫ မၩဆ့,
အီၫလၢယဟိဝၩ အဆၢဝံါကျံၩ အပၢၩ့အပီလဖၫနီၫ,
လၢစပွၩ ဒါဝံၥ မၩဝဲၩဝ့ါ ဘဲါဝိၥ အမိစံၥထၫ့အၫ့အူၥ
ယဟိဝၩ, အဂဲးဘဲါယီၩ အခိးအတၩနီၫ အီၫဝ့ါ အဆိၩဆိၩ

အကၟၪကၟၪလီ႑. ထီးစဒၢဝံၭ စံၭထၪ့အၪ့အူၭဆၫ
လၫအဝ့ၢသံၪ အဆၫမၩ အကၟိၩ့တၭ, ပှ်လုဆၫလဖၪ အူၪထၪ့
ခွၩ့ဝံၪ လၫအဝ့ၢသံၪ အမ့ၤယၢတၭ, အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ
ဆၫၢ့ထုၪ့ဝ့ၢလီ႑. 7 လၫနိၪအမ့ၤယၢ ဝၩ့ လၫအအီၪ
လၫယဟိဝၩအဂံ့ အမ့ၤယၢနိၪ, စစီလမၫၢ့ မၩဆံၢ့ပံၪ
အဝၭကျၩ, အဂဲးဘဲၢယီၩ အလးထီးနိၪ အဝ့ၢ လုထၪ့
ဆၫလုမ့ၪ, ဒဲဆၫလုမၩဘၪလိၤအိၭလိၤ အဝိၭဆ့,
အဂဲးဘဲၢယီၩ ဆၫလုလးထီးဝိၩ လၫစစီလမၫၢ့
မၩကဲၪထၪ့ဝ့ၢနိၪ လၫဆၫလုမ့ၪ ဒဲဆၫမၩဘိၪ့ကိၪမုၤ,
ဒဲဆၫအဝိၪနိၪ အဂး ထိဝ့ၢအ့ၤ. 8 အဆၫၢ့အထိနိၪ
စစီလမၫၢ့ မၩ ဆၫဘိၪ့န္ဒွၢနံၩ အထးဖၫၩ့, ဒဲအံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤဆ့ အီၪလၫအဝိၭ, မ့ဲဆၫအီၪကီၪ့ဖၭဒိၪ
လၫဆၫဂဲၢနုၤ လၫဟၢမၢ ထိၩ့လၫအံဖံၭ အထံၢမိရှါနိၪလီ႑.
9 လၫမုပိၭနံၩလနံၩနိၪ အဝ့ၢသံၪ မၩ ဆၫအီၪကီၪ့ဆံၢ့ပံၪ;
အဂဲးဘဲၢယီၩ မၩ ဆၫလုလး အဆၫမၩဘိၪ့ဖလါ ဆၫန္ဒွၢနံၩ
အထးဖၫၩ့, ဒဲမၩ ဆၫဘိၪ့နိၪ န္ဒွၢနံၩလီ႑. 10 တၭ လၫလၩ
န္ဒွၢဘံၪ့လဘံၪ့ လၩထၪ့ နံၢဆံၢသၫၢ့နံၢလနံၩနိၪ, အဝ့ၢဒၪ
ကွဲၪဖျါခွံၤ ပှ်ခမျၫးသံၪ လၫအဝ့ၢသံၪ အတဲၩလဖၪ,

အီၤလၢအဝုၢ့ထီၣ်ဝဲဒၢ်ထီၣ်, ဝုၢ့ပွံၢဝၢ်ဃီၤ, အဂဲးဘဲၤဃီၢ်
ဃဟိဝၢ် နဲၤဖျိၤထၢ့ဃူၢ် အဆၢဂ့ၢ်ဆၢဘွၢ် လၢစဒၢဝံၢ်,
ဒဲလၢစစိလမၢၤ့, ဒဲလၢအရှၢ်ခမျၢး အံၤစရ့လၢ်လီၤ. 11
စစိလမၢၤ့ မၢ်ဂီၢ့် ဃဟိဝၢ်အဂံၢ့ဃူၢ်, ဒဲစပွၢ်အဂံၢ့ဆ့
ဘဲၤနီၤအဝိၢ်, တၢ် ကဃဲ ဆၢလမံၢ့်လါလါ လၢအနုၣ်
လၢစစိလမၢၤ့ အဝၢ် လၢအမိမၢ် လၢဃဟိဝၢ်အဂံၢ့ အဂး
မွဲဂ့ၢ်, လၢအဂံၢ့ဒၤဝ့ၤ အဂး မွဲဂ့ၢ်, မၢ်ဝ့ၤ ထီးအလူၣ်
လၢအဆၢဘီၤထၢ့ဃီၤထၢ့လီၤ. 12 ဃဟိဝၢ်
နဲၤဖျိၤထၢ့အဝၢ် လၢစစိလမၢၤ့ လၢမုနၢ်လခီၤတၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၤ, ဃနါဂၢၤ့ဃူၢ် နဆၢဘၢ်ဆိၤဖၤ တၢ်, ဃရွံနူ့ဃူၢ်
အလးဃီၢ် လၢဆၢလုအဂံၢ့ လၢဃနၤ့ဆါဒၤ ဃဝ့ၤ
အဂးလီၤ. 13 ဃ အ့ၤကၢ်ဘံၢ်ထၣ် မူၢ်ခိၤ ဘဲၤဝိၢ်
ဆၢလဆၢၢ့်လၢ့်ဘၤတၢ်, ဃ အ့ၤမၤလူၣ် ထွ့ံၤ
လၢအမိအ့ၢခွံၣ် ထံၤဝံၤခးဝံၤ မွဲဂ့ၢ်, ဃ အ့ၤအ့ၢမၢၤ့
ဆၢဝံၤချဲၤ့ လၢဃရှၢ်ခမျၢးဝံၤ အကျၢ် မွဲဂ့ၢ်; 14
ဃခ့ၤဃရှၢ် လၢအဘၤ ဆၢကိၢ်ဝ့ၤ လၢဃမံၢ့်နီၤ
အ့ၤဆ့ၢလၢ့်အဝၢ်, ဒဲအ့ၢကံၢ့် ဘၢ်ဆိၤဖၤဆၢ,
ဒဲအ့ၢပူၤအ့ၢပၣ် ဃမ့ၣ်, ဒဲကူၤခွံၣ်အဝၢ်

လၫအဖၫဧ့ၥၭအၫဧ့လဖၪနီၪ, ထီးနီၪလဖၫၢ့ လၫမူၭခိၪနီၪ
ယမိခိၭနၪ, ဒဲမဧဖိဧ့မဧဖျုၭ အဝ့ၢသံၪ အဆၫဒဲဧဘၭတၭ,
အထံၢအခၭနီၪ ယမိမဧဘျၪထဲဧ့ဆ့ လီၢ. 15 ဘိဧ့နဲၪ့ယီဧ
ယမ့ၬဝၪသံၪ မိအီၪဝဲထၪ့အဝၭ, ဒဲယမိဒိၭယနါ
လၫဆၫဘဧဆိၪဖၪ လၫအလၭဖၫဧ့ယီဧလီၢ. 16
အဂဲၭဘဲၢယီဧ ယရွံနူ့ယူၭ ဒဲအီၪကူ့ၪဆံၢ့ပံၪယူၭ
ဂံၪ့လဖျိၪ့ယီဧ, ဘဲၢဝိၭ ယမံဧ့ မိအီၪဝ့ၢ ထီးယီဧ အဆိဧဆိဧ
အကူၪကူၪတၭ; ယမ့ၬဝၪသံၪ ဒဲယဝုၪ့ယဝၭ မိအီၪ ထီးယီဧ
လထံၪပၭလဘီဧ့ပၭလီၢ. 17 တၭ လၫနနၢ့ဆါဒၪ နဝ့ၢ
အဂဲၭ, န အ့ၪလ့ဧဆၫ လၫယမ့ၬယၢ, ဘဲၢနဖါ စဒၢဝံၭ
လ့ဧဝ့ၢ အဝိၭ, ဒဲမဧ ကယဲ ဆၫလၫယမၪလူၬနၫဧလဖၪ
ထီးအလူၬ, ဒဲထီးနူ့ဖံၭထၬ ယဝနီၢလဖၪ,
ဒဲယဆၫစ့ဧရၢ့လဖၫနီၪ, 18 ထီးနီၪလဖၫၢ့ ယ မိအီၪကူ့ၪ
နဘဧ့နမုၭ အလၭဆိဧ့ဆီ ဂုၭဂုၭခၫၢ့ခၫၢ့, ဘဲၢ
ယအုဧ့လဧ့ဆၫ လၫနဖါ စဒၢဝံၭ အဝိၭ, ယစံၭယဝ့ၢ,
ပှဘၪဆဲၢ့လၫနၫဧ လၫအမိပၫဧ့ဆၫ လၫအံၢစရ့လၭ
အကျုဧနီၪ, လူၬဝ့ၢဒၪအ့ၬ. 19 အ့ၪမွဲ နသံၪ အ့ၪကူၪခွံၬ
နသံၪအဝၭတၭ, အ့ၪခွံၬရှိၭ ယဝနီၢလဖၪ,

ဒဲယဆၢမၣလူၤလဖၣ, လၢယအီၣက့ၣလၩ့ယူၥ လၢနဝံၣ
အမ့ၤယာတၥ, အ့ၣလ့ၩမၩ ယွၩဂူာဂၩဝံၣ အဆၢဖံၥဆၢမၩ,
ဒဲဘိ့ၣထ့ၣဘၩထ့ၣ အဝ့ာဝံၣတၥ; 20 ထီးနီၣလဖၢာ့
ယမိထ့ၥထ့ၣခွံၤ အဝ့ာဝံၣ လၢယခးဖၢၩ့ လၢယဖ့ၣလာ့ယူၥ
အဝ့ာဝံၣနီၣ, ဒဲဂံ့ၣလဖျိ့ၣယီၩ, လၢယအီၣက့ၣ ဆံာ့ပံၣယူၥ
လၢယမံၩ့ အဂး ယမိခွံၤရှိၥ လၢယမ့ၤယာ, ဒဲမၩကဲၣထ့ၣဝ့ာ
လၢဆၢချဲၩ့အဒီၩ့, ဒဲဆၢချဲၩ့လိ လၢပှဆၢံၩဝံၣ ထီးအလူၤ
အကျၩလီာ. 21 တၥ ဂံ့ၣလဖျိ့ၣယီၩ လၢအအီၣ
ထီာထီာလ့ၤ, မိကဲၣ လၢဆၢထီာမံာထီာမၣ လမံၩ့ လၢကယဲ
ပှလၢအလဲးလီၩ့ လၢဖၢၩ့ဝၥ လဂၩဘၣလဂၩ ဆုၤဆုၤ
အမ့ၤယာ ထီးအမိစံၥဝ့ာ, ယဟိဝၩ မၩဆၢ ဘဲာယီၩ
လၢခးဖၢၩ့ယီၩ, ဒဲလၢဂံ့ၣလဖျိ့ၣယီၩ မွဲဘၣလဲၣ. 22 တၥ
ဆၢမိစံၥဆၢာ့ဝ့ာ ဘဲာယီၩ, အဝ့ာဝံၣ ခွံၤရှိၥခွံၤ ယဟိဝၩ
အဝ့ာဝံၣအဖါလဖၣအယွၩ, လၢအဂဲာဆိၤထ့ၣခွံၤ အဝ့ာဝံၣ
လၢခးအံဇံၥ အဖၢၩ့နီၣ, ဒဲဖိ့ၣထၤ ယွၩဂူာဂၩလဖၣတၥ,
ဘိ့ၣထ့ၣဘၩထ့ၣ အဝ့ာဝံၣ, ဒဲမၩ အဆၢဖံၥဆၢမၩဆ့လီာ.
အခိးမွဲ ဆၢမၩအဝၥဘဲာနီၣတၥ, အဝ့ာဒၣ ဒုၥဂဲာ ဆၢအၢၩ့
ထီးအလူၤယီၩ လၢအဝ့ာဝံၣ အလီၩ့လီာ.

၂ ကွ့ၼ်ႏၼဲ့ႏဆ႗ 2 Chronicles 8

1 ထီးအၼံ့ႏ ၼံ့ၢဆံၢလဖ႒ ထုၤဝ့ၢတၼ, အဆ႗ၢ့အထိ
လ႗စစီလမ႗ၢ့ မၭထ႒့ ယဟိဝၭအဂံ႒့, ဒဲ့အဂံ႒့ဒ႒ဝ့ၢၼီ႒; 2
ဆ႗မၭအ႙ၼ လ႗ဒိၮ့လဖ႒, လ႗စဟုရၢ့ ဖ့႒ထဲၮ့ယူၼ
လ႗စစီလမ႗ၢ့ အစူ႒ဖ႗ၮ့ၼီ႒, စစီလမ႗ၢ့ မၭဂ့ၭထ႒့ထဲၮ့
အဝ့ၢၵံ႒တၼ, ဒုၼအိ႒ အံၢစရ့လၼဖိ႒ၵံ႒ လ႗ဒိၮ့လဖ႒ၼီ႒
အဖ႗ၮ့လိၢ. 3 တၼ စစီလမ႗ၢ့ လ့ၭထၢ့ဒၭ ဟၢမၼဇိဘၢ
ဒဲ့မၭၼ႗ၮ့မၭစ႒ဝ့ၢဒ႒လိၢ. 4 အဝ့ၢ မၭထ႒့ တဒၢမိၢ
လ႗မံၮ့လၤကျၭ, ဒဲ့ဒိၮ့ၵံ႒ ထီးအလူၤ လ႗ဆ႗အိ႒က့႒ကိ႒့
ဆ႗ဖိ႒ဆ႗လံၭ လ႗အဖ႗ၮ့ လ႗အမၭထ႒့ဝ့ၢ လ႗ဟၢမၼ
အဖ႗ၮ့ၼီ႒လိၢ. 5 မၭဆ့ ဘ့ၼ႙ဟိရၢ့ လ႗ထၼ,
ဒဲ့ဘ့ၼ႙ဟိရၢ့ လ႗လၤ လ႗အမွဲ ဒိၮ့ၵံ႒
အိ႒လ႗ခိ႒ဒ႗ၮ့လဖ႒, အိ႒လ႗တရၢ့ၵံ႒, ဒဲ့ၼိ႒ဘီၮ့ၵံ႒, 6
ဒဲ့ဘၢအလၼ, ဒဲ့ဒိၮ့ၵံ႒ ထီးအလူၤ လ႗ဆ႗အိ႒က့႒ကိ႒
ဆ႗ဖိ႒ဆ႗လံၭ လ႗အဖ႗ၮ့ လ႗အအိ႒ လ႗စစီလမ႗ၢ့
အစူ႒ဖ႗ၮ့, ဒဲ့အလဲ႒့႙ုၼၵံ႒ အဒိၮ့လဖ႒ ထီးအလူၤ,

ဒ်ၦထူၤကာ့ၢ်လဖၢ် အဒိၣ့်ဝံၢ် ဒ်ကဃဲ ဆၢလၢစစီလမၢါ့
မိမၣ်ထ့ၢ်ဘၢ်အါဝၥ လၢဃရူစလံါ့ အဖၢၣ့် ထိးအလှူၤနိၢ်,
ဒ်လၢလ့ၥဘနၢါ့ အဖၢၣ့်, ဒ်ကဃဲ ဆၢထိးအလှူၤ
လၢထံါဝံၢ်ခးဝံၢ် အဖၢၣ့် လၢအပၢၣ့်ဝ့ါ လစီ့ၢ်လါလါ
ပံၣ့်ပံၣ့်လ့ၤလိါ. 7 ကဃဲ ၦလၢအအိၢ်လၣ့်ထး
လၢၦဟံဝၥဖိၢ်, ၦအါမၢါ့ဖိၢ်, ဒ်ၦပံရှ့ၥဖိၢ်, ၦဟံဝဲါဖိၢ်,
ဒ်ၦဃ့ဘုါဖိၢ်, လၢအလဘၢ်ဆဲါ့ဘၢ် လၢအံါစရှ့လၥနိၢ်; 8
အဝ့ါဝံၢ် အဖိၢ်အလံၣ်, လၢအအိၢ်လၣ့်ထး လၢခးဖၢၣ့်နိၢ်,
လၢၦအံါစရှ့လၥဖိၢ် လမၣ်ဂၥဂိၣ့်ဘၢ်တၥ, အဝ့ါဝံၢ်နိၢ်
စစီလမၢါ့ အ့ၢ်မၢါ့ အဖ့ၢ်လါ့ခိါ့ ထိၣ့်လၣ့်
ခိးမုဆါလနံၣ်ဃိၣ် လိါ. 9 အ့ၢ်မွဲ ၦအံါစရှ့လၥဖိၢ်ဝံၢ်
စစီလမၢါ့ အ့ၢ်မၢါ့ အမၣ် ပိးအဆၢမၣ် နးဂၣ်အ့ၤ; အ့ၢ်မွဲ
အဝ့ါဝံၢ် ကဲၢ် ၦဝုၥဖိၢ်လဖၢ်, ဒ်ၦဝုၥခိၢ်ဝံၢ် အၦဒိၢ်လဖၢ်,
ဒ်လဲ့ၢ်ဝုၥဝံၢ် အခိၢ်လဖၢ်, ဒ်ၦထူၤကာ့ၢ် အခိၢ်လဖၢ်လိါ. 10
တၥ ၦလဖၢ်ဃိၣ် မွဲစစီလမၢါ့ အၦဒိၢ်ဖၥဒိၢ်လဖၢ်,
နံါဃၣ်ဃဲဆံါ, လၢအအိၢ် လၢၦခမျၢးဝံၢ် အဖါ့ခိၢ်လိါ.
11 တၥ စစီလမၢါ့ ဂဲါထ့ၢ်ဆိၤခွံၤ ဖါရိါအဖိၢ်မုၢ်
လၢစဒါဝံၥ အဒိၣ့်ဖၢၣ့် ထိၣ့်လၢဂံ့ၢ်လဖျိ့ လၢအမၣ်ထ့ၢ်

လꩻပှ့်မုၢနီၢ အဂၤးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ အဝ့ၢ စံၭဝ့ၢဒၢ,
ယမၢ အီၢလꩻအံၢစရ့လၭ အစပွၫ ဒၢဝံၭ အဂံၢ့ဖꩻၫ့အ့ၤ;
အဂဲးဘဲၢယီၫ ယဟိဝၫအတလၢ ဂဲၢထဲၫ့ အီၢထီးနီၢတၭ, မွဲ
ဆꩻအလးဆံၢ့ပံၢလီၢ. 12 ထီးနီၢလဖꩻၢ့ စစီလမꩻၢ့
လုထၢ့ ဆꩻလုမ့ၢလဖꩻ လꩻယဟိဝၫ အဂၤး, လꩻယဟိဝၫ
အဆꩻလုလး အလီၫ့, လꩻအမၫထၢ့ဝ့ၢ လꩻထိၤချိၢ့
အမ့ၤယၢ; 13 လနံၫအဂၤး, လနံၫအဂၤး လုထၢ့ဝ့ၢ
ဘဲၢစမိစ့ၭ မၢလူၤဝ့ၢ အၥိၭ, လꩻမးၥံၢအနံၫလဖꩻ,
ဒဲလꩻလၫၥံၢအခၢ, ဒဲလꩻဆꩻမၫဘိၢ့ ဆံၢ့ပံၢလဖꩻ
လနံၢ့အထးဖꩻၫ့ ၁ꩻၢ့ဘျၫ့, ဆꩻဘိၢ့ ကိၢလအီၢဘၢလꩻမံၢ
ဒဲဆꩻဘိၢ့န္ဓၢလဖꩻ, ဒဲဆꩻဘိၢ့တဲၫၥံၢ နီၢလီၢ. 14 ဘဲၢအဖါ
စဒၢဝံၭ စ့ၫရုၢ့ဝ့ၢ အၥိၭ, အဝ့ၢဒꩻ အီၢက့ၢ ပှ့်လုဆꩻလဖꩻ
လဒီၢ့ လဒီၢ့ ဘဲၢအဝ့ၢၥံၢ အဆꩻမၫ အီၢဝ့ၢ အၥိၭ,
ဒဲပှ့်လံဝဲၢဖိၢလဖꩻ အဆꩻယိဝ့ၢ, ဘဲၢၥိၭ
အမိစံၭထၢ့အၢ့အူၭဆꩻ, ဒဲမၫ ဆꩻအခ့ၢအရှ့ၫ အဆꩻမၫ
လꩻပှ့်လုဆꩻလဖꩻ အမ့ၤယၢ, ဘဲၢအဆꩻမၫ လꩻလနံၫအဂၤး
လနံၫအဂၤး အီၢဝ့ၢ အၥိၭနီၢလီၢ. ဒဲပှ့်ပꩻၫ့တရုၢ့လဖꩻ
ဘဲၢအဒီၢ့ အီၢဝ့ၢ အၥိၭ လꩻကယဲ တရုၢ့ထံၭ

ကိၭစီၪ့ဒ့ၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ယွၩအရှၩ စဒၢဝံၭ လဂၩနီၪ
မၪလှူၤဝ့ၢ ဘဲၢနီၪဝိၭလီၢ. 15 တၭ စပွၩ အဆၫမၪလှူၤ,
လၫအမၪလှူၤ ပှလုဆၫလဖၪ ဒဲပှလံဝဲၢဖိၪလဖၪ လၫကယဲ
ဆၫလမံၩ့လါလါ အဂး, ဒဲလၫဆၫအီၪက့ၪကီၪ့
ဆၫဖိၪဆၫလံၩ အဂးနီၪ အဝ့ၢဝံၪ စဲၪ့ဒၪဝ့ၢအ့ၤ. 16 တၭ
ကယဲ ဆၫမၩ လၫစစီလမၫၢ့ မၩဝ့ၢနီၪ, ဆၫတဲၩ့ဝဲၩဝ့ၢ
လၫမုနံၩ လၫဆၫအီၪက့ၪလၩ့ ယဟိဝၩအဂံၪ့ အခၪ့ထံၭနီၪ
ထီၩ့လၩ့ လၫဆၫမၩထၪ့ဂံၪ့ ဂီၩ့ဝ့ၢဒၪလီၢ. တၭ
ယဟိဝၩအဂံၪ့နီၪ ဘၪ ဆၫမၩ ထီးအဂီၩ့ ဂ့ၩဘၪစဲၪလီၢ.
17 ထီးနီၪလဖၫၢ့ စစီလမၫၢ့ လ့ၩထီၩ့ လၫအံဧအၫၢ့
ဂံဘၫၢ, ဒဲလၫအံလီၭ လၫမၢဆမံၭနဲၩ့ လၫခးအံဒၫၢ့
အဖၫၩ့လီၢ. 18 တၭ စဟုရၢ့ အၪ့မၫၢ့လၩ့ ကဘၩ့ဝံၪ
လၫအခ့ၢအရှၩလဖၪ အစူၪဖၫၩ့, ဒဲပှရှၩဝံၪ လၫအခ့ၪယၢ
မၢဆမံၭ အဂဲးအကို့ၪတၭ, အဝ့ၢဝံၪ လ့ၩ လၫစစီလမၫၢ့
အခ့ၢအရှၩ အဝိၭ လၫအိဖၫၢနီၪတၭ, မၩန့ ထီၢ့အကံကၢ
လံယၩယဲဆံၢ လၫအလးထီးနီၪတၭ, ဂဲၢထဲၩ့ဆိၤဝ့ၢ
လၫစပွၩ စီလမၫၢ့ အအီၪလီၢ.

၂ ကွ့ၥနဲ့ၣ်ဆၫ 2 Chronicles 9

1 ထီးရှံဘၢ အနးပှ့ၩမုၣ် နါဂၫၢ့ စစီလမၫၢ့ အလၩအဖၩ့
အဂဲးအကို့ၣ်တၥ, ဂဲၢဝ့ၢ လၫယရုစလံၢ့ ဘဲၢဝိၥ အမိမၩခွါ
အဝ့ၢ လၫဆၫချဲၩ့ကၣ်လဖၣ်, အီၣ် လၫပှ့ရှၩအဒီၣ့ဖၥဒိၣ်,
ဒဲကလအူၥဝံၣ် လၫအဆိၤ ဆၫနၫၢ့မၫၢ့လဖၣ်, ဒဲထီၢ့
အၣ်အၣ်လှ့ၤ, ဒဲလိးဂ့ၩလဖၣ်လီၢ. ထီးအဂဲၢထီၩ့
လၫစစီလမၫၢ့ အအီၣ်နီၣ်, ချဲၩ့ဒုၣ့ အဝ့ၢ လၫကယဲ
ဆၫလၫအအီၣ် လၫအဘၥခံဖၫၩ့လီၢ. 2 စစီလမၫၢ့
လီၩဘၣ်ဝ့ၢ ကယဲ အအၣ့စၣ့ဆၫ လမံၩ့လါလါ
ထီးအလူၤတၥ; ဆၫလၫအလလီၩဘၣ် ပှ့မုၣ်နီၣ်
ဆၫအီၣ်ဘံၥဝ့ၢ လၫစစီလမၫၢ့ နးမံၩ့အှ့ၤ. 3 ထီးရှံဘၢ
အနးပှ့ၩမုၣ်နီၣ် ဒၣ်ဘၣ် စစီလမၫၢ့ အဆၫကိၣ့ၥ့ၣ်, ဒဲဂံၣ့
လၫအမၩထၣ့ဝ့ၢ, ဒဲဆၫအၣ့ လၫအစပွဲခိၣ်နီၣ်, 4
ဒဲအခ့ၢအရှၩဝံၣ် ဆၫၢ့နၩ့ဝ့ၢ, ဒဲပှ့ရှၩဝံၣ် မၩ အဆၫမၩ,
ဒဲအဝ့ၢဝံၣ် အကီၩ့အဝိၥနီၣ်, ဒဲပှ့လၫအဆိၤလိၢ့လဖၣ်ဆ့,
ဒဲအဝ့ၢဝံၣ် အကီၩ့အဝိၥနီၣ်; ဒဲဗၢ့ဝံၣ် လၫအလ့ၩထၣ့
လၫယဟိဝၩ အဂံၣ့ဖၫၩ့တၥ, အဘၥ အီၣ်လၫၩ့

လၢအဖၢၤ့အ့ၤ. 5 တၢ် စံၢ်စပွၤနီၣ်, ဆၢပရၣ့
လၢနဆၢမၤ, ဒဲနဆၢကိၣ့ဝ့ၣ် အဂဲး လၢယနါဂၣ့
လၢယခဲးဒၣ် ယဝ့ါအဖၢၤ့နီၣ်, မ့ဲယူၢ် တီၤယူၢ်; မ့ဲလါနၣ့ဘိၤ
လၢယလချူၢ် ထီၤ့ဒံၢ်ဘၣ်, ဒဲလဒၣ်ဒံၢ်ဘၣ် လၢယမ့ၤဝၣ်ဒၣ်
ယဝ့ါ 6 တၢ်, ယနဲၤ ဆၢချဲၤ့လဖၣ်နီၣ် ဝ့ၣ်အ့ၤ. တၢ်,
ယိခွါ, နဆၢကိၣ့ဝ့ၣ် အဆၢဖၢ်ဒိၣ် အဖိၢ်ဖၣ့နီၣ်
ဆၢလီၤဘၣ်ယၢၤ အ့ၤ; အဂဲးဘဲါယီၤ နဆၢလၤဆၢဖၤ့
အၣ်နဲၣ့ ဒိၣ်နဲၣ့ဒံၢ် လၢယနါဂၣ့ဘၣ်လီါ. 7 နရှၤလဖၣ်
မူၤဝ့ါ, နခ့ါနရှၤလဖၣ်ယီၤ လၢအဆၢၣ့ထူၣ့ လၢနမ့ၤယၢ
လထံၣ်ပးဘီၤ့ပး တၢ်, နါဂၣ့ နဆၢကိၣ့နီၣ်
မူၤဝ့ါဒၣ်ဆ့လီါ. 8 ယဟိဝၤ နယွၤ လၢအမူၤအဝၢ်
လၢနဖၢၤ့ အီၣ်က့ၣ်ထၣ့နၢၤ လၢအလးဆီၤ့ဆီ အလီၤ့နီၣ်
ဘဲါနမိကဲၣ် စပွၤ လၢယဟိဝၤ နယွၤ အဂးတၢ်, ဘၣ်
ဆၢစံၢ်ထၣ့အၣ့အူၢ်ဝ့ါလီါ. အဂဲးဘဲါယီၤ လၢနယွၤ အဲၣ်ယူၢ်
အံါစရ့လၢ် အကို့ၤတၢ်, ဘဲါဝိၢ် အမိမၤဂူးထၣ့ခၢၣ့ထၣ့
အဝ့ါဝံၣ် အဆိၤဆိၤ အကူၣ်ကူၣ်နီၣ်, မ့ဲအဒူၢ်ကဲၣ်ထၣ့နၢၤ
လၢစပွၤ လၢအဝ့ါဝံၣ် အဖၣ့ခိၣ်, ဘဲါဝိၢ် နမိစ့ၤရၣ့ဆၢ
ဒဲမၤ ဆၢတီၤဆၢလီၤ့ လီါ. 9 ပှမူၣ်နီၣ် ဖ့ၣ်လၣ့ စပွၤ

လၫထီၢ့အကံကၢ လယၣနံၢဆံၢ, ဒဲဆၫနၫၢ့မၫၢ့လဖၪ
အၪအၪလှ့ၬ, ဒဲလိးဂ့ၣလဖၪ တၶ; ဆၫနၫၢ့မၫၢ့ၥံၪ
ဘဲၢရှံဘၢ အနးပွၣမုၪ ဖ့ၪလၢ့ စစီလမၫၢ့ အၥိၶ အီၪဝ့ၢ
နးစိၪ့အ့ၬ. 10 စဟုရၢ့ အခ့ၢအရှၣ, ဒဲစစီလမၫၢ့
အခ့ၢအရှၣလဖၪ, လၫအဂဲၢထဲၣ့ဆိၬ ထီၢ့ လၫအိဖၫၢနီၪ,
ဂဲၢထဲၣ့ဆိၬဆ့ ၥံၪ့အလၢမၫၶလဖၪ ဒဲလိးဂ့ၣၥံၪဆ့လီၢ. 11
တၶ လၫၥံၪ့အလၢမၫၶလဖၪနီၪ, စပွၣ မၣ ဗၢ့ၥံၪ
လၫယဟိဝၣအဂံၪ့ အဂး, ဒဲစပွၣအနီး အဂးဆ့, ဒဲနါဒံၣ့,
ၥၢ့ထီးလဖၪ လၫပှၥံၢကျုံၣဆၫ အဂးလီၢ. တၶ
လၫခးယုဒၢ အဖၫၣ့နီၪ ဆၫဒၪဘၪ ဆၫဘဲၢနီၪၥိၶ
နးဆိၶအ့ၬ. 12 စပွၣ စီလမၫၢ့ ဖ့ၪလၢ့ ရှံဘၢ အနးပွၣမုၪ
လၫဆၫလၫအဂဲၢန့ဝ့ၢ လၫစပွၣ အအီၪနီၪ အဖၢ့ခိၪ, ကယဲ
ဆၫလၫအဘၪအၥၶ ထီးဒၪအအၪ့ကံၣ့ဆၫ လမံၣ့လါလါလီၢ.
ပှမုၪ ကုၪအၥၶတၶ, ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၢ လၫအခးဒၪဝ့ၢ, အဝ့ၢဒၪ
ဒဲအခ့ၢအရှၣလဖၪလီၢ. 13 တၶ ထီၢ့ လၫအဂဲၢထိၣ့
လၫစစီလမၫၢ့ အအီၪ လၫလနံၪ့ အထးဖၫၣ့, အလယၫးမွဲ
ကံကၢ ဗူၢယၣဗူၢဆံၢ ဗူၢကံကၢလီၢ. 14 လၫနီၪအမ့ၬယၢ
ပှအၪ့ပၬဆၫလဖၪ ဒဲပှဖနံၬဖိၪလဖၪ ဂဲၢဆိၬဝ့ၢဒၪဆ့လီၢ.

တၢ် အရှ့ၣ်ၤ အစပွၣ ထီးအလူၤလဖၣ်, ဒဲထံၤဝံၣ်ခးဝံၣ်
အပှၣ်ဒိၣ်လဖၣ် ဂဲၤဆိၤ ထီၢ့ဝံၣ်လွ့ၤဝံၣ်, ကျိၣ်ဝံၣ်စ့ၣဝံၣ်
လၢစစိလမၢၤ့ အအီၣ်လီၤ. 15 တၢ် စပွၣ စိလမၢၤ့
မၣကဲၣ်ထ့ၣ ထၣ့ဖံၢ်လဖၣ် နံၤယၣ လၢထီၢ့ခိလိၣ့နိၣ်,
ထီၢ့ရှုက့လၢ် ပှူၤယၣ လၢထၣ့ဖံၢ် လဘံၣ့လီၤ. 16
ဒဲထၣ့ဖံၢ်ဖိၣ် ၁ၢၤ့ယၣ လၢထီၢ့ခိလိၣ့, ထီၢ့ရှုက့လၢ် ၁ၢၤ့ယၣ
အီၣ်လၢထၣ့ဖံၢ် လဘံၣ့လီၤ. တၢ် စပွၣ အီၣ်က့ၣ် အဝ့ၤဝံၣ်
လၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့ အမံၣ့လကျၣ အဂံၣ့ဖၢၣ့နိၣ်လီၤ. 17
လၢနိၣ်အမ့ယၤ စပွၣ မၣ လးဆိၣ့ဆိဖၢ်ဒိၣ်
လၢကဆၤ့မဲၣ်တၢ်, ဖၣ့ဝ့ၤ လၢထီၢ့ဆံၤ့လီၤ. 18
လးဆိၣ့ဆိနိၣ် အီၣ်လၢပၤ့ ပှူၤဝ္ၤ ဒဲခၣ့ယဲးလးထီၢ့
လၢဆၢမၣထဝ့ၤ လၢလးဆိၣ့ဆိနိၣ်, ဒဲစူၣ်ဘိၣ့ဝံၣ်
အီၣ်လၢဆၢၤ့နၣ့အလး လါခီၤလါခီၤ ဒဲဆလၢ၁ၢၤ့ နံၤဒုၣ
ဆၢၤ့ထုၣ့ဝ့ၤ လၢစူၣ်ဘိၣ့ အနဲၣ့ထံၢ်တၢ်, 19 ဒဲဆလၢ၁ၢၤ့
လဆံၤနံၤဒုၣ ဆၢၤ့ထုၣ့ လၢပၤ့ ပှူၤဝ္ၤဝံၣ် အလိၣ့
လၢအလခိၤ အလိၣ့, ဒဲလၢအလခိၤဒၣ် အလိၣ့နိၣ်ဆ့လီၤ.
တၢ် ဆၢလၣ့ဂၤ ဘဲၤနိၣ် လၢဘၣ့ဝံၣ်မုးဝံၣ် အဖၢၣ့
အီၣ်နးစိၣ့အ့ၤ. 20 စစိလမၢၤ့ အလိၤ့ဝံၣ် လၢအအီၣဆၢ

လၬအဖၬၣ့နီၪ မွဲထီ့ၢ ထီးအလူၤ တၥ, ဒဲလ့ၥဘာနၬၢ့
မံၣ့လၤကျၣ အဂံၪ့ဖၬၣ့နီၪ, ဖၬၣ့ဝံၪထွ့ၢဝံၪနီၪ ထီးအလူၤ
မွဲထီ့ၢဆံ့ၢလီၢ. လၬစ့ၣနီၪ မၣဝ့ၢ နးဖျိၪ့အ့ၤ. လၬစစီလမၬၢ့
အမုနံၣလဖၪနီၪ, ပှအီၪကု့ၪစ့ၣ ဘဲၢဆၬလူဒိၪပွ့ၣဒိၪ အဝိၥ
နးမံၣ့အ့ၤ. 21 အဂဲးဘဲၢယီၣ စပွၣ အကဘၣ့ဝံၪ လ့ၣ
လၬတၢရှ့ၥ လၬစဟုရ့ၢ အခ့ၢအရှၣ အဝိၥတၥ; လၬသၬၢ့နံ့ၪ
အထးဖၬၣ့နီၪ ကဘၣ့ဝံၪ ဂဲၢထဲ့ၣ လၬတၢရှ့ၥ လကုၪတၥ,
ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ ထီ့ၢ ဒဲစ့ၣ, ကဆ့ၢမဲၪ, ဒဲကယုၣဖၢဝံၪ,
ဒဲထိၪရှၤဝံၪနီၪလီၢ. 22 တၥ စပွၣ စီလမၬၢ့ ဒိၪနဲ့ၪဒံၥ
ကယဲ ဂ့ၪခိၪ အစပွၣဝံၪ ထီးအလူၤ လၬအဆၬလူဒိၪပွ့ၣဒိၪ,
ဒဲလၬဆၬကိ့ၪသ့ၪကိ့ၪဘၪ အဖၬၣ့နီၪလီၢ. 23 တၥ ကယဲ
ဂ့ၪခိၪ အစပွၣ ထီးအလူၤလဖၪ အ့ၪပၤ စစီလမၬၢ့ အမ့ၤ;
ဘဲၢဝိၥ အမိနါဂၬၢ့ အဆၬကိ့ၪသ့ၪ, လၬယွၣ အီၪကု့ၪဝ့ၢ
လၬအသၥခံဖၬၣ့လီၢ. 24 အဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢဆိၤ အဆၬဖ့ၪလ့ၢ
လဂၣဘၪလဂၣ ဆုၤဆုၤ, လၬထွ့ၢစ့ၣဝံၪ, ထွ့ၢထီ့ၢဝံၪ,
ဒဲဆၬကီၣ့ဆၬဝိၥ, ဒဲကသ့ၪ အပိၥအလ့ၢ ဒဲဆၬနၬၢ့မၬၢ့ဝံၪ,
ကသ့ၪဝံၪ, ဒဲကသ့ၪလၢဝံၪ, လနံ့ၪဘၪလနံ့ၪ
လနံ့ၪဘၪလနံ့ၪလီၢ. 25 တၥ စစီလမၬၢ့ အီၪလၬတၣ့ခူၤ

အဒူၢ်သံၣ် လံထီာ့် လၢအလဲၣ့်ဝုၢ်ကၠၣ့် အဂၤ,
ဒဲပှၤနာ့်ကၠၣ့်လၢဖၣ် လလၤနံာ်ထီာ့်, လၢအအိၣ်ကၠၣ့်ဝ့ာ်
လၢလဲၣ့်သံၣ် အဒိၣ်ဖၢၣ် ဒဲလၢစပွၢ် အအိၣ် လၢယရူစလံာ့်
အဖၢၣ့်လီာ်. 26 တၢ် အဝ့ာ်ဒၣ် ပၢၣ့်ဆၢ လၢစပွၢ်
ထီၤအလူၤသံၣ် အဖၢ့်ခိၣ်, လၢထံာ်မိၡါနီၣ် ထီၣ့်လၢဖလံၡၢ်ဖိၣ်
အခၤ, ဒဲထီၣ့်လၢအံၢ်ဇံၢ် အနဲၣ့်ထံၢ်နီၣ်ဆ့လီာ်. 27 တၢ်
စပွၢ်နီၣ် ဒုၢ်ကဲၣ်ထၣ့် စ့ၢ် လၢယရူစလံာ့် အဖၢၣ့် ဘဲာ်လီၤသံၣ်
အဝိၢ်, ဒဲသံၣ့်ရှိာ်အ့ရှ့ၢ်လၢဖၣ် ဘဲာ်သံၣ့်ကူၣ်သံၣ် လၢအအိၣ်ဝ့ာ်
လၢဆၢပျၢၣ့်ဖၢၣ့်လၢဖၣ် အၣ်အၣ်လ့ၤ အဝိၢ်နီၣ်လီာ်. 28 တၢ်
ပှလ့ၢ်လၢအံၢ်ဇံၢ် ဂဲာ်ထဲၣ့်ဆိၤ ကၠၣ့်လၢဖၣ် လၢစစီလမၢာ့်
အအိၣ်, ဒဲလၢထံာ်သံၣ်ခၤသံၣ် ထီၤအလူၤဆ့လီာ်. 29 တၢ်
စစီလမၢာ့် အဆၢမၢ် ဂူာ်ဂၢ်သံၣ်, လၢအခၣ့်ထံၢ်
ထီၤအထုၤနီၣ်, အိၣ်ကွ့ၢ်အဝၢ် လၢမီၣ်စနာ်ဝာ့် အလံၤဖၢၣ့်,
ဒဲပှရှဲလီာ်ဖိၣ် စအဟဲယာ် အမီၣ် အဆၢချဲၣ့်လၢဖၣ် အဖၢၣ့်,
ဒဲလၢမီၣ်စအံဒီာ် အဆၢဒၣ် လၢယာ်လခီာ် အဖၢၣ့် ထာ့်ဒၢ်
စနံဘၢ် အဖိၣ်ခွာ် စယ့ာ်ရဘိအာ့် လဂၢ်နီၣ်, မွဲအ့ၤဧၣ်. 30
တၢ် စစီလမၢာ့် ပၢၣ့်ဆၢ လၢအံာ်စရ့လၢ် ထီၤအလူၤ
အဖၢ့်ခိၣ် လၢယရူစလံာ့် အဖၢၣ့် အနံၣ့် လံဆံာ်လီာ်. 31

တၫ စီလမၩၢ့ မံၢ လၩအဖါလဖၬ အဝိၫနီၬ, ဒဲပှရှုၪ
ခု့လၪ့ဘၩၪ့ဝ့ၢ လၩအဖါ စဒၢဝံၫ အဒိၪ့ဖၩၪ့တၫ; အဖိၬခွၢ
စရုံၢဟဘိအၢ့ ပၩၪ့ဆၩ လၩအလးနီၬလီၢ.

၂ ကွ့ၫနဲ့ၬဆၩ 2 Chronicles 10

1 စရုံၢဟဘိအၢ့ လ့ၪထီ့ၪ လၩရှုံခံၢ့, အဂဲးဘဲၢယီၪ
အံၢစရ့လၫ ထီးအလူၤနီၬ အီၬကီ့ၬ လၩရှုံခံၢ့ ဘဲၢဝိၫ
အမိဒုၫကဲၬထ့ၬ အဝ့ၢလဂၪ လၩစပ္ပၪလီၢ. 2 တၫ စနံဘၫ
အဖိၬခွၢ စဃ့ၢရဘိအၢ့နီၬ, လၩအအီၬ လၩအံဇံၫ အဖၩၪ့,
လၩအစဲ့ၬဖျိၫခွံၤ လၩစပ္ပၪ စီလမၩၢ့ အမ့ၤယေၢနီၬ;
ဆၩမၪအဝၫ ထီးအနါဂၩၢ့ဝ့ၢတၫ, စဃ့ၢရဘိအၢ့နီၬ
ဂဲၢထဲ့ၪကဒၪထဲ့ၪ လၩအံဇံၫလီၢ. 3 တၫ ပှလဖၬ အၬ့မၩၢ့
ပှလ့ၪကိၫန့ အဝ့ၢဒၬလီၢ. စဃ့ၢရဘိအၢ့ ဒဲအံၢစရ့လၫ
ထီးအလူၤ ဂဲၢချဲ့ၪဒုၬ့ စရုံၢဟဘိအၢ့တၫ, စံၫဝ့ၢဒၬ, 4 နဖါ
မၪ ပနီၬယိၫဘီၪ့ ကၬမၤတၫ, ဘိၪ့နဲ့ၬယီၪ နဖါ
အဆၩမၪကၬနီၬ, ဒဲအနီၬယိၫဘီၪ့ ဃၩၢ့ဆ့ လၩအဝ့ၢဒၬ
အီၬက့ၬ လၩပလီၪ့ မၪပွံၢထ့ၬ နဝ့ၢ နးဆံၫဘီၬ! တၫ

ပမိမၒ နဆၫလီၤ. 5 အဝ့ၢဒၪ စံးအဝ့ၢဝံၪ, ၁ၫၢ့နံၒ
ဖိၓ့ခွံၬတၭ, ဂဲၢထဲၓ့ဒိၭ လၫယအီၪဆံၭ. တၭ ပှ့ၡၒဝံၪနီၪ
ထဲၓ့ထဲၓ့ဝ့ၢဒၪလီၤ. 6 စပွၒ ရံၢဟဘိအၢ့ ကိၪ့လိၬအာ၁ၭ
လၫပှၣ၁ၭၡါလဖၪ, လၫအဆၫၢ့ထုၪ့ လၫအဖါ စစီလမၫၢ့
အမ့ၬယာ လၫအမၫၢ့ဒံၭ အဘိၓ့ဘၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ဘဲၢ၀ိၭ
ယမိစံၭဆၫၢ့ ပှ့ၡၒဝံၪနီၪ, မွဲနဝံၪ မိဒုၭကိၪ့ယၫၒ
လၫဆၫနီၪလမံၓ့လဲၪ. 7 အဝ့ၢဝံၪ ချဲၓ့ဆၫၢ့ဝ့ၢတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, န အ့ၪမၒ ပှ့ၡၒ လၫဆၫအခိးအတၒနီၪ,
ဒဲမၒဆၫလၫအဘၪ အဝ့ၢဝံၪ အ၁ၭတၭ, ချဲၓ့ဒုၪ့ အဝ့ၢဝံၪ
လၫဆၫအဂ့ၒတၭ, အဝ့ၢဝံၪ မိကဲၪ နခ့ၢနၡၒလဖၪ
အဆိၒဆိၒအကူၪကူၪလီၤ. 8 မွဲလါနၢ့ဘိၒ အဝ့ၢဒၪ
ခွံၬရှိၭခွံၬ ဆၫလၫပှၣ၁ၭၡါလဖၪ ဒုၭကိၪ့ဝ့ၢတၭ,
ကိၪ့လိၬအာ၁ၭ လၫပှၣ၁ၭဘၪ့လဖၪ လၫအဒိၪထၪ့ပုၬ
လၫအဝ့ၢဒၪ, လၫအဆၫၢ့ထုၪ့ဝ့ၢ လၫအမ့ၬယာလီၤ. 9 တၭ
စံၭအဝ့ၢဝံၪ, ဘဲၢ၀ိၭ ယမိစံၭဆၫၢ့ ပှ့ၡၒဝံၪနီၪ,
လၫအချဲၓ့ဒုၪ့ယၫၒတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, နိၪယိၭဘိၓ့ လၫနဖါ
အီၪက့ၪ လၫပလီၓ့နီၪ, မၒပွံၢထၪ့ နဝ့ၢ နးဆံၭဘီၪ! မွဲနဝံၪ
မိဒုၭကိၪ့ယၫၒ လၫဆၫနီၪလမံၓ့လဲၪ. 10 ပှၣ၁ၭဘၪ့လဖၪ

လၢအဒိၣထၣ့ပုၤ လၢအဝ့ါဒၣ အဝိၭ ချဲၫ့ဆၢါ့ဝ့ါတၭ,
စံၭဝ့ါဒၣ, ပှလၢအချဲၫ့ဒုၣ့နၢၫလဖၣနီၣ, လၢအစံၭဝ့ါ, နဖါ
မၫပၢါ့ ပနိၣယိၭဘီၫ့, အ့ၣမွဲ နဝ့ါဒၣယီၫ မၫပွံါထၣ့
လၢပဂး လဆံၭဘီၣ. နဘၣစံၭဆၢါ့ အဝ့ါဝံၣ ဘဲါယီၫ,
ယစူၣနိၫ့ဆံၭလဘီၫ့ မိတၣ့နဲၣ့ဒံၭ ယဖါ အယးဒံၫ့နီၣလီါ.
11 အဂဲးဘဲါယီၫ ယဖါ မၫပၢါ့ နဝံၣ အနိၣယိၭဘီၫ့တၭ,
ယမိမၫပၢါ့ထၣ့ဒံၭ နဝံၣ အနိၣယိၭဘီၫ့ဒံၭတၭ; ယဖါ အၣ့ဝီၣ့
နဝံၣ လၢနိၣဖျၣ့လဖၣ, အ့ၣမွဲ ယဝ့ါဒၣယီၫ ယမိမၫ
လၢဆၢကဲၣ့မ့ဝံၣလီါ. 12 တၭ ထီးအဘၣ ဝၢါ့နံၫလနံၫနီၣ
စယ့ါရဘိအါ့ ဒဲပှရှၫထီးအလူၤလဖၣ ဂဲါထီၫ့
လၢစရံါဟဘိအါ့ အအီၣ, ဘဲါစပွၫ မၣလူၤဝ့ါ အဝိၭ,
လၢအစံၭဝ့ါ, လၢဝၢါ့နံၫလနံၫနီၣ ဂဲါထဲၫ့ဒီၭ
လၢယအီၣယီၫဆံၭ. 13 တၭ စပွၫ စံၭဆၢါ့ အဝ့ါဝံၣ
လၢဆၢချဲၫ့ ကၣမၤတၭ; စပွၫ ရံါဟဘိအါ့ ခွံၤရှိၭခွံၤ
ပှဝၭရှါလဖၣ အဆၢဒုၭကိၣ့ဝ့ါနီၣ, 14 ဒဲချဲၫ့ဆၢါ့ အဝ့ါဝံၣ
ဘဲါပှဝၭဘၣ့လဖၣ ဒုၭကိၣ့ဝ့ါ အဝိၭ, စံၭဝ့ါဒၣ, ယဖါ
မၫပၢါ့ နဝံၣ အနိၣယိၭဘီၫ့နီၣ, အ့ၣမွဲ ယဝ့ါဒၣ
ယမိမၫပၢါ့နဲၣ့ဒံၭ, ယဖါ အၣ့ဝီၣ့ နဝံၣ လၢနိၣဖျၣ့လဖၣ,

အ့ၩမွဲ ယဝ့ၢဒၩ ယမိမၬ လၫဆၫကဲၩ့မ့ၢ်ၩ လီၢ. 15 တၭ
စပွၬ လခိၭနၩဘၩ ပှ်ခမျၫးၢ်ၩ, အဂဲးဘဲၢယီၬ ဆၫနိီၩလမံၬ့
ဂဲၢဝ့ၢလၫယွၬ, ဘဲၢဝိၭ ယဟိဝၬ မိမၬ လၫၢ့ထၩ့ပွၬ့ထၩ့
အလူ, လၫအချဲၬ့ဝ့ၢ လၫပှ်ရှဲလိၢဖိၩ စအေဟဲယၢ
အစူၩဖၫၬ့တၭ, လီၬဘၩ စနံဘၭ အဖိၩခွၢ
စယ့ၢရဘိအၢ့နီၩလီၢ. 16 ထီးအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ
ဒၩဘၩ လၫစပွၬ လမိခိၭနၩဘၩ အဝ့ၢၢ်ၩတၭ, ပှ်ခမျၫးၢ်ၩ
စံၭဆၫၢ့ စပွၬနီၩ, စံၭဝ့ၢဒၩ, ပဂး အီၩလၫစဒၢဝံၭ အဖၫၬ့
ဘဲၢ့ၩလဲၩ; ဒဲပဆၫနု့ၢ အီၩလၫစယ့ၭစံၢ အဖိၩခွၢ အဖၫၬ့
နးမံၬ့အ့ၤ. အံၢစရ့လၭၜ့, လၫနၢ်ၩအတဲၬဒၩ နၢ်ၩဝ့ၢ
အဖၫၬ့ ဆုၤဆုၤဆံၭ! ဘိၬ့နဲၩ့ယီၬ, စဒၢဝံၭၜ့, ယိနဝ့ၢ,
လၫနဂံၩ့ဒၩ နဝ့ၢဘီၩ! တၭ အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ
ထဲၬ့ထဲၬ့ လၫအတဲၬလီၢ. 17 အ့ၩမွဲ ပှ်အံၢစရ့လၭဖိၩ
လၫအအီၩဝ့ၢ လၫယုဒၢ အဒိၬ့လဖၩနီၩ, စရံၢဟဘိအၢ့
ပၫၬ့ဆၫ လၫအဝ့ၢၢ်ၩ အဖၢ့ခိၩလီၢ. 18 ထီးနီၩလဖၫၢ့
စပွၬ ရံၢဟဘိအၢ့ အၩ့မၫၢ့ စဟၢဒိရၢ့, လၫအပၫၬ့ဘၩ
အခီၢ့တၭ, ပှ်အံၢစရ့လၭဖိၩၢ်ၩ ခွံၤဝ့ၢ လၫလိး
ထီးအၢ်ၢဝ့ၢဒၩလီၢ. အ့ၩမွဲ စပွၬ ရံၢဟဘိအၢ့ မၬချဲၢ့ချဲၢ့

နူၤ လၬအလဲၪ့ၥုၭ အဖၬၣ့တၭ, စဲၪ့ဖျိၭ ထိၣ့လၬယရူစလံၢ့
အဖၬၣ့လိၢ. 19 တၭ အံၢစရ့လၭ ပိၣ့ထၪ့, ထၢ့ဒုၪဒၣ
စဒၢဝံၭအဂံၪ့ ထိးမုဆၢလနံၣယိၣလိၢ.

၂ ကွ့ၭနဲၪ့ဆၬ 2 Chronicles 11

1 ထိးစရံၢဟဘိအၢ့ ဂဲၢထိၣ့ လၬယရူစလံၢ့တၭ, ကိၭကိၪ့
ယုဒၢ ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့ အရျၣဂံၪ့ဖိၪလဖၪ, လၬဆၬရွံနု့ဝ့ၢ
လကူၤ လံလၤ, လၬအမွဲ ပျုၭဖိၪဝံၪ ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭ
ထၢ့ဒၣ အံၢစရ့လၭ, ဒဲဂဲၢထဲၣ့နု့ဒိၭ အဘၣ့အမုး
လၬစရံၢဟဘိအၢ့ အစူၪဖၬၣ့လိၢ. 2 အ့ၪမွဲ ယဟိဝၣအလူ
လၣ့ဘၪ ယွၣအရျၣ စရျံၢမအဲအၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, 3
လိၣဘၪ စစိလမၬၢ့ အဖိၪခွၢ စရံၢဟဘိအၢ့, ယုဒၢ
အစပွၣ, ဒဲအံၢစရ့လၭ ထိးအလူၤ လၬအအိၪ လၬယုဒၢ
ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့ အဖၬၣ့တၭ, စံၭအဝ့ၢဝံၪ, 4 ယဟိဝၣစံၭဝ့ၢ
ဘဲၢယိၣ, ထိးလ့ၣထၪ့, ဒုၭၥုၭထၢ့ဒၣ နဝံၪ အထၬၢ့ဖုဝဲလဖၪ
လဂ့ၣ; ထဲၣ့ထဲၣ့ လၬအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢ လဂၣဘၪလဂၣ ဆုၤဆုၤ
ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယိၣ ဆၬလမံၣ့ယိၣ ယမၣဒၪယဝ့ၢ လိၢ.

အဝ့ၤခံၣ် ခိၢ်နၣ် ယဟိဝၣအလူတၢ်, လၢအမိလ့ၣ ထၤ့ဒၣ
စယ့ၤရဘိအၤ့နိၣ် ထဲ့ၣကဒၣထဲ့ၣ လခိၤလီၤ. 5
စရံၤဟဘိအၤ့ အီၣ်လၢယရုစလံၤ့ အဖၢၣ့တၢ်, မၣကဲၣ်ထၢ့
ဒိၣ့လဖၣ် လၢပဒၣ့ဆၢ အဂး လၢယုဒၤ အဖၢၣ့ လီၤ. 6
မၣထၢ့ ဘ့ၢ်ဘလံၤဟံၤ့, ဒ်အံတၤ့, ဒ်တံၤကိအၤ, 7
ဒ်ဘ့ၢ်ဘဇၢၤ, ဒ်ရှိကိၤ, ဒ်အဒၢလၤ့, 8 ဒ်ဂၤဘၢ်, ဒ်မရှ့ၢ်ဟၤ,
ဒ်ဇံဖၤ, 9 ဒ်အဒိရံၤ့, ဒ်လၤခံၢ်, ဒ်အဇံကၤ, 10 ဒ်ဇိရၤ,
ဒ်အဲၤစလၤ့, ဒ်ဟံြၢၤ့, လၢယုဒၤ ဒ်လၢဘံ့ၣယမံၤ့ အဖၢၣ့
ဒိၣ့ပဒၣ့ဆၢ အဂးလီၤ. 11 တၢ် မၣခၢၤ့ထၢ့ ထိၤသံၣ်,
ဒ်အီၣ်က့ၣ် ဝုၢ်ခိၣ်လဖၣ် လၢအဖၢၣ့, ဒ်အီၣ်က့ၣ်ပိၣ့
ဆၢအ့ၢ့ဆၢအီၣ, ဒ်ဝံၣ် ဒ်စဘံၢ်ထံၤနိၣ်လီၤ. 12
လဒိၣ့ဘၣ်လဒိၣ့နိၣ် အီၣ်က့ၣ် ထၣ့ဖံၢ်လဖၣ်, ဒ်နၢ်ဝံၣ်ဖၣ့ဝံၣ်
တၢ်, လၢယုဒၤ ဒ်ဘံ့ၣယမံၤ့ဝံၣ် အီၣ်လၢအအီၣ်လခိၤ
အကို့ၣ့တၢ်, မၣအလးလဖၣ်နိၣ် ခၢၤ့လ့ၤလီၤ. 13
ပှလုဆၢလဖၣ် ဒ်ပှလံဝဲၤဖိၣ်ဝံၣ် လၢအအီၣ် လၢအံၤစရု့လၢ်
ထီးအလူၤ အကျၣနိၣ်, ဂဲၤ လၢအဝ့ၤဝံၣ်အလး ကိၢ်စိၣ့ဒ့ၢ်
ထိၣ့လၢအဝ့ၤဒၣ် အအီၣ်လီၤ. 14 အဂဲးဘဲၤယိၣ
ပှလံဝဲၤဖိၣ်ဝံၣ် စဲၣ့ဒၣ် အလးလဖၣ်, ဒ်အဆၢန့ၥၤလဖၣ် တၢ်,

ဂ့ၫထီၬ့ လၢယုဒၫ ဒဲယရူစလံ့ၫလီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၣ
စယွ့ၫရဘိအ့ၫ ဒဲအဖိၤခွၫဝံၤ နၫ့ထၢ့ခွံၧ အဝ့ၫဝံၤ
လၢပှလုဆၢအလး လၢအလုထၢ့ ယဟိဝၣနီၤလီၫ. 15
အဝ့ၫ အီၤက့ၤထၢ့ ပှလုဆၢလဖၤ လၢအလးထၢ့ထီၫဝံၤ
အဂး, ဒဲလၢဆၢအီၤ လၢအဆီၤ့နီၤ အဂး, ဒဲလၢချီဖိၤဝံၤ
လၢအမၣကဲၤထၢ့ဝ့ၫ အဂးလီၫ. 16 လၢအဝ့ၫဝံၤ အလးခဲၫ့
လၢအံၫစရှ့လၭ အဒီၤ့ဝံၤ ထီးအလူၧ, ကယဲ
ပှလၢအအီၤက့ၤအဝၭ လၢအမိအၤ့ပၧ ယဟိဝၣ
အံၫစရှ့လၭအယွၣနီၤ, ဂ့ၫထီၬ့ဆ့ လၢယရူစလံ့ၫ, ဘဲၫဝိၭ
အမိလုထၢ့ ယဟိဝၣ အဝ့ၫဝံၤ အဖါလဖၤအယွၣလီၫ. 17
တၭ အဝ့ၫဝံၤ မၣခၢၫ့ထၢ့ ယုဒၫ အဘၬ့အမုး, ဒဲဒုၭဆီၤ့ထၢ့
စစီလမၢၫ့ အဖိၤခွၫ စရံၫဟဘိအ့ၫ လၢဝၢၫ့နံၤ့ အထးဖၢၬ့
လီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၣ လၢဝၢၫ့နံၤ့ အထးဖၢၬ့နီၤ အဝ့ၫဝံၤ
လ့ၣဆၢ လၢစဒၫဝံၭ ဒဲစစီလမၢၫ့ အဖၢၬ့ဝၭလီၫ. 18 တၭ
စရံၫဟဘိအ့ၫ နှ့အမၫ လၢစဒၫဝံၭ အဖိၤခွၫ စယွ့ၫရမီၭ
အဖိၤမုၤ နးမဟၫလၭ, ဒဲစယွ့ၭစံၫ အဖိၤခွၫ စအံၫလဲအၭ
အဖိၤမုၤ နးအဘဲဟလၭတၭ; 19 အဝ့ၫဒၤ အီၤဖျဲၤနှ့
အဖိၤလဖၤ လၢအဂး, စယွ့ၫအၢၭ, ဒဲစရျှၫမရဲအ့ၫ,

ဒဲစဇၢဟၢ့လီၢ. 20 တၭ လၫအဝ့ၢဒၪ အလးခဲၢ့ မၧန့

စအၭဘစလၫၢ့ အဖိၪမုၪ နးမၢအခၢတၭ; အဝ့ၢဒၪ

အီၪဖျဲၪန့ စအဘဲယၢ, ဒဲစအၭတဲၢ, ဒဲစဇဲဇၢ, ဒဲစရှံလိၢမံၭ

လၫအဂးလီၢ. 21 တၭ စရံၢဟဘိအၢ့ အဲၪ

စအၭဘစလၫၢ့ အဖိၪမုၪ နးမၢအခၢနီၪ အၪနဲၪ့ဒံၭ ကယဲ

အမၢဝံၪ ထီးအလူၤ ဒဲအဝံၪမၢနီၪဆ့လီၢ. (အဂဲးဘဲၢယီၧ

အဝ့ၢဒၪ န့အမၢဝံၪ လဆံၢ ပိၭဂၧ, ဒဲအဝံၪမၢလဖၪ

ပူၢဆံၢ တၭ, ထၪ့ဖိၪ အဖိၪခ့ၢ နံၢဆံၢ ပိၭဂၧ,

ဒဲအဖိၪမုၪလဖၪ ပူၢဆံၢလီၢ.) 22 တၭ စရံၢဟဘိအၢ့

အီၪက့ၪထၪ့ နးမၢအခၢ အဖိၪခ့ၢ စအဘဲယၢ လၫအခိၪ

လၫအမိပၫၧ့ဆၫ လၫအထၫၢ့ဖုဝဲဝံၪ အကျၧလီၢ.

အဂဲးဘဲၢယီၧ ဆီၢ့မိၪ့လၧ့အဝၭ လၫအမိဒုၭကဲၪထၪ့

အဝ့ၢလဂၧ လၫစပ့ၧ လီၢ. 23 တၭ မၧဆၫ

လၫဆၫကိၪ့ဝ့ၪနီၪ, ဒုၭလၧ့မုလၧ့ဖၭ အဖိၪလဖၪ လၫယုဒၢ

ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့ အဝၧ့လဖၪ ထီးအလူၤ, လၫဒိၧ့ပဒၧ့ဆၫ

လဒိၧ့ဘၪလဒိၧ့ ဆုၤဆုၤအဖၫၧ့ တၭ, ဖ့ၪလၢ့ အဝ့ၢဝံၪ

လၫဆၫအၪ့ဆၫအီၧ အၪအၪလ့ၤ လီၢ. တၭ အဝ့ၢ

ဒၪဘၪအဝၭ လၫမၢဝံၪ အၪဂၧလီၢ.

၂ ကွ့ၭနဲၪ့ဆၧ 2 Chronicles 12

1 ထီးစရံၢဟဘိအၢ့ မၩဂုးထၪ့ယူၭ အဘၩ့အမုးယူၭ,
ဒဲမၩဆီၪ့ထၪ့ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢတၭ, ဆၧမၩအဝၭ
လၧအခွံၤရှိၭခွံၤ ယဟိဝၩ အဆၧဝီၪ့ဆၧဝၢ့ ဒဲအံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤ လၧအဝိၭဆ့လီၢ. 2 ထီးစရံၢဟဘိအၢ့
ကဲၪစပွၩ ယဲနံၪ့လနံၪ့နီၪ, ဆၧမၩအဝၭ လၧအံဇံၭ အစပွၩ
ရှံရှၭ ဂဲၢထၪ့ ထၢ့ဒၩ ယရုစလံၢ့ နီၪ, (အဂဲးဘဲၢယီၩ
အဝ့ၢဝံၪ မၪဘၪ ယဟိဝၩတၭ,) 3 အီၪလၧလဲၪ့ဝုၭ လထီၢ့
နံၢယၩ, ဒဲပှထူၤကေ့ၪလဖၪ ဗူၢလၤတၭ; ပှခမျၧးဝံၪ
လၧအစဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၧအံဇံၭ ဂဲၢဖိၤအေခဲၢ့နီၪ ဆၧဝံထၪ့နၤထၪ့
ဝ့ၪဝါအ့ၤ; ပှလုဘၠၢ့ဖိၪဝံၪ, ပှစူၢကံၢဖိၪဝံၪ,
ဒဲပှကုရှၢဖိၪလဖၪလီၢ. 4 အဝ့ၢ မၩနူ့ ဒိၩ့ပဒၩ့ဆၧလဖၪ
လၧအဘၪဆဲၢ့ လၧယုဒၢနီၪတၭ; ဂဲၢထီၩ့
လၧယရုစလံၢ့လီၢ. 5 ထီးနီၪလဖၧၢ့ မီၪလဂၩ
စရှံၢမအဲအၢ ဂဲၢ လၧစရံၢဟဘိအၢ့ အအီၪ, ဒဲလၧယုဒၢ
အပှဒိၪလဖၪ, လၧအအီၪကီၪ့ရှိၩ့ဝ့ၢ လၧယရုစလံၢ့နီၪ,

လၫစရှံရှၥ အကို့ၤတၥ, စံၥအဝ့ၢဝံၣ, ယဟိဝၤ စံၥဝ့ၢ
ဘဲၢယိၤ, နဝံၣ စဲ့ၣဒၣယၫၤ တၥ, အခိးမွဲ
ယအိၣကု့ၣလ့ၤထး နဝံၣ လၫစရှံရှၥ အစူၣဖၫ့ၤလိၢ. 6
ဆၫမၤအဝၥဘဲၢနိၣတၥ အံၢစရ့္လၥ အပှၣဒိၣဖၥဒိၣလဖၣ,
ဒဲစပွၤလဂၤနိၣ ဆ့ၣလ့ၤရှိ့ၤအဝၥ တၥ, အဝ့ၢဝံၣ စံၥဝ့ၢ,
ယဟိဝၤမွဲ အတိၤအလိ့ၤလိၢ. 7 ထိးယဟိဝၤ ဒၣဘၣ
လၫအဝ့ၢဝံၣ ဆ့ၣလ့ၤအဝၥတၥ, ယဟိဝၤအလူ လ့ၤဘၣ
စရှံၢမအဲအၢနိၣ, စံၥဝ့ၢဒၣ, အဝ့ၢဝံၣ ဆ့ၣလ့ၤယူၥ
အဝၥယူၥ, အခိးမွဲ ယမိမၤဂၥဂိ့ၤ အဝ့ၢဝံၣအ့ၤ; အ့ၣမွဲ
ယမိဖ့ၣလၢ့ အဝ့ၢဝံၣ လၫဆၫဖိ့ၤဖျု့ၥ လဆံၥဆံၥတၥ,
ယဆၫဝၥထ့ၣ မိဘၣ ဆၫဂါလ့ၤခွံၤဝ့ၢ လၫယရုစလံၢ့
အလိ့ၤ လၫစရှံရှၥ အစူၣဖၫ့ၤဆ့ အ့ၤ. 8 မွဲလါနၢ့ဘိၤ
အဝ့ၢဝံၣ မိကဲၣဘၣ အဝ့ၢဒၣ အခ့ၢအရှၤလိၢ. မွဲဘဲၢဝိၥ
အဝ့ၢဝံၣ မိဝ့ၣယၢ ယဆၫဖံၥဆၫမၤ, ဒဲဆၫဖံၥဆၫမၤ
ဘၣဆဲၢ့ လၫထံၢဝံၣခးဝံၣ အဘ့ၤအမုးလဖၣနိၣလိၢ. 9
အခိးမွဲ အံဖံၥ အစပွၤ ရှံရှၥနိၣ ဂဲၢထ့ၣ ထၢ့ဒၤ
ယရုစလံၢ့တၥ, မၤနွ့ခွံၤ ယဟိဝၤအဂံ့ၣ အဆၫအိၣကု့ၣကိ့ၣ
အပၫ့ၤအပိ, ဒဲစပွၤအဂံ့ၣ အဆၫအိၣကု့ၣကိ့ၣ

အပၢၣ့အပီလဖၣ်တၢ်; မၣနှ့ဝ့ၤ ထီးအလူၤတၢ်, ဆိၤခွံၤဆူ
ထၣ့ဖံၢ်ထီၤ့ဝံၣ် လၢစီလမၢၤ့ မၣကဲၣ်ထၣ့ဝ့ၤနီၣ်လီၤ. 10
လၢအလးနီၣ် စပွၣ ရံၤဟဘိအၤ့ မၣ ထၣ့ဖံၢ်ဝံၣ် လၢထီးဝီၣ
တၢ်, အီၣ်ကၠ့ၣ်လၣ့ဝ့ၤ လၢပှခိၢ်ဆၢဖိၣ် အခိၣ်လဂၣ
အစူၣ်ဖၢၣ့, ပှလၢအခိၢ် စပွၣအဂံၣ့ နုၤဝ့ၤအလးနီၣ်လီၤ. 11
ထီးစပွၣ လ့ၣနုၤ လၢယဟိဝၣ အဂံၣ့ဖၢၣ့တၢ်, ပှခိၢ်ဆၢဖိၣ်
ဂဲၤမၣနှ့ဝ့ၤ ဒဲဂဲၤထဲၣ့ဆိၤ အီၣ်ကၠ့ၣ်ဒီၢ်ဝ့ၤ လၢပှခိၢ်ဆၢ
အဒူၢ်ဖၢၣ့နီၣ်လီၤ. 12 ထီးစပွၣ ဆၣ့လၣ့အဝၢ်တၢ်, ယဟိဝၣ
အဆၢဝၢ်ထၣ့နီၣ် ကၠၣ်ခွံၤအဝၢ် လၢအဝ့ၤဒၣ်, ဘဲၤဝိၢ်
အထီးဘၣ် ဆၢဂၢ်ဂီၣ့ ထီးအလူၤ လဂ့ၣတၢ်; လၢယုဒၤ
အဖၢၣ့နီၣ် ဆၢမၣအဝၢ် ဂ့ၣဆ့လီၤ. 13 တၢ် စပွၣ
ရံၤဟဘိအၤ့ မၣဆီၣ့ထၣ့အဝၢ် လၢယရုစလံၤ့ အဖၢၣ့,
ဒဲပၢၣ့ဘၣ်ဆၢလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ လၢစရံၤဟဘိအၤ့ ကဲၣ်ဝၤ့
စပွၣနီၣ်, အဝၢ်အီၣ် လံဆံၤလနံၣ့တၢ်, ပၢၣ့ဘၣ်
ဆၢလၢလံဆံၤလနံၣ့ လၢယရုစလံၤ့ အဖၢၣ့, ဒိၣ့
လၢယဟိဝၣ ရွံနွံ့ခွံၤဝ့ၤ လၢအံၤစရ့လၢ် အဒီၣ့ဝံၣ်
ထီးအလူၤ, ဘဲၤဝိၢ် အမိအီၣ်ကၠ့ၣ် အမံၣ့ ထီးနီၣ်လီၤ. တၢ်
အမိအမံၣ့မွဲ နးနၤအမၤ ပှအၤမၢၤ့ဖိၣ် လဂၣလီၤ. 14 တၢ်

အဝ့ၢဒၣ မၣ်အၤၣ့်ဆၤနီၣ, အဂဲးဘဲၢယီၣ် တဲၣ့်ဝဲၣ်အသၢ်
ဘဲၢဝိၢ် အမိအ့ၣပၢ ယဟိဝၣ်အ့ၢ. 15 တၢ် စရိၢဟဘိအၢ့
အဆၤမၣ်, လၤအခ့ၣထံၢ် ထီးအထုၢနီၣ အီၣကွ့ၢ်အသၢ်
လၤမီၣစရှံမအဲအၢ အလံၢဖၤၣ့်, ဒဲလၤမီၣစအံဒိၢ,
လၤဆၤဘၣဆဲၢ့ လၤဆၤလီၣ်ဆိၣ်ဝ့ၢ အဂဲးနီၣ, မ့ဲအ့ၢၩ.
တၢ် ဆၤဒုၢ်ဝုၢ် အီၣထ့ၣ လၤစရိၢဟဘိအၢ့
ဒဲစယ့ၢရဘိအၢ့နီၣ လထံၣပးလဘီၣ့်ပးလီၢ. 16 တၢ်
စရိၢဟဘိအၢ့ မံၢဝ့ၢ လၤအဖါံၣ အဝိၢ်,
ဒဲပှခုၣ့လၣ့်ဘၤၣ့်ဝ့ၢ လၤစဒၢဝံၢ် အဒိၣ့်ဖၤၣ့်နီၣလီၢ. တၢ်
အဖိၣခွၢ စအဘဲယၢ ကဲၣစပွၣ် လၤအလးလီၢ.

၂ ကွ့ၢ်နဲ့ၣဆၤ 2 Chronicles 13

1 လၤစယ့ၢရဘိအၢ့ ကဲၣထ့ၣ စပွၣ် လဆံၢပိၢ်နံ့ၣလနံ့ၣ
တၢ်, စအဘဲယၢ ကဲၣဝၢ့ စပွၣ် လၤယုဒၢ အဖၤၣ့် တၢ်, 2
ပၤၣ့်ဘၣဆၤ လၤယရုစလံၢ့ အဖၤၣ့်နီၣ ဝၤၢ့နံ့ၣလီၢ.
အမိအမံၣ့်မွဲ နးမံၢခ့ယၢ, ပှဂံဘအၢဖိၣ စယုၢရအ့လၢ်
အဖိၣမုၣလီၢ. 3 တၢ် ဆၤဒုၢ်ဝုၢ် အီၣထ့ၣ လၤစအဘဲယၢ

ဒဲစဃ့ၢရဘိအၢ့လီၢ. စအဘဲဃၢ တဲၣ့ဝဲၣ ဆၤဒုၥဘုၥ
လၤပှဘုၥဖိၩခမျၤး အီၩလၤအဘၥဆီၩ့, လၤပှရွံနူ့ဝ့ၢ ပှရှၣ
လံကုၤလီၢ. တၥ စဃ့ၢရဘိအၢ့ တဲၣ့ဝဲၣ ဆၤဒုၥဘုၥဆ့
ထၢ့ဒၣ အဝ့ၢ, လၤဆၤရွံနူ့ဝ့ၢ ပှရှၣ ပိၥကုၤတၥ မွဲပှဘၥဆီၩ့
ဒဲဘၥဒူၣဆ့ လီၢ. 4 တၥ စအဘဲဃၢ ဆၤၢ့ထုၩ့ လၤခိၩလီၣ့
ဇံၢ့မရံၢ့ အလီၣ့, လၤအအီၩ လၤခိၩလီၣ့ အံဖြိၢ့ အဖၤၣ့နီၩ,
စံၥဝ့ၢဒၩ, စဃ့ၢရဘိအၢ့, ဒဲအံၢစရ့လၥ ထီးအလူၤဝံၩဇ့,
ခိၥနၩဃၤၣဘီၩ! 5 ယဟိဝၣ အံၢစရ့လၥအယွၣနီၩ ဖ့ၩလၢ့
ဘၣ့မုး လၤအံၢစရ့လၥ အဖၢ့ခိၩ, လၤစဒၢဝံၥ အစူၩဖၤၣ့
အဆိၣဆိၣအကူၩကူၩ လၤဆၤအုၣ့လၣ့ ထံၢလၩနီၩ, နဝံၩ
ကြၤံၥဘ့ၩဃၢ, မွဲအ့ၤေ. 6 မွဲလါနၢ့ဘိၣ စနံဘၥ အဖိၩခွၢ
စဃ့ၢရဘိအၢ့, စဒၢဝံၥ အဖိၩခွၢ စစီလမၤၢ့ အခ့ၢအရှၣ
လဂၣနီၩ, ဂဲထုၩ့တၥ, ပိၣ့ထ့ၩ အကဆါလီၢ. 7 ပှဂၥဂီၣ့ဖိၩ
လၤအမွဲ ပှဘၢအလၥဖိၩလဖၩ အီၩကီၩ့ လၤအအီၩတၥ,
အဝ့ၢဝံၩ မၣဆီၩ့ထ့ၩအဘၥ ထၢ့ဒၣ စစီလမၤၢ့ အဖိၩခွၢ
စရံၢဟဘိအၢ့ လဂၣ, မွဲလၤစရံၢဟဘိအၢ့ အဘၥဘ့ၩ
ဒဲဘၥဆါ အဘိၣ့ဘၥတၥ မၣနၤၣ့မၣစၩ အဝ့ၢဝံၩဘ့ၩအ့ၤ. 8
တၥ ဘိၣ့နဲ့ၩယီၣ နဝံၩ ဆီၢ့မီၩ့ လၤနဝံၩ မိထၢ့ဒၣ ယဟိဝၣ

အဘၣ့အမုး လၢအအိၣ် လၢစဒၢဝံၤ အဖိၣ်ခွၢဝံၣ်
အစူၣ်ဖၢၣ့တၤ, မွဲကဒၣ်ယူၤ နဝံၣ်မွဲ ပှခမျၢးဖၤဒိၣ်,
ယွၣလဖၣ် လၢစယွၢရဘိအၢ့ တဲၣ့ဝဲၣ ချိဖိၣ်ထိၢ့ဝံၣ်
အိၣ်လၢနဝံၣ် အဝိၤဆ့. 9 ယဟိဝၣ အရှၣလုဆၢလဖၣ်
စအၢရၢၢ့ အဖိၣ်ခွၢဝံၣ်, ဒဲပှလံဝဲၢဖိၣ်လဖၣ်, နဝံၣ် နၢ့ထၣ့ခွံၤ
မွဲအ့ၤဧၣ; ဒဲနဝံၣ် မၣထၣ့ ပှလုဆၢလဖၣ် ဘဲၢထံၢဝံၣ်ခးဝံၣ်
အဆၢံၣလဖၣ် မၣဝ့ၢ အဝိၤနိၣ်, မွဲအ့ၤဧၣ. အခိးမွဲ ထီးဒၣ်
ပှလဂၣဂၣ လၢအဂဲၢ အိၣ်က့ၣ်ဆံၢ့ပံၣ် အနၢ့ဆါဒၣ်ဝ့ၢ,
အိၣ်လၢချိဖၢဖိၣ် ဒဲဝိၣ်ဖၢ န္ဒၢဒုၣဝံၣ်, အဝ့ၢဒၣ် လဂၣဂၣ
ကဲၣ်ထၣ့ ပှလုဆၢ လၢအလမွဲဘၣ် ယွၣလဖၣ် အဂးလိၢ.
10 အ့ၣ်မွဲ ပဝ့ၢဒၣ်ယိၣ, ယဟိဝၣမွဲ ပယွၣတၤ, ပဝ့ၢဒၣ်
ပစဲၣ့ဒၣ် အဝ့ၢနိၣ်ဆ့အ့ၤ. ဒဲပှလုဆၢလဖၣ် လၢအမၣ
ယဟိဝၣ အဆၢမၣနိၣ်, မွဲစအၢရၢၢ့ အဖိၣ်ခွၢဝံၣ်,
ဒဲပှလံဝဲၢဖိၣ်လဖၣ် မၣ အဝ့ၢဝံၣ် အဆၢမၣဆ့တၤ; 11
လၢလဂီၣဘၣ်လဂီၣ, ဒဲလၢလဂၣ်ဘၣ်လဂၣ် ကိၤဖၢၢ့ဒ့ၤနိၣ်,
အဝ့ၢဝံၣ် လုထၣ့ ယဟိဝၣ လၢဆၢလုမ့ၣ် ဒဲဆၢနၢၢ့မၢၢ့နိၣ်,
ဆၢမ့ၤယၢအကိၣ်ဆ့ လၢစပွဲဆံၢ့ပံၣ် အဖၢ့ခိၣ်,
ဒဲမ့ၣ်ဒိၣ့အလးထိၢ့ အိၣ်လၢအမ့ၣ်ဒိၣ့လဖၣ် ဘဲၢအမိခဲၣဖၣ့ထၣ့

မုဂၫလၩ့လခီၢ ကိၭဖၬ့ဒ့ၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ပဝ့ၢဒၫ
ပထီးနု့ ယဟိဝၩ ပယွၩ အဆၬမၫလူၤလဖၫတၭ,
နံၫဝ့ၢဒၫ နံၫ စဲၫ့ဒၫခွံၤ အဝ့ၢဒၫလီၢ. 12 တၭ, ယိခွါ,
ယွၩအနု့ဆါ အီၫလၬပဝိၭ ကဲၫ ပဝုၭခိၫ,
ဒဲအရှၩလုဆၬလဖၫ အူၫထၬ့ ခွ့ၩဝံၫတၭ, ကိၭရှၭထၬ့
ထ့ၢဒၩ နံၫဆ့လီၢ. ပှအံၢစရ့လၭဖိၫဝံၫၛ့, ထီးဒုၭဝုၭထ့ၢဒၩ
ယဟိဝၩ နံၫအဖါလဖၫအယွၩနီၫ လဂ့ၩ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
နံၫ မိဘီၫထၬ့ယီၢထၬ့အ့ၤ. 13 မွဲလါနု့တၭ,
စယ့ၢရဘိအ့ၢ ဒုၭအီၫထၬ့ ပှခိၭဝူၫဆၬ ဂဲၢထၬ့ လၬအဝ့ၢဝံၫ
အလးခဲ့ၢလခီၢ, အခိးမွဲ အဝ့ၢဝံၫ အီၫလၬပှယုဒၢဖိၫ
အမ့ၤယၢ, ဒဲပှခိၭဝူၫဆၬ အီၫလၬအချိ့ၢလခီၢနီၫလီၢ. 14
ထီးပှယုဒၢဖိၫဝံၫ ယိထဲ့ၩ လၬအလးခဲ့ၢတၭ, ယိခွါ,
ဆၬဒုၭဝုၭ အီၫလၬအမ့ၤယၢ ဒဲလၬအချိ့ၢလခီၢဆ့လီၢ. တၭ
အဝ့ၢဝံၫ ကိၭထၬ့ ယဟိဝၩ ဒဲပှလုဆၬလဖၫ အူၫထၬ့
ခွ့ၩဝံၫလီၢ. 15 ထီးနီၫလဖၬ့ၢ ပှယုဒၢဖိၫဝံၫ
ကိၭရှၭထၬ့တၭ, လၬပှယုဒၢဖိၫ ကိၭရှၭထၬ့ အဘိၩ့ဘၭနီၫ,
ဆၬမၩအဝၭ လၬယွၩ ကျိၬ့ စယ့ၢရဘိအ့ၢ ဒဲအံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤ လၬစအဘဲယၢ ဒဲယုဒၢ အမ့ၤယၢလီၢ. 16

တၢ် ပှၤအံၤစရ့ၢ်လၢ်ဖိၣ်လဖၣ် စဲ့ၣ်ဖျိၢ် လၢဃုဒၤ အမ့ၤဃၤနိၣ်,
ဒဲဃ့ၥ ဖ့ၣ်လၤ့ဝ့ၤ လၢအဝ့ၤဝံၣ် အစူၣ်ဖၢၥ့ လီၤ. 17 တၢ်
စအဘဲဃၤ ဒဲအရှၥခမျၢးဝံၣ် မၥဝံၤ အဝ့ၤဝံၣ်
လၢဆၢဝံၤဖၢ်ဒိၣ်နိၣ်ဆ့လီၤ. အခိးမ့ဲ ပှၤအံၤစရ့ၢ်လၢ်ဖိၣ်
လၥ့ထံၥဖါဝံၤဝ့ၤ ပှၤရှၥရွံန့ဖိၣ်လဖၣ် ဃဲကုၤလီၤ. 18
အဆၢၤ့အထိနိၣ် ပှၤအံၤစရ့ၢ်လၢ်ဖိၣ် ဘၣ်
ဆၢမၥနၢၥ့မၥစၣ်တၢ်, ပှၤဃုဒၤဖိၣ် နၢၥ့ဝ့ၤ, အဂဲးဘဲၤဃိၥ
အဝ့ၤဝံၣ် ဒိၢ်နဲ့ၥအ၁ၢ် လၢဃဟိဝၥ
အဝ့ၤဝံၣ်အဖါလဖၣ်အဃ့ၥ လီၤ. 19 စအဘဲဃၤ လိ့ၥဆီး
စဃ့ၤရဘိအၤ့တၢ်, မၥန့ခွံၤ ဒိ့ၥလဖၣ်, လၢအစူၣ်ဖၢၥ့,
ဘ့ၤ၁လၢ် ဒဲအတဝၤ့လဖၣ်, ဃ့ၤရျနၤ ဒဲအတဝၤ့လဖၣ်,
ဒဲအံဖြံၤ့ ဒဲအတဝၤ့လဖၣ် လီၤ. 20 လၢစအဘဲဃၤ
အမုနံၥလဖၣ်နိၣ်, စဃ့ၤရဘိအၤ့ န့ထဲ့ၥဒိၢ် အစိ့ၥအမ့ၥ
နးဆိၢ်အ့ၤ. ဃ့ၥ ကျိ့ဝ့ၤတၢ်, ဝံၤဝ့ၤဒၣ်လီၤ. 21 တၢ်
စအဘဲဃၤ ဆိ့ၣ်ထ့ၣ်လခိၤ ဒိၣ်ဒိၣ်လ့ၤ, ဒဲန့ အမၤဝံၣ် လဆံၤ
လံဂၥတၢ်, ထ့ၣ်ဖိၣ် အဖိၣ်ခွၤ နံၤဆံၤ နံၤဂၥ, ဒဲအဖိၣ်မုၣ်ဝံၣ်
လဆံၤ ပူၤဂၥလီၤ. 22 တၢ် စအဘဲဃၤ
အဆၢမၥဂူၤဂၥလဖၣ်, ဒဲအဖၢၥ့၁ၢ်ဝံၣ်, ဒဲအဆၢချဲ့ၥဝံၣ်နိၣ်,

အီၩကွ့ၼအၥၼ လၪစအံဒီၫ အလံၤလီၣဖျီၩထ့ၪဆၪ အဖၪၣ့နီၩ,
မွဲအု့ၤေၩ. တၼ စအဘဲယၫ မံၫဝ့ၫ လၪအဖါံၩ အဘိၼတၼ,
ပှရှုၣ ခု့ၩလၣ့ဘၪၣ့ဝ့ၫ လၪစဒၫဝံၼ အဒိၣ့ဖၪၣ့နီၩလီၫ.

၂ ကွ့ၼနဲ့ၩဆၪ 2 Chronicles 14

1 တၼ အဖိၩခွၫ စအၫစၫ ပၪၣ့ဆၪ လၪအဝ့ၫဒၩအလး
လီၫ. လၪအဝ့ၫဒၩ အမုနံၣလဖၩနီၩ, ထံၫဝံၩခးဝံၩ
အီၩရှုၩအီၩမုၤ ဆံၫနံ့ၩလီၫ. 2 တၼ စအၫစၫ မၣဆၪ
လၪအဂ့ၣအဘၩ လၪယဟိဝၣ အဝ့ၫဒၩအယွၣ အမ့ၤဝၩဝံၩ
အဖၪၣ့လီၫ. 3 အဂဲးဘဲၫယီၣ အဝ့ၫဒၩ မၣနူ့ခွံၤ
ပှလီၫဘၣ့မုးဖိၩ အဆၪလုလးလဖၩ, ဒဲလးထ့ၩထီၫလဖၩ,
ဒဲမၣခါလၣ့ခွံၤ အဆၪဂၣ့ဆၪဖ့ၩလဖၩ, ဒဲခူၤခါလၣ့ခွံၤ
အရှူ့ရိၫဝံၩနီၩ; 4 ဒဲမၩလူၤ ယုဒၫ လၪအကြံၼအ့ၩပၤ
ယဟိဝၣ အဝ့ၫဝံၩ အဖါလဖၩအယွၣနီၩ, ဒဲအဆၪဝီ့ၩဆၪဝၫ့
ဒဲအဆၪမၩလူၤလဖၩနီၩဆ့ လီၫ. 5 လၪယုဒၫ အဒိၣ့လဖၩ
ထီးအလူၤ အဖၪၣ့နီၩ, အဝ့ၫဒၩ မၣဂၼဂီၣ့ဆ့
အလးထ့ၩထီၫလဖၩ, ဒဲအဆၪဂၣ့ဆၪဖ့ၩတၼ, အဘၣ့အမုးနီၩ

အီၤရူၤအီၤမုဝေ့ၢ လၣ်အမ့ယေၢလီၢ. 6 တၥ လၣ်ယုဒၢ
အဖၣ်ၪ့နီၤ အဝ့ၢ မၪထ့ၤ ဒိၪ့ပဒၪ့ဆၣ်လဖၤ, အဂဲးဘဲၢယီၪ
ထံၢသံၤခးသံၤ အီၤပွံၥဝ့ၢ, လၣ်နံၤ့လဖၤနီၤ ဆၣ်ဒုၥသုၥ အီၤဝ့ၢ
နးစိၤ့အ့ေ; အဂဲးဘဲၢယီၪ ယဟိဝၪ ဖ့ၤလၢ့ယူၥ
ဆၣ်အီၤပွံၥယူၥလီၢ. 7 အခိးမွဲ အဝ့ၢဒၤ စံၥယုဒၢနီၤ,
မွဲပမၪထ့ၤရှိၪ့ ဒိၪ့လဖၤယီၪဆံၥ, ဒဲမၪထ့ၤ ခိၤဒၣ်ၪ့သံၤ
ဝေဖိၪ့ဝ့ၢ, ဒဲတၢံၥထ့ၤထီၢသံၤ, ဒဲတရှၢ့သံၤ, ဒဲနိၤဘီၪ့သံၤတၥ,
ထံၢသံၤခးသံၤ အီၤဒံၥ လၣ်ပမ့ယေၢဒံၥ, အဂဲးဘဲၢယီၪ
ပအ့ၤပေယူၥ ယဟိဝၪ ပယွၪ တၥ, ပအ့ၤပဝေ့ၢနီၤ,
အဝ့ၢဒၤ ဖ့ၤလၢ့ယူၥ ပၣ်ၪ လၣ်ဆၣ်အီၤပွံၥ ကိၥခိၢဒ့ၥလီၢ.
အခိးမွဲ အဝ့ၢသံၤ မၪထ့ၤဆၣ် တၥ
ဘီၤထ့ၤယီၢထ့ၤဝ့ၢဒၤလီၢ. 8 စအၢစၢ အီၤလၣ်ပှၥသုၥမုတၥ,
အဝ့ၢသံၤ ဆိေ ထၪ့ဖံၥသံၤ, ဖၪ့သံၤနၥသံၤတၥ, လၣ်ယုဒၢ
အဖၣ်ၪ့ မွဲပှသၣ်ၢ့ကုေ, ဒဲလၣ်ဘံၤ့ယမံၢ့ အဖၣ်ၪ့, ပှလၣ်အဆိေ
ထၪ့ဖံၥသံၤ, ဒဲခၥချံၤသံၤ, မွဲပှနံၢကုေ ပိၥလေသံၤတၥ;
ပှလဖၤနီၤ ထီးအလူေ မွဲပှအာသၥဆိၤ့ ဒဲသၥဒူၪ လီၢ. 9
ပှကုရှၢဖိၤ စဖံရၢလဂၪနီၤ ဂဲၢထ့ၤ ထၢ့ဒၪ အဝ့ၢသံၤ တၥ,
အီၤလၣ်ပှသုၥမုခမျၣ်း အရှၪ လခွး, ဒဲလဲၤ့သုၥလဖၤ

ဘၢၤ့ယၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၣ ဂဲၤထီၣ် လၢမၤရှၤလီၤ. 10 တၢ်
စအၤစၤ လ့ၣ်ထ့ၣ ထၤ့ဒၣ် အဝ့ၤလဂၣ်နီၣ, အဝ့ၤဝံၣ တဲ့ၣ်ဝဲၣ်
ဆၢဒုၢ်ဝုၢ် လၢဇ့ၢ်ဖဝၤ အခိၣလီ့ၣ်ဆူၢ်ဖၢၣ့် လၢမၤရှၤ
အဂၣ့်ထံၢ်နီၣလီၤ. 11 စအၤစၤ ကိၢ်ထ့ၣ ယဟိဝၣ်
အဝ့ၤဒၣအယွၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ, ယဟိဝၣ်ဇ့,
နမၣ်ဘိၢ်မၣ်ဆၢၣ့်ဆၢ လၢပှရှၣ် အၣဂၣ် မွဲဂ့ၣ်,
လၢပှအစိၣ့်အမၣ့် လအီၣဘၣ မွဲဂ့ၣ်, လၢနမ့ၤယၤမွဲ
ဆၢနုးမံၣ့်အ့ၤတၢ်, ယဟိဝၣ် ပယွၣ်ဇ့, မၣ်ဘိၢ်မၣ်ဆၢၣ့်
ပၢၣ်ဆံၢ်, အဂဲးဘဲၤယီၣ် ပဒိၢ်နဲၣ့်ပဝၢ် လၢနၢၣ်, ဒဲလၢနမံၣ့်
အကို့ၣ်နီၣ, ပလ့ၣ်ထ့ၣ ထၤ့ဒၣ် ပှခမျၢးဖၢ်ဒိၣယီၣ်လီၤ.
ယဟိဝၣ်ဇ့, နမွဲ ပယွၣ် တၢ်, မွဲပှရှၣ်ဝံၣ
ထီးမၣ်နၢၣ့်မၣ်စၣနၢၣ် လဂ့ၣ်. 12 အခိးမွဲ ယဟိဝၣ်
ကျိၣ့်ဝံၤခွံၤ ပှကုရှၤဖိၣဝံၣ လၢအၤစၤ, ဒဲလၢယုဒၤ
အမ့ၤယၤတၢ်; ပှကုရှၤဖိၣဝံၣ စဲၣ့်ဖျိၢ်ဝ့ၤဒၣလီၤ. 13
စအၤစၤ ဒဲပှအီၣလၢအဝိၢ် လီၣ့်ဆီး အဝ့ၤဝံၣ ထီၣ့်လၢဂံရၤ
တၢ်, ပှကုရှၤဖိၣဝံၣ ဘၣ ဆၢမၣ်ဂၢ်ဂီၣ့်ဝ့ၤတၢ်, မၣ်န့ထဲၣ့်ဒီၢ်
အစိၣ့်အမၣ့်ဝ့ၣအ့ၤ; အဂဲးဘဲၤယီၣ် ဘၣ ဆၢဂၢ်ဂီၣ့်
လၢယဟိဝၣ် အမ့ၤယၤ, ဒဲလၢအဝ့ၤဒၣ အဝုၢ်မုခမျၢးဝံၣ

အမ့ၤယၢနီၪ; တၭ အဝ့ၢဝံၪ ဆိၤနုၥ့်ခွံၤ ဆၫအၪ့ဂူၤဆီၪ့
အၪအၪလ့ၤလီၢ. 14 တၭ အဝ့ၢဝံၪ မၬဂၭဂီၬ့ခွံၤ ကယဲ
ဒိၬ့လဖၪ လၫအအီၪဝၤဖိၬ့ ဂံရၢနီၪ; အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬ
အဆၫၥၭမဲၪ အီၪလၫအဝ့ၢဝံၪ အလီၬ့လီၢ. တၭ မၬနု့
ဆၫအၪ့ဂူၤဆီၪ့လဖၪ လၫဒိၬ့ဝံၪ ထီးအလူၤ အဖၫၬ့ နီၪ,
အဂဲးဘဲၢယီၬ ဆၫအၪ့ဂူၤဆီၪ့ လၫဒိၬ့ဝံၪနီၪ အဖၫၬ့ အီၪဝ့ၢ
အၪအၪလ့ၤလီၢ. 15 အဝ့ၢဝံၪ ကျိၪ့ခွံၤဆ့ ဆၫဖိၪဆၫပါ
အတၬ့ခူၤလဖၪတၭ, ဆိၤနုၥ့်ခွံၤ ၀ိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ, ဒဲကလအူၭဝံၪ
အၪအၪလ့ၤတၭ, ထဲၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢ လၫယရူစလံၢ့လီၢ.

၂ ကွၭ့နဲၪ့ဆၫ 2 Chronicles 15

1 ယွၬအၥၭ ဂဲၢလၬ့ လၫစအိဒ့ၭ အဖိၪခွၢ စအၭဇရဲအၢ
အလီၬ့တၭ; 2 အဝ့ၢဒၪ လ့ၬထၪ့ ဒၪဘၪလိၤအၥၭ
လၫစအၢစၢတၭ; စံၭအဝ့ၢ, စအၢစၢ ဒဲယူဒၢ ထီးအလူၤ
ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့ဝံၪဇ့, ခိၭနၪယၫၬဆံၭ, နဝံၪ အီၪလၫယဟိဝၬ
အဘိၬ့ဘၭနီၪ အဝ့ၢဒၪ အီၪလၫနဝံၪ အ၀ိၭဆ့, ဒဲနဝံၪ
အ့ၪအၪ့ပူၢအၪ့ပၤ အဝ့ၢတၭ, မိဒၪဘၪ အဝ့ၢဒၪဆ့, အ့ၪမွဲ

နသံၣ် အ့ၣ်ခွံၫၡၢ်ခွံၫ အဝ့ၤနိၣ်တၢ်, အဝ့ၤ မိခွံၫၡၢ်ခွံၫ
နသံၣ်ဆ့လီၤ. 3 အဆၢၣ့်အထီ ယံၫယံၫယူၢ်တၢ်,
အံၤစရ့လၢ်အယွၪ အတီၪအလီၪ့ အီၣ်အ့ၫ; ဒဲၦလုဆၢ
လၢအဝီၣ့်ထဲၪ့ဘၣ့်ထဲၪ့ဝ့ၤ, ဒဲဆၢဝီၣ့်ဆၢဘၣ့်နီၣ် အီၣ်ဆ့အ့ၫ; 4
မွဲလါနၣ့်ဘိၪ ထီးအဝ့ၤဘံၣ် အ့ၣ်အီၣ် လၢဆၢကၣ်ဆၢဂဲၪ
အဖၢၪ့ အဘိၪ့ဘၢ်တၢ်, အ့ၣ်ကူၣ်ထဲၪ့အဘၢ် လၢယဟိဝၪ
အံၤစရ့လၢ်အယွၪ အအီၣ်နိၣ်, ဒဲအၣ့်ပူၤအၣ့်ပၫ အဝ့ၤ တၢ်,
ဒၣ်ဘၣ် အဝ့ၤဆ့လီၤ. 5 လၢအဆၢၣ့်အထီလဖၣ်နိၣ်,
လၢၦလ့ၪထၣ့်လၢခီၣ့် မွဲဂ့ၪ, ၦလၢအဂဲၤနုၫအေဂး မွဲဂ့ၪ,
အဆၢဘၣ်လိၫအေိၢ်လိၫ အီၣ်အ့ၫ; အ့ၣ်မွဲ ဆၢခိဆၢဝီၪဖၢ်ဒိၣ်
အီၣ်လၢထံၤဘံၣ်ခးဘံၣ် အၡၪလဖၣ် ထီးအလူၫ အလီၪ့လီၤ. 6
ၦလဆၤံၪ မၪဂၢ်ဂီၪ့ ၦလဆၤံၪဒၣ်, ဒဲလဒိၪ့နိၣ် မၪဂၢ်ဂီၪ့
လဒိၪ့ဒၣ်; အဂဲးဘဲၤယီၪ ယွၪ မၪၡၪ့မၪနၢ်ဝ့ၤ
လၢဆၢခိဆၢဝီၪ ထီးအလူၫလီၤ. 7 ဆၢမၪအဘၢ်ဘဲၤနိၣ်တၢ်,
အီၣ်ဆီၣ့်ထၣ့် နသံၣ်ဝ့ၤတၢ်, မွဲနသံၣ်အစူၣ်လဖၣ် ထီးလၪ့ဆါထဲၪ့
လဂ့ၪ, ဧီၣ်; အဂဲးဘဲၤယီၪ နသံၣ်အဆၢဖံၢ်ဆၢမၪ မိအီၣ်
လၢအလံၪ့အလဲၤလီၤ. 8 ထီးစအၤစၤ နါဂၢၣ့်
ဆၢချဲၪ့လဖၣ်နိၣ်, ဒဲမီၣ်စအိဒ့ၢ် အဆၢချဲၪ့ လၢမီၣ်အချိၫတၢ်,

အဝၤဆီႉထႉ ဒူၩထႉတၢ်, အီၣ်ကၠၣ်ခွံၤ ကယဲ ဆၢဂၩဆၢဖႉ
ဝၤလိၣ်လဖၣ် လၢခးယုဒၢ, ဒဲလၢဘံၣ်ယမံၢ် ထီးအလူၤ
အဖၢၩ ဒဲလၢဒိၩလဖၣ် လၢအမၩနွံၤဝၢ လၢအံဖြံၢ်
အခိၣ်လီၩနိၣ်ဆၢ်တၢ်; ယဟိဝၩ အဆၢလုအလး
လၢအအီၣ်ဝၢ လၢယဟိဝၩ အထိၤချိၢ် အမၤယၢနိၣ်,
မၩထႉထဲၩဝၢဒၣ်လီၢ. 9 တၢ် အဝၢ ဒုၢ်အီၣ်ကီၣ် ယုဒၢ
ဒဲဘံၣ်ယမံၢ် ထီးအလူၤ; ဒဲပှမ္ၩ လၢအံဖြံၢ်, ဒဲလၢမနၢ်စၢ,
ဒဲလၢစံမအၢၢ်လဖၣ် အီၣ်လၢအဝၢဝံၣ် အဝိၢ်ဆၢ်;
အဂဲးဘဲၢယီၩ ထီးအဝၢဝံၣ် ဒၣ်ဘၣ် လၢယဟိဝၩ
အဝၢဒၣ်အယွၩ အီၣ်လၢအဝိၢ်တၢ်, ဂဲၢလၢအအီၣ်
အၣ်အၣ်လှၤဆၢ်လီၢ. 10 အခိးမ္ဲ လၢအဘၣ် စအၢစၢ
ကဲၣ်စပွၩ လဆံၢယဲနံၣ်လနံၣ် ဒဲလၩ ဝၢၢ်ဘံၣ်လဘံၣ်နိၣ်,
အဝၢဝံၣ် အီၣ်ကီၣ် လၢယရုစလံၢ် အဖၢၩလီၢ. 11
အဆၢၢ်အထိနိၣ် အဝၢဝံၣ် လုထႉ ယဟိဝၩ
လၢဆၢအၣ်ဂူၤနွဆီၣ် လၢအဂဲၢဆိၤဝၢနိၣ်, ချိဖၢဝံၣ် န္ဓၢယၩ,
ဒဲဝိၣ်ဝံၣ်ဘၢ်ဝံၣ် န္ဓၢထိၢ်လီၢ. 12 တၢ် အဝၢဝံၣ်
အုၩလၩလိၤအဝၢ် လၢအမိအၣ်ပူၢအၣ်ပၤ ယဟိဝၩ အဝၢဝံၣ်
အဖါလဖၣ်အယွၩနိၣ်, လၢအဝၢ် ထၢၢ်ဖျိၣ်ယၢ,

ဒဲလၧအာ၀ၣ်ရှိၣ် ထိးအလူၤတၣ်; 13 ထိးဒၢ ပှၤလၢဂၩလါလါ
လၧအလမိအ့ၢ်ပူၤအ့ၢ်ပၤဘၢ ယဟိဝၩ
အံၤစရ့လၣ်အယွၩနီၢ်, အဒိၢ မ့ဲဂ့ၩ, အဆံၣ် မ့ဲဂ့ၩ, အမုၢ
မ့ဲဂ့ၩ, အခွၤ မ့ဲဂ့ၩ မိဘၢ ဆၧမၩဝံၤဝ့ၤလီၤ. 14 အဝ့ၤဝံၢ
ဆိၢလၩ့အာ၀ၣ် လၧယဟိဝၩ လၧအလူဝီၤဖၣ်ဒိၢ,
ဒဲလၧဆၧကိၣ်ရှၣ်ထ့ၢ်, ဒဲလၧခ့ၩဝံၢခဲၤဝံၢဆ့လီၤ. 15
လၧအဆိၢလၩ့အာ၀ၣ် အကို့ၩနီၢ် ယုဒၤ ထိးအလူၤ
ဘု့ၢ်ထိၤဝၣ်ထိၤဝ့ၤ; အဂဲးဘဲၤယီၩ အဝ့ၤဝံၢ ဆိၢလၩ့အာ၀ၣ်
လၧအာ၀ၣ် ထၧၢ့ဖျိၢ့ယၤ, ဒဲအ့ၢ်ပူၤအ့ၢ်ပၤ ယွၩ လၧအဆိၢ့
ဆၧထိးအလူၤတၣ်, ဒၢဘၢ အဝ့ၤဒၢဆ့တၣ်; ယဟိဝၩ
ဖ့ၢလၢ့ အဝ့ၤဝံၢ လၧဆၧအီၢပွံၣ် ဝၤဖိၩ့ဝ့ၤဒၢလီၤ. 16 တၣ်
စပွၩ အၤစၤ နၢ့လၩ့ခွံၤ အမိ နးမၤအခၤ
လၧနးပွၩမုၢအလးနီၢ်, အဂဲးဘဲၤယီၩ အဝ့ၤ မၩထ့ၢ် ဆၧဂၩ့
လၧအရှ့ရိၤ အဖၧၩ့တၣ်; စအၤစၤ ခူၤခါလၩ့ခွံၤ အဆၧဂၩ့
နီၢ်, ယဲးလၩ့ဝ့ၤတၣ်, ဆူၤထ့ၢ်ခွံၤဝ့ၤ လၧထံၤချိၤ ကံဒြၧၢ့
အနဲၩ့ထံၣ်နီၢ်လီၤ. 17 အ့ၢမ့ဲ ဆၧအလးထ့ၢ်ထီၤလဖၢ
ဆၧမၩနူ့ခွံၤဝ့ၤ လၧအံၤစရ့လၣ် အဖၧၩ့အ့ၤ; မ့ဲလါနၢ့ဘိၩ
စအၤစၤ အာ၀ၣ် လၧၢ့ပွ့ၩဝ့ၤ လဆိၩဒၢအာ၀ၣ်လီၤ. 18 အဝ့ၤ

ဂဲၤဆိၤန့ဆၢ လၢအဖါ အီၣ်က့ၣ်ဆံ့ၤပံၣ်ဝ့ၤလဖၣ်နီၣ်,
ဒဲဆၢလၢအန့ၤဆါ အီၣ်က့ၣ်ဆံ့ၤပံၣ်ဝ့ၤဆ့, စ့ၥ် ဒဲထီ့ၤ
ဒဲဖၢၥ့ဝံၣ်ထွ့ၤဝံၣ် လၢယွၥ်အဂံ့ၣ်ဖၢၥ့လီၤ. 19 တၢ် ဆၢဒုၢ်ဝုၢ်
လအီၣ်ဘၣ် ထီၥ့လၥ့ စအၤစၤ ကဲၣ်စပွၥ် အနံ့ၣ်
ဝၢ့ၤဆံၤယဲနံ့ၣ် လနံ့ၣ်နီၣ်လီၤ.

၂ ကွ့ၢ်နဲ့ၣ်ဆၢ 2 Chronicles 16

1 လၢစအၤစၤ ကဲၣ်စပွၥ် အနံ့ၣ် ဝၢ့ၤဆံၤပူၤနံ့ၣ် လနံ့ၣ်
အဖၢၥ့နီၣ်, စဘၤရှၤ အံၤစရ့လၢ် အစပွၥ်နီၣ် ဂဲၤထ့ၣ်
ထ့ၤဒၥ် ယုဒၤတၢ်, မၥ်ထ့ၣ် ရၤမၤ ဘဲၤဝိၢ် အမိပဒ့ၥ်
ပှလၢအစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ, ဒဲလ့ၥ်နုၤ လၢယုဒၤ အစပွၥ် အၤစၤ
အအီၣ်နီၣ်လီၤ. 2 ထီးနီၣ်လဖၢ့ၤ စအၤစၤ ဆိၤထ့ၣ်ခွံၤ စ့ၥ်
ဒဲထီ့ၤ လၢအအီၣ်ဝ့ၤ လၢယဟိဝၥ်အဂံ့ၣ်
အီၣ်က့ၣ်ကီ့ၣ်ဆၢအလး, ဒဲလၢစပွၥ် အဂံ့ၣ်ဖၢၥ့ဆ့တၢ်
အ့ၣ်မၢ့ၤ ပှလ့ၥ်ဆိၤဝ့ၤ လၢစံရအၤ အစပွၥ် စဘံ့ၤဟၤဒၢ်
အအီၣ် လၢအအီၣ်ဝ့ၤ လၢဒမၢ်စကၢၢ် အဖၢၥ့တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, 3 ဆၢအုၥ့လၥ့လိၤ လၢနၢၥ် ဒဲယၢၥ်,

ဘဲၢအအီၪလၧနဖါ ဒဲယဖါ အဝိၥနီၪ, မွဲအအီၪထၧ့ဘီၪ;
ယိခွါ, ယဖ့ၪလၢ့ ယုနၧဧ စ့ဧ ဒဲထိၢ့ တၥ ဘဲၢဝိၥ
အံၢစရ့လၥ အစပွဧ ဘၢရှၢ လဂဧနီၪ မိစဲ့ထၧ့ခွံၤ
လၧယၧဧတၥ, လ့ဧဘီၪ, မဧဂၥဂီဧ့ခွံၤဆံၥ. 4 စဘံၢ့ဟၢဒၥ
ခိၥနၪ စပွဧ အၢစၢတၥ, အၪ့မၧၢ့လဧ့ အဘုၥမုခမျၧး
အခိၪလဖၪ ထၢ့ဒုၪဒဧ အံၢစရ့ၥလၥ အဒိဧ့လဖၪ လီၢ. တၥ
အဝ့ၢခံၪ မဧဂၥဂီဧ့ အဲယၧၢ့, ဒဲဒၢ့, ဒဲအၢဘလၥမံၢ့,
ဒဲနၥၥလဲၢ အဒိဧ့ အီၪကၠ့ၪကီၪ့ဆၧလဖၪ ထီးအလှုၤလီၢ. 5
ထီးစဘၢရှၢ နါဂၧၢ့ဝ့ၢတၥ, ဆၧမဧအၥၥ လၧအမဧထၧ့
ရၢမၢနီၪ, အီၪထိဝ့ၢ ဒဲမဧလၧဧ့ အဆၧမဧနီၪအ့ၤ. 6
ထီးနီၪလဖၧၢ့ စအၢစၢ မဧန့ ယုဒၢ ထီးအလှုၤတၥ,
အဝ့ၢခံၪ ဆိၤခွံၤ လိးလဖၪ, ဒဲအခံၪ့ လၧစဘၢရှၢ မဧထၧ့
ရၢမၢနီၪ, စအၢစၢ မဧထၧ့ ဂံဘၢ ဒဲမံစပၢ
လၧဆၧနီၪလဖၪလီၢ. 7 လၧအဆၧၢ့အထိနီၪ မီၪစဟၢနနဲၢ
ဂဲၢ လၧယုဒၢ အစပွဧ အၢစၢ အအီၪတၥ, စံၥအဝ့ၢနီၪ
လၧနဒိၥနဲဧ့နၥၥ လၧစံရၤအၢ အစပွဧ အကို့ဧ့နီၪ,
လဒိၥနဲဧ့ဘၪနၥၥ လၧယဟိဝဧ နယွဧနီၪ,
အခိးမွဲဘဲၢနီၪတၥ, စံရၤအၢ အစပွဧ အဘုၥမုခမျၧးနီၪ

ဂၥဖျၥ့ လၧနစူၫဖၧၩ့လီၢ. 8 တၥ ပှကုရှၢဖိၫဝံၫ
ဒဲလုဘံၢ့ဖိၫဝံၫ မွဲပှခမျၧးဖၥဒိၫ, အီၫလၧလဲၫ့ဝုၥဝံၫ
အၫအၫလ့ၤ, ဒဲပှထူၤကေ့ၫလဖၫဆ့, မွဲအ့ၤၚ. မွဲလါနၢ့ဘိၩ,
လၧနဒိၥနဲ့ၩနဝၥ လၧယဟိဝၩ အစူၫဖၧၩ့ အကို့ၩတၥ,
အဝ့ၢဒၫ ဖ့ၫလၢ့ခွံၤ ပှလဖၫနီၫ လၧနစူၫဖၧၩ့ လီၢ. 9
အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩအမ့ၤဝၫဝံၫ လ့ၩဝံၩ့ဝၩ့
လၧဂ့ၫခိၫချိၢ့ယီၩ ပံၩ့ပံၩ့လ့ၤနီၫ, ဘဲၢဝိၥ အမိနဲၫ
လၧအနၢ့ဆါဆိၫ့ လၧကယဲ ပှလၧအဝၥ လၧၢ့ပွ့ၩ
လၧယွၩအဖၧၩ့ အဂးလီၢ. လၧဆၧယီၩလမံၩ့ အကို့ၩတၥ,
နမၩ ဘဲၢပှဂိၩ့ဖိၫ အဝိၥနီၫလီၢ. အခိးမွဲဘဲၢနီၫတၥ,
လၧယၢလခီၢနီၫ, နမိအီၫ လၧဆၧဒုၥဝုၥလဖၫလီၢ. 10
ထီးနီၫလဖၫၢ့ စအၢစၢ ဝၥထၫ့ မီၫလဂၩနီၫ ဒူၥလၩ့ဝ့ၢ
လၧထီၢ့ဖၧၩ့; အဂဲးဘဲၢယီၩ အဝၥခိထၫ့ဖၥဒိၫ
လၧဆၧနီၫလမံၩ့ အကို့ၩလီၢ. တၥ အဆၧၢ့အထိနီၫ
စအၢစၢ မၩရှ့ၫမၩနၥ ပှရှၩခမျၧး လနၩ့နၩ့ဆ့လီၢ. 11
တၥ ယိခွါ, စအၢစၢ အဆၧမၩလဖၫ, လၧအခ့ၫထံၥ
ထီးအထုၤနီၫ, ယိခွါ, အီၫကွ့ၥအဝၥ လၧယုဒၢ
ဒဲအံၢစရ့လၥ အစပွၩဝံၫ အလံၤဖၧၩ့နီၫ, မွဲအ့ၤၚ. 12

လၢစအာစာ ကဲၣစပွၤ အနံ့ၣ ၁ၢ့ဆံာခွံာနံ့ၣ လနံ့ၣ
အဖၢၤ့နီၣ အခၣ့ဆာထၣ့တၥ, အဆၢဆာနီၣ ဒိၣထၣ့
နၥနၥလ့ၤ လါနၢ့နီၣ, လၢအဆၢဆာ အဖၢၤ့, အၣ့ပၤ
ယဟိဝၤ အ့ၤ, အ့ၣမွဲ အၣ့ပၤ ပှံၣဆရၢလဖၣနီၣလီာ. 13
တၥ စအာစာ မံာဝ့ာ လၢအဖါံၣ အဝိၥတၥ, ၁ံာဝ့ာ
လၢအပၢၤ့ဆၢ အနံ့ၣ လံဆံာလနံ့ၣ အဖၢၤ့နီၣလီာ. 14 တၥ
အဝ့ာံၣ ခုၣ့လၤ့ဘၢၤ့ဝ့ာ လၢအဂွၣခိၣဒၣဝ့ာ အဖၢၤ့,
လၢအမၤဝဲၤဝ့ာ လၢအနၢ့ဆါဒၣဝ့ာ အဂး, လၢစဒာဝံၥ
အဒိၤ့ဖၢၤ့တၥ, အီၣက့ၣဝ့ာ လၢလးမံာ အဖၢၤ့,
လၢဆၢမၤပွ့ၤထၣ့ဝ့ာ လၢဆၢနၢ့မၢ့ အၣမံၤ့
လၢဆၢလဲၤပုၤ ဘဲာပှလဲၤပုၤံၣ အဝိၥနီၣလီာ. တၥ
အဝ့ာံၣ မၤ ဆၢဆူၥခဲၤထၣ့ဖၥဒိၣ လၢအဝ့ာဒၣ အဂးလီာ.

၂ ကွ့ၥနဲ့ၣဆၢ 2 Chronicles 17

1 အဖိၣခွာ စယဟီရှဖၥ ကဲၣထၣ့ စပွၤ လၢအလးနီၣတၥ,
မၤဆီ့ၣထၣ့အ၁ၥ ထၢ့ဒၤ အံာစရ့လၥလီာ. 2 အဝ့ာဒၣ
အီၣက့ၣ ၁ုၥဖိၣံၣ လၢယုဒာ အဒိၤ့ အီၣလၢအခိၣဒၢၤ့

ထီးအလှူၤ အဖၢၣ်တဖၣ်, အီၤက့ၤလၢ့ ပှၤခိၣ်ဆၢလဒီၣ် လဒီၣ်
လၢခဲးယုဒၢ အဖၢၣ်, ဒ်လၢအံၤဖြံၤ့ အဒိၣ်ဝံၤ အဖၢၣ်
လၢအဖါ စဒၢစၢ မၣ်နူ့ဝ့ၢလီၤ. 3 ယဟိဝၤ
အီၤလၢစယဟီရှဖၣ် အဝိၣ်နီၤ, အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢ ဖိၤ
အဖါစဒၢဝံၣ် အဖၢၣ်ဝၣ် အခဲ့ထံၣ်လဖၢနီၤတဖၣ် အဲ့ပၤ
ဘၢအလၣ်လဖၢအ့ၤ. 4 အ့ၤမ့ဲ အဲ့ပၤ ယဟိဝၤ
အဖါအယွၤတဖၣ်, လ့ၤဝ့ၢ လၢဆၢမၤလှူၤ အဖၢၣ်တဖၣ်,
မၤထွ့ၢ အံၢစရ့လၣ် အဆၢမၤ အခဲ့ၢအ့ၤ. 5 အခိးမ့ဲ
ယဟိဝၤ ဒုၣ်အီၤဂုးအီၤခၢၢ့ ဘၣ်မုးနီၤ လၢအစူၤဖၢၣ်တဖၣ်,
ယုဒၢ ထီးအလှူၤ ဂဲၢဆိၤ လၤဆီ့ၤလဖၤ လၢစယဟီရှဖၣ်
အအီၤတဖၣ်, အီၤဝ့ၢ လၢဆၢလှူဒိၤပွ့ၤဒိၤ ဒ်ဆၢလၤဆၢဖၣ်
အၤအၤလ့ၤ လီၤ. 6 အဝၣ် ဆီ့ၤထ့ၤဝ့ၢ လၢယဟိဝၤ
အဖၢၣ်ဝၣ် အဖၢၣ် တဖၣ်, ဝုၣ်ခွံၤ ဆၢအလးထ့ၤထီၢဝံၤ,
ဒ်အရှ့ရိၢဝံၤ လၢယုဒၢ အဖၢၣ်လီၤ. 7 တဖၣ် လၢအကဲၤ
စပွၤ ဝၢၢ့နံ့ၤလနံ့ၤနီၤ အ့ၤမၢၢ့လၣ် အပှဒိၤဖၣ်ဒိၤဝံၤ,
စဘံၢ့ဟၢအံၢလၣ်, ဒ်စအိၢဘဒ်အၢ, ဒ်စဇ့ၣ်ခရဲအၢ,
ဒ်စနဝၢ့နအ့လၣ်, ဒ်စမံၢခ့ယၢ ဘဲၢဝိၣ် အမိဝီ့ၤလိၤဆၢ
လၢယုဒၢ အဒိၣ်ဝံၤ အဖၢၣ်လီၤ. 8 ပှအီၤလၢအဝ့ၢဝံၤ

အဝိၣ် ပှလံဝဲၢဖိၤဝံၤ, ဒဲစရှ့ၢမအဲအၢ ဒဲစနု့ၣ်ဝနဲအၢ,
ဒဲစဖ့ၣ်ဘဒဲအၢ, ဒဲစအၢစဟ့လၣ်, ဒဲစရှမံရမီၣ်,
ဒဲစယဟိနဝ့ၢ, ဒဲစအၣ်ဒနဲယၢ, ဒဲစတိၢဘဲယၢ,
ဒဲစထိဘၢဒနဲယၢ, ပှလံဝဲၢဖိၤဝံၤတၣ်, လၤအဝ့ၢဝံၤ အဝိၣ်
ပှလုဆၤလဖၤ စအံၢလံၣ်ရှမၢ, ဒဲစယဟိရၢ့လီၢ. 9
အဝ့ၢဝံၤ ဒီၤ့လိၤဆၤ လၤယုဒၢ အဖၤၣ့်တၣ်, ယဟိဝး
အလံၤဆၤဒီၤ့ဆၤဝ့ၢ အီၤလၤအဝ့ၢဝံၤ အဝိၣ် တၣ်,
လ့ၣ်ဝံၣ့်ဝၣ့် လၤယုဒၢအဒိၣ့် ထီးအလူၤ အဖၤၣ့် တၣ်, ဒီၤ့လိၤ
ပှခမျၤးလီၢ. 10 ဆၤဝၣ်မဲၤယဟိဝး လၣ့်ဘၤ
လၤခးဝံၤအရှၣ်ဘၣ့်မုးဖိၤ လၤအအီၤဝၤဖိၣ့် ယုဒၢတၣ်, ဒုၣ်ဝုၣ်
လၤစယဟီရှဖၣ် အ့ၤ. 11 ပှလၤဖလံရှၢဖိၤအကျၣ်လဖၤ
ဂဲၢဆိၤ လၤဆီၤ့ လၤစယဟီရှဖၣ် အအီၤ, ဖ့ၤလၢ့ အခီၢ့
စ့ၣ်တၣ်, ပှအရှ့ဘှၢဖိၤ ဂဲၢဆိၤနှ့ဝ့ၢ လၤဝိၤဝံၤဘ့ၤဝံၤ, ဝိၤဖၢ
နှ့ၢထီၢ့နှ့ၢယၣ်, ဒဲဘ့ၤဖၢ နှ့ၢထီၢ့နှ့ၢယၣ်လီၢ. 12
စယဟီရှဖၣ် ဒိၤထၤ့, ဒိၤထ့ၤတၣ်, ဝုၤ့ထၤ့ ထိၤဝံၤ ဒဲဒိၣ့်ဝံၤ
အီၤကဲ့ၤထၤဆၤ လၤယုဒၢ အဖၤၣ့်လီၢ. 13 အဆၤမၣ်
အၤအၤလ့ၤ အီၤဝ့ၢ လၤယုဒၢအဒိၣ့်ဝံၤ အဖၤၣ့်တၣ်,
ပှဝုၣ်ဖိၤ, ဒဲပှအဒိၤအဆီၤ့ အီၤဝ့ၢ လၤယရုစလံၢ့

အဖၬၭ့လီၫ. 14 တၥ အယီၭမွဲ အဆၬဝံထၪ့နၤထၪ့
ဘဲၫအဖါဝံၪ အဂံၪ့လဖၪ အဝိၥလီၫ. လၬယုဒၫအကျၭ
ၦအထီၫ့ဝံၪအခိၪလဖၪနီၪ; စအၥဒနၫမွဲ အခိၪတၥ, ၦအဆီၪ့
အီၪလၬအဝိၥ ဝၬၫ့ကုၤလီၫ. 15 တၥ ဆၬအခိၪ
စယဟိဟနၫ့ အီၪလၬအစူၪဖၬၭ့တၥ, ၦအီၪလၬအဝ့ၫဒၪ
အဝိၥ နံၫကုၤ ပိၥလၤ လီၫ. 16 တၥ စဖံၥခြဲၫ အဖိၪခွၫ
စအၫမဇဲအၫ လၬအဖ့ၪလၫ့ဒၪအဝၥ လၬယဟိဝၭ လဂၭ
အီၪလၬအဝ့ၫ အစူၪဖၬၭ့တၥ, ၦအဒိၪအဆီၪ့
အီၪလၬအဝ့ၫဒၪ အဝိၥ နံၫကုၤ လီၫ. 17 တၥ
လၬဘံၪ့ယမံၫ့ အကျၭနီၪ ၦအဒိၪအဆီၪ့ စအံၫလဲအဒၫ,
ၦအီၪလၬအစူၪဝဲၭ, ဒဲချံၪ, ဒဲထၭ့ဖံၥဝံၪ အီၪလၬအဝ့ၫဒၪ
အဝိၥ နံၫကုၤလီၫ. 18 စယဟီဇဘၥ အီၪလၬအစူၪဖၬၭ့တၥ,
ၦလၬအတဲၭ့ဝဲၭအဝၥ လၬဒုၥဆၬ အဂး အီၪလၬအဝ့ၫဒၪ
အဝိၥ လကုၤ ပိၥလၤလီၫ. 19 အဝ့ၫဝံၪမွဲ ၦလၬအမၭ
စပွၭအဆၬ; လၬနီၪအမ့ၤယၫ ၦလၬစပွၭ အီၪက့ၪဝဲၭဝ့ၫ
လၬဒိၭ့ အီၪလၬအခိၪဒၬၭ့ဝံၪ လၬယုဒၫ ထၬၫ့ဘံၪ့ယၫ
အဖၬၭ့ အီၪဝ့ၫလီၫ.

1 တၭ စယဟိၡၯၭ အီၪဝ့ၢ လၫဆၫလူဒိၪပွ့ၩဒိၪ,
ဒဲဆၫလၩဆၫဖၨ့ အၪအၪလ့ၬတၭ, မၩ အဝိၭ လၫစအၢဟၭ
လီၢ. 2 လၫနံၪ့လဖၪနီၪ အလးခဲၢ့ လ့ၩလၨ့ လၫစအၢဟၭ
အီၪလၫစမ့ရအၢ အဖၫၨ့တၭ, စအၢဟၭ မၩဝံၢ
ဝိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ ဒဲချီဖၢဝံၪ လၫအဂး အၪအၪလ့ၬ
ဒဲလၫပှ့ခမျၫး လၫအအီၪ လၫအဝိၭ အဂးတၭ, ပဂါၪထၪ့
အဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၩထၪ့ လၫအဝိၭ
လၫရၢမီၭဂံလအၭနီၪလီၢ. 3 တၭ အံၢစရ့လၭ အစပွၩ
အၢဟၭ, စံၭယုဒၢ အစပွၩ ယဟိၡၯၭနီၪ, မ့ဲနမိလ့ၩဆၫ
လၫယဝိၭ လၫရၢမီၭဂံလအၭနီၪ ဆ့ၬၪ. တၭ အဝ့ၢဒၪ
စံၭဆၫၢ့ဝ့ၢ ယဝ့ၢဒၪယီၩ ယမ့ဲ ဘဲၢနဝိၭ, ယရှၩခမျၫး
ဘဲၢနရှၩခမျၫး အဝိၭတၭ, ပမိ အီၪလၫနဝိၭ လၫဆၫဒုၭဒုၭ
အဖၫၨ့လီၢ. 4 တၭ စယဟိၡၯၭ စံၭအံၢစရ့လၭ အစပွၩ,
အၪ့စၪ့လါ လၫယဟိဝၩအလူ လၫမုဆၢလနံၩယီၩဆံၭ. 5
တၭ အံၢလၭ အစပွၩ ဒုၭအီၪကိၨ့အီၪကီၪ့ မီၪဝံၪ;
ပှလံယၩတၭ, စံၭအဝ့ၢဝံၪ, မ့ဲပမိဘၪ လ့ၩဒုၭဒုၭ

လၢရၤမီၢ်ဂံလအၢ်နီၣ် ဆ့ၣ်, မ့ဲပဘၣ်အီၣ်ထးလဲၣ်; တၢ်
အဝ့ၤသံၣ်စံၢ်, လ့ၢ်ထ့ၣ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီၢ် ယဟိဝၢ်
မိဖ့ၣ်လၤ့ခွံၤဝ့ၤ လၢစပွၢ် အစူၣ်ဖၢ့ၢ်လီၤ. 6 တၢ်
စယဟိရှဖၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ယဟိဝၢ်အမိၣ် လၢပမိအၣ့စၣ့ဆၢ
လၢအဝ့ၤ, မ့ဲအအိၣ်ထီးယီၢ် နးဂၢ်အ့ၤၣ်. 7 တၢ်
အံၤစရ့လၢ် အစပွၢ် စံၢ်စယဟိရှဖၢ်,
ပှလၢပမိအၣ့စၣ့ဘၣ်ဆၢ လၢယဟိဝၢ်နိၣ် အိၣ်ဒံၢ်လဂၢ်,
စအံၤမလၤ အဖိၣ်ခွၤ စမံၤခ့ယၤလီၤ; မ့ဲလါနၤ့ဘိၢ် ယ
ၥၢ်ဂဲၤ့ အဝ့ၤ လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၢ် ချဲၢ့ဆၢ လၢမိၣ်အချိၤ
အဂ့ၢ်အဘၣ် လၢယဂဲးယကို့ၣ်နိၣ် နးဆိၢ်အ့ၤ, မ့ဲဆၢအၢ့ၢ်
ကိၢ်မုနံၢ်မုနၢ်ဒ့ၢ်လီၤ. တၢ် စယဟိရှဖၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မ့ဲစပွၢ်
ထီးစံၢ်ဘဲၤနိၣ် လဂ့ၢ်. 8 အံၤစရ့လၢ် အစပွၢ် ကိၢ်န့
ပှဒိၣ်လဂၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဒုၢ်ဂဲၤ စအံၤမလၤ အဖိၣ်ခွၤ
စမံၤခ့ယၤ ချဲၤ့ချဲၤ့ဆံၢ်. 9 တၢ် အံၤစရ့လၢ် အစပွၢ်
ဒဲယုဒၤအစပွၢ် ယဟိရှဖၢ်, လုၤထ့ၣ် အဝိၤလိၤ့သံၣ် ဆၢၤ့နၢ့
လဂၢ်လၢအလးဆိၢ့ဆိ, လဂၢ်လၢအလးဆိၢ့ဆိ,
လၢအလးထီး ဆၢလ့ၢ်နုၤ လၢစမ့ရအၤ
အတရၤ့ဖၢ့ၢ်နိၣ်တၢ်, မိၣ် ထီးအလူၤ ချဲၢ့ဆၢ လၢမိၣ်အချိၤ

လၢအဝ့ၢဝံၪ အမ့ၬယၢလီၢ. 10 စခံၢနၢအၢနၢ အဖိၪခွၢ,
စဇ့ၭဒကဲအၢ လဂၬ မၬ ဆၫနိၬ့ထၭလဖၪ လၢအဂးတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ ယဟိဝၬ စံၭဘဲၢယီၬ, နမိဘျုၪ့ ပှစံရအၢဖိၪ
လၢဆၫလဖၪယီၬ ထီးနမၬလှူခွံၬ အဝ့ၢဝံၪ လီၢ. 11 တၭ
မီၪ ထီးအလှူဝံၪ ချဲၬ့ဆၫ လၢမီၪအချိၬ ဘဲၢနီၪအဝိၭတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, လ့ၬထၪ့ လၢရၢမီၭဂံလအၭ တၭ,
ဘီၪထၪ့ယီၢထၪ့ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬ မိဖ့ၪလၢ့ခွံၬဝ့ၢ
လၢစပွၬ အစူၪဖၫၬ့လီၢ. 12 အဝိၢ့ လၢအလ့ၬကိၭန့
စမံၢခ့ယၢ လဂၬနီၪ ချဲၬ့ဆၫ လၢအဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
ယိခွါ, မီၪဝံၪ အဆၫချဲၬ့မွဲ ဆၫအဂ့ၬ လၢစပွၬ အဂး
လၢအနိၭ လဖၫၢ့ပးလီၢ. အခိးမွဲ ဘဲၢနီၪတၭ မွဲနဆၫချဲၬ့
မၬလါအဝၭ ဘဲၢ ပှလၢအဝ့ၢဝံၪအကျၬ လဂၬ အဆၫချဲၬ့
အဝိၭနီၪတၭ, ချဲၬ့ဆၫအဂ့ၬ ဆံၭ. 13 တၭ စမံၢခ့ယၢ
လဂၬ စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၬ မၫၢ့ဝ့ၢ တၭ, ဆၫလၢယယွၬ
စံၭယၫၬနီၪ, ယမိချဲၬ့ဆၫနီၪလီၢ. 14 ဂဲၢဝ့ၢ လၢစပွၬ
အအီၪတၭ, စပွၬ စံၭဝ့ၢ, စမံၢခ့ယၢဇ့, ပမိလ့ၬထၪ့
ဒုၭဝုၭထၢ့ဒၬ ရၢမီၭဂံလအၭနီၪဆ့ၜၪ, မွဲပဘၪအီၪထးလဲၪ.
အဝ့ၢ စံၭဆၫၢ့ဝ့ၢ, လ့ၬထၪ့ တၭ, ဘီၪထၪ့ယီၢထၪ့ဆံၭ.

တၭ ဆၩမိဖ့ၩလၢ့ခွံၤ အဝ့ၢဝံၩ လၩနဝံၩ အစူၩဖၩၬ့လိၢ. 15
တၭ စပွၬ စံၭဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၭ နမိစံၭယၩၬနု့ၢ ဆၩမွဲဆၩတီၬ
လၩယဟိဝၬ အမံၬ့နီၩ, မွဲယမိဘၩ ဒုၭဆိၩလၬ့ နဉၭ
ပွ့ဖၩၢ့လဲၩ. 16 ထီးနီၩလဖၩၢ့ အဝ့ၢဒၩ စံၭဝ့ၢ, ယဒၩဘၩ
အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ လၬ့ပြံၬလၬ့ပြၬ လၩခိၩလီၬ့
အဒၬ့ခိၩ, ဘဲၢ ဝိၩ လၩပှယိဝိၩ လအီၩဘၩ အဝိၭနီၩ,
ယဟိဝၬ စံၭဝ့ၢဒၩ, အဝ့ၢဝံၩ အကဆါ အီၩအ့ၤ.
မွဲပှထဲၬ့ထဲၬ့ လဂၬ လၩအဂံၩ့ဒၩဝ့ၢ, လဂၬ လၩအဂံၩ့ဒၩဝ့ၢ
မုၤမုၤဆံၭ. 17 တၭ အံၢစရ့လၭ အစပွၬ စံၭ စယဟိရှဖၭ,
ယစံၭနၩၬ လၩအဝ့ၢ မိချဲၬ့ဆၩ လၩမီၩအချိၤ လၩဆၩအဂ့ၬ
လၩယဂးအ့ၤ; မွဲလၩဆၩအၩၬ့လခိၢနီၩ, မွဲအ့ၤဧၩ. 18
အဝ့ၢဒၩ စံၭဒီၭဝ့ၢ, မၬအဉၭဘဲၢနီၩတၭ, ခိၭနၩ
ယဟိဝၬအလူဆံၭ. ယဒၩဘၩ ယဟိဝၬ ဆၩၢ့နၬ့
လၩအလးဆီၬ့ဆီတၭ, မူၭခိၩ အဉုၭမုခမျၩး ထီးအလူၤ
ဆၩၢ့ထုၩ့ လၩအစူၩထွ့ၩလခိၢ, ဒဲလၩအစူၩစ့ၩလခိၢ လိၢ.
19 ယဟိဝၬ စံၭဝ့ၢဒၩ, မွဲပလၢ မိအၩ့လွ့ၢနု့ အံၢစရ့လၭ
အစပွၬ စအၢဟၭ, ဘဲၢဝိၭ အမိလှ့ၬထၩ့တၭ, လၬ့ထံၬဖါ
လၩရၢမီၭဂံလအၭ အဖၩၬ့ လဂၬလဲၩ. တၭ လဂၬ စံၭဝ့ၢ

ဘဲၢအံၤ, လဂၤ စံၫဝ့ၢ ဘဲၢအိၤလီၢ. 20 ထီးနီၬလဖၪၢ့
ၥၫလဂၤ ဂဲၢထၪ့ ဆၪၢ့ထုၪ့ လၪယဟိဝၤ အမ့ၬယၢတၫ,
စံၫဝ့ၢဒၬ, ယမိအၪ့လွ့ၢန့ အဝ့ၢလီၢ. 21 ယဟိဝၤ
စံၫအဝ့ၢ, လၪဆၪနီၬလမံၤ့လဲၬ. တၫ အဆၪစံၫဝ့ၢ,
ယမိလ့ၤထၪ့ ကဲၬထၪ့ ၥၫအဘျံၫအဘျၬ လၪမီၬၥံၬ
ထီးအလူၬ အနိၫဖၪၤ့လီၢ. အဆၪစံၫဝ့ၢဒၬ, နမိအၪ့လွ့ၢန့
အဝ့ၢတၫ, မၤနၪၤ့ဆၪဆ့လီၢ. လ့ၤထၪ့တၫ, မၤဘဲၢနီၬဆံၫ.
22 တၫ ဘိၤ့နဲၪ့ယီၤ, ယိခွ့ါ, ယဟိဝၤ အီၬက့ၬ
အၥၫအဘျံၫအဘျၬ လၪမီၬၥံၬ ထီးအလူၬယီၤ အနိၫဖၪၤ့
တၫ, ယဟိဝၤ ချဲၤ့အၪၤ့ ဆၪထၢ့ဒုၬဒၤနၪၤလီၢ. 23
စခံၢနၢအၢနၢ အဖိၬခွၢ စဇ့ၫဒကဲအၢ ၥုၫဘူၫအၥၫ တၫ,
ဒဲၤ စမံၢခ့ယၢ လၪအနိၫပၤထံၫတၫ, စံၫဝ့ၢဒၬ, ဘဲၢၥိၫ
အမိချဲၤ့ဆၪ လၪနၪၤတၫ, ယဟိဝၤအၥၫ စဲၪ့ထၪ့
လၪယအီၬခီၢခီၢလဲၬ. 24 တၫ စမံၢခ့ယၢ စံၫဝ့ၢဒၬ, ယိခွ့ါ,
မုလနံၤ လၪနမိလ့ၤနုၬ လၪဒူၫ လၪအဖၪၤ့လခီၢ လဒူၫ,
ဘဲၢၥိၫ နမိအီၬက့ၬၥူၬ နၥၫနီၬ, နမိၥ့ၬယၢဘၬလီၢ. 25
ထီးနီၬလဖၪၢ့ အံၢစရ့လၫ အစပွ့ၤ စံၫဝ့ၢဒၬ, မၤန့
စမံၢခ့ယၢတၫ, ဆိၬထဲၤ့ လၪဒိၤ့အခိၬ စအၢမၪၢ့ အအီၬ

ဒ်လၢစပွၤ အဖိၣ်ခွါ စယိအၢ် အအိၣ်; 26 တၢ် စံၢ်, စပွၤ
စံၢ်ဘဲါယီၤ, အီၣ်က့ၣ် ပှလဂၤယီၤ လၢထီါ့ဖၢၤ့တၢ်,
လုအၢ့လုအီၤဝ့ါ လၢဆၢရှ့ဆၢနၢ် အကိၣ်, ဒ်ဆၢရှ့ဆၢနၢ်
အထံါ ထီးယဂဲါထဲၤ့ထဲၤ့ မုၢမုၢဆံၢ်. 27 တၢ် စမံါခ့ယါ
စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, န အ့ၣ်ဂဲါထဲၤ့ မုၢမုၢ တရှါတၢ်, ယဟိဝၤ
ခှဲၤ့ဆၢါ့ဆၢ လၢယၢၤအ့ၢ. တၢ် အဝ့ါဒၣ် စံၢ်ဝ့ါ,
ပှခမှၢးသံၣ်ၤ့, ခိၢ်နၣ် ကိၢ်အဂၤဒ့ၢ်ဆံၢ်. 28 တၢ်
အံါစရ့လၢ် အစပွၤ, ဒ်ယုဒါ အစပွၤ ယဟီရှဖၢ် လ့ၤထၢ့
လၢရါမီၢ်ဂံလအၢ်လီါ. 29 တၢ် အံါစရ့လၢ် အစပွၤ
စံၢ်စယဟီရှဖၢ်, ယမိမၤလၤ့မဲၤ ယၥၢ်တၢ်, လ့ၤနှုၢ
လၢဆၢဒုၢ်ၥုၢ် အဖၢၤ့လီါ. အ့ၣ်မွဲ နဝ့ါဒၣ်ယီၤ လုၢထၢ့
နဝိၢလိါ့ဆံၢ်. အံါစရ့လၢ် အစပွၤ မၤလၤ့မဲၤ အၥၢ်တၢ်,
လ့ၤနှုၢ လၢဆၢဒုၢ်ၥုၢ် အဖၢၤ့လီါ. 30 စံရုအါ အစပွၤ
မၢလှူၢ အလဲၢ့ၥုၢ်အခိၣ်ဝံၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, အဒိၣ်မွဲဂ့ၤ,
အဆံၢ်မွဲဂ့ၤ, ဒုၢ်လဂ့ၤ. ဒုၢ်နှ့ါ အံါစရ့လၢ် အစပွၤ
လဂၤနီၣ်ဆံၢ်. 31 ထီးလဲၢ့ၥုၢ်အခိၣ်ဝံၣ် ဒၣ်ဘၣ်
စယဟီရှဖၢ်တၢ်, ဆၢမၤအၥၢ် လၢအစံၢ်ဝ့ါဒၣ်, မွဲဝ့ါ
လၢအံါစရ့လၢ် အစပွၤလီါ. အခိးမွဲ ဝၤ့ထၢဝ့ါ ဘဲါဝိၢ်

အမိဒုၩဆၪ လၪအဝ့ၢတၩ, စယဟီရှဖၩ ကိၩထ့ၬဆၪနိၬ,
ယဟိဝၫ မၫဆၪၫ့ဝ့ၢတၩ, ယွၫ ဒုၩကူၬခွံၭ အဝ့ၢသံၬ
လၪအအိၬ လီၢ. 32 ထီးလဲၬ့ဂုၩအခိၬသံၬ ဒၬဘၬဝ့ၢ
လၪအလမွဲဘၬ အံၢစရ့လၩ အစပွၫတၩ, ဆၪမၫအာဝၩ
လၪအထဲၫ့ကဒၫထဲၫ့ လၪအလီၫ့ဆီးဝ့ၢနိၬလီၢ. 33 တၩ
ပှလဂၫ ခၩကြၫ့ဆၪ လထံၬတၩ, ဘၬ အံၢစရ့လၩ အစပွၫ
လၪအဆဲၢ့ဂုၩအဆၪၢ့ တၩ, အဝ့ၢ စံၩအလဲၬ့ဂုၩအခိၬ,
ကူၬထဲၫ့ နစူၬတၩ, ဆိၭထ့ၬခွံၭယၪၫ လၪပှဂုၩမုအကျၫဆံၩ.
အဂဲးဘဲၢယီၫ ဆၪခၩဘၬယၪၫ နုၭဝ့ၢလီၢ. 34 ဆၪဒုၩဂုၩ
ဆိၬ့ထ့ၬ လၪမုလနံၫနိၬတၩ, ပှဒုၩဒိၩနဲၫ့ စပွၫ
လၪလဲၬ့ဂုၩအဖၪၫ့ ထၢ့ဒၫ စံရၭအၢဖိၬ ထီးမုဂၬလၫ့တၩ,
ထီးမု လၫ့နုၭနိၬ သံၢဝ့ၢဒၬလီၢ.

၂ ကွ့ၩနဲၬ့ဆၪ 2 Chronicles 19

1 တၩ ယုဒၢ အစပွၫ စယဟီရှဖၩ ထဲၫ့ထဲၫ့ဝ့ၢ လၪအဂံၬ့
မုၭမုၭ လၪယရုစလံၢ့ အဖၪၫ့လီၢ. 2 တၩ ပှဒၬဆၪလၪယၢ
စဟၢနနဲၢ အဖိၬခွၢ စယံဟုၢလ့ၫ အၬ့ဂၭဝ့ၢတၩ, စံၩစပွၫ

ယဟိၡ့ဖၭ, နကြၫ်ၭမၪဆၧၩ့ ပှ့လတိၪလလိၩ့ဘၪ, ဒဲအဲၪ
ပှ့လၧအၥၭဂဲ့ၢ ယဟိဝၪနီၪဧၫ. အခိးမွဲ့ ဆၧၥၭထ့ၪဘၪနၧၪ
လၧယဟိဝၪ အမ့ၤယၢ လၧဆၧနိၪအကိုၩ့လိၢ. 3
မွဲ့လါနၢ့တၭ ဆၧဒၪနၠ့ ဆၧအဂ့ၪလဖၪ လနၩ့နၩ့
လၧနဖၧၩ့လိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၪ နမၪဂၭဂိၩ့ခွံၤ အၡ့ရိၢလဖၪ
လၧခးဖၧၩ့တၭ, နတဲၩ့ဝဲၪယူၭနၥၭ ဘဲၢၥိၭ နမိအ့ၪပၤ
ယဟိဝၪယူၭ. 4 စယဟိၡ့ဖၭ အိၪဝ့ၢ လၧယရုစလံၢ့
အဖၧၩ့တၭ လ့ၪထ့ၪဒိၭ လၧပှ့ခမျၧးအကျၪ
လၧဘံအၧၢၡ့ဘၢ ထိၩ့လၧခိၪလိၩ့ အံဖြံ့ၢတၭ,
ဒုၭကူ့ၪလိၩ့ထဲၩ့ အဝ့ၢၥံၪ လၧယဟိဝၪ အဝ့ၢၥံၪ
အဖါလဖၪအယွၪ အအိၪလိၢ. 5 အဝ့ၢ အိၪကူ့ၪ
အၡၪစ့ၪရၢ့ခွး လၧထံၢၥံၪခးၥံၪ အဖၧၩ့ လၧဒိၩ့
အိၪလၧအခိၪဒၧၩ့ လၧယုဒၢ အဖၧၩ့ လဒိၩ့ဘၪလဒိၩ့
ကိၭဖျိ့ၪဒ့ၭလိၢ. 6 တၭ စံၭပှ့စ့ၪရၢ့ခွး, နၥံၪ မၪ
ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ, ဘဲၢၥ့ၪလဲၪနိၪ ထိးလၩ့နၥံၪအၥၭဆံၭ.
အဂဲးဘဲၢယိၪ နၥံၪ စ့ၪရၢ့ဆၧ လၧပှ့ၡၪအဂး မွဲ့အ့ၤ;
လၧယဟိဝၪ အဂး, လၧအအိၪဝ့ၢ လၧနၥံၪ အၥိၭ
လၧစ့ၪရၢ့ဆၧ အဖၧၩ့လိၢ. 7 တၭ ဘိၩ့နဲ့ၪယိၪ မွဲ့ဆၧၥၭမဲၪ

ယဟိဝၣ အီၢလၬနံၢ အလီၣ့ဆံၭ. ထီးလၣ့နံၢအၥၭ တၭ,
မၣဆၬဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၣ ဆၬအၬၣ့မွဲဂ့ၣ; ဆၬယိမ့ၤမွဲဂ့ၣ,
ဆၬမၣန့လၤဆီၢ့မွဲဂ့ၣ, အီၢလၬယဟိဝၣ ပယွၣအ့ၤ. 8 တၭ
ထီးအဝ့ၢၥံၢ ဂဲၢထဲၣ့ထီၣ့ဝ့ၢ လၬယရူစလံၢ့နီၢ စယဟီရှုဖၭ
အီၢကု့ၢ ပှလံဝဲၢဖိၢ လၬယရူစလံၢ့ အဖၬၣ့ ဆ့,
ဒဲပှလုဆၬၥံၢ, ဒဲအံၢစရ့လၭ အဖါအခိၢၥံၢ လၬယဟိဝၣ
အဆၬစ့ၣရူ့ အဂး, ဒဲလၬဆၬလိၭခွး အဂးလီၢ. 9
အဝ့ၢဒၢ မၢလူၤ အဝ့ၢၥံၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၢ, နံၢ မိဘၢမၣ
လၬဆၬၥၭမဲၢ ယဟိဝၣ အဖၬၣ့ ဘဲၢယီၣ,
လၬနံၢအလူတီၣ, ဒဲလၬနံၢအၥၭ ထၬၢ့ဖျိၢ့ယၢလီၢ. 10
တၭ ထီးဒၢ ဆၬလိၭခွး လမံၣ့မံၣ့ မိဂဲၢ လၬနံၢ
အမ့ၤယၢ, ဘၢဆဲၢ့ လၬနံၢ အထၬၢ့ဖုဝဲ လၬအအီၢ
လၬဆၬၥွံၢ အဘိၣ့ဆၬၣ့ လၬဆၬၥီၢ့ဆၬၥၢ့ ဆၬမၢလူၤ,
ဆၬၥနိၢၥံၢ, ဒဲဆၬစ့ၣရူ့ၥံၢ အဘိၣ့ဆၬၣ့, နံၢ
မိဘၢၥီၢ့ထဲၣ့ၥၢ့ထဲၣ့ဝ့ၢ, ဘဲၢၥိၭ အထီးမၣမၢဘၢ ယဟိဝၣ,
ဒဲအဆၬၥၭထၬ့ ထီးဘၢနံၢ, ဒဲနံၢ အထၬၢ့ဖုဝဲၥံၢ
လဂ့ၣတၭ, မၣဘဲၢနီၢဆံၭ. တၭ နံၢ မၣမၢဘၢဆၬအ့ၤ.
11 တၭ ယိခွါ, ပှလုဆၬအဒိၢ, စအၢမရဲအၢ, အီၢဝ့ၢ

လၣနသံၣ် အဖၢ့ခိၣ် လၣကယဲ ဆၣဘၣ်ဆဲၢ့ လၣယဟိဝၤ;
ဒဲယုဒၢ အရှၤဂံၣ့်ဖိၣ်အခိၣ် စအံၢရှမၢအ့လၡ အဖိၣ်ခွၢ
စဇ့ၡဘဒဲအၢ လၣကယဲ ဆၣဘၣ်ဆဲၢ့ လၣစပွၤ,
ဒဲပှလံဝဲၢဖိၣ် မိကဲၣ်ထၣ့ ပှဒိၣ်ဝံၣ် လၣနသံၣ်အမ့ယေၢလီၢ.
အီၣ်က့ၣ်ဆီၣ့်ထၣ့ နသံၣ်အၥၡတၡ, မၤဆၣဆံၡ. တၡ ယဟိဝၤ
မိအီၣ်လၣပှအဂွၤ အၥိၡ လီၢ.

၂ ကွ့ၡနဲၣ့်ဆၣ 2 Chronicles 20

1 တၡ လၣဆၣနီၣ်လဖၣ် အလးခဲၢ့ ဆၣမၤအၥၡ
လၣပှမိအၡဖိၣ်, ဒဲပှအၢမၣၢ့ဖိၣ်, ဒဲပှအံဒၣၢ့ဖိၣ် လၣအဝ့ၢဝံၣ်
အၥိၡ ဂဲၢထၢ့ဒၤ စယဟီရှဖၡ ဘဲၢၥိၡ အမိဒုၡဆၣလီၢ. 2
ထီးနီၣ်လဖၣၢ့, ပှလနၤ့နၤ့ ဂဲၢလီၤဘၣ် စယဟီရှဖၡ တၡ,
စံၡဝ့ၢဒၣ်, ပှခမျၣးဖၡဒိၣ် ဂဲၢထၢ့ဒၤနၣၤ လၣမၢဆမံၡ
ဝါလခီၢ လၣစံရုအၢ အယီၤလခီၢ, ယိခွါ, အီၣ်ဝ့ၢ
လၣဟၡဇဇၢ့တၢမၢ အဖၣၤ့, လၣအမွဲ အံၣ့်ဂံၢဒဲၢလီၢ. 3
တၡ စယဟီရှဖၡ ၥၡမဲၣ်ဆၣတၡ, ကၠၣ်အၥၡ ဘဲၢၥိၡ
အမိအ့ၣ်ပုၤ ယဟိဝၤ လီၢ. တၡ ကိၡထၣ့

ဆၧဒုၪဆၧအ့ၪဆၧအီၬ လၧယုဒၢဖိၪ ထီးအလူၤအကျၬလီၢ.
4 ယုဒၢဖိၪ အီၪကိ့ၬအီၪကီ့ၪ ဘဲၢဝိၭ အမိအ့ၪကံ့ၬဆၧ
လၧယဟိဝၬတၭ, လၧယုဒၢအဒိ့ၬ ထီးအလူၤနိ့ၪ,
မွဲပှ့ဂဲၢအ့ၪပၤ ယဟိဝၬ လီၢ. 5 တၭ စယဟီရှဖၭ
ဆၧၢ့ထုၪ့ဝ့ၢ လၧယုဒၢ, ဒဲယရုစလံၢ့ အဆၧအီၪကီ့ၪအကျၬ
လၧယဟိဝၬ အဂံ့ၪဖၧၬ့, လၧဝၬ့အသၢ့ အမ့ၤယၢလီၢ. 6
တၭ စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၬ ပဖါဝံၪအယွၬၼ့, နမွဲ ယွၬ
လၧမူၭခိၪ မွဲအ့ၤဧၪ; ဒဲနပၧၬ့ ပှဆၢံၬလဖၪ အဘၬ့အမုး
ထီးအလူၤ, လမွဲဘၪဧၪ; တၭ ဆၧအစိၬ့အမၬ့,
ဒဲဆၧအဂဲးအဘၭ အီၪဝ့ၢ လၧနစူၪဖၧၬ့, ဒဲလၧပှအီၪက့ၪ
ဆၧၢ့ထုၪ့အသၭ ထၢ့ဒၬ နၧၬ လအီၪဘၪ, မွဲအ့ၤဧၪ. 7 နမွဲ
ပယွၬ လၧအနၢ့ထၪ့ခွံၤ ပှလၧအအီၪဝ့ၢ လၧခးယီၬအဖၧၬ့
လၧပှခမျၧး အံၢစရ့လၭ အမ့ၤယၢတၭ, ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ
လၧနထံၬနဝိၭ စအၢဘြဟၢ့ အချံၢအသၪ လၬ့ဆိၬလၬ့ကူၪ,
လမွဲဘၪဧၪ. 8 ပှအီၪဝ့ၢ လၧအဖၧၬ့တၭ, မၬထၪ့နု့နၧၬ
လၧဆၧအလးဆံၢ့ပံၪ လၧအဖၧၬ့ လၧနမံၬ့ အဂးတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, 9 နၭဝံၪဖၬ့ဝံၪ မွဲဂ့ၬ, ဆၧစ့ၬရၢ့မွဲဂ့ၬ,
ဆၧဝံၢချဲၢ့မွဲဂ့ၬ, ဆၧသၭဝံလၬ့ဒိၬမွဲဂ့ၬ, ဆၧအၧၬ့

အ့ၪဘၪပၪၬတဒ, ပဆၪၢ့ထု့ၪ လၪဂံ့ၪယီၬ အမ့ၗယၢ,
ဒဲလၪနမ့ၗယၢ, (အဂဲးဘဲၢယီၬ, နမံၬ့ အီၪဝ့ၢ လၪဂံ့ၪယီၬ
အဖၪၬ့) တဒ ကိဒထ့ၪနၪၬ လၪပဘၪ ဆၪရျ့ၪဆၪနဒ
အဆၪၢ့အထီတဒ, နမိခိဒနၪ ဒဲမၬဆၪၬ့ဆၪလီၢ. 10 တဒ
ဘိၬ့နဲ့ၪယီၬ, ယိခွါ, ပှအၢမၪၢ့ဖိၪ, ဒဲပှမိအဒဖိၪ,
ဒဲပှခိၪလီၬ့စံအၢဖိၪ ထီးအံၢစရ့ၩလဒ စဲ့ၪထ့ၪ လၪခးအံဇံဒ
အဖၪၬ့နိၪတဒ, နလဒုဒဂဲၢနုၗဘၪ အံၢစရ့ၩလဒ လၪအဝ့ၢသံၪ
အခး, အ့ၪမွဲ့ ကူၪခွံၗအဝဒ လၪအဝ့ၢသံၪ အအီၪ
ဒဲလမၬဂဒဂီၬ့ဘၪဝ့ၢလီၢ. 11 ယိခွါ, အဝ့ၢသံၪ ဖ့ၪလၢ့ဆၪၢ့
ပၪၬ လၪအဂဲၢ ဘဲၢသိဒ အမိနၢ့ထ့ၪခွံၗ ပၪၬ လၪဆၪန့ဝၢ
အဖၪၬ့ လၪနဒုဒန့ဝၢ ပၪၬလီၢ. 12 ပယွၬဇ့,
နမိစ့ၬရၢ့ဝ့ၢအ့ၗၗ. အဂဲးဘဲၢယီၬ လၪပှခမျၪးဖဒဒိၪ
လၪအဂဲၢထၢ့ဒၬဘၪ ပၪၬယီၬ အမ့ၗယၢ ပဂဲးပဘဒ
လၪပမိထၢ့ဒၬ အဝ့ၢသံၪ အီၪအ့ၗ. တဒ ပမိမၬ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ,
ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနိၪ ပဝ့ၪယၢဆ့အ့ၗ, အ့ၪမွဲ့ ပမ့ၗဝၪ အီၪဝ့ၢ
လၪနအီၪလီၢ. 13 တဒ ယုဒၢ ထီးအလူၗ ဆၪၢ့ထု့ၪ
လၪယဟိဝၬ အမ့ၗယၢ အီၪလၪအဖိၪဆံဒသံၪ, ဒဲအမၢသံၪ,
ဒဲအဖိၪအလံၬသံၪလီၢ. 14 ထီးနိၪလဖၪၢ့ ပှလံဝဲၢဖိၪ

စမၢ်တနဲအါ အဖိၣ်ခွါ, စဃဟဲါအ့လၢ် အဖိၣ်ခွါ
စဘံါ့နအဲအါ အဖိၣ်ခွါ, စဇ့ၢ်ခရဲအါ အဖိၣ်ခွါ
စဟၢ်ဇအ့လၢ်, လၢစအါစၢ် အဖိၣ်ခွါၥံၣ်အကျၤ လဂၤနီၣ်,
ယဟိဝၤအၥၢ် အိၣ်ထ့ၣ် လၢအလီၤ့ လၢဆၢအိၣ်ကိၣ့
အကျၤတၢ်, 15 အဝ့ါဒၣ်စံၢ်, ယုဒါ ထီးအလူၤ,
ဒဲပှအိၣ်ဝ့ါ လၢယရုစလံါ့ အဖၢၤ့ နၥံၣ်ဝ့ါဒၣ်, ဒဲနဝ့ါဒၣ်
စပွၤ ယဟီရှဖၢ်ဇ့, ခိၢ်နှၣ်ဆံၢ်. ယဟိဝၤစံၢ် နၥံၣ် ဘဲါယီၤ,
ထီးၥၢ်မဲၣ်ဆၢ လဂ့ၤ, ထီးအ့ၣ်ယိၣ်ဆၢ လၢပှခမျၢးဖၢ်ဒိၣ်ယီၤ
အကို့ၤ လဂ့ၤ; အဂဲးဘဲါယီၤ ဆၢဒုၢ်ၥုၢ်နီၣ်
မွဲနၥံၣ်အဆၢအ့ၤ, မွဲယွၤအဆၢလီါ. 16 ကဲဂီၤခိလနံၤနီၣ်
လ့ၤလၤ့ ထါ့ဒၤ အဝ့ါၥံၣ်ဆံၢ်. ယိခွါ, အဝ့ါၥံၣ် ဂဲါထ့ၣ်ဝ့ါ
လၢခိၣ်လီၤ့ ဇံဇၢ် အဖၢၤ့ၥၢ် လၢခိၣ်လီၤ့ဆူၢ် လၢအအိၣ်ဝ့ါ
လၢယရုါအ့လၢ် အမံၤ့လကျၤ နီၣ်လီါ. 17 နၥံၣ်
ဒုၢ်ဘၣ်ဆၢ လၢဆၢဒုၢ်ယီၤ အဖၢၤ့ အလးအိၣ်အ့ၤ,
တဲၤ့ဝဲၤနၥံၣ်အၥၢ်, ဆၢါ့ထုၣ့တၢ်, ဒၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤ
အဆၢထီးထဲၤ့တၤ့ထဲၤ့ အိၣ်လၢနၥံၣ် အဂးဆံၢ်. ယုဒါ,
ဒဲယရုစလံါ့ၥံၣ်ဇ့, ၥၢ်မဲၣ် လဂ့ၤ, ဒဲအ့ၣ်ယိၣ်ဆၢ လဂ့ၤ,
ကဲဂီၤခိနီၣ် လ့ၤလၤ့ ထါ့ဒၤ အဝ့ါၥံၣ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲါယီၤ

ယဟိဝၩ အီၫလၧနသံၫ အဝိၭလီၢ. 18 စယဟီရှဖၭ
ရှီၫ့လၩ့အခိၫ လၧဂၫ့ခိၫ ဒဲယုဒၢ ထီးအလူၤ, ဒဲပှ့အီၫဝ့ၢ
လၧယရုစလံၫ့ အဖၧၩ့လဖၫနီၫ ရှီၫ့လၩ့အၥၭ လၧယဟိဝၩ
အမ့ၤယၢတၭ, ဘိၫ့ထၫ့ဘၩထၫ့ ယဟိဝၩ လီၢ. 19 တၭ
ပှ့လံဝဲၢဖိၫ လၧပှ့ကိဟၭဖိၫ အကျၩ, ဒဲလၧပှ့ကိရၢဖိၫ
အကျၩလဖၫ ဆၧၫ့ထုၫ့ စံၭထၫ့အၫ့အူၭ ယဟိဝၩ
အံၢစရ့လၭအယွၩ လၧအလူဝီၢဖၭဒိၫ
လၧဆၧထၫ့ထီၢနီၫလီၢ. 20 မုဆဲၫ့ထၫ့နီၫ အဝ့ၢဝံၫ ဂဲထုၫ့
ဂီၩဂီၩတၭ, လ့ၩထၫ့ လၧရှါမုနၧၫ့ဖၢ တံၢကိအၢလီၢ.
ထီးအဝ့ၢဝံၫ လ့ၩထၫ့နီၫ စယဟီရှဖၭ ဆၧၫ့ထုၫ့တၭ,
စံၭဝ့ၢဒၫ, ခိၭနၫ ယလူဆံၭ; ယုဒၢ, ဒဲပှ့အီၫဝ့ၢ
လၧယရုစလံၫ့ဝံၫၔ, နဲၩထဲၩ့ ယဟိဝၩ နသံၫအယွၩဆံၭ. တၭ
နသံၫ မိအီၫဂုးအီၫခၧၫ့လီၢ. နဲၩ အမီၫလဖၫဆ့; တၭ နသံၫ
မိဘီၫထၫ့ယီၢထၫ့လီၢ. 21 အဝ့ၢဝံၫ ကိၫ့လိၤအၥၭ
လၧပှ့ခမျၧး ဂီၩ့တၭ, အီၫက့ၫ ပှ့ဝံၢကျၩဆၧ လၧယဟိဝၩ
အဂး, ဘဲၢဝိၭ အဝ့ၢဝံၫ မိစံၭထၫ့အၫ့အူၭ ဆၧဆံၫ့ပံၫ
အပံၢအလၩ, လၧအလ့ၩထၫ့ လၧပှ့ၥုၭမု အမ့ၤယၢ
အဘိၩ့ဘၭနီၫ, မိစံၭဘၫဝ့ၢ ဘဲၢယီၩ, စံၭထၫ့အၫ့အူၭ

ယဟိဝၣ်ဆံၥ. အဂဲးဘဲၤယီၣ် အခိးအတၣ် အီၢ်ဝ့ၤ
လၣ့ဆိၣ်လၣ့ကူၢ်လီၤ. 22 ထီးအဝ့ၤဝံၢ် ဝံၤကျံၣ်
ဆၢအခၣ့ထံၥ ဒဲစံၥထၣ့အၣ့အူၥဝ့ၤနီၢ်, ယဟိဝၣ် အီၢ်ကၣ့ၢဍူၢ်
ဆၢထၤ့ဒၣ် ပှအၤမၢၤ့ဖိၢ်ဝံၢ်, ဒဲပှမိအၥဖိၢ်ဝံၢ်,
ဒဲပှခိၢ်လီၣ့စံအၤဖိၢ်ဝံၢ် လၢအဂဲၤထၤ့ဒၣ် ယုဒၤနီၢ်တၥ,
အဝ့ၤဝံၢ် ဘၢ် ဆၢကျိၣ့ဝံၤဝ့ၤလီၤ. 23 အဂဲးဘဲၤယီၣ်
ပှအၤမၢၤ့ဖိၢ်, ဒဲပှမိအၥဖိၢ်, ဆၢၤ့ထုၣ့ ထၤ့ဒၣ် ပှအီၢ်ဝ့ၤ
လၢခိၢ်လီၣ့ စံအၤ အလီၣ့ ဘဲၤဝိၥ အမိမၣ်ဝံၤခွံၤ,
ဒဲမၣ်ဂၥဂီၣ့ခွံၤဝ့ၤလီၤ. ထီးအမၣ်လူၤခွံၤ ပှအီၢ်ဝ့ၤ လၢစံအၤ
အလီၣ့တၥ, မၣ်ဆၢၣ့လိၤအၥဝၥ ဘဲၤဝိၥ
အမိမၣ်ဝံၤလိၤအၥဝၥလီၤ. 24 ထီးယုဒၤ ဂဲၤစိၣ် လၢထိၤ
ခိၥဆၢ လၢရှိမုနၢၤ့ဖၤနီၢ်, ယိ ပှခမျၢးတၥ, ယိခွါ,
အဝ့ၤဝံၢ်နီၢ်, မွဲပှအစွၢ်လဖၢ် လၢအလၣ့ထံၣ်ဖါ
လၢဂၣ့ခိၢ်ချိၤ့တၥ, ပှဖီၣ့ဖျၥ့ဝ့ၤ နးဂၣ်အ့ၤ. 25 စယဟီရှဖၥ,
ဒဲပှခမျၢး ဂဲၤအၣ့ဂူၤနေ့ အဝ့ၤဝံၢ် အဆၢဖိၢ်ဆၢလံၣ်တၥ,
လၢအကျၣ်နီၢ် ဒၢ်န့ဆၢ အၢ်အၢ်လ့ၤ, ဆၢလူဒိၢ်ပွၣ့ဒိၢ်
ဒဲဆၢကီၣ့ဆၢဝိၥ ဒဲဆၢကယၢၣ့လဖၢ် အဆၢလူဒိၢ်ပွၣ့ဒိၢ်တၥ,
ဘဲၣ့လၣ့ခွံၤ လၢအဂးဒၢ်ဝ့ၤ အၢ်နဲၣ့ လၢအဆိၤဝ့ၤနေ့လီၤ.

မွဲဆꩻဖိုꩻဆꩻလုံး အီꩻအꩻ အကို့ꩻတန, ဘꩻအꩻ့ထုဲ့ထꩻ့
ဆꩻအꩻ့ဂူꩻနေ့လဖꩻ ၁ꩻဒါ့နီꩻလီ. 26 တန လုံနုံးလနုံးနီꩻ
အဝ့ꩻ၁ံꩻ အီꩻကိုးအီꩻကိꩻ့ လꩻခိꩻလီ့ꩻဆူꩻ ဘ့ꩻရခꩻ;
အဂဲးဘꩻ၁ယီး စံꩻထꩻ့အꩻ့အူꩻ ယဟိဝး အမံꩻ့ ထီးနီꩻလီ.
မးအꩻ၁ꩻဘꩻ၁နီꩻတန, ဖျိုဝ့ꩻ ဆꩻအလးနီꩻ အမံꩻ့ ဘ့ꩻရခꩻ
ထီးမုဆꩻလနုံးယီး လီ. 27 ထီးနီꩻလဖꩻဒါ့ ယုဒꩻ
ဒဲယရုစလုံ့ အရှူးထဲ့ꩻထဲ့ꩻဝ့ꩻ ကိုꩻအဂးဒ့ꩻတန,
စယဟီရှဖꩻ အီꩻလꩻအမ့ꩻယꩻ ဘꩻ၁ိꩻ အမိထဲ့ꩻထဲ့ꩻ
လꩻယရုစလုံ့ အီꩻလꩻဆꩻ၁ꩻထိ လီ. အဂဲးဘꩻ၁ယီး
ယဟိဝး ဒုꩻ၁ꩻထိဝ့ꩻ လꩻအဒုꩻအဒး အဖꩻ့ခိꩻလီ. 28
တန ဂဲ၁ဝ့ꩻ လꩻယရုစလုံ့ အီꩻလꩻ၁ꩻ့ထီး ဒဲနါဒံꩻ့, ဒဲခွဲꩻ
လꩻယဟိဝး အဂံꩻ့လီ. 29 တန ထီး ခꩻလဖꩻနီꩻ
အရှူးဘꩻ့မုးဖိုꩻ နါဂꩻဒါ့ဝ့ꩻ လꩻယဟိဝး ဒုꩻ ဆꩻထꩻ့ဒး
အံꩻ၁စရ့လꩻ အဒုꩻအဒးလဖꩻတန, ဆꩻ၁ꩻမဲꩻယွး အီꩻဝ့ꩻ
လꩻအဝ့ꩻ၁ံꩻ အလီ့ꩻလီ. 30 တန စယဟီရှဖꩻ
အဘꩻ့အမုး အီꩻဂုးဖုးဝ့ꩻလီ. အဂဲးဘꩻ၁ယီး
အဝ့ꩻဒꩻအယွး ဖ့ꩻလꩻဝ့ꩻ လꩻဆꩻအီꩻပွံꩻ ဝဖိꩻ့ဝ့ꩻလီ.
31 စယဟီရှဖꩻ ကဲꩻစပွး လꩻယုဒꩻ အဖꩻ့ခိꩻတန,

လ႑အကဲ၂ဝ့ၢ် စပွ်ႏနိ်၂ အဝၪ အိ်၂ ဝ႑ၢ့ဆံၢယဲနံ၂့တၪ, ကဲ၂
စပွ်ႏ လ႑ယရုစလံၢ့ အဖ႑ဍ့ နံၢဆံၢယဲနံ၂့လိ်ၢ. တၪ
အမိအမံဍ့မွဲ့ နႏအၜုဘၢ, စရှံလဟဲၢ အဖိ၂မု၂လိ်ၢ. 32
အဝ့ၢဒ၂ ဖိၬ အဖါ စအၢစၢ အဖ႑ဍ့ဝၪ ဘဲၢဝိၪ အမိမႏ
ဆ႑ဂ့ႏ လ႑ယဟိဝႏ အမ့ၬယၢတၪ, ကၠ၂ခွံၬအဝၪ
လ႑အဝ့ၢ အ့ၬ. 33 မွဲ့လါနၢ့ဘိႏ ဆ႑မႏဂၪဂိ်ဍ့
ဆ႑အလႏထ၂့ထိ်ၢ အ့ၬ. တၪ ပှ်ခမျ႑ႏဝံ၂ တဲဍ့ဝဲႏအဝၪ
လ႑အဖါဝံ၂အယွ်ႏ အဂႏအ့ၬ. 34 တၪ ဆ႑အိ်၂လဍ့ထႏ
ဘ၂ဆဲၢ့ လ႑စယဟိ်ရှဖၪ, ဆ႑အခ၂့ထံၪ ဒဲအထုၬနိ်၂,
ယိခွ်ါ, ကွ့ၪအဝၪ လ႑လံၬစဟၢနနဲၢ အဖိ၂ခွ်ၢ စယံဟုၢ
အဖ႑ဍ့ လ႑အဂဲႏအကၠိ်၂့ အိ်၂ဝ့ၢ လ႑အံၢစရ့ုလၪ အစပွ်ႏ
အလံၬကွ့ၪနဲ၂့ဆ႑ အဖ႑ဍ့လိ်ၢ. 35 တၪ ဆ႑လဖ၂နိ်၂
အလႏခဲၢ့ ယုဒၢ အစပွ်ႏ စယဟိ်ရှဖၪ မႏ အဝိၪ
လ႑အံၢစရ့ုလၪ အစပွ်ႏ စအၢဟၜဲအၢ, လ႑အမႏ
ဆ႑လတိ်ႏလလိ်ဍ့ဘ၂လိ်ၢ. 36 တၪ မႏပုၬဆ႑ လ႑အဝ့ၢ
ဘဲၢဝိၪ အမိအ၂့မ႑ၢ့လဍ့ ကဘဍ့ လ႑တၢရှံၪလိ်ၢ. အဝ့ၢဝံ၂
မႏကဲ၂ထ၂့ ကဘဍ့ လ႑အံၜအ႑ၢ့ဂံဘ႑ၢ အဖ႑ဍ့လိ်ၢ. 37
တၪ ပှ်မရုံရှၢဖိ၂, စဒိၢဒဝၢ အဖိ၂ခွ်ၢ စအံၢလအ့ၜ႑ၢ

လဂꞩ ချဲ့ꞩဆɹ လɹမိ၂အချိ ထ့ါဒꞩ စယဟိရှဖs တs,
စံs၀့ါဒ၂, မွဲန မꞩပုဆɹ လɹစအာဟဇဲအာ အကိုꞩ့ တs,
ယဟိ၀ꞩ မꞩဂsဂိꞩ့ခွံယူs နဆɹမꞩယူs. ကဘꞩ့ ဂsဂိꞩ့တs,
လ့ꞩဆɹ လɹတာရှံs ၁့၂အ့.

၂ ကွ္sနဲ့ဆɹ 2 Chronicles 21

1 စယဟိရှဖs မံါ၀့ါ လɹအဖါံ၂ အ၁ိsတs,
ပှခု့လꞩ့ဘɹꞩ့ခွံ၀့ါ လɹအဖါံ၂ အ၁ိs လɹစဒါ၀ံs
အဒိꞩ့ဖɹꞩ့ တs, အဖိ၂ခွါ စယဟိရ့ါ ကဲ၂ထ့ စပွꞩ
လɹအလးနိ၂လိါ. 2 တs အိ၂၀့ါ လɹအထɹ့ါဖုဝဲံ၂
စယဟိရှဖs အဖိ၂ခွါ စအာsဇရဲအာ, ဒဲစယဟဲါအ့လs,
ဒဲစဇ့sခရဲယါ, ဒဲစအာsဇရဲအာ, ဒဲစမဲါခအ့လs,
ဒဲစရှ့sဖတဲအာလိါ. အ၀့ါံ၂နိ၂ မွဲယုဒါ အစပွꞩ
ယဟိရှဖs အဖိ၂ခွါံ၂လိါ. 3 အ၀့ါံ၂အဖါ ဖ့၂လ့ါ စ့ꞩ
ဒဲထိ့ါ ဒဲဆɹလူဒိ၂ပွ့ꞩဒိ၂ အ၂အ၂လ့, ဒဲဒိꞩ့
အိ၂လɹအခိ၂ဒɹꞩ့လဖ၂ လɹယုဒါ အဖɹꞩ့လိါ. အ့၂မွဲ
ဘꞩ့မုးနိ၂ ဖ့၂လ့ါ၀့ါ လɹအဖိ၂ခွါ စယဟိရ့ါလိါ.

အဂဲးဘဲါယီဧ မွဲအဖိၣ်ဝဲရှါလီၤ. 4 တၥ ထီး စယဟိရၢ့
ထ့ၢဘၥ လၢအဖါ အဘဧ့အမုးတၥ, မဧဆီၢ့ထၢ့အဝၥတၥ,
မဧဝံါ အထၢါ့ဖုဝဲ ထီးအလူၤ လၢနၥ, ဒဲလၢအံါစရ့လၥ
အပှဒိၣ်အကျဧ တဘျုၥဂဧဆ့လီၤ. 5 လၢစယဟိရၢ့
ကဲၣ်ဝါ့ စပွဧနီၣ် အဝၥအီၣ်ယူၥ ဝၢါ့ဆံါနံါနံၢ့တၥ, ကဲၣ်စပွဧ
လၢယရုစလံါ့ အဖၢဧ့နီၣ် ပိၥနံၢ့လီၤ. 6 အဝ့ါ ဖိၤ
အံါစရ့လၥ အစပွဧဝံၣ် အဖၢဧ့ဝၥ, ဘဲါစအါဟၥ
အရှဧဂံၢ့ဖိၣ် အဝိၥနီၣ်လီၤ. အဂဲးဘဲါယီဧ, စအါဟၥ
အဖိၣ်မုၣ်လဂဧမွဲ အမါလီၤ. အဝ့ါဒၣ် မဧ ဆၢအၢဧ့
လၢယဟိဝဧ အမ့ၤယါလီၤ. 7 မွဲလါနၢ့ဘိဧ ယဟိဝဧ
မဧဂၥဂီဧ့ စဒါဝံၥ အဂံၢ့ဖိၣ်နီၣ်, အဝၥလအီၣ်ဘၣ်မွဲ
ဆၢအုဧ့လဧ့ လၢအမဧဝ့ါ လၢယုဒါ အကိုဧ့ ဘဲါဝိၥ
အမိဖ့ၣ်လါ့ အဝ့ါ ဒဲအဖိၣ်အလံဧ လၢဆၢဖဧ့လဖျုၢ့
အဆိဧဆိဧ အကူၣ်ကူၣ်နီၣ်လီၤ. 8 လၢအမုနံဧလဖၣ်နီၣ်
အံဒၢါ့ဖိၣ် ပိဧ့ထ့ၢဆၢ လၢအအီၣ် လၢယုဒါ အဖါ့လၤတၥ,
အီၣ်ကူ့ၣ် စပွဧ လၢအနၢ့ဆါဝံၣ် အဂၤလီၤ. 9 စယဟိရၢ့
စဲၢ့ထၢ့ ဒဲအပှဒိၣ်ဖၥဒိၣ်လဖၣ်တၥ, အလဲၢ့ဝုၥ ထီးအလူၤ
အီၣ်လၢအဝိၥလီၤ. ဂဲထုၢ့ လၢမုနဧလခီါတၥ, ကျိုၢ့ဝံါခံၤ

ပှအံဒၧၢ့ဖိၣ, လၧအအီၣဝၤဖီၩ့ဝ့ၢ ဒဲအလဲၣ့ၥုၭအခိၣဝံၣလီၢ.
10 တၭ ပှအံဒၧၢ့ဖိၣ လၧအအီၣဝ့ၢ လၧယုဒၢ အဖၢ့လၤ
ပိၩ့ထၣ့ဆၧ ခီးမုဆၢလနံၩယီၩလီၢ. ထီးနီၣလဖၧၢ့ လံဘနၢ
ပိၩ့ထၣ့ဝ့ၢ အဆၧၢ့အထိ လဖၧၢ့ပးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
အဝ့ၢဒၣ စဲၣ့ဒၣယူၭ ယဟိဝၩ လၧအမွဲ အဖါဝံၣအယွၩယူၭ.
11 အဝ့ၢဒၣ မၩထၣ့ ဆၧအလးထၣ့ထီၢလဖၣ လၧယုဒၢ
အခိၣလီၩ့ အလီၩ့နီၣ, ဒဲဒုၭမၩမၣမုၣ မၩမၣခွၢ လၧပှအီၣဝ့ၢ
လၧယရုစလံၢ့ အဖၧၩ့ ဒဲအၣ့မၧၢ့ဆိၣ့ ယုဒၢဆ့ လီၢ. 12
တၭ လံလၤဘံၣ့ ဂဲၢ လၧမိၣအံၢလဲယၢ ထိၩ့လၧအအီၣတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၣ, ယဟိဝၩ နဖါစဒၢဝံၭ အယွၩစံၭ ဘဲၢယီၩ, နဖါ
စယဟိရှဖၭ အဖၧၩ့ဘၭဝံၣ မွဲဂ့ၩ, ယုဒၢ အစပွၩ အၢစၢ
အဖၧၩ့ဘၭမွဲဂ့ၩ, မွဲနလဖိၤဘၣ အကိုၩ့, 13 အ့ၣမွဲ န ဖိၤ
အံၢစရှ့လၭ အစပွၩဝံၣ အဖၧၩ့ဘၭတၭ, ဒုၭမၩမၣမုၣ
မၩမၣခွၢ ယုဒၢ ဒဲပှအီၣဝ့ၢ လၧယရုစလံၢ့ အဖၧၩ့,
ဘဲၢစအၢဟၭ အရှၩဂံၣ့ဖိၣ အဆၧမၩမၣမုၣ မၩမၣခွၢ
အဝိၭနီၣတၭ, နမၩဝံၢ နထၧၢ့ဖုဝဲ လၧနဖါ အရှၩဂံၣ့ဖိၣ
အကျၩ လၧအဂ့ၩနဲၣ့နၧၩ အကိုၩ့တၭ, 14 ယိခွါ, ယဟိဝၩ
မိကျိၣ့ နရှၩခမျၧး, ဒဲနဖိၣနလံၩဝံၣ, ဒဲနမၢဝံၣ,

ဒဲနဆၢဖိၣ်ဆၢလံၤ ထီးအလူၤ လၢဆၢမၤဂၢ်ဂိ့ၤဖၢ်ဒိၣ် တၢ်,
15 နမိဆာထ့ၣ် နၢ်နၢ်လ့ၤတၢ်, နပွံၤ မိဆံၤထ့ၣ် လၢခိ့ါ
လၢဆၢဆာဘၣ်နၢၤ လနံၤဘၣ်လနံၤ အကျိ့ၤနီၣ်လီၤ. 16
လၢနီၣ်အမ့ၤယာ ယဟိဝၤ ထိၣ်ဂဲၤ ပှဖလံရှါဖိၣ်အဝၢ်,
ဒဲပှအရ့ဘျါဖိၣ်အဝၢ် လၢအအီၣ်ဘူၢ် လၢပှကုရှါဖိၣ်လဖၣ်,
ထ့ါဒၤ စယဟိရ့ါလီၤ. 17 အဝ့ါဝံၣ်နီၣ် ဂဲါထ့ၣ် လၢဃုဒါ
ဘု့ၣ်ဖိးဆၢတၢ်, ဆိၤထ့ၣ်ခွံၤ ကဃဲ ဆၢဖိၣ်ဆၢလံၤ
လၢအအီၣ်ဝ့ါ လၢစပွၤ အဂံ့ၣ်ဖၢ့ၤ ဒဲအဖိၣ်ခွါဝံၣ်
ဒဲအမါဝံၣ်ဆ့, အီၣ်လ့ၤထး နးဂၤအ့ၤ. အီၣ်လ့ၤထးနှ့ါ
အဖိၣ်ခွါဒၣ်ဘံၣ်ၤ စယဟိအဟၢ် လဂၤပးလီၤ. 18 တၢ်
ဆၢလဖၣ်နီၣ် ထီးအလူၤ အလးခဲ့ါ ယဟိဝၤ ထး အဝ့ါ
လၢဆၢဆာ လၢအပွံၤဖၢ့ၤ လၢအဘျၣ် လဝ့ၣ်ဘၣ်လီၤ. 19
ဆၢမၤအဝၢ် လၢနံါနံ့ၣ်အထုၤတၢ်, အပွံၤဝံၣ် ဆံၤထ့ၣ်ခွံၤ
လၢဆၢဆာ အကျိ့ၤတၢ်, ဝံါဝ့ါ လၢဆၢဆာအၢ့ၤ
အကျိ့ၤနီၣ်လီၤ. တၢ် ပှခမျၢး ဆူၢ်ခဲၤဆၢ လၢအဂး
ဘဲါအဖါဝံၣ် အဆၢဆူၢ်ခဲၤ အဝိၢ်နီၣ်အ့ၤ. 20 လၢအကဲၣ်ဝ့ါ
စပွၤနီၣ် အဝၢ်အီၣ် ဝၢ့ါဆံါနံါနံ့ၣ်တၢ်, ကဲၣ်စပွၤ
လၢယရုစလံ့ါ အဖၢ့ၤ ပိၢ်နံ့ၣ်တၢ်, ထဲ့ၤထဲ့ၤဝ့ါတၢ်

ပှမိႋဘၪသၣ်ယူဝ့ၢ် အှ့ၤ. မ့ၢ်လါနၢ့ဘိး ပှခိုၪလၢ့ဘၪ့ၢ်ခွံၤဝ့ၢ် လၪစဒၢဝံၣ် အဒိၣ့ဖၪၣ့နီၪ, အှ့ၪမွဲ, မွဲလၪစပွၢ် အဆၪဝွၪခိၪ အဖၪၣ့ အှ့ၤ.

၂ ကွ့ၣ်နဲ့ၪဆၪ 2 Chronicles 22

1 တၣ် ပှအီၪဝ့ၢ် လၪယရုစလံ့ၢ် အဖၪၣ့လဖၪနီၪ,
အီၪကှ့ၪထၪ့ အဖိၪဒၪဘၢ်း စအၢဟဇဲအၢ လၪစပွၢ်
လၪအလးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီး ပှလဒိၪ့ လၪအဂဲၢ
လၪပှအရှ့ၣ်ဘူၢဖိၪ အဝိၣ် လၪပှသုၪ့တဲးအလးနီၪ, မၢ်ဝံၢယူၣ်
အဝဲဝံၪ ထီးအလူၤလီၢ. တၣ် ယုဒၢ အစပွၢ် စယဟိရၢ့
အဖိၪခွၢ် စအၢဟဇဲအၢ ကဲၪထၪ့ စပွၢ်လီၢ. 2 တၣ်
စအၢဟဇဲအၢ ကဲၪသၢ့ စပွၢ်နီၪ အသၣ်ရှါ လံဆံၢနံၢနံၪ့တၣ်,
ကဲၪ စပွၢ် လနံၪ့ လၪယရုစလံ့ၢ် အဖၪၣ့တၣ်, အမိအမံၣ့မွဲ
နးအၣ်သလဲအၢ စအီမြဲၢ အဖိၪမုၪလီၢ. 3 အဝ့ၢဒၪ ဖိၤ
စအၢဟၣ် အရှၢ်ဂံၪ့ဖိၪ အဖၪၣ့ဝၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီး အမိမွဲ
ပှလၪအဒုၣ်ကိၪ့အဝ့ၢ် ဘဲၢဝိၣ် အမိမၢ် ဆၪအၪၣ့လီၢ. 4
တၣ် အဝ့ၢ် မၢ် ဆၪအၪၣ့ လၪယဟိဝၢ် အမ့ၤယၢ,

ဘဲၢစအၢဟၥ အရှ်ၣဂံၪ့ဖိၪ အဝိၥနီိၪလီိၢ. အဂဲးဘဲၢဃီိၣ
လၬအဖါဝံၪ အလးခဲၢ့နီိၪ အဝ့ၢဝံၪမွဲ့ ပှၪဒုၥကိၪ့အဝ့ၢ
ထီိးအထီိၣ့ လၬဆၬဂၥဂီိၣ့လီိၢ. 5 အဝ့ၢဒၪ လ့ၣဆ့
ဘဲၢအဝ့ၢဝံၪ ဒုၥကိၪ့ဆၬ အဝိၥတၥ, လ့ၣဝ့ၢ လၬစအၢဟၥ
အဖိၪခွၢ စဃိရှ့ အဝိၥ လၬဆၬဒုၥဝုၥ လၬစံရအၢ
အစပွၣ ဟၥဇအ့လၥ လၬရၢမီိၥဂံလအၥ အဖၬၣ့တၥ,
ပှၪစံရအၢဖိၪဝံၪ ကျိၪ့ စဃိရှ့လီိၢ. 6 တၥ စဃိရှ့
ထဲၣ့ကဒၣထဲၣ့ဝ့ၢ လၬဃ့ၥဇြအ့လၥ, ဘဲၢဝိၥ
အဖၬၣ့လးလဖၪ လၬပှၪစံရအၢဖိၪ မၣဝ့ၢ လၬရၢမၢ,
ထီိးအဒုၥဝုၥ လၬစံရအၢ အစပွၣ ဟၥဇအ့လၥနီိၪ
မိဘျၪထဲၣ့ဝ့ၢလီိၢ. တၥ ဃုဒၢ အစပွၣ ဃဟိရှ့ အဖိၪခွၢ
စအၢဟဇဲအၢနီိၪ လ့ၣထၪ့ အီိၪရှိၣ့ စအၢဟၥ အဖိၪခွၢ
စဃိရှ့ လၬဃ့ၥဇြအ့လၥ အဖၬၣ့, အဂဲးဘဲၢဃီိၣ
ဆၢဝ့ၢလီိၢ. 7 တၥ စအၢဟဇဲအၢ ဘၪ ဆၬမၣဂၥဂီိၣ့ဝ့ၢနီိၪ
ဂဲၢလၣ့ဝ့ၢ လၬဃွၣလခီိၢ, လၬအဂဲၢ လၬစဃိရှ့ အအီိၪ
အကိုၣ့ လီိၢ. အဂဲးဘဲၢဃီိၣ ထီိးအထီိၣ့ဝ့ၢတၥ, လ့ၣထၪ့ဝ့ၢ
လၬစဃိရှ့ အဝိၥ ထၢ့ဒၣ စနံၢ့ရှဲၢ အဖိၪခွၢ စဃံဟုၢ
လၬဃဟိဝၣ ဂုၪဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၥ အမိဒၪ့ထ့ခွံၤ စအၢဟၥ

အရှၣဂံၫ့ဖိၫလီၢ. 8 ထီးစယံဟုၢ စ့ၣရၢ့ စအၢဟၭ
အရှၣဂံၫ့ဖိၫတၭ, ဆၧမၣအဝၭ လၧအဒၫနှ့ ယုဒၢ
အပှဒိၫဖၭဒိၫလဖၫ ဒဲစအၢဟဇဲအၢ အထၧၢ့ဖုဝဲလဖၫ
အဖိၫခွၢသံၫ လၧအမၣ စအၢဟဇဲအၢ အဆၧတၭ, မၣသံၢ
အဝ့ၢသံၫ လီၢ. 9 တၭ အၫ့ပၤ စအၢဟဇဲအၢတၭ,
ပှဖိၫ့နှ့ဝ့ၢ (အဂဲးဘဲၢယီၣ, အီၫကၫ့ဉူၫအဝၭ လၧစမှ့ရုအၢ
အဖၧၣ့) တၭ ဂဲၢဒိၢ့ဝ့ၢ လၧစယံဟုၢ အအီၫတၭ,
ထီးအမၣသံၢဘၫဝ့ၢတၭ, ခုၫ့လၣ့ဘၧၣ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ စံၭဝ့ၢဒၫ, မွဲစယဟီရှဖၭ လၧအအၫ့ပၤ
ယဟိဝၣ လၧအဝၭ ထၧၢ့ဖျိၫ့ယၢ အဖိၫခွၢလီၢ. တၭ
စအၢဟဇဲအၢ အရှၣဂံၫ့ဖိၫ ပၧၣ့ဒံၭ ဘၣ့မုးနိၫ အစိၣ့အမၣ့
အီၫအ့ၤ. 10 ထီးစအၢဟဇဲအၢအမိ နးအၭဝလဲအၢ လဂၣ
ဒၫဘၫဝ့ၢ လၧအဖိၫခွၢ သံၢယူၭတၭ, ဂဲထုၫ့ မၣဂၭဂီၣ့ စပွၣ
အချံၢအဝၫ ထီးအလူၤ လၧအဘၫဆဲၢ့ ယုဒၢ အရှၣဂံၫ့ဖိၫ
လီၢ. 11 အ့ၫမွဲ စပွၣ အဖိၫမုၫ နးယဟီရှဘံအၭ လဂၣ
မၣနှ့ စအၢဟဇဲအၢ အဖိၫခွၢ စယိအၭ အၫ့ဂူၫနှ့ဝ့ၢ
လၧစပွၣ အဖိၫခွၢ လၧအဘၫ ဆၧမၣသံၢဝ့ၢ အကျၣတၭ,
အီၫကၫ့ဉူၫခွံၤဝ့ၢဒၫ, ဒဲအရှၣ ဒုၭအၫ့နူ လဂၣ လၧဒူၭဖၧၣ့

လီၤ. တၢ် စယဟိရ့ အဖိၣ်မုၣ်, ပှလုဆၢ စယဟီအဒၤ
အမၤ နုးယဟီရှဘံအၢ် (အဂဲးဘဲၤယီဉ် မွဲစအၤဟဇဲအၤ
အထၢၤ့ဖုဝဲမုၣ်) အီၣ်ကု့ၣ်ဍူၣ်ခွံၤ အဝ့ၤ လၢနုးအၢ်ဝလဲအၤ
အမ့ၤယၤတၢ်, ပှမုၣ်နီၣ် မဉ်ဝံၤဘၣ်ဝ့ၤဒၣ်အ့ၤ. 12 တၢ်
အဝ့ၤဒၣ် ဘၣ် ဆၢအီၣ်ကု့ၣ်ဍူၣ်ဝ့ၤ လၢယွဉ်အဂံၣ့ဖၢဉ့
ပှူၤနံၣ့လီၤ. တၢ် နုးအၢ်ဝလဲအၤနီၣ် ကဲၣ်ထၣ့ နုးပွဉ်မုၣ်
လၢခုးအဖၤ့ခိၣ်လီၤ.

၂ ကွ့ၢ်နဲ့ၣ်ဆၢ 2 Chronicles 23

1 လၢနွ့ၤနံၣ့လနံၣ့ အဖၢဉ့နီၣ် စယဟီအဒၤ
အီၣ်ကု့ၣ်ဆီၣ့ထၣ့အၢဝၢ်တၢ်, မဉ်နု့ ပှအယဉ်ဝံၣ် အခိၣ်လဖၣ်
စယရိဟၤ့ အဖိၣ်ခွၤ စအၢ်ဇရဲအၤ, ဒဲစယဟိဟနၤ့
အဖိၣ်ခွၤ စအံၤရှမၤအ့လၢ်, ဒဲစအိၤဘ့ၢ် အဖိၣ်ခွၤ
စအၢ်ဇရဲအၤ, ဒဲစအဒဲအၤ အဖိၣ်ခွၤ စမ့ၤအဇဲအၤ,
ဒဲစဇ့ၢ်ခြဲၤ အဖိၣ်ခွၤ စအလံရှဖၢ်တၢ်, အုဉ့လဉ့လိၤအၢဝၢ်
လၢအဝ့ၤဝံၣ် လီၤ. 2 အဝ့ၤဝံၣ် လ့ဉ်ဝံဉ့ဝဉ့ဆၢ လၢယုဒၤ
အဖၢဉ့တၢ်, ဒုၢ်အီၣ်ကိဉ့အီၣ်ကီၣ့ ပှလံဝဲၤဖိၣ် လၢယုဒၤ အဒိဉ့

ထီးအလူၤ, ဒ်အံၢစရီလ့s အဖါသံၣအခိၣနီၣတs, အဝ့ၢသံၣ
ဂဲၢထိၩဝ့ၢ လၫယရုစလံၢ့လီၢ. 3 တs ပှအိၣကိၣ့ဝ့ၢ
ထီးအလူၤနီၣ, အုၩ့လၩ့လိၤအောs လၫစပွၩ
လၫယွၩအဂံၣ့ဖၫၩ့ နီၣလီၢ. တs အဝ့ၢဒၣ စံsအဝ့ၢသံၣ,
ယိခွါ, စပွၩ အဖိၣခွၢ မိကဲၣထၣ့ စပွၩ ဘဲၢယဟိဝၩ
စံsဆၫ လၫစဒၢဝံs အဖိၣခွၢသံၣ အဂဲးအကို့ၣ အဝိsနီၣလီၢ.
4 အယိၩမွဲ ဆၫလၫနသံၣ မိမၩဘၣလမံၩ့, နသံၣဝ့ၢလဖၣ
ၥၫၢ့ဒိၣ့လဒိၣ့ လၫအလ့ၩနုၤ လၫမးဝံၢအနံၩလဖၣ
လၫပှလုဆၫလဖၣ, ဒဲလၫပှလံဝဲၢဖိၣအကျၩ မိကဲၣထၣ့
ပှခိsဆၫ လၫတရုၢ့သံၣ အခၣ့ထံs, 5 ပှၥၫၢ့ဒိၣ့လဒိၣ့ မိဘၣ
အိၣလၫစပွၩအဂံၣ့ တs, ပှၥၫၢ့ဒိၣ့လဒိၣ့ မိဘၣ
အိၣလၫဆၫၥုၣ့ထၣ့ အခၣ့ထံs အတရုၢ့နီၣ, ပှခမျၫးသံၣ
ထီးအလူၤ မိဘၣအိၣဝ့ၢ လၫယဟိဝၩ အဂံၣ့အဝၩ့လဖၣ
အဖၫၩ့လီၢ. 6 အ့ၣမွဲ ဒုsလ့ၩနုၤ ပှရှၩ လၫယဟိဝၩ
အဂံၣ့ဖၫၩ့ န့ၢ ပှလုဆၫသံၣ ဒဲပှလံဝဲၢဖိၣသံၣ
လၫအမၩဆၫလဖၣနီၣဆံs. အဝ့ၢသံၣနီၣ မိလ့ၩနုၤဘၣလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၩ မွဲအဆံၢ့ပံၣဝ့ၢလီၢ. အ့ၣမွဲ ပှခမျၫး
ထီးအလူၤနီၣ မိဘၣခိsန့ ယဟိဝၩ အဆၫခိsလီၢ. 7 တs

ပှလံဝဲါဖိၣ ဘၣဝၤ့ထၬ စပွၤ ဝၬဖိၤ့ဝ့ါ, လဂၤ လၢအစူၣဝဲၤ
လၢအစူၣဖၢၤ့, လဂၤ လၢအစူၣဝဲၤ လၢအစူၣဖၢၤ့တၥ,
ထီးဒၣ ပှလၢအမိလ့ၤနုၬ လၢဂံၣ့အဖၢၤ့နီၣ မိဘၢ
ဆၢမၤဘံါဝ့ါလီါ. ထီးစပွၤ စဲၣ့ထၣ့ ဒဲဂဲါနုၬဝ့ါနီၣ, အီၣ
နဘံၣဝ့ါ လၢစပွၤ အဘိၥဆံၥ. 8 ပှလံဝဲါဖိၣ ဒဲယုဒါ
ထီးအလူၬနီၣ, မၤဝ့ါ ဘဲါကဃဲ ဆၢလၢပှလုဆၢ
စဃဟီအဒါ မၣလူၬဝ့ါ အဘိၥနီၣတၥ, မၤန့ ပှလၢအဂဲါနုၬ
လၢမးဘံါအနံၤ, ဒဲစဲၣ့ထၣ့ဝ့ါ လၢမးဘံါအနံၤလီါ.
အဂဲးဘဲါဃီၤ ပှလုဆၢ စဃဟီအဒါ ဖျခွံၬ
ပှအဆါ့လဖၣအ့ၬ. 9 တၥ ပှလုဆၢ စဃဟီအဒါ ဖ့ၣလါ့
ပှအဃၤဘံၣ အခိၣလဖၣ လၢစဒါဝံၥ အဖၤ့ဘံၣ,
ဒဲအထၤ့ဖံၥဖၥဒိၣဘံၣ, ဒဲအထၤ့ဖံၥဖိၣဘံၣ လၢအအီၣဝ့ါ
လၢဃွၤ အဂံၣ့ဖၢၤ့လီါ. 10 တၥ ပှအီၣကဲ့ၣပှခမျၢး
ထီးအလူၬ လဂၤ အီၣလၢအစူၣဝဲၤ လၢအစူၣဖၢၤ့, လဂၤ
အီၣလၢအစူၣဝဲၤ လၢအစူၣဖၢၤ့ အီၣဝၬဖိၤ့ စပွၤ
လၢဂံၣ့အစူၣထွ့ၣ လခိါ, ထိၤ့လၢဂံၣ့အစူၣစ့ၣ လခိါ,
လၢဆၢလုအလး ဒဲဂံၣ့အနဲၤ့ထံၥနီၣလီါ. 11 ထီးနီၣလဖၢါ့
အဝ့ါဘံၣ ဂဲါဆိၬထၣ့ စပွၤ အဖိၣခွါတၥ, ဒုၥချူၬထၣ့ဝ့ါ

လၢသရဖှူၣ်, ဒဲအီၤက့ၤ ဆၢအုၣ့်လၣ့်တၢ်, အီၤက့ၤထ့ၤဝ့ၢ
လၢစပွၣ် အလးတၢ်, စယဟီအဒၢ အဖိၤခွၢဝံၤ ဂုၤဝ့ၢတၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢ, မွဲစပွၣ် မၢၢ့ဝ့ၢဆံၢ်. 12 ထီးနးအၢ်သလဲအၢနီၤ
နါဂၢၢ့ ပှခမျၢး စဲ့ၤ ဒဲစံၢ်ထ့ၤအ့ၤအူၢ် စပွၣ်နီၤတၢ်, ဂဲၢဝ့ၢ
လၢပှခမျၢး အအီၤ လၢယဟိဝၣ် အဂံ့ၤဖၢၣ့်လီၢ. 13 တၢ်
ယိဝ့ၢတၢ်, ယိခွါ, စပွၣ် ဆၢၢ့ထု့ၤဝ့ၢ လၢဆၢအလးထ့ၤထီၢ
ထီးဆၢလ့ၣ်နုၤနီၤတၢ်, ပှဒိၤဖၢ်ဒိၤလဖၤ ဒဲပှအူၤခွ့ၣ်ဝံၤ,
အီၤဝ့ၢ လၢစပွၣ် အနဲ့ၣ်ထံၢ်နီၤလီၢ. ခးအရှၣ်ခမျၢး
ထီးအလူၤနီၤ, သု့ၤထိၤသၢ်ထိၤတၢ်, အူၤထ့ၤ ခွ့ၣ်
ဒဲပှဝံၢကျံၣ်ဆၢ အီၤဝ့ၢ လၢသၢ့ထီးနါဒံၣ့် ဒဲပှလၢအဝီ့ၤလိၤ
ဆၢဝံၢကျံၣ် စံၢ်ထ့ၤအ့ၤအူၢ်လီၢ. ထီးနီၤလဖၢၢ့
နးအၢ်သလဲအၢ ရှၢ့ အဆဲၢ့, ဒဲကိၢ်ထ့ၤ, ဆၢပိၣ့်ထ့ၤဖိၣ်!
ဆၢပိၣ့်ထ့ၤဖိၣ်! 14 ပှလုဆၢ စယဟီအဒၢ ဒုၢ်လ့ၣ်ထ့ၤ
ပှအယၣ်ဝံၤအခိၤလဖၤ, ဒဲပှသုၢ်မုအခိၤဝံၤတၢ် စံၢ်ဝ့ၢ,
နၢ့ထ့ၤခွံၤ ပှမုၤနီၤ လၢဂံ့ၤဖၢၣ့် လၢဆၢအဂဲးလဖၤ
လၢခီၢ့တၢ်, ပှလၢအလီၣ့်ဖိၤဝ့ၢအခဲၢ့နီၤ, မွဲအဘၤ
ဆၢမၣ်ဝံၢဝ့ၢ လၢနၢ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ပှလုဆၢ စံၢ်ယူၢ်,
မွဲနဝံၤ ထီးမၣ်ဝံၢ လၢယဟိဝၣ် အဂံ့ၤဖၢၣ့် လဂ့ၣ်. 15

အခိးမွဲဘဲၢနီၫ ပှဖိၪ့ထၤဝ့ၢတၩ, ထီးအလ့ၭဝ့ၢ
ထီၭ့လၧဆၧလ့ၭနုၤ လၧကၥ့ၫ အတရ့ၢ် လၧစပွၭ
အဂံၫ့နဲ့ၭ့တၩ, ပှမၭဝံၢဝ့ၢ ထီးနီၫလီၢ. 16 စယဟီအဒၢ
အုၭ့လၭ့ဆၧ ဒဲဒုၩအုၭ့လၭ့လိၤအၥၩ လၧပှခမျၧး ထီးအလူၤ
ဒဲလၧစပွၭနီၫ, ဘဲၢဝိၩ အဝ့ၢဝံၫ မိကဲၫထၫ့ ယဟိဝၭ
အရှၭခမျၧးလီၢ. 17 ထီးနီၫလဖၧၢ့ ပှခမျၧး ထီးအလူၤ
လ့ၭထၫ့ လၧဘၢအလၩ အဂံၫ့ဖၧၭ့ တၩ, မၭလၭ့ၿီးဝ့ၢတၩ,
မၭခါလၭ့ဘျုၩ့ အဆၧလုလး ဒဲအဆၧဂၭ့ဝံၫတၩ, မၭဝံၢ
ဘၢအလၩ အရှၭလုဆၧ စမၩတၢ့ လၧဆၧလုလးလဖၫ
အမ့ၤယၢလီၢ. 18 တၩ စယဟီအဒၢ အီၫက့ၫလၭ့
ဆၧဖံၩဆၧမၭလဖၫ လၧယဟိဝၭ အဂံၫ့ဖၧၭ့ လၧပှလုဆၧ
ပှလံဝဲၢဖိၫဝံၫ အစူၫဖၧၭ့, ပှလၧစဒၢဝံၩ အၫ့နုၭ့ဖၩဝ့ၢ
အဆၧၢ့ လၧယဟိဝၭ အဂံၫ့ဖၧၭ့ ဘဲၢဝိၩ အမိလုထၫ့
ယဟိဝၭ လၧဆၧလုမ့ၫ ဘဲၢဆၧကွ့ၩအၥၩ လၧစမိစ့ၩ
အဆၧဝီၫ့ဆၧၥၢ့ အဖၧၭ့ အဝိၩနီၫ,
အီၫလၧဆၧၥုၫ့ထိၤၥၩထိၤတၩ, ဝံၢကျံၭဆၧ, ဘဲၢစဒၢဝံၩ
မၫလူၤဝ့ၢ အဝိၩနီၫလီၢ. 19 အဝ့ၢဒၫ အီၫက့ၫ ပှခိၩဆၧ
ထီးယဟိဝၭ အဂံၫ့အတရ့ၢ်လဖၫ ဘဲၢဝိၩ ဆၧလဆံၢ့ဘၫ

ထီးနုၬ နုးမံၬ့လဂ့ၬလီၢ. 20 အဝ့ၢဒၪ မၬနု့ ပှအယၬဝံၪ
အခိၪလဖၪ, ဒဲပှလꩻအဘၪဆဲ့ၢ လꩻစပွၬ အရှုၬဂံ့ၪဖိၪ,
ဒဲပှပꩻၬ့ပှခမျꩻးဝံၪ ဒဲခးအရှုၬခမျꩻး ထီးအလူုတၭ,
ဂဲၢဆိုလၬ့ခွံု စပွၬ လꩻယဟိဝၬအဂံ့ၪတၭ, ဂဲၢ
လꩻတရု့ၢထ့ၪထီၢ အဖꩻၬ့ ထိၬ့လꩻစပွၬ အဂံ့ၪဖꩻၬ့တၭ,
ဒုၭဆꩻၢ့နုၬ့ စပွၬ လꩻဘၬ့မုး အလးဆီၬ့ဆီ အဖၢ့ခိၪလီၢ.
21 တၭ ခးအရှုၬခမျꩻး ထီးအလူု ဝု့ၪထိုဝၭထိုတၭ,
ပှမၬဝံၢယူၭ နုးအၭဝလဲအၢ လꩻနုၭ အလးခဲ့ၢနီၪ, ဒိၬ့
အီၪမုဝ့ၢဒၪလီၢ.

၂ ကွ္ဂၭနဲ့ၪဆꩻ 2 Chronicles 24

1 စယိအၭ ကဲၪဝ့ၢ စပွၬနီၪ အဝၭအီၪ နွ့ၢနံ့ၪတၭ, ကဲၪ
စပွၬ လꩻယရုစလံ့ၢ အဖꩻၬ့ အနံ့ၪလံဆံၢလီၢ. အမိအမံၬ့မွဲ
နုးဇၢဘဲအၢ, ဘၪဆဲ့ၢ လꩻဘံအꩻၢရှုၢဘၢလီၢ. 2 လꩻကယဲ
ပှလုဆꩻ စယဟီအဒၢ အမုနံၬ ထီးအလူုနီၪ, စယိအၭ
မၬ ဆꩻအဂ့ၬ လꩻယဟိဝၬ အမ့ယၢလီၢ. 3 စယဟီအဒၢ
မၬနု့ မၢဝံၪ လꩻအဂး နံၢဂၬတၭ, အဝ့ၢ ထ့ၪဖိၪ

အဖိၣခွၤၥံၣ ဒဲအဖိၣမုၣၥံၣလီၤ. 4 လၢဆၢနီၣလဖၢ
အလးခဲ့ၤ ဆၢမၬအၥၭ လၢစဃိအၭအၥၭ
အီၣလၢအမိမၬဂ့ၬထ့ၣထဲ့ၬ ဃဟိဝၬအဂံ့ၣလီၤ. 5
ဒုၭအီၣကိ့ၬအီၣကီ့ၣ ပှလုဆၢလဖၢ, ဒဲပှလံဝဲၤဖိၣၥံၣ တၭ,
စံၭအဝ့ၤၥံၣ, လ့ၬ လၢကဃဲ ဃုဒၤ အဒိ့ၬလဖၢ တၭ,
အ့ၣထု့ၤကီ့ၣ စ့ၬ လၢအံၤစရ့လၭ ထီးအလူၬ ဘဲၤ နၥံၣ
မိမၬဂ့ၬထ့ၣထဲ့ၬ နၥံၣအဃွၬအဂံ့ၣ လနံ့ၣဘၣလနံ့ၣဆံၭ. တၭ
မၬ ဆၢဃီၬ ချဲ့ၤချဲ့ၤဆံၭ. မွဲလါနၤ့ဘဲၤနီၣတၭ, ပှလံဝဲၤဖိၣ
မၬဝ့ၤ ချဲ့ၤချဲ့ၤအ့ၬ. 6 စပွၬ ကိၭန့ ဆၢအခိၣ
စဃဟီအဒၤတၭ, စံၭအဝ့ၤ, န လအ့ၣမၢ့ၤဘၣ
ပှလံဝဲၤဖိၣၥံၣ ဂဲၤဆိၬ ဃဟိဝၬ အခ့ၤအရှၬ စမိစ့ၭ
အဆၢအ့ၣထု့ၤကီ့ၣ လၢဃုဒၤ, ဒဲလၢဃရုစလံ့ၤ အဖၢၬ့,
ဒဲလၢအံၤစရ့လၭ အရှၬအီၣကီ့ၣဖိၣ လၢဆၢအုၬ့လၬ့
အတဲၬဆံ့ၤပံၣ အဂးနီၣ, မွဲဘၣလဲၣ. 7 အဂဲးဘဲၤဃီၬ
ပှမုၣအအၢၬ့ နးအၭၥလဲအၤ အဖိၣခွၤၥံၣ မၬဂၭဂီၬ့ဃူၭ
ဃွၬအဂံ့ၣတၭ, ကဃဲ ဆၢလမံၬ့လါလါ
လၢပှအီၣက့ၣဆံ့ၤပံၣဝ့ၤ လၢဃဟိဝၬ အဂံ့ၣဖၢၬ့နီၣ,
အဝ့ၤၥံၣ ဖ့ၣလၤ့ဃူၭ လၢဘၤအလၭလဖၢလီၤ. 8 စပွၬ

မၫလူၤဆၬနီၫ ပှမၧတလၢလဖျိၫ့တၭ, အီၫက့ၫလၧ့ဝ့ၢ
လၬယဟိဝၧ အဂံ့ၫအတရုၢ့နီၫ လၬခီၢ့လီၢ. 9 တၭ
အဝ့ၢသံၫ ဒုၭဂၬၢ့ထ့ၫသၧလၧ့ဆၬ လၬယုဒၢ ထၬၢ့ခးယၢ,
ဒဲလၬယရုစလံၢ့ ထၬၢ့ဒိၧ့ယၢ ဘဲၢဝိၭ ပှမိဂဲၢဆိၤ
ဆၬအ့ၫထုၢ့ကီ့ၫ လၬယွၧအခ့ၢအရှၧ စမိစ့ၭ အီၫက့ၫ
လၬအံၢစရု့လၭ အဖၢ့ခိၫ လၬရှါမုနၬၢ့ဖၢနီၫ, လၬယဟိဝၧ
အအီၫလီၢ. 10 ပှဒိၫဖၭဒိၫသံၫ, ဒဲပှခမျၬး ထီးအလူၤ
သု့ထိၤသၭထိၤ ဂဲၢဆိၤဆၬတၭ, ဒုၭနုၤလၧ့ဝ့ၢ လၬတလၢ
လဖျိၫ့နီၫ အဖၬၧ့ ထီးအထုၤလီၢ. 11 တၭ အဆၬၢ့အထီ
လၬတလၢနီၫ ဘၫ ဆၬဂဲၢဆိၤဝ့ၢ လၬစပွၧ အပှဒိၫဖၭဒိၫ
အအီၫ လၬပှလံဝဲၢဖိၫ အစူၫဖၬၧ့နီၫ, ထီးအဝ့ၢသံၫ ဒၫဘၫ
လၬစ့ၧ အီၫ အၫမၤတၭ, ဆၬမၧအသၭ လၬစပွၧ
အရှၧကွ့ၭလံၤလဂၧ, ဒဲပှလုဆၬအခိၫ အပှဒိၫလဂၧ
ဂဲၢဂါလၧ့ခွံၤဝ့ၢတၭ, မၧနု့ဝ့ၢ, အီၫက့ၫထဲၧ့ဝ့ၢ လၬအလး
လီၢ. မၧဝ့ၢ ဘဲၢနီၫ လနံၧဘၫလနံၧတၭ, အ့ၫထုၢ့ကီ့ၫ စ့ၧ
အၫအၫလ့ၤလီၢ. 12 စပွၧ ဒဲစယဟီအဒၢ ဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢ
လၬပှမၧ ယဟိဝၧအဂံ့ၫ အဆၬမၧတၭ, အ့ၫလံၧ့
ပှပှၧ့သမါသံၫ, ဒဲပှလဲၤသမါသံၫ လၬစ့ၧ ဘဲၢဝိၭ အမိမၧထဲၧ့

ယဟိဝၤအဂံၪ့, ဒဲပှလၢအမၤဆၢ လၢထၚ ဒဲလၢထီးဝီၤဆ့,
ဘဲါဝိၚ အမိမၤဂ့ၤထၪ့ထဲၤ့ ယဟိဝၤအဂံၪ့လီါ. 13
ပှမၤဆၢဝံၪနီၪ မၤဆၢတၚ, ဆၢမၤနီၪ ဂီၤ့ဝ့ါ ဂ့ၤဘၪစဲၪတၚ,
မၤဂုးမၤခၢါ့ ယွၤအဂံၪ့လီါ. 14 အဝ့ါဝံၪ မၤဝ့ါ ဂီၤ့တၚ,
ဂဲါဆိၬ စ့ၤ လၢအဘီၪလၤ့ထးနီၪ လၢစပွၤ ဒဲစယဟီအဒါ
အဘီၪတၚ, ပှမၤကဲါထၪ့ဝ့ါ လၢထွ့ါဝံၪ လၢယဟိဝၤအဂံၪ့
အဂး, ထွ့ါဝံၪ လၢပှမၤဆၢ အဂး, ဒဲလၢဆၢလု အဂး,
ဒဲလၢနိၪထိၤ့ဝံၪ, ဒဲထွ့ါထီါ့ဝံၪ, ဒဲထွ့ါစ့ၤဝံၪ လီါ. တၚ
အဝ့ါဝံၪ လုထၪ့ ဆၢလုမ့ၪ လၢယဟိဝၤ အဂံၪ့ဖၢၤ့
လထံၪပးဘီၤ့ပး လၢစယဟီအဒါ အမုနံၤ
ထီးအလူၬနိၪလီါ. 15 စယဟီအဒါ အၥၚရှါထၪ့တၚ,
အမုနံၤလဖၪ လၢါ့ပွၤ့ထၪ့တၚ ဝံါဝ့ါဒၪလီါ. ထီးအဝံါနီၪ
အၥၚရှါအနံၪ့ လယၤၥၢါ့ဆံါလီါ. 16 တၚ
ပှခုၪ့လၤ့ဘၢၤ့ခွံၬဝ့ါ လၢစဒါဝံၚ အဒိၤ့ဖၢၤ့ လၢစပွၤအကျၤ,
အဂဲးဘဲါယီၤ လၢယွၤအဂး မွဲဂ့ၤ, လၢအရှၤဂံၪ့ဖိၪအဂး
မွဲဂ့ၤ, အဝ့ါ မၤ ဆၢဂ့ၤ လၢအံါစရ့လၚ အဖၢၤ့လီါ. 17
လၢစယဟီအဒါ ဝံါဝ့ါ အလးခဲါ့နီၪ, ယုဒါ
အပှဒိၪဖၚဒိၪလဖၪ ဂဲါဝ့ါတၚ, ရှီါ့ကူၚလၤ့အၥၚ လၢစပွၤ

အမ့ၤယၢတၢ်, စပွၪ ခိၢ်နၫ အဝ့ၢခံၫအလူလီၢ. 18
အဝ့ၢခံၫ စဲ့ၬဒၫ ယဟိဝၪ အဝ့ၢခံၫအဖါလဖၫ အယွၪ
အဂံၬ့တၢ်, မၪ အရှ့ရိၢ ဒဲဆၬဂၪ့လဖၫ အဆၬတၢ်,
ဆၬၥၢ်ထၬ့ လၪ့ဘၫ ယုဒၢ ဒဲယရုစလံၢ့ လၬအဆၬမၪမၫ
ဆၬနီၫ အကို့ၪ့ လီၢ. 19 မွဲလါနၢ့တၢ် အဝ့ၢဒၫ
အၬ့မၬၢ့လၪ့ မီၫခံၫ ဘဲၢဝိၢ် အမိဒုၢ်ထဲၪ့ထဲၪ့ အဝ့ၢခံၫ
လၬယဟိဝၪ အအီၫတၢ်, အဝ့ၢခံၫ ထိးအၥၢ် ထၢ့ဒၪဝ့ၢ
လါနၢ့တၢ်, ပှရှၪ ခိၢ်နၫဝ့ၢ အ့ၤ. 20 ယွၪအၥၢ် လၪ့ဘၫ
ပှလုဆၬ စယဟီအဒၢ အဖိၫခွၢ စဇ့ၢ်ခရုဲအၢ
လၬအဆၬၢ့ထုၬ့ လၬပှခမျၬး အဖၢ့ခိၫတၢ်, စံၢ်အဝ့ၢခံၫ,
ယဟိဝၪ စံၢ်ဘဲၢယီၪ, နခံၫ လံၫခၢ့ဖၤ ယဟိဝၪ
အဆၬမၫလူၤလဖၫ ထီးနခံၫ ဘီၫထၬ့ယီၢထၬ့ လၥ့ၫဘၫနီၫ,
မွဲဘၫလဲၫ. မွဲနခံၫ စဲ့ၬဒၫ ယဟိဝၪတၢ်, အဝ့ၢဒၫ စဲ့ၬဒၫ
နခံၫဆ့လီၢ. 21 ပှကိၬ့ထၬ့လိၤအၥၢ် ထၢ့ဒၪ အဝ့ၢတၢ်,
ခွံၤဝ့ၢ လၬလိး လၬစပွၪ မၫလူၤဆၬ အကို့ၪ့ လၬယဟိဝၪ
အဂံၬ့ အဝၪ့ဖၬၪ့နီၫလီၢ. 22 တၢ် စပွၪ ယိအၢ်
နၬ့ထၬ့ထဲၪ့လၬၪ့ ဆၬအခိးအတၪ လၬအဖါ စယဟီအဒၢ
မၪဝ့ၢဒၫဆ့အ့ၤ, မၪခံၢ အဖိၫခွၢတၢ်; ထီးအခံၢနီၫ

စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, မ့ဲယဟိဝၤ ယိဝ့ါ, ဒဲအၢ့ပၩဝ့ါဆံၢ်. 23
ဆၢလၢနံ့ၣ်နီၣ် ဆၢါ့ထဲၤ့အလးတၢ်, ဆၢမၤအသၢ်
လၢစံရအါ အရှၤသုၢ်မုခမျၢး ဂဲါထါ့ဒၤ အဝ့ါတၢ်, ဂဲါဝ့ါ
လၢယုဒါ ဒဲယရုစလံါ့တၢ်, မၤဂၢ်ဂီၤ့ ကဃဲ ၦခမျၢး
အၦဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် ထီးအလူၩ လၢၦခမျၢး အကျၤတၢ်,
ဖ့ၣ်လါ့ယူ အဆၢအၣ့ဂူၩန့ ထီးအလူၩ လၢဒမၢ်စကၢၢ်
အစပွၤလီါ. 24 အဂဲးဘဲါယီၤ ၦစံရအါဖိၣ် အသုၢ်မု ဂဲါ
ၦရှၤသံၣ်ရှၤဂၤတၢ်, ယဟိဝၤ ဖ့ၣ်လါ့ ၦသုၢ်မုခမျၢးဖၢ်ဒိၣ်
လၢအဝ့ါသံၣ် အစူၣ်ဖၢၤ့ လၢအစဲ့ၣ်ဒၣ် ယဟိဝၤ အဝ့ါသံၣ်
အဖါသံၣ်အယွၤ အကို့ၤလီါ. တၢ် အဝ့ါသံၣ် ဒုၢ်ဘၣ် စယိအၢ်
လၢဆၢစ့ၤရှ့ ဘဲါနီၣ်လီါ. 25 ထီးအဝ့ါသံၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၩ
လၢအအီၣ် (အဂဲးဘဲါယီၤ စဲ့ၣ်ဒၣ်ဝ့ါ လၢအဘၣ် ဆၢဆါ
နၢ်နၢ်လ့ၩ,) အခ့ါအရှၤဒၣ်ဝ့ါ ကိ့ၣ်ထ့ၣ်လိၩအသၢ် ထါ့ဒၤ
အဝ့ါ လၢၦလုဆၢ စယဟီအဒါ အဖိၣ်ခွါသံၣ် အသွံၣ်
အကို့ၤတၢ်, မၤသံါဝ့ါ လၢအလးမံါဖၢၤ့ သံါဝ့ါတၢ်,
ၦခုၣ့လၤ့ဘၢၤ့ခွံၩဝ့ါ လၢစဒါဝံၢ် အဒိၤ့ဖၢၤ့; အ့ၣ်မ့ဲ,
ခုၣ့လၤ့ဘၢၤ့ဝ့ါ လၢစပွၤသံၣ် အသွၣ်ခိၣ် အဖၢၤ့အ့ၩ. 26
အယီၤမ့ဲ ၦလၢအကိ့ၣ်ထ့ၣ်လိၩအသၢ် ထါ့ဒၤဝ့ါ, ၦအါမၢါ့မုၣ်

နးရှံမအၭ အဖိၪခွ့ၢ စဇၢဘၭ, ဒဲပှမိအၭမုၪ နးရှံမရၭ
အဖိၪခွ့ၢ စယဟိဇဘၭ လီၢ. 27 တၭ အဖိၪခွ့ၢလဖၪ,
ဒဲဆၬအွံၪဆၬယိၭ လၬအပၬၢ့ လၬအအိၪဝ့ၢ လၬအလိၫ့,
ဒဲဆၬမၫဂ့ၫထ့ၪထဲၫ့ ယဟိဝၫအဂံ့ၪ အဂဲးအကို့ၪနိၪ, ယိခွ့ါ,
ကွ့ၭအဝၭ လၬလံၤစပွ့ၫ အလံၤလိၫဆိၫဆၬ အဖၬၫ့လီၢ.
တၭ အဖိၪခွ့ၢ စအၢမဇဲအၢ ကဲၪထ့ၪ စပွ့ၫ လၬအလးလီၢ.

၂ ကွ့ၭနဲ့ၪဆၬ 2 Chronicles 25

1 လၬစအၢမဇဲအၢ ကဲၪဝၢ့ စပွ့ၫနိၪ အဝၭအိၪ နံၢဆံၢ
ယဲနံ့ၪတၭ, ကဲၪစပွ့ၫ လၬယရုစလံၢ့ အဖၬၫ့
နံၢဆံၢခွံၢနံ့ၪလီၢ. အမိအမံၫ့မွဲ နးယဟိအၭဒၢ့
လၬယရုစလံၢ့နိၪလီၢ. 2 စပွ့ၫ မၫ ဆၬဂ့ၫ လၬယဟိဝၫ
အမ့ၤယၢ လါနၢ့ တၭ, မၫဝ့ၢ လၬအဝၭ
ထၬၢ့ဖျိၪ့ယၢဆ့အ့ၤ. 3 ထိးအဘၫ့အမုး အိၪဂုးအိၪခၬၢ့
လၬအစူၪဖၬၫ့တၭ, ဆၬမၫအဝၭ လၬအမၫဝံၢ
အခ့ၢအရှၫလဖၪ လၬအမၫဝံၢ အဖါနိၪလီၢ. 4 မၫဝံၢ
အဝ့ၢဝံၪ အဖိၪလဖၪနိၪအ့ၤ. ဘဲၢ ဆၬကွ့ၭအဝၭ လၬစမိစ့ၭ

အဆၢဒိၣ့ဆၢသ့ၣ် အဖၢၣ့ အဝိၢ်, ထိးယဟိဝၣ မၣ်လူၤဆၢ
စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဖါလဖၣ် ဘၣ်ဝံၤ လၢဖိၣ်လဖၣ် အကၠိၣ့အ့ၤ,
ဖိၣ်လဖၣ်နီၣ် ဘၣ်ဝံၤ လၢဖါ အကၠိၣ့ဆ့အ့ၤ. အ့ၣ်မ့ဲ ပှရှၣ
မိဘၣ်ဝံၤ လဂၣဘၣ်လဂၣ လဂၣဘၣ်လဂၣ
လၢအဆၢဒဲၣဘၢ်ဒၣ်ဝ့ၤ အကၠိၣ့နီၣ် ဆုၤဆုၤလီၤ. 5
စအၤမဓဲအၤ ဒုၢ်အီၣ်ကီၣ့ ယုဒၤတၢ်, အီၣ်က့ၣ် ပှအထီၤ့ဝံၣ်
အခိၣ်လဖၣ်, ဒဲပှအယၣဝံၣ် အခိၣ်လဖၣ်, ဘဲၤအဝ့ၤဝံၣ်
အဖါလဖၣ် အဂံၣ့ အဝိၢ်နီၣ်, လၢယုဒၤ ဒဲဘံၣ့ယမံၤ့
ထီးအလူၤ အကျၣတၢ်, ဝံထၣ့နုၤထၣ့ ပှလၢအသၢ်အီၣ်
အနံၣ့နံၤဆံၤ, ဒဲနံၤဆံၤ အဖၤ့ခိၣ်တၢ်, ဒၣ်နူ့ ပှရံ့နူ့ဖိၣ်
သၢၤ့ကုၤ လၢအလ့ၣဒုၢ်သုၢ်သ့ၣ်, ဖီၣ့ထၤဖၣ့ဝံၣ် ဒဲထၣ့ဖံၢ်ဝံၣ်သ့ၣ်
လီၤ. 6 အဝ့ၤ အ့ၣ်လံၣ့ ပှအဆိၣ့, ဒဲအသၢ်ဒူၣ
လၢအံၤစရ့လၢ် အကျၣ လကုၤ လၢစ့ၣ အကံကၤ လယၣ
အဂးလီၤ. 7 အ့ၣ်မ့ဲ ယွၣအရှၣလဂၣ ဂဲၤ လၢအအီၣ်တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, စပ့ၣဇ့, ဒုၢ်လ့ၣ အံၤစရ့လၢ် အရှၣသုၢ်မု လၢနဝိၢ်
လဂ့ၣ, အဂဲးဘဲၤယီၣ ယဟိဝၣ အီၣ်လၢအံၤစရ့လၢ်,
အံဖြံၤ့ဖိၣ် ထီးအလူၤ အဝိၢ်နီၣ်အ့ၤ. 8 အ့ၣ်နမိလ့ၣတၢ်,
လ့ၣဘီၣ်, နမိဆိၣ့ထၣ့ လၢဒုၢ်ဆၢ အဂး လါနၢ့ ယွၢ

မိဒုးလၩ့ထံၩ့ဖါနၢၩ လၢနဒုၣ်နဒၩသံၣ် အမ့ၤယၢလီၢ.
အဂဲၤဘဲၢယီၩ ယွၩ အီၣ်ဝ့ၢလၢအစိၩ့အမၩ့ ဘဲၢဒိး
အမိမၩဆၢၩ့ဆၢ ဒဲဘဲၢဒိး အမိဒုးလၩ့ထံၩ့ဖါဆၢလီၢ. 9
တၤ စအၢမဇဲၢအၢ စံးယွၩအရှၩ, စ့ၩအကံကၢ လယၩ
လၢယဖ့ၣ်လၢ့ အံၢစရ့လၤ အရှၩဒုၤမုနီၣ်, ပမိမၩ
ဘဲၢဒ့ၣ်လဲၣ်. တၤ ယွၩအရှၩ စံးဆၢၢ့ဝ့ၢဒၣ်, ယဟိဝၩ
ဖ့ၣ်လၢ့နၢၩ အၣ်နဲ့ၣ် အနီၣ်ဒ့ၣ်လီၢ. 10 ထီၤနီၣ်လဖၢၢ့
စအၢမဇဲၢအၢ မၩလၩ့မုလၩ့ဖၤ ပှၤဒုၤမု လၢအဂဲၢ
လၢအအီၣ် လၢအံဖြ်ၢ့ ဘဲၢဒိး အမိထဲၩ့ထဲၩ့
လၢအလၤဒၣ်ဝ့ၢ, မၩအၢဉၤဘဲၢနီၣ်တၤ, အဝ့ၢသံၣ်
အၢဉၤထၠ့ခဲၩထၠ့ ထၢ့ဒၩ ယုဒၢ နၤနၤလ့ၤတၤ, ထဲၩ့ထဲၩ့ဝ့ၢ
လၢအလၤ လၢအၢဉၤထၠ့ဖၤဒိၣ်လီၢ. 11 စအၢမဇဲၢအၢ
မၩဆိၠ့ထၠ့အၢဉၤတၤ, ဒိၢ့ထၠ့ အရှၩခမျၢၤ လ့ၩဝ့ၢ
လၢထံၢလၣ် အခိၣ်လိၩ့ဆူၤတၤ, ကျိၠ့ဒံၢခွံၤ ပှၤစံအၢဖိၣ်
လလၤလီၢ. 12 တၤ ပှၤလၢအမၢၢ့ဒံၤ လလၤနီၣ် ပှၤယုဒၢဖိၣ်
ဆိၤထၠ့ခွံၤဝ့ၢတၤ ဆိၤနဲ့ဝ့ၢ ထိၩ့လၢလိၤအဒၩ့ခိၣ်တၤ,
ခွံၤလၩ့ခွံၤဝ့ၢ လၢလိၤအဒၩ့ခိၣ်နီၣ် ပှၤလဖၣ်နီၣ် လၩ့ဘျုၤခွံၤဝ့ၢ
ထီၤအလူၤလီၢ. 13 ပှၤဒုၤဖိၣ်လဒိၠ့ လၢစအၢမဇဲၢအၢ

အၫ့မၫၢ့ အထဲၣ့ ဘဲၢဝိၭ အထီးလ့ၪဝ့ၢ လၫအဝိၭ
လၫဆၫဒုၭဘုၭ လဂ့ၪနီၣ, ကျီၣ့ခွံၤ ယုဒၢ အဒိၣ့လဖၫ
လၫစမ့ရအၢ ဖိးလၫဘ့ၢဝဟိရၢ့, ကျီၣ့ခွံၤ ပှဝၫၢ့ထီၢ့
လၫအကျၪတၭ, မၪနှ့ ဆၫဖိၣဆၫလံၪ အၣအၣလ့ၤလီၢ. 14
စအၢမဇဲၢအၢ ဂဲၢဝ့ၢ လၫဆၫမၪဝံၢ ပှအံဒၫၢ့ဖိၣ
အလးခဲၢ့နီၣ, ဆၫမၪအဝၭ လၫအဂဲၢဆိၤ ပှစံအၢဖိၣ
အယွၪလဖၣတၭ, အီၣကၣ့ဝ့ၢ လၫအမ့ၤယၢတၭ, ဆူၭခဲၪထၣ့
ဆၫနၫၢ့မၫၢ့ လၫအဂးလီၢ. 15 တၭ ယဟိဝၪ
အဝၭထၣ့ခဲၪထၣ့ ထၢ့ဒၪ စအၢမဇဲအၢ တၭ, အၫ့မၫၢ့လၪ့
မီၣလဂၪ လၫအအီၣ လၫအစံၭဝ့ၢ, န အၫ့ပၤဆၫ
လၫပှဆၫံၪအယွၪဝံၣ လၫအမၪဖိၪ့မၪဖျုၭ အရှၪခမျၫးဒၣဝ့ၢ
လၫနတူၣဖၫၪ့ လဝ့ၣဘၣနီၣ, မွဲဘၣလဲၣ. 16 အဆၫချဲၪ့ဒုၣ့
အဝ့ၢဒၣ အဘိၪ့ဘၭနီၣတၭ, ဆၫမၪအဝၭ လၫစပွၪ စံၭဝ့ၢ,
မွဲနကဲၣထၣ့ ပှကိၣ့လိၤဆၫ လၫစပွၪနီၣဆ့ဧၪ,
အီၣလၪ့မပံၭဆံၭ. နမိဘၣ ဆၫကျိၣ့ နၫၪ မွဲဘၣလဲၣ တၭ
မီၣလဂၪနီၣ အီၣလၪ့မပံၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ယဝ့ၣယၢ
လၫယွၪ ဖၭဝဲၪဝ့ၢ လၫအမိမၪဂၭဂီၪ့ နၫၪလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၪ နမၪ ဆၫလမံၪ့ယီၪ, လခိၭနၣဘၣ

ဆၢဝိၣ့်လီၤ. 17 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ ယုဒၤ အစပွၧ
စအၤမၜၤအၤ ထီးနု့ ဆၢဝိၣ့်တၢ်, အၣ့်မၢၤ့လၧ့ အဝိၤ့လဂၧ
လၢအီၤစရ့လၢ် အစပွၧ ယံဟုၤ အဖိၣ်ခွၤ စယဟိအဟၢ်
အဖိၣ်ခွၤ စယိအၢ် တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ် ဂဲၤဘိၣ်! မွဲပ ယိလိၬ
ပမ့ၬဆံၢ်. 18 တၢ် အီၤစရ့လၢ် အစပွၧ ယိအၢ်
အၣ့်မၢၤ့လၧ့ဆၢ လၢယုဒၤ အစပွၧ အၤမၜၤအၤတၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဆၢဆူၣ် လၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့ အလီၧ့, အၣ့်မၢၤ့လၧ့ဆၢ
လၢဝံၣ့်ရှိၤအ့ရ့ၢ် လၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့ အလီၧ့ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဖ့ၣ်လၤ့
နဖိၣ်မုၣ် လၢယဖိၣ်ခွၤ အမၤ အဂးဆံၢ်. တၢ် ဆၢဖိၣ်ဆၢပါ
အမံၧ့ လၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့ အလီၧ့ လဒုၧ လ့ၧဖိၧ့ဝ့ၤတၢ်
ယဲးထဲးလၧ့ ဆၢဆူၣ်နီၣ်လီၤ. 19 နစံၢ်, ယိခွါ,
နကျိၣ့်ခွံၬယူၢ် ပှအံဒၢၤ့ဖိၣ်ယူၢ်တၢ်, နဘၢ် အီၣ်ကွၣ်ထၣ့်ထီၤနၢၧ
ဘဲၤဝိၢ် နမိအီၣ်ကွၣ်ဖိၤလိၤနဘၢ်လီၤ. အီၣ်လၢနဂံၣ့်ဆံၢ်.
နအၣ့်ပၬန္ နလး လၢနမိဘၣ်ထံၢ် အဂး ဘဲၤဝိၢ်
နမိလၧ့ထံၧဖါ, နဝ့ၤဒၣ်, ဒဲယုဒၤ လၢနဝိၢ်ဆ့, မွဲဘၣ်လဲၣ်.
20 မွဲလါနၤ့ဘိၧ စအၤမၜၤအၤ ခိၢ်နၣ်ဝ့ၤအ့ၬ.
အဂဲးဘဲၤယီၧ မွဲဝ့ၤ လၢယွၧလခီၤ; ဘဲၤဝိၢ် အမိဖ့ၣ်လၤ့ခွံၬ
အဝ့ၤဝံၣ် လၢအဒုၣ်အဒၧ အစူၣ်ဖၢၧ့ လၢအအၣ့်ပၬဆၢ

လၣအံဒၣၢ့ အယွၥလဖၣ အကၠိၥ့နီၣလီၢ. 21 အခိးမွဲ
အံၢစရ့လၭ အစပွၥ ယိအၭ လွ့ၥထၣ့တၭ, အဝ့ၢဒၣ ဒဲယုဒၢ
အစပွၥ အၢမဇ့ၢအၢ ယိလိၬအမ့ၬ လၣဘ့ၭသရှံမ့ၭ, ဘၣဆဲၢ့
လၣယုဒၢလီၢ. 22 ယုဒၢ စၣဝ့ၢ လၣအံၢစရ့လၭ
အမ့ၬယၢတၭ, ပှစဲၣ့ခွံၬဝ့ၢ လဂၥလၣအတဲၥဒၣဝ့ၢ,
လဂၥလၣအတဲၥဒၣဝ့ၢနီၣလီၢ. 23 တၭ အံၢစရ့လၭ အစပွၥ
ယိအၭ မၥန့ ယုဒၢ အစပွၥ ယဟိအဟၭ အဖိၣခွၢ,
စယိအၭ အဖိၣခွၢ စအၢမဇ့ၢအၢ လၣဘ့ၭသရှံမ့ၭ အဖၣၥ့
တၭ ဂဲၢဆိၬဝ့ၢ လၣယရှစလံၢ့တၭ, မၥလၥ့ပီးခွံၬ
ယရှစလံၢ့ အခိၣဒၣၥ့ အဖျ လံယၥ လၣတရၢ့ အံဖြၢ့
ထီၥ့လၣဆၣအနိၣ့ အတရၢ့လီၢ. 24 တၭ မၥန့ ထိၢ့ ဒဲစ့ၥ
ထီးအလူၬ, ဒဲဆၣအပၣၥ့အပီ လၣအဒၣန့ဝ့ၢ လၣယွၥ
အဂံၣ့ဖၣၥ့, အီၣလၣစအိၢဘဒံဒၣၢ့ အစူၣဖၣၥ့ ထီးအလူၬ,
ဒဲဆၣလူဒိၣပွ့ၥဒိၣ လၣစပွၥ အဂံၣ့ဖၣၥ့, ဒဲပှထိးအသၭလဖၣ
ဆ့တၭ, ထဲၥ့ကဒၥထဲၥ့ဝ့ၢ လၣစမ့ရအၢနီၣလီၢ. 25
လၣအံၢစရ့လၭ အစပွၥ ယဟိအဟၭ အဖိၣခွၢ စယိအၭ
ၥံၢဝ့ၢ အလးခဲၢ့နီၣ, ယုဒၢ အစပွၥ ယိအၭ အဖိၣခွၢ
စအၢမဇ့ၢအၢ မၣၢ့ဒံၭ လဆံၢယဲနံၣ့လီၢ. 26

ဆၨအီၪလၬ့ထး ဘၪဆဲၫ့ လၨစအၢမဇဲၢအၢ အခၪ့ထံၭ
ဒဲအထုၤနီၪ, ယိခွါ, ကွ့ၭအဝၭ လၨယုဒၢ ဒဲအံၢစရ့လၭ
အစပွၬဝံၪ အလံၤဖၨၬ့နီၪ, လမွဲဘၪၜ. 27 တၭ
လၨအဆၨၫ့အထီ လၨစအၢမဇဲၢအၢ ကၠၪကဒၬခွံၤအဝၭ
လၨအဖိၤ ယဟိ၀ၬ အခဲၫ့နီၪ, ပှကိၪ့ဆၨအၨၬ့ ထၫ့ဒၬ
အ၀့ၢ လၨယရုစလံၫ့ အဖၨၬ့တၭ, အ၀့ၢ စဲၪ့ဖျိၭ
ဖိးလၨလၢခံၭ, အ့ၪမွဲ ဆၨအၪ့မၨၫ့လၬ့ ပှလီၬ့ဆီးအ၀့ၢ
ထီၬ့လၨလၢခံၭတၭ, မၬဝံၢ၀့ၢ ထီးနီၪလီၢ. 28 တၭ
ပှဂဲၢဆိၤ၀့ၢ လၨကဝ့ၪ အလီၬ့ ခုၪ့လၬ့ဘၨၬ့ခွံၤ၀့ၢ
လၨအဖါဝံၪ အဝိၭ လၨယုဒၢ အဒိၬ့ဖၨၬ့လီၢ.

၂ ကွ့ၭနဲၪ့ဆၨ 2 Chronicles 26

1 ထီးနီၪလဖၨၫ့ ယုဒၢ အရှၬခမျၨး ထီးအလူၤ မၬန့
စအၨၭဇဲအၢ, လၨအဝၭအီၪ လဆံၢပူၢနံၪ့ လဂၬတၭ,
အီၪကၠ့ၪထၪ့၀့ၢ လၨစပွၬ လၨအဖါ စအၢမဇဲၢအၢ
အလးနီၪလီၢ. 2 လၨစပွၬ မံၢ လၨအဖါဝံၪ အဝိၭ
အလးခဲၫ့နီၪ, အ၀့ၢဒၪ မၬထၪ့ထဲၬ့ အံလီၭတၭ, မၬန့ထဲၬ့၀့ၢ

လၬယုဒၢ အဂးလီၢ. 3 စအၬၪဇဲအၢ ကဲၭၥၢ့ စပွၫနီၭ
အၥၪအီၭ လဆံၢပူၢနံၭ့ တၪ, ကဲၭစပွၫ လၬယရုစလံၢ့
အဖၬၫ့ ယဲဆံၢနံၢနံၭ့လီၢ. အမိအမံၫ့မွဲ နးယ့ၪကလဲအၢ
ဘၭဆဲၢ့ လၬယရုစလံၢ့ လီၢ. 4 တၪ အဝ့ၢဒၭ မၫ
ဆၬအဂ့ၫ လၬယဟိဝၫ အမ့ယေၢ ဘဲၢကယဲ ဆၬလၬအဖါ
စအၢမဇဲၢအၢ မၫဝ့ၢ အၥိၪနီၭလီၢ. 5 တၪ
လၬစဇၪခရဲအၢ အမုနံၫလဖၭ လၬအနၭၥ့ၭ
ဆၬဒၭဆၬလၬယၢလခီၢ ဘၭဆဲၢ့ လၬယွၫနီၭ, အဝ့ၢဒၭ
အ့ၭပၤ ယွၫတၪ, မုနံၫလဖၭ လၬအအ့ၭပၤ ယဟိဝၫနီၭ,
ယွၫ ဒုၪဘီၭထ့ၭယီၢထ့ၭဝ့ၢလီၢ. 6 အဝ့ၢဒၭ လ့ၫဆၬတၪ,
ဒုၪဆၬ လၬပှဖလံရှၢဖိၭတၪ, မၫလၫ့ပီးခွံၤ ဂၢၥၪ
အခိၭဒၬၫ့, ဒဲယၪဘနံၢ အခိၭဒၬၫ့ ဒဲအၪရှဒီၪ အခိၭဒၬၫ့တၪ,
မၫကဲၭထ့ၭ ဒိၫ့လဖၭ လၬအၪရှဒီၪ အနဲၫ့,
ဒဲလၬပှဖလံရှၢဖိၭ အကျၫနီၭလီၢ. 7 တၪ ယဟိဝၫ
မၫဆၬၫ့ဝ့ၢ ထၢ့ဒၫ ပှဖလံရှၢဖိၭ ဒဲပှအရ့ဘုၢဖိၭ
လၬအအီၭဝ့ၢ လၬဂၬၢဘၢအလၪ, ဒဲလၬပှမဟုနံၢ့ဖိၭ
အကျၫလီၢ. 8 ပှအၢမၬၢ့ဖိၭဘံၭ ဖ့ၭလၢ့ လၤဆိၭ့
လၬစအၬၪဇဲအၢ တၪ အမံၫ့ ဂၬၢ့ထ့ၭဘၫလၫ့

ထီၤ့လၣဆၣလ့ၤနူၧ လၣအံဖံၥ အဖၣၤ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ
မၤဆီၢ့ထ့ၢအဝၥ ဆီၢ့ဆီၢ့လ့ၧလီၢ. 9 လၣနီၢအမ့ၧယၢ
စအၣၥဇဲအၢ မၤကဲၢ့ထ့ၢ တၢံၥထီၢဝံၢ လၣယရူစလံၢ့
အဖၣၤ့ ထီးဆၣအနိၢ့ အတရူၢ့, ဒဲလၣခိၢလီၤ့ဆူၥ အတရူၢ့,
ဒဲလၣဆၣအနိၢ့နီၢတၥ, မၤခၣၢ့ထ့ၢဝ့ၢလီၢ. 10
မၤကဲၢထ့ၢဆ့ တၢံၥထီၢဝံၢ လၣရှူမုနၣၢ့ဖၢ ဒဲခုၢ့ထံၢဖၣၤ့
အၢဖၣၤ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ လၣခိၢလီၤ့ဆူၥဖၣၤ့ မွဲဂ့ၤ,
လၣဆၣဒၤဖၣၤ့မွဲဂ့ၤ အဆၣဖိၢဆၣပါအဒိၤ့ အီၢ
အၢအၢလ့ၧတၥ, အီၢလၣပှမၤဆံၧ, ဒဲပှယိစဘံၥမု,
လၣခိၢလီၤ့ ထိၤ့ချိၧ, ဒဲလၣဆၣဝၢထ့ၢဂ့ၤ အလးလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၢ အဲၢဒိၥ ဆၣမၤကၤလီၢ. 11
လၣနီၢအမ့ၧယၢ စအၣၥဇဲအၢ အီၢလၣပှဝုၥမုခမျၣး ပှဝုၥဖိၢ
လၣအလ့ၤဒုၥဝုၥ လဒီၢ့လဒီၢ့, ဘဲၢအဝ့ၢဝံၢ အဆရူၢ့
အဆၣဝံဆၣနုၧ လၣပှကွ့ၥလံၧ စယအ့လၥ ဒဲပှဒိၢ
စမၢအစဲအၢ အစူၢဖၣၤ့ အဝိၥ အီၢဝ့ၢလၣစပွၤ အဝုၥခိၢ
စဟၢနၢနဲအၢ အစူၢဖၢ့လၧနီၢလီၢ. 12 တၥ ပှအဒိၢအဆီၢ့
အဖါဝံၢအခိၢလဖၢ အဆၣဝံဆၣနုၧနီၢ
မွဲပှနံၢထီၢ့ပူၢယၤလီၢ. 13 တၥ လၣအဝ့ၢဝံၢ အစူၢဖၣၤ့နီၢ,

ပှၥုၢ်မုခမျၢး ၥၢၤ့ကုၤနွ့ၤထီၤ့ ယဲယၣ အီၣ်ဝ့ၤ လၢဒုၢ်ဆၢ,
ဒဲအစီၣ့ဒိၣ်အမၣ့ထီၤ ဘဲၤဝိၢ် အမိမၣဆၢၣ့ စပွၣ ထၤ့ဒၣ
ဆၢအဒုၣ်အဒၣနီၣ်လီၤ. 14 တၢ် လၢၥုၢ်မုခမျၢး ထီးအလူၤ
အဂးနီၣ်, စအၢၢ်ဇဲအၤ တဲၣ့ဝဲၣ ထၣ့ဖံၢ်ၥံၣ်, ဒဲဖၣ့ၥံၣ်,
ဒဲခိၣ်လူၤၥုၢ်ၥံၣ်, ဒဲဆဲၤ့ၥုၢ်ၥံၣ်, ဒဲချံၣ်ၥံၣ်, ဒဲဖလီၥံၣ် လၢအခွံၤ
လိးလဖၣ်လီၤ. 15 တၢ် လၢယရုစလံၤ့ အဖၢၣ့နီၣ်, မၣ
စဲၢ်ဖၢ်ဒိၣ်ၥံၣ် လၢပှကိၣ့ထၣ့ဆၢၥ့ၣ်လဖၣ် ကိၣ့နု့ဝ့ၤ ဘဲၤဝိၢ်
အမိအီၣ် လၢတၤံၢ်ထီၤ အဖၤ့ခိၣ်, ဒဲလၢခိၣ်ဒၢၣ့ အဖၤ့ခိၣ်
လၢအမိခၢ် ဖျၤ; ဒဲလိးဖၢ်ဒိၣ်ၥံၣ်ဆ့လီၤ. တၢ် အမံၣ့
ဂၢၤ့ထၣ့ၥၣလၣ့ဝ့ၤလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ ဆၢမၣဆၢၣ့ဝ့ၤ
လၣ့မဲၣဒၣ်အဆၢ ထီးအဆီၣ့ထၣ့လီၤ. 16 အ့ၣ်မွဲ ထီးအဝ့ၤ
ဆီၣ့ထၣ့တၢ်, အီၣ်ကၣ့ထၣ့ထီၤအၥၢ် ထီးအထီၣ့
လၢဆၢဂၢ်ဂီၣ့လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ မၣမၣ် ယဟိဝၣ လၢအမွဲ
အယွၣတၢ်, လ့ၣနုၤ လၢယဟိဝၣ အနီးဖၢၣ့ ဘဲၤဝိၢ်
အမိဆူၢ်ခဲၣထၣ့ ဆၢနၢၤ့မၢၤ့ လၢဆၢလုအလးဆူၢ်ခဲၣ
ဆၢနၢၤ့မၢၤ့ အဖၤ့ခိၣ်လီၤ. 17 ပှလုဆၢ စအၢ်ဇရဲအၤ
လ့ၣနုၤ ဖိၤအခဲၤ့တၢ်, ယဟိဝၣ အရှၣလုဆၢ ဗိၢ်ဆံၤ,
ပှအဆီၣ့ အီၣ်လၢအၥိၢ်, 18 အဝ့ၤၥံၣ် ပဒၣ့ စပွၣ

အၢၢ်ဇဲအါတၢ်, စံၢ်အဝ့ၤ, စအၢၢ်ဇဲအါဧ့, နမိဆူၢ်ခဲၣ်
ဆၢနၢၤ့မၢၤ့ လၢယဟိဝၣ် အဂၤးနီၣ် ဘၣ်ဆဲၤ့လၢနၢၣ် အှၤ.
မွဲအဘၣ်ဆဲၤ့ လၢပှလုဆၢ စအၢရၢၤ့ အဖိၣ်ခွၢသံၣ်
လၢဆၢအိၣ်ကၠၣ်ဆံၤ့ပံၣ်ဝ့ၤ ဘဲၤဝိၢ် အမိဆူၢ်ခဲၣ်ထၠ့
ဆၢနၢၤ့မၢၤ့လီၤ. စဲၠ့ထၠ့ခွံၤ လၢဆၢအလးဆံၤ့ပံၣ် အဖၢၣ့
ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီၣ် နမၣ်မၣ်ဘၣ်ယူၢ် ဆၢယူၢ်, ကဲၣ်ထၠ့
နလၣ်နဖၣ့ လၢယဟိဝၣ်အှၤ. 19 စအၢၢ်ဇဲအါ
အသၢ်ထၠ့တၢ်, ဖၢၣ့ မှၣ် အိၣ်ဝ့ၤ လၢအစူၣ်ဖၢၣ့ ဘဲၤဝိၢ်
အမိဆူၢ်ခဲၣ်ထၠ့ ဆၢနၢၤ့မၢၤ့တၢ်, ဘိၣ့ လၢအသၢ်ထၠ့
ပှလုဆၢလဖၣ်နီၣ်, ဆၢခံၤထူၤဆၢအၢၣ့ အိၣ်ထၠ့ဝ့ၤ
လၢအမှၤထုးခိၣ် လၢပှလုဆၢ အမှၤယၤ လၢယဟိဝၣ်
အဂံၠ့ဖၢၣ့ လၢဆၢလုလးဆူၢ်ခဲၣ်နၢၤ့မၢၤ့ အနဲၣ့ထံၢ်နီၣ်လီၤ.
20 ပှလုဆၢအခိၣ် စအၢ်ဇရဲအၤ ဒဲပှလုဆၢလဖၣ်
ထီးအလူၤ ယိဝ့ၤတၢ်, ယိခွါ, ဘၣ် ဆၢခံၤထူၤဆၢအၢၣ့
လၢအမှၤထုးခိၣ်တၢ်, အဝ့ၤသံၣ် နၢၤ့ထၠ့ခွံၤဝ့ၤ ထီးနီၣ်တၢ်,
မွဲမၤ, အနၢၤ့ဆါဒၣ်ဝ့ၤ မၣ် ချဲၤ့ချဲၤ့ ဘဲၤဝိၢ် အမိစဲၠ့ထၠ့ခွံၤ,
အဂဲးဘဲၤယီၣ်, မွဲယဟိဝၣ် ထးဝ့ၤ အကို်ၣ့ လီၤ. 21 တၢ်
စအၢၢ်ဇဲအါ စပွၣ်နီၣ် မွဲပှခံၤထူၤဆၢအၢၣ့ ထီးမုနံၣ်

လၢအဝံၢ်ဝ့ၢ်, အီၤလၢပှၤခံၢ်ထူေဆၢ်အၢၣ့ အဂံၤ့ဖၢၣ့လီၤ.
အဂဲၤဘဲၢ်ယီၣ ဘၤ ဆၢဒၤ့ထ့ေခွံေဝ့ၢ် လၢယဟိဝၣ
အဂံၤ့တၥ, အဖိၤခွၢ် စယိဘၢ့် အီၤဝ့ၢ် လၢစပွၣ အဂံၤ့
အဖၢ့်ခိၤတၥ စ့ၣရၢ့် ပှခးဖိၤလီၤ. 22 တၥ ဆၢအီၤလၣ့ထး
ဘၤဆဲၢ့် လၢစအၢၥဇဲအၢ်, ဆၢအခၤ့ထံၥ ဒဲအထုေနီၤ
စအၢ်မူၥ အဖိၤခွၢ် မီၤစအဲၢ်စ့ယၢ် ကွ့ၥဝ့ၢ်လီၤ. 23 တၥ
စအၢၥဇဲအၢ် မံၢ်ဝ့ၢ် လၢအဖါံၤ အဝိၥတၥ,
ပှခုၤ့လၣ့ဘၢၣ့ခွံေဝ့ၢ် လၢအဖါံၤ အဝိၥ လၢစပွၣလဖၤ
အဆၢၤွၤခိၤ အဝၣ့လီၤ. အဂဲၤဘဲၢ်ယီၣ, စံၥဝ့ၢ် လၢအမွဲ
ပှခံၢ်ထူေဆၢ်အၢၣ့လီၤ. တၥ အဖိၤခွၢ် စယိဘၢ့် ကဲၤထၤ့
စပွၣ လၢအလးနီၤလီၤ.

၂ ကွ့ၥနဲၤ့ဆၢ 2 Chronicles 27

1 စယိဘၢ့် ကဲၤဘၢ့် စပွၣနီၤ အဘၥအီၤ နံၢ်ဆံၢ်ယဲနံၤ့တၥ,
ကဲၤစပွၣ လၢယရုစလံၢ့် အဖၢၣ့ လဆံၢ်ဗူၢ်နံၤ့လီၤ.
အမိအမံၣ့မွဲ နးယရှုၢ် စဇၢဒီၥ အဖိၤမုၤလီၤ. 2 အဝ့ၢ်ဒၤ
မၣ ဆၢဂ့ၣ လၢယဟိဝၣ အမ့ေယၢ်တၥ, မၣဝ့ၢ် ဘဲၢ်ကယဲ

ဆၢလၢအဖါ စအၢၥ်ဇဲအၢ် မၤယူၥ်ဝ့ၢ် အဝိၥ်နီၣ်
မွဲလါနၢ့ဘိၤ, လ့ၤနုၤဝ့ၢ် လၢယဟိဝၤ အဂံ့ၣ်ဖၢၣ့ အ့ၤ. တၥ်
ပှၤခမျၢး မၤဒိၥ် ဆၢဘၢဝၥ်လိၣ်လီၢ်. 3 အဝ့ၢ်ဒၣ် မၤထ့ၣ်ထဲၣ့
ယဟိဝၤ အဂံ့ၣ် အတရၢ့ထ့ၣ်ထီၢ် လဘံ့ၣ် ဒဲလၢအိဖ့ၢလၥ်
အခိၣ်ဒၢၣ့ အလီၣ့နီၣ်, မၤထ့ၣ်ဆၢ အၣ်အၣ်လ့ၤလီၢ်. 4
အဝ့ၢ် မၤကဲၣ်ထ့ၣ် ဒိၣ့ဝံၣ် လၢယုဒၢ် အခိၣ်လီၣ့ ထိၣ့ချိၤ
ဒဲလၢမံၣ့လၤကျၤနီၣ် မၤထ့ၣ် ထိၤ ဒဲတၢံၥ်ထီၢ်လဖၣ် လီၢ်. 5
ဒုၥ်ဆၢ လၢပှၤအၢ်မၢၢ့ဖိၣ် အစပွၤတၥ်, မၤစၣ်ဝ့ၢ် လီၢ်. တၥ်
လၢလနံၣ့ပးနီၣ် ပှၤအၢ်မၢၢ့ဖိၣ် ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ် လၢစ့ၤ အကံကၢ်
လဃၤ, ဒဲဘုၣ်ကို့ၤ အနုၤ လလၤ, ဒဲဘုၣ်မုယီၤ အနုၤ
လလၤလီၢ်. ဆၢပွ့ၤနီၣ် ပှၤအၢ်မၢၢ့ဖိၣ်ဝံၣ် ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ်
လၢနံၢ်နံၣ့လနံၣ့ ဒဲလၣ်ဝၢၢ့နံၣ့လနံၣ့နီၣ်လီၢ်. 6 တၥ် စယိဝၢ့
ဆီၣ့ထ့ၣ်ဝ့ၢ်လီၢ်. အဂဲးဘဲၢ်ယီၤ တဲၤ့ဝဲၤ အဖၢၣ့ဝၥ်လဖၣ်
လၢယဟိဝၤ လၢအမွဲ အယွၤ အမ့ၤယၢ်လီၢ်. 7 တၥ်
ဆၢအီၣ်လၤ့ထး ဘၣ်ဆဲၢ့ လၢစယိဝၢ့ ဒဲအဒုၥ်ဆၢ
ထီးအလူၤ, ဒဲအဖၢၣ့ဝၥ်လဖၣ်နီၣ်, ယိခွါ, ကွ့ၥ်အဝၥ်
လၢအံၢ်စရ့လၥ် ဒဲယုဒၢ် အစပွၤ အလံၤဖၢၣ့လီၢ်. 8
လၢအကဲၣ်ဝၢ့ စပွၤနီၣ် အဝၥ်အီၣ် နံၢ်ဆံၢ်ယဲနံၣ့တၥ်,

ကဲၢစပွၣ လၫယရူစလံ့ါ အဖၫၣ့ လဆံါပူါနံ့ၫလီါ. 9
စယိဘါ့ မံါဝ့ါ လၫအဖါဘံၢ အဘိၥတၥ, ပှခုၫ့လၣ့ဘၫၣ့ခွံၤဝ့ါ
လၫအဖါ စဒါဝံၥ အဒိၣ့ဖၫၣ့လီါ. အဖိၢခွါ စအါဟဇၥ
ကဲၢစပွၣ လၫအလးလီါ.

၂ ကွ့ၥနဲ့ၢဆၫ 2 Chronicles 28

1 လၫစအါဟဇၥ ကဲၢဘါ့ စပွၣနီၢ အဘၥအီၢ
အနံ့ၢနံါဆံါတၥ, ကဲၢစပွၣ လၫယရူစလံ့ါ အဖၫၣ့
လဆံါပူါနံ့ၢ တၥ; မၣ ဆၫဂ့ၣ လၫယဟိဝၣ အမ့ၤယါ
ဘဲါအဖါ စဒါဝံၥ အဘိၥအ့ၤ. 2 ဖိၤ အံါစရှ့လၥ
အစပွၣဘံၢ အဖၫၣ့ဘၥ တၥ မၣကဲၢထ့ၢ ဘါအလၥဘံၢ
အဆၫဂၣ့ဘိါ့ အဘၥလဖၢတၥ, 3 လၫနီၢအမ့ၤယါ ဆူၥခဲၣ
ဆၫနၫါ့မၫါ့ လၫစဟံ့ၢနၫါ့ အဖိၢခွါ အခိၢလီၣ့ဆူၥဖၫၣ့တၥ
ဆူၥထ့ၢခွံၤ အဖိၢဘံၢ လၫမ့ၢ ဘဲါပှဆံၢၣလဖၢ
အဆၫဘၥလိၢ အဘိၥ, လၫယဟိဝၣ နါ့ထ့ၢခွံၤဝ့ါ
လၫအံါစရှ့လၥဖိၢ အမ့ၤယါနီၢလီါ. 4 အဝ့ါဒၢ
လုထ့ၢဆၫဆ့ ဒဲဆူၥခဲၣ ဆၫနၫါ့မၫါ့

လၢဆၢအလၤထ့ထီၢလဖၢ အဖၢ့ခိၢ, ဒဲလၢဆၢစိၤ့ခိၢ
အဖၢ့ခိၢ, ဒဲလၢကယဲ ၀ံၢ့၀ံၢ့ဆ့ၤ အဖၢ့လၤနီၢလီၢ. 5
မၤအ၀ၤဘဲၢနီၢတၤ, ယဟိ၀ၤ အ၀့ၢဒၢအယွၤ ဖ့ၢလၢ့ခွံၤ
အ၀့ၢ လၢစံရအၢ အစပွၤ အစူၢဖၢၤ့တၤ, အ၀့ၢ၀ံၢ
ကျိၢ့ခွံၤ အ၀့ၢတၤ, ဆိၤနု့ခွံၤ အၢ့မၢၢ့ပီး ပှၢအၢဂၤ တၤ,
ဆိၤနု့ခွံၤ၀့ၢ ထိၤ့လၢဒမၤစကၢၤလီၢ. အ၀့ၢဘၢ
ဆၢဖ့ၢလၢ့ခွံၤဆ့ လၢအံၢစရ့လၤ အစပွၤ အစူၢဖၢၤ့,
လၢအကျိၢ့ခွံၤ၀့ၢ လၢဆၢကျိၢ့ခွံၤဖၤဒိၢလီၢ. 6 တၤ
စရ့ၢမလဲအၢ အဖိၢခွၢ စပံကၢ မၤ၀ံၢ ပှၢလကုၤ နံၢလၤ
လၢလနံၤပး လၢယုဒၢ အဖၢၤ့ ပှၢအဂဲးဆိၢ့ ထီးအလူၤလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ အ၀့ၢ၀ံၢ စဲၢ့ဒၢယူၤ ယဟိ၀ၤ အ၀့ၢ၀ံၢ
အဖါလဖၢအယွၤလီၢ. 7 ပှၢအဂဲးဆိၢ့ ပှၢအံဖြိၢ့ဖိၢ စဖံၤခြဲၢ
မၤ၀ံၢ စပွၤအဖိၢ စမၢအစဲအၢ ဒဲပှၢဂံၢ့ဖိၢအခိၢ
စအၤဇြကၢ့, ဒဲပှၢလၢစပွၤအဖၢ့လၤ စအ့လကနၢလီၢ. 8
ပှၢအံၢစရ့လၤဖိၢ ဆိၤထၢ့ခွံၤ အၢ့မၢၢ့ပီး ပှၢနံၢကုၤ, ပှၢမုၢ၀ံၢ,
ဒဲပှၢခွၢ၀ံၢ ဒဲပှၢအဖိၢမုၢ၀ံၢ လၢအထၢၢ့ဖုဝဲ အကျၤတၤ,
မၤနု့ ဆၢအၢ့ဂူၤဆိၢ့ လၢအ၀့ၢ၀ံၢ အၢအၢလ့ၤတၤ, ဂဲၢဆိၤ
ဆၢဖိၢဆၢလံၤ လၢစမ့ရအၢ အဖၢၤ့လီၢ. 9 ယဟိ၀ၤ

အမီၢ်လဂၤ အီၢ်ဝ့ၢ ထီးနီၢ်တၣ်, အမံၤ့မွဲ စအိဒ့ၣ်တၣ်,
စဲ့ၢ်ထ့ၢ်ဝ့ၢ လၣဘုၣ်မုခမျၣး လၣအဂဲၢ လၣစမ့ရုအၢ
အမ့ုယေၢတၣ်, စံၣ်အဝ့ၢဝံၢ်, မွဲယဟိဝၤ နံၢ်အဖါအယွၤ
ဘၣ်ထ့ၢ် ယုဒၢတၣ်, ဖ့ၢ်လၢ့ခွံဝေ့ၢ လၣနံၢ် အစူၢ်ဖၣၤ့တၣ်,
နံၢ် မၤဝံၢဝ့ၢ လၣဆၣဘၣ်ထ့ၢ် လၣအထ့ၢ်ဘၣ်
လၣမူၣ်ခိၢ်လီၢ. 10 တၣ် ဘိၤ့နဲ့ၢ်ယီၤ နံၢ် စံၣ်လၣနံၢ်
မိအီၢ်ကွ့ၢ်လၤ့ ပှယုဒၢဖိၢ်, ဒဲပှယရုစလံၢ့ဖိၢ်
လၣနံၢ်အပီးခွၢ ဒဲနံၢ်အပီးမုၢ်လီၢ. ဆၣအီၢ်လၣနံၢ်,
ဆၣမၤမၢ် ယဟိဝၤ နံၢ်အယွၤ အီၢ်လၣနံၢ် ဒၢ်လ့ုေ,
မွဲအ့ုေဧၢ်. 11 တၣ် ဘိၤ့နဲ့ၢ်ယီၤ ခိၣ်နၢ် ယလူ ဒဲဖျါခွံေ
ပှလၣနံၢ် အ့ၢ်မၣၢ့ပီး လၣနံၢ်အထၣၢ့ဖုဝဲ အကျၤနီၢ်ဆံၣ်.
အဂဲးဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤ အဆၣဘၣ်ထ့ၢ်နီၢ် လၤ့ဘၢ် နံၢ်လီၢ.
12 ထီးနီၢ်လဖၣၢ့ ပှလၣအံဖြၢ့ဖိၢ်အခိၢ် အကျၤလဖၢ်နီၢ်,
စယိၢဟၢနု့ အဖိၢ်ခွၢ စအၣ်စရုဲအၢ, စမရှံလမီၣ် အဖိၢ်ခွၢ
စဘ့ၢရုခဲအၢ, ဒဲစရှၢလၣၢ့ အဖိၢ်ခွၢ, စယ့ၢဟ့ၣ်ဧကဲအၢ,
ဒဲစဟၣ်ဒလ့အဲၢ အဖိၢ်ခွၢ စအၢမစၢလဖၢ်နီၢ် ဂဲထု့ၢ် ထၢ့ဒၤ
ပှလၣအဂဲၢထဲၤ့ လၣဆၣဒုၣ်ဘုၣ်လဖၢ်နီၢ်တၣ်, 13 စံၣ်
အဝ့ၢဝံၢ်, နံၢ် ဂဲၢဆိနုေဘေၢ် ပှလၣအကဲၢ်ပီး ထီးယီၤ

အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ပမၫမၢဘၢယူၭ ယဟိဝၫယူၭ တၭ,
နဝံၢ စံၭလၧနဝံၢ မိမၫအၢထၠ့ ပဆၧဒဲၫဘၭ
ဒဲဆၧအမၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ပဆၧအမၢနီၢ မွဲအဒိၢအယိၤ
တၭ, ဆၧဝၭထၠ့ဆီၠ့နီၢ ဘၢ အံၢစရှ့လၭလီၢ. 14 တၭ
ပှဝုၭဖိၢ အီၢကၠ့ၢလၬ့ ပှလၧအကဲၢပီး ဒဲဆၧဖိၢဆၧလံၫ
လၧပှဒိၢဖၭဒိၢ, ဒဲလၧဆၧအီၢကီၠ့ ထီးအလူၤ အမ့ၤယၢ
လီၢ. 15 ပှလၧဆၧကိၭထၠ့ အမံၬ့လဖၢနီၢ ဂဲထုၠ့တၭ,
အၠ့မၫနု့ ပှကဲၢပီး, ဒဲဆၧဖိၢဆၧလံၫ လၧဆၧအၠ့ဂူၤနု့ဝ့ၢနီၢ
ဒုၭကီၬ့ဒုၭဝိၭ ကယဲ ပှလၧအအီၢဘိၠ့ဝ့ၢ လၧအကျၫ,
ဒဲကယၧၬ့ဝ့ၢ, ဒဲဒုၭဝိၭထၠ့ဝ့ၢ အခၠ့ဖံၭ, ဒဲဖ့ၢအၠ့ဖ့ၢအီၫဝ့ၢ,
ဒဲဂုၢဝ့ၢ, ဒဲဆိၤ ပှအဆၢဝံၢ လၧကဝ့ၢယီၬ့ အလီၬ့တၭ,
ဆိၤဝ့ၢ လၧယ့ၢရခိၢ, ဒိၬ့ ဝံၠ့စီၬ့မလီၠ့, လၧအထၧၢ့ဖုဝဲ
အအီၢတၭ, ထီးနီၢလဖၧၢ့ ထဲၬ့ကဒၫထဲၬ့ဝ့ၢ
လၧစမ့ရအၢလီၢ. 16 လၧအဆၧၢ့အထိနီၢ စပွၫ အၢဟဇၭ
အၠ့မၧၢ့လၬ့ဆၧ လၧအစံရအၢ အစပွၫလဖၢ ဘဲၢဝိၭ
အမိမၫဆၧၬ့ဝ့ၢ လီၢ. 17 ပှအံဒၧၢ့ဖိၢ ဂဲၢယူၭဝ့ၢတၭ, ကျိၠ့
ယုဒၢတၭ, ထဲၬ့ဆိၤ အၠ့မၧၢ့ပီး ပှလဖၢနီၢလီၢ. 18 တၭ
ပှဖလံရှၢဖိၢဝံၢ လ့ၫနုၤယူၭ လၧဒိၬ့လဖၢ လၧဆၧဒၫဖၧၬ့

ဒဲယုဒါ မုခံ့လခီါတၭ, မၣန့ ဘ့ၭသရှံမံၭ, ဒဲအၭဇလၤါ့,
ဒဲကဒံရီၭ, ဒဲရှိကိါ ဒဲအတဝါ့ဝံၢ, ဒဲတံၭမနါ ဒဲအတဝါ့ဝံၢ,
ဒဲဂံၭမဇိါဆ့ ဒဲအတဝါ့ဝံၢတၭ, အီၢဝ့ါ ထီးနီၢလီါ. 19
အဂဲးဘဲါယီၣ ယဟိဝၣ ဒုၭဆၢ့လၣ့ ယုဒါ လၤအံါစရု့လၭ
အစပွၣ အါဟဇၭ အကိုၣ့လီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ အဝ့ါဒၢ
ဒုၭအီၢဘိၢ့ ယုဒါတၭ, မၣမၢဘၢ ယဟိဝၣ ဒိၢမၬလီါ. 20
တၭ အစံရအါ အစပွၣ တံၭဂလၭပလံစါ ဂဲါ
လၤအအီၢတၭ မၣကၢမၣဂဲၣဝ့ါတၭ, ဒုၭဆီၢ့ထၢ့ဝ့ါအ့ၬ. 21
အဂဲးဘဲါယီၣ စအါဟဇၭ မၣန့ခွံၬ ဆၤအဂး လၤယဟိဝၣ
အဂံၢ့ဖၤၣ့, ဒဲလၤစပွၣ ဒဲပှဒိၢဝံၢ အဂံၢ့ဖၤၣ့တၭ, ဖ့ၢလါ့ဝ့ါ
လၤအစံရအါ စပွၣလီါ. မွဲလါနါ့ဘိၣ အဝ့ါ
မၣဆၤၣ့ဝ့ါအ့ၬ. 22 တၭ လၤအဘၢ ဆၤခိဆၤဝီၣ
အဆၤါ့အထိနီၢ မၣမၢဘၢ ယဟိဝၣ အၢနဲၢ့ အနီၢဒံၭလီါ.
အဝ့ါဒၢမွဲ စပွၣ အါဟဇၭလီါ. 23 တၭ ဒမၭစကၤၭ
အယွၣ လၤအကျိၢ့ခွံၬဝ့ါလဖၢနီၢ, အဝ့ါ လုထၢ့ဝ့ါတၭ,
စံၭဝ့ါဒၢ, မွဲစံရအါ အစပွၣ အယွၣလဖၢ မၣဆၤၣ့
အဝ့ါဝံၢတၭ, ယမိလုထၢ့ဝ့ါ ဘဲါဝိၭ အမိမၣဆၤၣ့
ယၤၣဆ့လီါ. အ့ၢမွဲ အဝ့ါဝံၢ ကဲၢထၢ့ လၤအဝ့ါဒၢ

ဒဲအံၧစရှ့လၭ ထီးအလူၤ အဆၩလၫ့ထံၪဖါ အလးလီၧ. 24
စအၧဟဇၭ အ့ၨထုၧ့ကီ့ၨ ယွၪအဂံ့ၨ အပၩၫ့အပီတၭ,
ဒ့ၨဘျူ့ၭခွံၤ ယွၪအဂံ့ၨ အပၩၫ့အပီ ဒဲကၭဘံၭထၤ ယဟိဝၪ
အဂံ့ၨအတရုၧ့လဖၩ တၭ, မၪ ဆၩလုအလး လၩယရုစလံၧ့
အဖၩၫ့ ကိၭဆၩအနိ့ၨဒ့ၭလီၧ. 25 တၭ မၪ
ဆၩအလးထ့ၨထီၧ လၩကယဲ ယုဒၧ အဒိၫ့ဖၩၫ့
လဒိၫ့ဘၩလဒိၫ့ လဒိၫ့ဘၩလဒိၫ့ ဘဲၧဝိၭ အမိဆူၭခဲၪ
ဆၩနၩၧ့မၩၧ့ လၩယွၪအဂူၧဂၪလဖၩ အဂးတၭ, ထိၩဂဲၪ
ယဟိဝၪ လၩအမွဲ အဖါံၩအယွၪ အဆၩဝၭထ့ၨလီၧ. 26
တၭ ဆၩအီၩလၫ့ထး ဘၩဆဲၧ့ လၩအဝ့ၧဒၩ
အဆၩမၪလဖၩ, ဒဲအဖၩၫ့ဝၭ ထီးအလူၤ အခ့ၨထံၭ,
ဒဲဆၩအထုၤ နီၩ, ယိခွါ, ကွ့ၭအဝၭ လၩယုဒၧ
ဒဲအံၧစရှ့လၭ အစပွၪဝံၩ အလံၤဖၩၫ့လီၧ. 27 စအၧဟဇၭ
မံၧဝ့ၧ လၩအဖါံၩ အဝိၭတၭ, ပှခု့ၨလၫ့ဘၩၫ့ခွံၤဝ့ၧ
လၩဒိၫ့ဖၩၫ့ လၩယရုစလံၧ့ အဖၩၫ့ လါနၧ့တၭ,
ဂဲၧဆိၤဘၩဝ့ၧ လၩအံၧစရှ့လၭ အစပွၪဝံၩ အဆၩဝွၩခိၩ
အဖၩၫ့အ့ၤ. တၭ အဖိၩခွၧ စဟ့ၭဇကဲအၧ ကဲၩစပွၪ
လၩအလးလီၧ.

၂ ကွ့ၭနဲၪ့ဆၫ 2 Chronicles 29

1 လၫစဟ့ၭဇကဲအၢ ကဲၪဘၢ့ စပွၬနိၪ အဘၭအိၪ
နံၢဆံၢယဲနံၪ့တၭ, ကဲၪစပွၬ လၫယရုစလံၢ့ အဖၫၬ့
နံၢဆံၢခွံၢနံၪ့ လီၢ. တၭ အမိအမံၬ့မွဲ နးအဘဲယၢ
စဇ့ၭခရဲအၢ အဖိၪမုၪလီၢ. 2 တၭ အဝ့ၢဒၪ မၬ ဆၫဂ့ၬ
လၫယဟိဝၬ အမ့ၤယၢ ဘဲၢကယဲ ဆၫလၫအဖါ စဒၢဝံၭ
မၬဝ့ၢ အဝိၭနိၪလီၢ. 3 အဝ့ၢဒၪ လၫအကဲၪ စပွၬ
အခၪ့ထံၭလနံၪ့, လၫလၬခၪ့ထံၭလဘံၪ့နိၪ ဝဲထၪ့ ယဟိဝၬ
အဂံၪ့အတရုၢ့ မၬဂ့ၬထဲၬ့ဝ့ၢလီၢ. 4 ဒုၭဂဲၢနုၤ
ပုလုဆၫလဖၪ ဒဲပုလံဝဲၢဖိၪလဖၪတၭ, ဒုၭအိၪကိၬ့အိၪကိၪ့ဝ့ၢ
လၫဖၫၬ့ဘၭ မုထၪ့လခိၢ အဖၫၬ့လီၢ. 5 တၭ စံၭဝ့ၢ,
ပုလံဝဲၢဖိၪဘံၪဇ့, ခိၭနၪ ယလူ, မၬဆံၢ့ထၪ့ နဘံၪအဘၭတၭ,
မၬဆံၢ့ပံၪ ယဟိဝၬ နဘံၪအဖါယွၬ အဂံၪ့တၭ, ဆိၤထၪ့ခွံၤ
ဆၫဘၭလိၪ လၫဆၫအလးဆံၢ့ပံၪ အဖၫၬ့နိၪဆံၭ. 6
အဂဲးဘဲၢယီၬ ပဖါ မၬမၪဘၪဆၫတၭ, မၬ ဆၫအၫၬ့
လၫယဟိဝၬ ပယွၬ အမ့ၤယၢတၭ, စဲၪ့ဒၪ အဝ့ၢတၭ,

အဝ့ၢဝံၣ ကၠၣခွံၧ အမ့ၧ လၣယဟိဝၤ အီၣဝ့ၢအလးတၬ,
ကၠၣဒိၬချိၢ့အဝၬလီၢ. 7 တၬ အဝ့ၢဝံၣ ကၬဘံၬထၧ ထိၧချိၢ့
အတရုၢ့တၬ မၤလၤ့ဖံၧ မ့ၣဒိၤ့ဝံၣ, လဆူၬခဲၤဘၣ
ဆၣနၣၢ့မၣၢ့, ဒဲလလုထ့ၣ ဘၣ အံၢစရု့လၬအယွၤ
လၣဆၣလုမ့ၣ လၣဆၣအလးဆံၢ့ပံၣ အဖၣၤ့နီၣလီၢ. 8
မၤအဝၬဘဲၢနီၣတၬ ယဟိဝၤ အဆၣဝၬထ့ၣဘၣ ယုဒၢ,
ဒဲယရုစလံၢ့တၬ, အဆၣဖ့ၣလၢ့ခွံၧဝ့ၢ လၣဆၣခိဆၣဝီၤ,
အီၣက့ၣဝ့ၢ လၣဆၣထီၢမံၢထီၢမၣ အလးဒုၣဒွ့ၣ ဘဲၢနဒၣဘၣ
လၣနံၣအမ့ၧဝၣ အဝိၬနီၣလီၢ. 9 ယိခွါ, ပဖါဝံၣ
လၤ့ထံၤဖါ လၣနၬတၬ, ပဖိၣခွၢဝံၣ ဒဲပဖိၣမုၣဝံၣ ဒဲပမၢဝံၣ
ကဲၣပီး လၣဆၣနီၣ အကၠိၤ့လီၢ. 10 တၬ ဘိၤ့နဲ့ၣယီၤ
ယဝၬ အီၣလၣယမိအုၤ့လၤ့ဆၣ လၣယဟိဝၤ
အံၢစရု့လၬအယွၤ ဘဲၢဝိၬ အဝၬထ့ၣဆိ့ၣ မိကၠၣခွံၧအဝၬ
လၣပအီၣလီၢ. 11 ယဖိၣခွၢဝံၣဇ့, ဘိၤ့နဲ့ၣယီၤ, နဝံၣ
အ့ၣလထီးလၤ့ဘၣ နဝံၣအဝၬတၬ အီၣလဂ့ၤ. ယဟိဝၤ ရွံနု့
နဝံၣ ဘဲၢဝိၬ နဝံၣ မိဆၣၢ့ထု့ၣ လၣအမ့ၧယၢ လၣနဝံၣ
မိမၤ အဆၣ, ဒဲဘဲၢဝိၬ နဝံၣ မိမၤ ဆၣအခ့ၢအရှၤ
အဆၣ, ဒဲဆူၬခဲၤထ့ၣ ဆၣနၣၢ့မၣၢ့လီၢ. 12 ထီးနီၣလဖၣၢ့

ပှၠလံဝဲၫဖိၪ ဂဲထုၬ, စအၫမစ့အဲၫ အဖိၪခွၫ စမၫဟၭ,
ဒဲစအၭဧရဲအၫ အဖိၪခွၫ စယိၫအ့လၭ, လၧပှကိဟၭဖိၪသံၪ
အကျုၨ; ဒဲလၧစမရၫရဲၫ အဖိၪခွၫသံၪ အကျုၨနီၪ,
စအၭဘဒံၫ အဖိၪခွၫ, စကံၭ, ဒဲစယဟၫလအ့လၭ အဖိၪခွၫ
စအၭဧရဲအၫလီၫ. လၧပှဂၭရှၧၫ့ဖိၪ အကျုၨ, စဇံမမၫ
အဖိၪခွၫ စယိအၫ, ဒဲစယိအၫ အဖိၪခွၫ စအံဒံၫ့လီၫ. 13
တၭ လၧစအလံၭဧဖၫ့ အဖိၪခွၫသံၪ အကျုၨနီၪ, စရှံမရဲၫ
ဒဲစယအဲၫအ့လၭ; ဒဲလၧစအၫစဖၭ အဖိၪခွၫသံၪ အကျုၨနီၪ,
စဇ့ၭခရဲအၫ, ဒဲစမၭတနဲအၫ. 14 လၧစဟံမၫ့ အဖိၪခွၫသံၪ
အကျုၨနီၪ စယဟဲၫအ့လၭ, ဒဲစရှံမအဲၫ, ဒဲလၧစယဒုသၫ့
အဖိၪခွၫသံၪ အကျုၨနီၪ, စရှံမဲအၫ, ဒဲစအၧၭဇဲၫအ့လၭလီၫ.
15 အဝ့ၫသံၪ ဒုၭအီၪကိၨ့အီၪကီၬ့ အထၧၫ့ဖုဝဲလဖၪတၭ,
မၨဆံၫ့ပံၪအသၭတၭ, ဂဲၫဝ့ၫ ဘဲၫစပွၨ အဆၧမၪလူၠ
လၧယဟိဝၨအလူ အဝိၭနီၪ, ဘဲၫဝိၭ အမိမၨဆံၫ့ထၬ့
ယဟိဝၨအဂံၬ့လီၫ. 16 တၭ ပှလုဆၧလဖၪ လ့ၨနုၠ
လၧယဟိဝၨ အဂံၬ့ လၧယၫလခီၫ ဘဲၫဝိၭ
အမိမၨဆံၫ့ထၬ့ဝ့ၫတၭ, ဂဲၫထဲၨ့ဆိၠ ဆၧလဆံၫ့ဘၪလဖၪ
ထီးအလူၠ လၧအဒၪန့ဝ့ၫ လၧယဟိဝၨ အနီးဖၧၨ့နီၪ

ထီၬ့လၧယဟိဝၬ အဂံ့ၪအဝၬ့ဖၧၬ့တၭ, ပှလံဝဲၢဖိၪ မၬနှ့
ဆိၠထ့ၪခွံၠဝ့ၢ လၧခီၢ့ လၧထံၢချိၠ ကံၭ?ဒၧၢ့ အဖၧၬ့လီၢ.
17 လၧလၬအခ့ၪထံၭ လၬထ့ၪလနံၬနီၪ အဝ့ၢဝံၪ မၬထ့ၪဘၢ့
ဘဲၢဝိၭ အမိမၬဆံၢ့ပံၪထ့ၪဝ့့ၢတၭ, လၧလၬပိၭနံၬလနံၬနီၪ,
ဂဲၢဝ့ၢ လၧယဟိဝၬ အထိၠချိၢ့တၭ, မၬဆံၢ့ပံၪယူၭ
ယဟိဝၬအဂံ့ၪ လၧပိၭနံၬ အထးဖၧၬ့လီၢ. လၧလၬအခ့ၪထံၭ
လဆံၢပူၢနံၬလနံၬနီၪ မၬဝ့ၢ ထီးအလူၠလီၢ. 18
ထီးနီၪလဖၧၢ့ အဝ့ၢဝံၪ လ့ၬဆၧ လၧစပွၬ ဟ့ၭဇကဲအၢ
အအီၪတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ပမၬဆံၢ့ထ့ၪယူၭ ယဟိဝၬ အဂံ့ၪ
ထၧၢ့ဂံ့ၪယၢ, ဒဲဆၧလုမ့ၪအလး, ဒဲအပၧၬ့အပီ ထီးအလူၠ,
ဒဲဆၧမ့ၠယၢ အကိၪ အစပွဲ, ဒဲအဖၧၬ့ဝံၪ, ထွ့ၢဝံၪ
ထီးအလူၠလီၢ. 19 လၧစပွၬ အၢဟဇၭ ပၧၬ့ဆၧ
အဘိၬ့ဘၭနီၪ ဆၧအပၧၬ့အပီ လၧအခွံၠရှိၭခွံၠဝ့ၢ
လၧအမၬမၪဆၧ အဖၧၬ့ ထီးအလူၠနီၪ, ပတဲၬ့ဝဲၬယူၭ,
ဒဲပမၬဆံၢ့ယူၭတၭ, ယိခွါ, အီၪဝ့ၢ လၧယဟိဝၬ
အဆၧလုလး အမ့ၠယၢလီၢ. 20 ထီးနီၪလဖၧၢ့ စပွၬ
ဟ့ၭဇကဲအၢ ဂဲထု့ၪ ဂီၬဂီၬတၭ, ဒုၭအီၪကိၪ့
ဒိၬ့အပှဒိၪဖၭဒိၪလဖၪ တၭ, လ့ၬထ့ၪဝ့ၢ လၧယဟိဝၬ

အဂံၤ့ဖၧၣ့လီၢ. 21 အဝ့ၢသံၤ ဂဲၢဆိၤ ချိဖၢ န္ဓၢဒုၣ, ဒဲဝိၤဖၢ
န္ဓၢဒုၣ, ဒဲဝိၤဖိၤ န္ဓၢဒုၣ, ဒဲဘ့ၤဖၢ န္ဓၢဒုၣ,
လၧဆၧလုဆၧဒဲၣဘS အဂး, ဒဲလၧဘၣ့မုး အဂး
ဒဲလၧဆၧအလးဆံၢ့ပံၤ အဂး, ဒဲလၧယုဒၢ အဂးတS,
မၤလူၤ ပှလုဆၧ စအၢရၧၢ့ အဖိၤခွၢသံၤ
လၧအမိဘၤလုထၤ့ဝ့ၢ လၧယဟိဝၣ အဆၧလုလး
အဖၢ့ခိၤလီၢ. 22 ပှမၣသံၢ ချိဖၢလဖၤတS, ပှလုဆၧသံၤ
ဒိSန္ ဆၧသွံၤတS, ပွံၤဝ့ၢ လၧဆၧလုလး အဖၢ့ခိၤလီၢ.
မၣသံၢ ဝိၤဖၢတS, ပွံၤဝ့ၢ လၧအသွံၤ လၧဆၧလုလး
အဖၢ့ခိၤ, မၣသံၢ ဝိၤဖိၤ တS, ပွံၤဝ့ၢ အသွံၤ လၧဆၧလုလး
အဖၢ့ခိၤလီၢ. 23 အဝ့ၢသံၤ ဂဲၢဆိၤ ဘ့ၤဖၢသံၤ
လၧဆၧလုဆၧဒဲၣဘS အဂး လၧစပွၣ ဒဲလၧဆၧအီၤကီၤ့
အမ့ၤယၢတS, အဝ့ၢသံၤ အီၤကွ့ၤ အစူၤ လၧအဖၢ့ခိၤလီၢ.
24 ပှလုဆၧလဖၤ မၣသံၢဝ့ၢတS, မၣ ဆၧဘၤလိၤအိSလိၤ
လၧအသွံၤ အကို့ၣ့ လၧဆၧလုလး အဖၢ့ခိၤနိၤ, ဘဲၢဝိS
အမိမၣ ဆၧဖိၣ့ဖျS့ လၧအံၢစရ့လS ထီးအလူၤ အဂးလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ စပွၣ မၤလူၤဝ့ၢ လၧဆၧလုမ့ၤ,
ဒဲဆၧလုဆၧဒဲၣဘSနိၤ မိဘၤ လၧအံၢစရ့လS ထီးအလူၤ

အဂးလီၢ. 25 တၭ အဝ့ၢဒၫ အီၫက့ၫ ပှလံဝဲၢဖိၫ
လၪယဟိဝၬ အဂံ့ၫဖၪၬ့ အီၫလၪစံၬ့စံၬ့ဝံၫ, ဒဲနါဒံၬ့ဝံၫ,
ဘဲၢစဒၢဝံၭ ဒဲစပ္ဝၬအရှ္ၬဒၫဆၪလၪယၢ, စဂၭ, ဒဲစနၢသၢ့
အဆၪမၫလူၤ အဝိၭနီၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬ မၫလူၤ
ဆၪနီၫ လၪမီၫဝံၫလီၢ. 26 တၭ ပှလံဝဲၢဖိၫ ဆၪၢ့ထုၫ့
အီၫလၪစဒၢဝံၭ အနါဒံၬ့ဝံၫ, သၢ့ထီးဝံၫတၭ ပှလုဆၪလဖၫနီၫ
အီၫလၪခ္ဝၬလဖၫလီၢ. 27 စဟ့ၭဇကဲအၢ မၫလူၤဝ့ၢ
လၪအမိလုထၫ့ ဆၪလုမ့ၫ လၪဆၪလုလး အဖၢ့ခိၫတၭ;
ထီးအလုထၫ့သၢ့ ဆၪလုမ့ၫနီၫ, မ့ဲယဟိဝၬ
အဆၪဝံၢကျံၬထၫ့သၢ့ အီၫလၪခ္ဝၬဝံၫ, ဒဲသၢ့ထီး နါဒံၬ့ဝံၫ
ဘဲၢလၪအံၢစရ့လၭ အစပ္ဝၬ ဒၢဝံၭ မၫလူၤဝ့ၢ အဝိၭနီၫလီၢ.
28 ဆၪအီၫကီၫ့ ထီးအလူၤ ဘိၫ့ထၫ့ဘၬထၫ့ဆၪ တၭ,
ပှဝံၢကျံၬဆၪလဖၫနီၫ ဝံၢကျံၬဆၪ, ဒဲပှအူၫခ္ဝၬဝံၫ,
အူၫထၫ့ဝ့ၢတၭ, ဆၪထီးအလူၤနီၫ မၬဝ့ၢ ထီးအလုထၫ့
ဆၪလု ဂီၬ့တၭ, 29 စပ္ဝၬ ဒဲကယဲ ပှအီၫလၪအဝိၭ
ထီးအလူၤနီၫ ရှီၢ့လၬ့ အခိၫတၭ, ထံ့ဝၬလၬ့ ဘၬထၫ့ဆၪလီၢ.
30 တၭ စပ္ဝၬ ဟ့ၭဇကဲအၢ ဒဲအပှဒိၫဖၭဒိၫလဖၫနီၫ
မၫလူၤ ပှလံဝဲၢဖိၫ ဘဲၢဝိၭ အမိစံၭထၫ့အၫ့အူၭ ယဟိဝၬ,

ဘဲၢစဒၢဝံၥ, ဒဲပှဒၣဆၩလၩယၢ စအၢစၥ အဆၩချဲၦ့
အဝိၥနိၣလိၢ. တၥ အဝ့ၢဝံၣ ဝံၢကျံၦဆၩ
လၩအၪုၣ့ထိၤအၪၥထိၤ ရှိ့ၢလၦ့ အခိၣတၥ
ဘိၣ့ထၣ့ဘၦထၣ့ဝ့ၢလိၢ. 31 ထိးနိၣလဖၩ့ၢ စဟ့ၥဇကဲအၢ
ချဲၦ့ဆၩတၥ, စံၥဝ့ၢဒၣ, ဘိၦ့နဲၣ့ယိၦ နဝံၣ မၦဆံ့ၢပံၣယူၥ
နဝံၣအၪၥ လၩယဟိဝၦ အဂးယူၥ, ၪုၥဘူၥ နဝံၣအၪၥ
ဂဲၢဆိၤ ဆၩလုလဖၣ, ဒဲဆၩလုစံၥထၣ့အၣ့အူၥလဖၣ
လၩယဟိဝၦ အဂံၣ့ဖၩၦ့ ဆံၥ. တၥ ဆၩအိၣကိၣ့နိၣ ဂဲၢဆိၤ
ဆၩလုလဖၣ, ဒဲဆၩလုစံၥထၣ့အၣ့အူၥတၥ, ထိးဒၣ
ပှလၩအၪၥအိၣထၣ့ဒၣဆၩ လဂၦဂၦနိၣ ဂဲၢဆိၤ
အဆၩလုမ့ၣလိၢ. 32 တၥ ဆၩလုမ့ၣ လၩဆၩအိၣကိၣ့
ဂဲၢဆိၤဝ့ၢလဖၣ အဆၩဝံဆၩနုၤနိၣ မွဲချိဖၢ နွ့ၢဆံၢ, ဒဲဝိၣဖၢ
လယၦ, ဒဲဝိၣဖိၣ နံၢယၦလိၢ. အဝ့ၢဝံၣ ထိးအလူၤနိၣ
အိၣလၩဆၩလုထၣ့ ယဟိဝၦ အဆၩလုမ့ၣ အဂးလိၢ. 33
တၥ ဆၩလၩပှအိၣက့ၣဆံ့ၢပံၣဝ့ၢလဖၣနိၣ မွဲချိဖၢ ပူၢယၦ
ဒဲဝိၣ ၪၩ့ၢထိ့ၢလိၢ. 34 မွဲလၩပှလုဆၩဝံၣ အိၣရှၦလၢံၣ
အကို့ၦတၥ, မၦဝံၢ ဆၩလုမ့ၣ ထိးအလူၤ ၪ့ၣအု့ၤ.
အခိးမွဲဘဲၢနိၣတၥ, အထၩ့ၢဖုဝဲ ပှလံဝဲၢဖိၣ မၦဆၩၦ့ဝ့ၢ

ထီးဆꩻလု အဆꩻမꩻနီꩻ ဂီꩻဝ့ꩻ, ဒဲထီးပှ်လုဆꩻဒံꩻ
မꩻဆံ့ꩻပံꩻထꩻအာ꩸လီꩻ. အဂဲးဘဲꩻယီꩻ ပှ်လံဝဲꩻဖိꩻဒံꩻ
လꩻအမိမꩻဆံ့ꩻပံꩻအာ꩸နီꩻ, မွဲအတီꩻနဲꩻ လီꩻနဲꩻ
ပှ်လုဆꩻဒံꩻ꩸လီꩻ. 35 တꩻ ဆꩻလုမ့ꩻ အီꩻဝ့ꩻ အꩻအꩻလ့ꩻ,
ဒဲဆꩻလုမꩻဘꩻလိဖအိ꩸လိဖလꩻ အဆꩻဒိꩻ,
ဒဲဆꩻလုအီꩻလꩻ လꩻဆꩻလုမ့ꩻ အဂꩻလီꩻ. တꩻ
ယဟိဝꩻအဂံꩻ အဆꩻမꩻနီꩻ တဲꩻဝဲꩻယူ꩸အာ꩸ လီꩻ. 36
တꩻ စဟ့꩸ဇကဲအꩻ ဒုꩻထိဖ꩸ထိဖ ဒဲပှ်ခမျꩻ ထီးအလူဖ
လꩻယဟိဝꩻ တဲꩻဝဲꩻ ပှ်ခမျꩻဒံꩻ အကိုꩻနီꩻလီꩻ.
အဂဲးဘဲꩻယီꩻ ဆꩻကဲꩻထꩻဝ့ꩻဒꩻ ချဲ့ꩻမဖလီꩻ.

၂ ကွ့꩸နဲꩻဆꩻ 2 Chronicles 30

1 စဟ့꩸ဇကဲအꩻ အꩻမꩻꩻလꩻဆꩻ လꩻအံꩻစရ့လ꩸ ဒဲယုဒꩻ
ထီးအလူဖ ကွ့꩸ ဖ့ꩻယုဆ့ လံဖ လꩻအံဖြဲ့ꩻ ဒဲမန꩸စ့ꩻ
ဘဲꩻဒိ꩸ အဝ့ꩻဒံꩻ မိဂဲꩻ လꩻယဟိဝꩻအဂံꩻ လꩻယရုစလံꩻ
လꩻအမိမꩻ ဆꩻဘိꩻလ့ꩻဖ လꩻယဟိဝꩻ အံꩻစရ့လ꩸အယွꩻ
အဂꩻလီꩻ. 2 အဂဲးဘဲꩻယီꩻ စပွꩻ ကိꩻလိဖယူ꩸အာ꩸

လၢပှဒိၣ်ဖၡဒိၣ်ခံၣ် ဒဲပှအိၣ်ကိၣ့် လၢဃရုစလံါ့ အဖၢၤ့
ထီးအလူၤ လၢအမိမၤ ဘိၣ့်လ့ၤဖၤ လၢလၤနံါဘံၣ့် လဘံၣ့်
အဖၢၤ့လီါ. 3 အဂဲးဘဲါယီၤ အထိထီးနီၣ် မၤ
ဆၢဘိၣ့်ဝ့ၣ်အ့ၤ. အဂဲးဘဲါယီၤ ပှလုဆၢ မၤဆံါ့ပံၣ်ထၢ့အဝၡ
အၣ်အၣ်ဒံၡအ့ၤ. တၡ ပှခမျၢး အိၣ်ကိၣ့်ဒံၡ လၢဃရုစလံါ့
အဖၢၤ့ဒံၡအ့ၤ. 4 တၡ ဆၢလမံၤ့နီၣ် ဘၣ် စပွၤ
ဒဲဆၢအိၣ်ကိၣ့် ထီးအလူၤအဝၡလီါ. 5 အခိးမွဲ အဝ့ါခံၣ်
ဒုၡအိၣ်ဂုးအိၣ်ခၢါ့ ဆၢစ့ၤရုါ့ လၢပှဘၣ်ဒုၡဂၢါ့ထၢ့ဝၤလၤ့
လၢအံါစရ့လၡ ထီးအလူၤ အကျၤ လၢဘံအၢါရှါဘါ,
ထိၤ့ဒၣ်လ့ၤ လၢဒါ့နီၣ်, ဘဲါဝိၡ ပှမိဂဲါမၤ ဆၢဘိၣ့်လ့ၤဖၤ
လၢဃဟိဝၤ, အံါစရ့လၡအယွၤ အဂး လၢဃရုစလံါ့
အဖၢၤ့လီါ. အဂဲးဘဲါယီၤ ဘဲါဆၢကွ့ၡအဝၡ အဝိၡနီၣ်
ဆၢလမၤဘၣ်ဝ့ါ ယံၤယံၤလ့ၤလီါ. 6 တၡ ပှဝိါ့လံၤလဖၣ်
လ့ၤဝ့ါ လၢစပွၤ ဒဲအပှဒိၣ်ဖၡဒိၣ်ခံၣ် အလံၤ လၢအံါစရ့လၡ
ဒဲယုဒါ ထီးအလူၤ အကျၤ, ဘဲါစပွၤ အဆၢမၣ်လူၤ
အဝိၡနီၣ်တၡ, စံၡဝ့ါဒၣ်, အံါစရ့လၡဖိၣ်ခံၣ်ဇ့, ကၠၣ်ထဲၤ့
နခံၣ်အဝၡ လၢဃဟိဝၤ, စအါဘြဟါ့, ဒဲစအံစၡ
ဒဲအံါစရ့လၡအယွၤ အအိၣ်ဆံၡ. တၡ အဝ့ါဒၣ်

မိဂဲၢထဲၣ့ကဒၣထဲၣ့ လၧနသံၤ လၧအအိၤလၣ့ထး
လၧအဖိၣ့ဖျုၭ့ အစံရအၢ အစပွၣလဖၤ အစူၤဖၧၣ့နီၤလီၢ. 7
တၭမွဲ နသံၤ ထီးကဲၤထၭ့ ပှဘဲၢ နသံၤအဖါသံၤ
ဒဲနသံၤအထၧၢ့ဖုဝဲသံၤ လၧအမၣမၤဘၤ ယဟိဝၣ အဝ့ၢသံၤ
အဖါလဖၤအယွၣ အဝိၭနီၤ လဂ့ၣ; အခိးမွဲဘဲၢနီၤတၭ,
ဆၧဖ့ၤလၢ့ခွံၩ အဝ့ၢသံၤ လၧဆၧအိၤယူဝ့ၢ ဘဲၢနသံၤ ဒၤဘၤ
အဝိၭနီၤလီၢ. 8 တၭ ဘိၣ့နဲ့ၤယီၣ အိၤက့ၤဆိၤ့ နသံၤအခိၩ
ဘဲၢနသံၤအဖါသံၤ အဝိၭနီၤ လဂ့ၣ; ဖ့ၤလၢ့ နသံၤ
အနၢ့ဆါသံၤ လၧယဟိဝၣတၭ, လ့ၣနုၩ လၧအလးဆံၢ့ပံၤ
လၧအအိၤက့ၤဆံၢ့ပံၤဝ့ၢ လၣ့ဆိၣလၣ့ကူၤ, ဒဲမၣ ယဟိဝၣ
နသံၤအယွၣ အဆၧ ဘဲၢဝိၭ အဝၭထၭ့ဆိၤ့ မိကူၤခွံၩအဝၭ
လၧနသံၤအအိၤဆံၭ. 9 အဂဲးဘဲၢယီၣ နသံၤ အ့ၤကူၤထဲၣ့ဒီၭ
နသံၤအဝၭ လၧယဟိဝၣ အအိၤတၭ, နသံၤအထၧၢ့ဖုဝဲ,
ဒဲနသံၤအဖိၤလဖၤ မိဘၤ ဆၧယၢ့ဝၭ
လၧပှလၧအမိအ့ၤမၧၢ့ပိးဝ့ၢ အမ့ၩယၢတၭ
မိဂဲၢထဲၣ့ကဒၣထဲၣ့ လၧခးယီၣ အဖၧၣ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
ယဟိဝၣ နသံၤအယွၣ ယၢ့ဝုၤ့ယၢ့ဝၭဆၧ,
ဒဲအဝၭအိၤဆၧလီၢ. နသံၤ အ့ၤကူၤထဲၣ့ နသံၤအဝၭ

လၩအအီၫတၭ, အဝ့ၢဒၫ မိကၠၫခွံၤ အမ့ၤ
လၩနွံၫအအီၫအ့ၤ. 10 တၭ ပှလၩအလ့ၬဝိ့လံၤဝံၫ လ့ၬဝ့ၢ
လၩလဒိၬ့ဘၫလဒိၬ့ လၩအံဖြိ့ ဒဲမနၭစ့ၢ အခဲး
ထၩၢ့ဘံၫ့ယၢ ထီၬ့ဒၫလ့ၤ လၩဇ့ၭဘလၩၢ့နီၫ, အ့ၫမွဲ
ပှနံ့ဘၫဝ့ၢ ဒဲမၬကြၬ့ထမးဝ့ၢလီၢ. 11 မွဲလါနၢ့ဘိၬ, ပှရှၬ
လၩအၭရှၩၢ ဒဲမနၭစ့ၢ, ဒဲဇ့ၭဘလၩၢ့ အကျၬလဖၫ
ဆၫ့လၬ့အဝၭ တဘျူၭဂၬ တၭ ဂဲၢဝ့ၢ လၩယရုစလံၢ့လီၢ.
12 တၭ လၩယုဒၢ အဖၩၬ့ဆ့ ယွၬအစူၫ အီၫဝ့ၢ
လၩအဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢ အဝ့ၢဝံၫ အဝၭ လဖျိၫ့ပး ဘဲၢဝိၭ
အမိထီးနု့ စပွၬ, ဒဲပှဒိၫဖၭဒိၫဝံၫ အဆၩမၫလူၤ
လၩယဟိဝၬအလူလီၢ. 13 တၭ ပှအီၫကီၫ့ လၩယရုစလံၢ့
အဖၩၬ့ အၫဂၬ ဘဲၢဝိၭ အမိမၬ ဆၩဘိၫ့
ကိၫလအီၫဘၫလၩမံၫ လၩလၬနံၢဘံၫ့ လဘံၫ့ အဖၩၬ့,
ဆၩအီၫကီၫ့ဖၭဒိၫလီၢ. 14 အဝ့ၢဝံၫ ဂဲထုၫ့ဝ့ၢတၭ,
ဆိၤထၫ့ခွံၤ ဆၩလုအလးလဖၫ လၩအအီၫဝ့ၢ
လၩယရုစလံၢ့ အဖၩၬ့တၭ, ဆိၤထၫ့ခွံၤ ဆၩလုအလးဆူၭခဲၬ
ဆၩနၩၢ့မၩၢ့ ထီးအလူၤတၭ, ခွံၤလၬ့ခွံၤဝ့ၢ လၩထံၢချိၤ
ကံဒြၩၢ့ အဖၩၬ့လီၢ. 15 ထီးနိၫလဖၩၢ့

လၢလၧနံၤဘံ့ၢလဘံ့ၢ လၧထ့ၢ လဆံၤလံနံၧလနံၧနီၢ,
အဝ့ၤခံၢ မၧခံၤ ဆၢဘိ့ၢလ့ၧဖၬတၥ, ပှလုဆၢလဖၢ,
ဒဲပှလံဝဲၤဖိၢခံၢ အမ့ၬမဲတၥ မၧဆံ့ၤပံၢထ့ၢအသၥတၥ, ဂဲၤဆိၬ
ဆၢလုမ့ၢ လၢယဟိဝၧ အဂံ့ၢဖၢၧ့လီၤ. 16 တၥ အဝ့ၤခံၢ
ဆၢၤ့ထု့ၢ လၢအလး ဘဲၤဆၢစ့ၧရု့ အသိၥ, ဒဲဘဲၤယွၧအရှၧ
စမိစ့ၥ အဆၢသိ့ၢဆၢသ့ၤ အသိၥနိၢလီၤ. တၥ ပှလုဆၢလဖၢ
ပွံ့ၢ ဆၢသွံ့ၢ လၢအဒိၥနု့ဝ့ၤ လၢပှလံဝဲၤဖိၢ အစူၢဖၢၧ့လီၤ.
17 ပှလၢအလဆံ့ၤလပံၢဘၢ လၢဆၢအိၢကိ့ၢ အကျၧ နိၢ,
အိၢဝ့ၤ အၢဂၧ; မၧအသၥဘဲၤနိၢတၥ, ပှလံဝဲၤဖိၢခံၢ မၧခံၤ
ဆၢဘိ့ၢလ့ၧဖၬလဖၢ လၢကယဲ ပှလၢအလဆံ့ၤဘၢ အဂး,
ဘဲၤသိၥ အဝ့ၤခံၢ မိမၧဆံ့ၤထ့ၢဝ့ၤ လၢယဟိဝၧ အဂးလီၤ.
18 အဂဲးဘဲၤယိၧ ပှခမျၢး, ပှအၢဂၧ လၢအံဖြိ့ၤ ဒဲမနၥစ့ၤ,
ဒဲအံစခၤ, ဒဲဇ့ၥဘလၢၤ့ အကျၧနိၢ, မၧဆံ့ၤထ့ၢအသၥဒံၥအ့ၬ,
မွဲလါနၤ့ဘိၧ အဝ့ၤခံၢ အ့ၢ ဆၢဘိ့ၢလ့ၧဖၬနိၢ လမွဲဘၢ
ဘဲၤ ဆၢကွ့ၥအသၥ အသိၥလီၤ. အ့ၢမွဲလါနၤ့ ဘဲၤနိၢတၥ,
စဟ့ၥဇကဲအၤ ဘၧဆိၢဖၢနု့ အဂးတၥ, စံၥဝ့ၤဒၢ, 19
ပှလၢအတဲၧ့ဝဲၧအသၥ ဘဲၤသိၥ အမိအ့ၢပၬ ယွၧ ယဟိဝၧ
အဝ့ၤခံၢ အဖါလဖၢအယွၧ, အ့ၢလဆံ့ၤဘၢ

ဘဲၫဆၪအလးဆံၫ့ပံၬ အဆၪမၩဆံၫ့ အဝိၥ လါနၫ့ဘိၩ,
မွဲဆၪဂ့ၩ ယဟိဝၩနီၬ မၩဖိၩ့မၩဖျၥ့ အဝ့ၫံၬ ကိၥဂၩဒ့ၥဆံၥ.
20 ယဟိဝၩ ခိၥနၬ စဟ့ၥဇကဲအၫ အလူတၥ, မၩဘျၬထဲၩ့
ပှခမျၪးလီၫ. 21 တၥ ပှအံၫစရု့လၥဖိၬ လၪအအိၬ
လၪယရုစလံၫ့ အဖၪၩ့လဖၬနီၬ မၩ ဆၪဘိၬ့
ကိၬလအိၬဘၬလၪမံၬ နွ့ၫနံၩလဖၬ အိၬဝ့ၫ
လၪအဘု့ၬထိုဘၥထိုဖၥဒိၬလီၫ. ပှလံဝဲၫဖိၬ, ဒဲပှလုဆၪလဖၬ
စံၥထ့ၬအ့ၬအူၥ ယဟိဝၩ လနံၩဘၬလနံၩ အိၬဝ့ၫ
လၪနါဒံၩ့ဘံၬ ဘၫ့ထီးဘံၬ အဘီၫဖၥဒိၬ လၪယဟိဝၩ အဂးလီၫ.
22 စဟ့ၥဇကဲအၫ ချဲၩ့ဆၪ မုမု လၪပှလံဝဲၫဖိၬ
ထီးအလူ လၪအဘီ့ၬလိၬ ယဟိဝၩ အဆၪဘ့ၬယၫ
လၪအဂ့ၩလီၫ. တၥ အဝ့ၫံၬ အ့ၬဆၪ လၪဆၪဘိ့ၬ နွ့ၫနံၩ
အထးဖၪၩ့တၥ, လုထ့ၬ ဆၪလုဘၬလိုအိၥလိုတၥ,
အ့ၬကံၩ့လၩ့အဘၥ လၪယဟိဝၩ အဝ့ၫံၬ
အဖါလဖၬအယွၩလီၫ. 23 ဆၪအိၬကီ့ၬ ထီးအလူ
ကိ့ၬလိုအဘၥ လၪအမိထီးန့ အနံၩဂူၫဂၩလဖၬ နွ့ၫနံၩတၥ,
မၩဘိ့ၬ နွ့ၫနံၩ အဂူၫဂၩနီၬ လၪဆၪဘု့ၬထိုဘၥထိုလီၫ. 24
အဂဲးဘဲၫယီၩ ယုဒၫ အစပွၩ စဟ့ၥဇကဲၫအၫ ဖ့ၬလၫ့

ဆၢအီၤကီၤ် လၢချီဖၣ လထီၣ်, ဒ်သိၤ နွၣ်ထီၣ်တၢ်,
ပှဒီၤဖၢ်ဒီၤသံၤ ဖ့ၤလၣ် ဆၢအီၤကီၤ် လၢချီဖၣ လထီၣ်, ဒ်သိၤ
လလၤတၢ်; ပှလုဆၢလဖၤ မၣ်ဆံၣ်ပံၤထ့ၤအသၢ် အၤဂၣ်လီၣ.
25 တၢ် ယုဒၣအရှၣ်အီၤကီၤ် ထီးအလူၤ, ဒ်ပှလုဆၢလဖၤ
ဒ်ပှလံဝဲၣဖိၤသံၤ, ဒ်ဆၢအီၤကီၤ် ထီးအလူၤ လၢအဂဲၣ
လၢအံၣစရ့လၢ် အကျၣ်, ဒ်ပှလခီၣဘၣ့မုးဖိၤ လၢအဂဲၣထ့ၤ
လၢအံၣစရ့လၢ် အခဲးဖၢၣ့, ဒ်လၢအအီၤဝ့ၣ လၢယုဒၣ
အဖၢၣ့လဖၤနီၤ ၁ုၤ့ထိၤ၁ၢ်ထိၤဝ့ၣလီၣ. 26 တၢ်
ဆၢ၁ၢ်ထိၤဖၢ်ဒီၤ အီၤဝ့ၣ လၢယရုစလံၣ် အဖၢၣ့လီၣ.
အဂဲးဘဲၣယီၣ လၢအံၣစရ့လၢ် အစပ့ၣ ဒၣဝံၢ် အဖိၤခ့ၣ
စစီလမၢၣ် အမုနံၣလဖၤ အလးခဲၣ်နီၤ, ဆၢဘဲၣနီၤအ၀ိၢ်
အီၤလၢယရုစလံၣ် အဖၢၣ့အ့ၤ. 27 ထီးနီၤလဖၢၣ်
ပှလုဆၢလဖၤ, ဒ်ပှလံဝဲၣဖိၤလဖၤ, ဂဲထုၤ့တၢ် ဆိၤဂ့ၣ
ပှခမျၢးလီၣ. ယဟိဝၣ ခိၢ်နၤ အဝ့ၣသံၤအလူ
ဒ်အဆၢဘၣဆိၤဖၤနီၤ ထ့ၤဘၢ် လၢအအီၤ အလးဆံၣ်ပံၤ
လၢမူၢ်ခိၤနီၤလီၣ.

1 ထီးဆၢထီးအလူၤနီၣ် အ့ၣ်ဂီၪ့ဝ့ာတၢ်, အံာစရ့လၢ်
လၢအအိၣ်ဝ့ာ ထီးအလူၤ လ့ၪထ့ၣ်ဝ့ာ လၢယုဒာ အဒိၪ့လဖၣ်
အဖၢၪ့တၢ်, မၪခါလၪ့ဘျု့ၢ် ဆၢဂၪ့ဆၢဖ့ၣ်တၢ်, ခူၤလၪ့ခွံၤ
အရှ့ရိာလဖၣ်တၢ်, မၪလၪ့ပီးခွံၤ ဆၢအလးထ့ၣ်ထိာလဖၣ်
ဒဲဆၢလုအလးလဖၣ် လၢယုဒာ ဒဲဘံ့ၣ်ယမံာ့ ထီးအလူၤ
အဖၢၪ့, ဒဲလၢအံဖြံာ့ ဒဲမနူၢ်စ့ာ အဖၢၪ့ဆ့
ထီးအမၪဂၢ်ဂီၪ့ခွံၤဝ့ာ လူၤထူၤဆံာ့ဘၪ့လီာ. ထီးနီၣ်လဖၢာ့
ပှအံာစရ့လၢ်ဖိၣ် ထဲၪ့ထဲၪ့ လဂၪ လၢအဆၢဖိ့ၣ်ထၤဒၣ်ဝ့ာ,
လဂၪ လၢအဆၢဖိ့ၣ်ထၤဒၣ်ဝ့ာ ဆုၤဆုၤ လၢအဒိၪ့ဒၣ်ဝ့ာ
အဖၢၪ့လီာ. 2 တၢ် စဟ့ၢ်ဇကဲအာ, အိၣ်ကွ့ၣ်လၪ့
ပှလုဆၢလဖၣ်, ဒဲပှလံဝဲာဖိၣ်လဖၣ် လဆာ့ဘၣ်လဆာ့
ဘဲာအဆာ့ အဝိၢ်, လဂၪ ဘဲာအဆၢမၪ အဝိၢ် ကိၢ်ဂၪဒ့ၢ်;
ပှလုဆၢ ဒဲပှလံဝဲာဖိၣ်ဝံၢ, လၢအလုထ့ၣ် ဆၢလုမ့ၣ် အဂး,
ဒဲဆၢလုထ့ၣ် ဆၢလုဘၣ်လိၤအိၢ်လိၤ အဂး ဘဲာဝိၢ် အမိမၪ
ဆၢအခ့ာအရှၪ အဆၢ, ဒဲစံၢ်ထ့ၣ်အ့ၣ်အူၢ်ဆၢ, ဒဲဝံာကျံၪဆၢ
လၢယဟိဝၪ အတဲၪလဖၣ် အတရာ့ဖၢၪ့လီာ. 3 တၢ်
လၢစပွၪ အဆၢဖိၣ်ဆၢလံၪဒၣ်ဝ့ာ အဖၢၪ့နီၣ် ဖ့ၣ်လာ့ဝ့ာ

လၢဆၢလုမ့ၢ် အဂး လၢဂီၣ်, လၢဂၢ်, လၢဆၢလုမ့ၢ်
အဂး, ဒ်ဆၢလုမ့ၢ် လၢမးဒံၤအနံၣ် အဂး, ဒ်လၢလၣ်ဒံၤ
အဂး ဒ်လၢမၣ်ဘိ့ၢ် အဂး, ဘ်ၤဆၢကွ့ၭအၥၭ လၢယဟိဝၣ်
အဆၢဒီ့ၢ်ဆၢၥ့ၢ် အဖၢၣ့် အဒိၭနီၢ်လီၤ. 4 လၢနီၢ်အမ့ၤယၤ
အဝ့ၤဒၢ် မၢ်လူၤ ပှခမျၢး လၢအအီၢ်ဝ့ၤ လၢယရုစလံ့ၢ်
အဖၢၣ့် ဘ်ၤဒိၭ အမိဖ့ၢ်လၢ့ ပှလုဆၢဒံၢ်, ဒ်ပှလံဝ်ၤဖိၢ်ဒံၢ်
လၢအဂး လၢအၥၭ မိဆီ့ၢ်ထ့ၢ် လၢယဟိဝၣ်
အဆၢဒီ့ၢ်ဆၢၥ့ၢ် အဖၢၣ့်လီၤ. 5 ထီးဆၢမၢ်လူၤ
ဂၢ့ၢ်ထ့ၢ်ၥၣ်လၣ့်တၭ, ပှအံၤစရ့လၭဖိၢ် ဂ်ၤဆိၤ ဆၢၥၢ်ဆိၤ
ဘၢ်ဆ်ၤ့ လၢဘုၢ်ဒံၢ်ဂူၤဒံၢ်, စဘံၭထံၤ, ဒ်ဒိၢ်, ဒ်နု့ၤစၣ့်,
ဒ်ဂ့ၢ်ခိၢ် အဆၢအၢ်ထ့ၢ်လဖၢ် အၢ်အၢ်လ့ၤ;
ဒ်ဆၢဆံၤပိၣ့်လပိၣ့် ဂ်ၤဆိၤဝ့ၤ အၢ်အၢ်လ့ၤလီၤ. 6 တၭ
ပှအံၤစရ့လၭဖိၢ် ဒ်ပှယုဒၤဖိၢ် လၢအအီၢ်ဝ့ၤ လၢယုဒၤ
အဒိၣ့်လဖၢ် အဖၢၣ့်နီၢ် ဂ်ၤဆိၤဆ့ ချီဖၤ, ဒ်ဒိၢ်
ဆံၤဒုၣ်လဒုၣ်, ဒ်ဆၢဆံၤ့ဗံၢ် လၢဆၢအီၢ်က့ၢ်ဆံၤ့ဗံၢ်
လၢယဟိဝၣ် အဝ့ၤဒံၢ်အယွၣ် အဂး ဆံၤပိၣ့်လပိၣ့်တၭ,
အီၢ်က့ၢ်ပိၣ့်ဝ့ၤ လပိၣ့် လပိၣ့်လီၤ. 7
လၢလၣ်ၥၢ့ၢ်ဘံ့ၢ်လဘံ့ၢ်နီၢ် အီၢ်က့ၢ်ၥ့ၢ် ဆၢအပိၣ့်လဖၢ်

အခ့ၬထံၭတၢ, မၣဝ့ၢ ဂီၣ့ လ့ၤလၣန္တ့ၢဘံ့ၬ လဘံ့ၬလီၢ. 8
ထီးစဟ့ၭဇကဲအၢ, ဒဲပှ်ဒိၬဝံၬ ဂဲၢဝ့ၢတၭ, ဒၬဘၬ
ဆ့ၤအပိၣ့လဖၬနီၬတၭ, စံၭထ့ၬအ့ၬအူၭ ယဟိဝၣ,
ဒဲအရှၣခမျ့ၤး အံၢစရ့ၬလၭလီၢ. 9 ထီးနီၬလဖ့ၤ့ၢ
စဟ့ၭဇကဲအၢ အ့ၬစ့ၬ ပှ်လုဆ့ၤဝံၬ, ဒဲပှ်လံဝဲၢဖိၬဝံၬ,
လ့ၤဆ့ၤအပိၣ့လဖၬ အဂဲးအကို့ၬလီၢ. 10 စဇၢဒိၭ
အရှၣဂံ့ၬဖိၬ ပှ်လုဆ့ၤအခိၬ စအၭဇရဲအၢ စံၭဆ့ၤ့ၢဆ့ၤတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၬ, လ့ၤပှ်ဂဲၢဆိၤဝၢ့ ဆ့ၤမၣဘိ့ၬ လ့ၤယဟိဝၣ
အဂံ့ၬဖ့ၤၣ့နီၬ, ခီးဘိၣ့နဲ့ၬယီၣ ပဆ့ၤအ့ၬ အီၬအၬဝ့ၢ အကို့ၣ့
တၭ, ပအီၬက့ၬလၣ့ထးဆ့ၤ လ့ၤအအၬလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
ယဟိဝၣ ဆိၬဂ့ၣယူၭ ပှ်ခမျ့ၤးယူၭတၭ,
ဆ့ၤလ့ၤအအီၬလၣ့ထးလဖၬယီၣ, မ့်ဆ့ၤအီၬပိၣ့ဖၭဒိၬယီၣလီၢ.
11 စဟ့ၭဇကဲအၢ မၬလူၤဝ့ၢ ဘဲၢဒိၭ ဆ့ၤမိတဲၣ့ဝဲၣ ဒူၭဝံၬ
လ့ၤယဟိဝၣ အဂံ့ၬဖ့ၤၣ့တၭ, အဝ့ၢဝံၬ တဲၣ့ဝဲၣဝ့ၢလီၢ. 12
တၭ ပှ်ဂဲၢဆိၤ ဆ့ၤမၣဘိ့ၬလဖၬ, ဒဲဆ့ၤဆံၢပိၣ့လပိၣ့လဖၬ,
ဒဲဆ့ၤဘၬ ဆ့ၤအီၬက့ၬဆံၢ့ပံၬဝ့ၢလဖၬ တီၣတီၣလီၣ့လီၣ့တၭ;
ပှ်လံဝဲၢဖိၬ စကၢအနဲအၢ မ့်ပှ်ပ့ၤၣ့ဆ့ၤလဖၬနီၬတၭ,
အထ့ၤ့ၢဖုဝဲ စရှံမအဲၢ အီၬလ့ၤအဖ့ၢလၤလီၢ. 13 တၭ

စဟဲၢအ့လၤ, ဒဲအၤဇဇဲယၢ, ဒဲစနၢဟၤ, ဒဲစအၢစဟ့လၤ,
ဒဲစယ့ၢရမီၤ, ဒဲစယီၤဇဘၤ, ဒဲစအံၢလဲၢအ့လၤ,
ဒဲစအံၤစမၢခဲအၢ, ဒဲစမၢဟၤ, ဒဲစဘံၢ့နအဲအၢ
မွဲပှယိဆၪဖိၫဆၪလံၣ လၪစကၢ့အနဲအၢ ဒဲအထၪၢ့ဖုဝဲ
စရှံမအဲၢနီၫ, အစူၫ အဖၢ့လု, မွဲလၪစပွၣ ဟ့ၤဇကဲအၢ
ဒဲယဟိဝၣအဂံ့ၫအခိၫ စအၤဇရဲအၢ အဆၪမၫလူ လီၢ.
14 တၤ ပှလံဝဲၢဖိၫ စအံမနၢ အဖိၫခွၢ စကိရု့ လဂၣ
ပၪၣ့တရု့ လၪမုထ့ၫလခီၢနီၫ အီၫဝ့ၢ
လၪဆၪမၣဘိ့ၫဒၫဝ့ၢလဖၫ လၪယွၣ အဂး အဖၢ့ခိၫ, ဘဲၢဝိၤ
အမိအ့ၫနၣ့ဖၤ ဖ့ၫလၢ့ ယဟိဝၣ အဆၪမၣဘိ့ၫလဖၫ,
ဒဲဆၪဆံၢ့ပံၫထုလဖၫနီၫလီၢ. 15 တၤ လၪအဝ့ၢဒၫ
အဖၢ့လုနီၫ, စအံဒံၢ့ ဒဲစမနဲအမံၢ့, ဒဲစယ့ၤရှူၢအၢ,
ဒဲစရှု့ၢမအဲအၢ, ဒဲစအၢမရဲအၢ, ဒဲစရှု့ၤခနဲအၢ
လၪပှလုဆၪဝံၫ အဒိၣ့လဖၫ အဖၪၣ့, လၪအလး
လၪဆၪအီၫက့ၫဝ့ၢ ဘဲၢဝိၤ အမိအ့ၫနၣ့ဖၤ ဖ့ၫလၢ့ဆၪ
လၪအထၪၢ့ဖုဝဲဝံၫ လဆၢ့လဆၢ့, အဒိၫဂ့ၣ အဆံၤဂ့ၣ; 16
လၪပှခွၢဝံၫ အဆၫၣအဆရု့ အမ့လယၢနီၫ, ပှလၪအဝၤအီၫ
ဝၪၢ့နံ့ၫ, ဒဲဝၪၢ့နံ့ၫ အဖၢ့ခိၫဒံၤ ကယဲ ပှလၪအဂဲၢနုလ

လၧယဟိဝၬ အဂံ့ၪ လဂၬလါလါနီၪ ဖှ့ၪလၫ့ဝ့ၫ အဂး,
လၧလနံ့ၪအဂး လနံ့ၪအဂး လၧအမၬဆၧ အကို့ၬ,
ဘဲၫအဆၫ့ လဆၫ့ဘၪလဆၫ့ အဝိၭနီၪလီၫ. 17 ဖှ့ၪလၫ့ဝ့ၫ
လၧၦလုဆၧ အဆၪံၬအဆရၫ့ ဘဲၫအဖါံၪ အဂံ့ၪ
အဝိၭတၭ, ၦလံဝဲၫဖိၪံၪ လၧအၥၭအီၪ အနံ့ၪ နံၫဆံၫ
ဒဲနံၫဆံၫ အဖၫ့ခိၪနီၪ လၧအခိၭဆၧ အဖၧၬ့, ဘဲၫအဆၫ့,
လဆၫ့ဘၪလဆၫ့ အဝိၭနီၪတၭ, 18 လၧအဖိၪဒံၬဖိၪၥၪ
ထီးအလူၤ, အဖိၪအမၫံၪ, ဒဲအဖိၪခွၫံၪ, ဒဲအဖိၪမုၪံၪ
အဆၪံၬအဆရၫ့ လၧဆၧအီၪကိ့ၪ ထီးအလူၤ
အကျၬနီၪလီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၬ အဝ့ၫံၪ မၬဆံၫ့ပံၪ
အနၫ့ဆါံၪ လၧအလး လၧဆၧအီၪက့ၪဝ့ၫနီၪလီၫ. 19 တၭ
ၦလၧစအၫရၧၫ့ အဖိၪခွၫအကျၬ, ၦလုဆၧံၪ အီၪဝ့ၫ
လၧဂ့ၪခိၪ အဝၬ့လဖၪ လၧအဒိၬ့ံၪ အဆၧအ့ၪ
အဆၪအလး လၧဒိၬ့ ကိၭဖျိ့ၪဒ့ၭ အဖၧၬ့နီၪ,
ၦလၧဆၧကိၭထ့ၪယူၭ အမံၬ့လဖၪနီၪ ဖှ့ၪလၫ့ဝ့ၫ လၧအဂး
လၧၦခွၫ ထီးအလူၤ, လၧၦလုဆၧ အကျၬ ဒဲကယဲ
ၦလၧဆၧဝံဆၧနုထ့ၪဝ့ၫ လၧအဆၪံၬအဆရၫ့
လၧၦလံဝဲၫဖိၪံၪ အကျၬ ထီးအလူၤလီၫ. 20 တၭ

စဟ့ၭဇကဲအၢ မၬ ဆၧနိၪ လၧယုဒၢ ထီးအလူၤ အကျၬ,
ဒဲမၬဆၧ လၧအဂ့ၬအဘွၬ, ဒဲအတီၬအလီၬ့, အမွဲအတီၬ
လၧယဟိဝၬ အမ့ၤယၢလီၢ. 21 တၭ ကယဲ
ဆၧလၧအမၬထ့ၪသၫ့ လၧယွၬအဂံၪ့ အဆၧမၬ အဖၧၬ့,
ဒဲလၧဆၧမၪလူၤ အဖၧၬ့, ဘဲၢၥိၭ အမိအ့ၪပၤ အယွၬ
လမံၬ့လါလါနီၪ မၬဝ့ၢ လၧအၥၭ ထၧၫ့ဖျိၪ့ယၢတၭ,
ဘီၪထ့ၪယီၢထ့ၪဝ့ၢဒၪလီၢ.

၂ ကွ့ၭနဲ့ၪဆၧ 2 Chronicles 32

1 ဆၧလဖၪနီၪ အလးခဲၫ့, လၧဆၧမၬဂုးထ့ၪခၧၫ့ထ့ၪဝ့ၢတၭ,
အစံရအၢ အစပွၬ စနၭခရံၭ ဂဲၢဝ့ၢနီၪ, ဂဲၢနုၤ
လၧယုဒၢတၭ, ၥု့ၪတဲၬ ထၫ့ဒၬ ဒိၬ့
အီၪလၧအခိၪဒၧၬ့လဖၪနီၪတၭ, မိမၬနု့ဝ့ၢ
လၧအဂးဒၪဝ့ၢလီၢ. 2 ထီးစဟ့ၭဇကဲအၢ ဒၪဘၪဝ့ၢ
လၧစနၭခရံၭ ဂဲၢ ဒဲအဆၧကိၪ့ အီၪလၧအမိဒုၭ
ယရုစလံၫ့တၭ, 3 ကိၪ့လိၤအၥၭ လၧအပှဒိၪဖၭဒိၪသံၪ,
ဒဲပှအဆီၪ့သံၪ ဘဲၢၥိၭ အမိဆွံၢဘံၭ ထံၢထ့ၪဖျိၭ

လၧအအီၤဝ့ၢ လၧဒိၩ့အချိၢ့တၬ, အဝ့ၢသံၤ မၩဆၧၩ့ဝ့ၢလီၢ.
4 တၬ ပှခမျၧး အီၤကိၩ့အီၤကီၤ့ တၬ, ဆွံၢဘံၬထၪ
ထံၢထၤ့ဖျိၬ ထီးအလူၪ ဒဲထံၢချိၪ လၧအယွၩလၩ့ဝ့ၢ လၧခး
အသၬခံဖၧၩ့တၬ, စံၬဝ့ၢဒၧ, ပှအစံရအၢ အစပွၩ မိဂဲၢတၬ
ဒၤနှ့ ထံၢ အၤအၤလှ့ၪနီၤ, မွဲဘၤလဲၤ. 5 အဝ့ၢဒၧ
မၩဆီၤ့ထၤ့အသၬတၬ, မၩထဲၩ့ ဆၧခိၤဒၧၩ့ လၧအလၩ့ပီး
ကိၬစီၤ့ဒ့ၬတၬ, မၩထၤ့ဝ့ၢ ထီၩ့လၧတၢ်ၬထီၢလဖၤ
ဒဲဆၧခိၤဒၧၩ့ဂူၢဂၩ လၧခီၢ့တၬ, မၩထဲၩ့ မံလိၢ လၧစဒၢဝံၬ
အဒိၩ့ဖၧၩ့တၬ, မၩကဲၤထၤ့ ဖၩ့သံၤနှၬသံၤ ဒဲထၩ့ဖံၬ
အၤအၤလှ့ၪလီၢ. 6 တၬ အီၤကှ့ၤ ပှသုၬဖိၤအခိၤလဖၤ
လၧပှခမျၧး အဖၢ့ခိၤတၬ, ဒုၬအီၤကိၩ့အီၤကီၤ့ဝ့ၢ လၧအအီၤ
လၧဒိၩ့အတရၢ့ အဖၧၩ့သၬ အဖၧၩ့ တၬ, ချဲၩ့ဆၧမုၪမုၪ
လၧအဝ့ၢသံၤတၬ, စံၬဝ့ၢဒၧ, 7 အီၤကှ့ၤဆီၤ့ နှသံၤ
အဂဲးအဘၬတၬ, မၩဒူၩထၤ့ နှသံၤအသၬ ဆံၬ. ထီးသၬမဲၤ
လဂ့ၩ, အၤ့ယိၤဆၧ လၧအစံရအၢ အစပွၩ အကို့ၩ့
ဒဲလၧပှခမျၧး ထီးအလူၪ လၧအအီၤ လၧအဝ့ၢ အသိၬ
အကို့ၩ့ လဂ့ၩ; အဂဲးဘဲၢယီၩ ပှလၧအအီၤလၧပသိၬယီၩ
အၤနှဲၤ့ ပှလၧအအီၤလၧအဝ့ၢလီၢ. 8 ဆၧဖံၬဆၧယၤ

အစူၤဒူၤ အီၤလၢအဝ့ၢ်ဒၤလီၢ်. အ့ၤမွဲ ယဟိဝၣ ပယွၣ
အီၤလၢပဝိၥ ဘဲၢ်ဝိၥ အမိမၣဆၢၣ့ ပၢၣ
လၢဆၢဒုၥဝုၥလဖၤလီၢ်. တၥ ပှၤခမျၢး ဒိၥနဲၣ့အဝၥ
လၢယုဒၢ် အစပွၣ ဟ့ၥဇကဲအၢ် အဆၢချဲၣ့လဖၤနီၤလီၢ်. 9
ဆၢနီၤအလးခဲၢ့် အစံရုအၢ် အစပွၣ စနုၥခရုံၥ အၤ့မၢၢ့်လၣ့
အခ့ၢ်အရှၣ လၢယရုစလံၢ့်, (တၥ အနုၢ့်ဆါ အီၤထၢ့်ဒၣ
လၢ်ခံၥ အီၤလၢအဝုၥမုခမျၢး ထီးအလူၤ) လၢယုဒၢ်
အစပွၣ ဟ့ၥဇကဲအၢ် အအီၤ, ဒဲလၢယုဒၢ် ထီးအလူၤ
လၢအအီၤ လၢယရုစလံၢ့် အဖၢၣ့ အအီၤတၥ စံၥဝ့ၢ်ဒၤ,
10 အစံရုအၢ် အစပွၣ စနုၥခရုံၥ စံၥဝ့ၢ် ဘဲၢ်ယီၣ,
လၢဆၢမိဝၣ့ထၤ ယရုစလံၢ့် အဘိၣ့ဘၥနီၤ, နှံၤ မိအီၤဒၤ
နှံၤအဆၢတၥ, ဒိၥနဲၣ့နှံၤအဝၥ လၢဆၢနီၤလမံၣ့လဲၤ. 11
စဟ့ၥဇကဲအၢ် စံၥဝ့ၢ်, ယဟိဝၣ ပယွၣ မိမၣဖိၣ့မၣဖျုၥ့ပၢၣ
လၢအစံရုအၢ် အစပွၣ အစူၤဖၢၣ့တၥ, အၤ့ယၢ်နု့ နှံၤ
ဘဲၢ်နှံၤ မိဖ့ၤလၢ့် နှံၤအဝၥ လၢနှံၤ မိဝံၢ်
လၢဆၢဝၥဝံလၣ့ဒိၣ ဒဲဆၢဝူၢ်အီၣ နှံၤအဝၥ လၢထံၢ်,
မွဲအ့ၤမေၤ. 12 ဆၢလၢစဟ့ၥဇကဲအၢ် လဂၣနီၤ ဆိၤထၤ့ခွံၤ
အလးထၤ့ထီၢ် ဒဲအဆၢလုလးတၥ, မၤလူၤ ယုဒၢ်

ဒဲယရုစလံၫတဒ, စံဒဝ့ၢဒ႕, နၥံ႕ မိဘ႕ ဘိ႕ထ႕ဘၪထ႕
လ႕ဆ႕လုအလး လစိ႕ပး အမ့ၤယၢတဒ, ဆူဒခဲၪထ႕
ဆ႕နၪ႕မၪ႕ လ႕အဖၫခိ႕နိ႕, မ့ဲအ့ၤ၆. 13 ဆ႕လ႕ယ႕ၪ
ဒဲယဖါလဖ႕ မၪ ပှခမျၪး ထိးအလူၤ လ႕ခးလဖ႕
အဖ႕ၪ့နိ႕, နၥံ႕ လၥ့႕ယၢဘ႕၆. ခးလဖ႕နိ႕
အရှၪဆၢံၪၥံ႕ အယွၪလဖ႕ မၪဖိၪ့မၪဖျၪ့ အထံၢအခး
လ႕ယစူ႕ဖ႕ၪ့ဆ့၆. 14 ဘဲၢၥိဒ နၥံ႕အယွၪ မိမၪဖိၪ့မၪဖျၪ့
နၥံ႕ လ႕ယစူ႕ဖ႕ၪ့ မိၥ့႕တဒ, ပှဆၢံၪ လ႕ယဖါ
မၪဂဒဂိၪ့ခွံၤဝ့ၢလဖ႕အယွၪ ထိးအလူၤ အကျၪနိ႕, မ့ဲပလၢ
မၪဖိၪ့မၪဖျၪ့ အရှၪခမျၪး လ႕ယစူ႕ဖ႕ၪ့ ၥ့႕လဂၪလဲ႕. 15
တဒ ဘိၪ့နဲ႕ယိၪ ဒုဒအ႕လိၢန့ နၥံ႕အၥဒ လ႕စဟ့ဒဇကဲအၢ
လဂ့ၪ; တဒ ဒုဒအ႕ယၢန့ နၥံ႕အၥဒ လ႕အဝ့ၢ
ဘဲၢနိ႕အၥိဒ လဂ့ၪ. နဲၪအဝ့ၢ လဂ့ၪ, အဂဲးဘဲၢယိၪ
ပှလဆၢံၪအယွၪ မ့ဲဂ့ၪ, ပှလခိၢဘၪ့မုးဖိ႕အယွၪ မ့ဲဂ့ၪ,
မၪဖိၪ့မၪဖျၪ့ အရှၪခမျၪး လ႕ယစူ႕ဖ႕ၪ့ ဒဲလ႕ယဖါၥံ႕
အစူ႕ဖ႕ၪ့နိ႕ ၥ့႕နးဂၪအ့ၤ. နၥံ႕အယွၪ မိမၪဖိၪ့မၪဖျၪ့ နၥံ႕
လ႕ယစူ႕ဖ႕ၪ့ လၪလါဆ့အ့ၤ. 16 တဒ အခ့ၢအရှၪ ချဲၪ့ဒံဒ
ဆ႕ထၫဒၪ ယဟိဝၪ ယွၪ, ဒဲထၫဒၪ အခ့ၢအရှၪ

စဟ့ၭဇကဲအၢနိၪလိၢ. 17 အဝ့ၢဒၪ ကွ့ၭလံၤလဘံ့ၪဆ့
လၫအဒုၪဒွ့ၪ ယဟိဝၩ အံၢစရ့ၭအယွၩ, ချဲ့ၩဆၫ
ထၢ့ဒၩဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ဘဲၢခးလဖၪ
အဆၢံၩဘံၪအယွၩလဖၪ လမၩဖိ့ၩဖျ့ၭဘၪ အရှ့ၩခမျၫး
လၫယစူၪဖၫ့ၩ အဝိၭနိၪ, စဟ့ၭဇကဲအၢအယွၩ
မိမၩဖိ့ၩမၩဖျ့ၭ အရှ့ၩခမျၫး လၫယစူၪဖၫ့ၩဆ့ အ့ၤ. 18
ထိးနိၪလဖၫၢ့ အဝ့ၢဘံၪ ကိၭထ့ၪဆၫ လၫအလူဖၭဒိၪ
လၫယုဒၢအလၢံ လၫပုခမျၫး အမ့ၤယၢ လၫဒိ့ၩခိၪဒၫ့ၩ
အဖၢ့ခိၪ ဘဲၢဝိၭ အမိမၩန့ ဒိ့ၩလိၢ. 19 တၭ ချဲ့ၩဆၫ
ထၢ့ဒၩ ယရုစလံၢ့အယွၩ ဘဲၢလၫဂ့ၪခိၪ အရှ့ၩခမျၫး
အယွၩလဖၪ လၫပုမၩကဲၪထ့ၪဝ့ၢ လၫအစူၪ အဝိၭနိၪလိၢ.
20 တၭ လၫဆၫနိၪအကို့ၩ စပွၩ ဟ့ၭဇကဲအၢ, ဒဲစအၢမူၭ
အဖိၪခွၢ မိၪစအဲၢစ့ယၢ ဘၩဆိၪဖၪဆၫတၭ, ကိၭထ့ၪဆၫ
လၫမူၭခိၪလိၢ. 21 တၭ ယဟိဝၩ အ့ၪမၫၢ့လ့ၩ အဝိၢ့လဂၩ
လၫအဒ့ၪထ့ၤခွံၤ ပုအဒိၪအဆိ့ၪ ထိးအလူၤ, ဒဲပုအခိၪလဖၪ,
ဒဲပုဒိၪဖၭဒိၪ လၫအစံရအၢ အစပွၩ အရှ့ၩဘု့ၪတဲၩ
အလးဖၫ့ၩလိၢ. တၭ အဝ့ၢဒၪ ထဲ့ၩကဒၩထဲ့ၩဝ့ၢ
လၫအခးဒၪဝ့ၢ အိၪလၫအမ့ၤမဲလိၢ. ထိ့ၩဝ့ၢ

လၢအယွၤအဂံ့ၣ်တၢ်, ပှလၢအမ့ၢ် အဖိၣ် လ့ၤထံးလ့ၤဆ့ၢ်နီၤ
မၤသံၤ အဝ့ၤ လၢနၢ် ထီးနီၤလီၤ. 22 တၢ် ယဟိဝၤ
မၤဖီ့ၤမၤဖျ့ၢ် စဟ့ၢ်ဇကဲအၤ, ဒဲပှအီၣ်ဝ့ၤ လၢယရူစလံ့ၤ
အဖၢၤ့ လၢအစံရအၤ အစပွၤ စနၢ်ခရံၢ် အစူၣ်ဖၢၤ့,
ဒဲလၢပှထီးအလူၤ အစူၣ်ဖၢၤ့တၢ်, ဝိ့ၤ အဝ့ၤသံၣ်
လၢအအီၣ်ဝၤဖီ့ၤဝ့ၤ ကိၢ်စီ့ၣ်ဒ့ၢ်လီၤ. 23 တၢ် ပှအၣ်ဂၤ
ဂဲၤဆိၤ ဆၢမၤဘိ့ၣ် လၢယဟိဝၤ အအီၣ် လၢယရူစလံ့ၤ,
ဒဲလၤဆီ့ၣ်သံၣ် လၢယုဒၤ အစပွၤ ဟ့ၢ်ဇကဲအၤ အအီၣ်လီၤ.
လၢဆၢမၤအဝၢ်ဘဲၤနီၤ အလးခဲ့ၤတၢ်, အဝ့ၤဒၣ် ဒိၣ်ထ့ၣ်ဝ့ၤ
လၢပှကိၢ်ဆံၤဒ့ၢ် အမ့ၤယၤလီၤ. 24 ဆၢလၢမုနံၤလဖၣ်နီၤ
စဟ့ၢ်ဇကဲအၤ ဆၤထ့ၣ် ထီးအမိသံၤဝ့ၤလီၤ. ဘၤဆိၣ်ဖၣ်
ယဟိဝၤတၢ်, အဆၢချဲ့ၤဒု့ၣ် အဝ့ၤတၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့ဝ့ၤ
လၢဆၢမၤနဲ့ၣ်လီၤ. 25 အ့ၣ်မွဲ့ စဟ့ၢ်ဇကဲအၤ ဖ့ၣ်လၤ့ကၣ်
ဆၢဘဲၤယီၤ ဆၢအခိးအတၤ လၢအဘၣ်ဝ့ၤ အဝိၢ်နီၤအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၤ အဝၢ် အီၣ်က့ၣ်ထ့ၣ်ထီၤအဝၢ်လီၤ.
မၤအဝၢ်ဘဲၤနီၤတၢ် ဆၢဝၢ်ထ့ၣ် ဘၣ် အဝ့ၤတၢ်, ဘၣ်ဆ့
ယုဒၤ, ဒဲယရူစလံ့ၤလီၤ. 26 မွဲလါနၤ့ဘဲၤနီၤတၢ်
စဟ့ၢ်ဇကဲအၤ ဆ့ၣ်လ့ၤအဝၢ် လၢအဝၢ်ထ့ၣ်ထီၤ အကို့ၤနီၤ,

(အဝ့ၢ်ဒၣ် ဒဲပှၤအီၤဝ့ၢ် လၢယရူစလ့ၣ် အဖၢၣ့်,) တၢ်
ယဟိဝဲ အဆၢဒၢ်ထ့ၣ်ဘၢဝ့ၢ် လၢစဟ့ၢ်ဇၢကဲအၢ အမှံနံၣ်
အဖၢၣ့်နီၢ်အ့ၤ. 27 စဟ့ၢ်ဇၢကဲအၢ အီၢ်ဝ့ၢ်
လၢဆၢလူဒိၢ်ပွ့ၣ်ဒိၢ်, ဒဲဆၢလၣ်ဆၢဖၣ့် အၢ်အၢ်လ့ၤတၢ် မၣ်
ဆၢအီၢ်က့ၢ်ကီ့ၢ်အလး လၢစ့ၣ် အဂး, ဒဲလၢထီ့ၢ် အဂး,
ဒဲလၢလိးဂ့ၣ် အဂး, ဒဲဆၢနၢၢ့်မၢၢ့် အဂး ဒဲလၢအထၣ့်ဖံၢ်သံၢ်
အဂး, ဒဲလၢဆၢအပၢၣ့်အပီ လၢဆၢလၢအဘၢ် ပှအၢဒၢ်
ထီးအလူၤ အဂး, 28 ဆၢအီၢ်က့ၢ်ကီ့ၢ်အလးဆ့,
လၢဘုၢ်သံၢ်ဂူၢ်သံၢ်, ဒဲစဘံၢ်ထံၢ်, ဒဲဝိၢ်အဆၢ အၢ်ထ့ၢ် အဂး,
ဒဲတၣ့်ခူၤသံၢ် လၢဆၢဖိၢ်ဆၢပါအဒိၣ့်လဒီ့ၢ် ဒဲလဒီ့ၢ် အဂး,
ဒဲဖိၣ့်သံၢ် လၢအဝိၢ်သံၢ်ဘ့ၢ်သံၢ် အဂးလီၢ. 29 တၢ် အဝ့ၢ် မၣ်
ဒိၣ့်သံၢ် လၢအဂး, ဒဲဆၢဖိၢ်ဆၢလံၣ်, ဝိၢ်သံၢ်ဘ့ၢ်သံၢ်ချိသံၢ်
အၢ်အၢ်လ့ၤ လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ယွၣ် ဖ့ၢ်လၢ့ဝ့ၢ်
လၢအစူၢ်လးအခ့ၢ်ခိၢ် အၢ်အၢ်လ့ၤလီၢ. 30 အဝ့ၢ်ဒၢ်,
မွဲစဟ့ၢ်ဇၢကဲအၢ လၢအမၣ်ဘံၢ်ထၤ ဂဲဟၢ့ အထံၢ်ကို့ၢ်
လၢထၢ်လခီၢ လကို့ၢ်တၢ်, ဒုၢ်ယွၣ်လၣ့်ဝ့ၢ် လၢစဒၢဝံၢ်
အဒိၣ့် မုနုၤလခီၢလီၢ. တၢ် စဟ့ၢ်ဇၢကဲအၢ
ဘီၢ်ထ့ၢ်ယီၢထ့ၢ်ဝ့ၢ် လၢအဆၢမၣ် ထီးအလူၤ အဖၢၣ့် လီၢ.

31 အ့ႏမွဲ ဆꩻလꩻအဘာႏဆဲ့ၤ လꩻဘာꩽဘာလꩻၤ
အပှ်ဒိႏဖꩽဒိႏ အရှ်ꩼချဲꩼ့ဆꩻလဖႏ လꩻဆꩻအ့ႏမꩻၤလꩼ့ဝ့ၢ
လꩻအအိႏ ဘဲၢဝိꩽ အမိအ့ႏစ့ႏဆꩻ လꩻဆꩻလꩼ့လꩽ
မꩼအာဝꩽ လꩻခꩻဖꩻꩼ့ အဂဲꩻအကို့ႏနိႏ, ယွꩼ စဲ့ႏဒႏ အဝ့ၢ
ဘဲၢဝိꩽ အမိမꩼခွါဝ့ၢ, ဒဲအမိဝ့ႏယၢ ကယဲ ဆꩻလꩻအအိႏ
လꩻအာဝꩽခံဖꩻꩼ့နိႏလိၢ. 32 တꩽ ဆꩻအိႏလꩼ့ထꩻ ဘာႏဆဲ့ၤ
လꩻစဟ့ꩽဇကဲအၢ, ဒဲအဂ့ꩼအဘွꩼနိႏ, ယိခွါ, ကွ့ꩽအာဝꩽ
လꩻစအၢမူꩽ အဖိႏခွၢ စအဲၢစ့ယၢ လꩻအဒႏဆꩻ
လꩻယၢလခိၢ အဖꩻꩼ့ ဒဲလꩻယုဒၢ, ဒဲအံၢစရ့လꩽ အစပွꩼ
အလံၬဖꩻꩼ့လိၢ. 33 စဟ့ꩽဇကဲအၢ မံၢဝ့ၢ လꩻအဖါံႏ
အဝိꩽတꩽ, ပှ်ခုႏ့လꩼ့ဘꩻꩼ့ခွံၬဝ့ၢ လꩻစဒၢဝံꩽ အဖိႏခွၢဝံႏ
အဆꩻဝ့ႏခိႏ အဂ့ꩼထုၬ အဖꩻꩼ့တꩽ, ယုဒၢ, ဒဲပှ်အိႏဝ့ၢ
လꩻယရုစလံၤ အဖꩻꩼ့ ထိꩻအလူၬ မꩼလꩼမꩼဖꩼ့ဝ့ၢ
လꩻအဝံၢဝ့ၢ အထိလိၢ. တꩽ အဖိႏခွၢ စမနꩽစ့ၢ
ကဲႏထ့ႏစပွꩼ လꩻအလꩻလိၢ.

1 လၢစမနၣစ့ာ ကဲၢထၢ့ဘာ့ စပ္ၤနိၢ, အဘၣအီၢ
လဆံာနံာနံၢ့တၣ, ကဲၢစပ္ၤ လၢယရုစလံာ့ အဖၢၤ့
ယဲဆံာယဲနံၢ့လီာ. 2 အဝ့ာဒၢ မၤ ဆၢအၢၤ့ လၢယဟိဝၤ
အမ့ယော ဘဲာပုဆၢံၤဝံၢ လၢယဟိဝၤ နာ့ထၢ့ခွံေ
လၢအံာစရ့လၣဖိၢ အမ့ယော အဆၢဘၢဘၣလိၢ အဝိၣလီာ.
3 အဂဲးဘဲာယီၤ အဝ့ာဒၢ, မၤထၢ့ထဲၤ့
ဆၢအလးထၢ့ထီာလဖၢ လၢအဖါ စဟ့ၣဇကဲအာ
မၤဂၣဂီၤ့ခွံေဝ့ာတၣ, မၤထၢ့ ဆၢလုအလးလဖၢ
လၢဘာအလၣဝံၢ အဂးတၣ, မၤကဲၢထၢ့ အရှ့ရိာတၣ, ဘၤ
မူၣခိၢအဝုၣမုခမျၢး ထီးအလူေ ဒဲမၤ အဝ့ာဝံၢအဆၢလီာ.
4 အဝ့ာဒၢ မၤထၢ့ဆ့ ဆၢလုအလးလဖၢ လၢယဟိဝၤ
အဂံၢ့ဖၢၤ့ လၢယဟိဝၤ စံၣ လၢအဂဲး, ယမံၤ့
မိအီၢလၢယရုစလံာ့ အဖၢၤ့ လၤ့ဆိၤလၤ့ကူၢလီာ. 5 တၣ
မၤ ဆၢလုအလးလဖၢ လၢမူၣခိၢအဝုၣမု ထီးအလူေ အဂး
လၢယဟိဝၤ အဂံၢ့အဝၤ့ နံာစိၢ့ အဖၢၤ့လီာ. 6 တၣ
ဒုၣခာ့ဂေ အဖိၢဝံၢ လၢမ့ၢ လၢစဟံၢ့နၢာ့ အဖိၢခွာ
အခိၢလီၤ့ဆူၣဖၢၤ့, ဒဲထီးနု့ ဆၢအဆၢာ့အထိ, ဒဲမၤ
ဆၢအူၢဆၢပိၤ, ဒဲဆၢယူေ အဆၢမၤ အိၣလိေအဘၣ

လၢဆၢဖူါဆၢနၣ်, ဒဲလၢဆၢယူဝံၣ်လီါ. မၤ ဆၢအၢၤ့ဖဒိၣ်
လၢယဟိဝၤ အမ့ယေါတၢ်, ဒုၢ်ထ့ၣ် အဝ့ါဒၣ် အသၢ်လီါ. 7
တၢ် အီၣ်က့ၣ် ဆၢဂၤ့စိၢ်ဖျၤ အသၢ်, ဆၢဂၤ့
လၢအမၤကဲၣ်ထ့ၣ်ဝ့ါနီၣ်, လၢယွၤအဂံ့ၣ်ဖၢၤ့, လၢယွၤ စံၢ်
စဒါဝံၢ် ဒဲအဖိၣ်ခွါ စစီလမၢါ့ လၢအဂဲး လၢဂံ့ၣ်လဖျိ့ၣ်ယီၤ
အဖၢၤ့, ဒဲလၢယရုစလံါ့ အဖၢၤ့ လၢယရွံန့
လၢအံါစရ့လၢ်အဒီ့ၣ် ထီးအလူၤ အကျၤနီၣ်, ယမိအီၣ်က့ၣ်
ယမံၤ့ အဆိၤဆိၤအကၠၣ်ကၠၣ်လီါ. 8 တၢ် အဝ့ါသံၣ်
အ့ၣ်ထီးန့ ကယဲ ဆၢလၢယမၣ်လူၤ အဝ့ါသံၣ် ထီးအလူၤ,
ဘဲါကယဲ ဆၢသီ့ၣ်ဆၢသါ့ ထီးအလူၤ, ဒဲဆၢမၣ်လူၤ,
ဒဲဆၢစ့ၤရု့ါ လၢစမိစ့ၢ် အစူၣ်ဖၢၤ့ အသိၢ်နီၣ်,
ယမိဒုၢ်စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤလၢၤ့ အံါစရ့လၢ် လၢအခဲး ယဖ့ၣ်လါ့
နသံၣ်အဖါသံၣ် လဘံ့ၣ် အဖၢၤ့အ့ၤ. 9 တၢ် စမနၢ်စ့ါ ဒုၢ်မၤ
ယုဒါ ဒဲပှအီၣ်ဝ့ါ လၢယရုစလံါ့ လၢဆၢအၢၤ့ နၢ်နဲ့ၣ်
ပှဆၢံၤလဖၣ် လၢယဟိဝၤ မၤဂၢ်ဂီၤ့ဝ့ါ လၢပှအံါစရ့လၢ်ဖိၣ်
အမ့ယေါနီၣ်လီါ. 10 ယဟိဝၤ ချဲၤ့ဆၢ လၢစမနၢ်စ့ါ
ဒဲအရှၤခမျၢးတၢ်, အဝ့ါသံၣ် ခိၢ်နၣ်ဝ့ါအ့ၤ. 11 တၢ်
ယဟိဝၤ ဒုၢ်ဂဲါထါ့ဒၤ အဝ့ါသံၣ် လၢအစံရအါ အစပွၤ

အရှၣ်ဘုၢ်မုခမျၢး အခိၣ်လဖၣ် လၢအဖိၣ်နု့မၢၤ စမနၢ်စ့ၤတၢ်,
စၢၣ်ထၤဝ့ၤ လၢဘ့ၤထၢ်တၢ်, လ့ၣ်ဆိၤ အဝ့ၤ
ထီၣ်လၢဘၢ်ဘလၢၤ အဖၢၣ် လီၤ. 12 ထီးအဘၣ်
ဆၢခိဆၢဝီၣ်တၢ်, အၣ်ကံၣ်အၣ်ယၤ ယဟိဝၣ် လၢအမ့ဲ
အယွၣ်တၢ်, ဆၣ်လၣ်အဘၢ် နၢ်နၢ်လ့ၤ လၢအဖါံၣ် အယွၣ်
အမ့ၤယၤလီၤ. 13 ဘၣ်ဆိၣ်ဖၣ် အဝ့ၤတၢ်, အဆၢထိးဆၢၤ
အဆၢအၣ်ကံၣ်အၣ်ယၤဝ့ၤ တၢ်, ခိၢ်နၣ်အလူ, ဒုၢ်ဂဲၤထဲၣ်ဝ့ၤ
လၢယရုစလံၤ လၢအဘၣ်အမုး အဖၢၣ်လီၤ. ထီးနီၣ်လဖၢၤ
စမနၢ်စ့ၤ ဘ့ၣ်ယၤဝ့ၤ လၢယဟိဝၣ်မ့ဲ အဝ့ၤဒၣ်အယွၣ်လီၤ.
14 ဆၢနီၣ်လဖၣ် အလးခဲၤ အဝ့ၤဒၣ် မၣ်ထ့ၣ် ဆၢခိၣ်ဒၢၣ်
လၢစဒၤဝံၢ် အဒိၣ်ချိၤ လၢဂဲဟၤ လၢမုနုၤလခီၤ
လၢခိၣ်လီၣ်ဆူၢ်ဖၢၣ် ထီၣ်လၢဆၢလ့ၣ်နုၤ
လၢတရုၤယၣ်နီၣ်တၢ်, မၣ်ဝၤဖီၣ် အိဖ့ၤလၢ်တၢ်, မၣ်ထ့ၣ်ဝ့ၤ
ထီၤထီၤလ့ၤတၢ်; အီၣ်က့ၣ် ဘုၢ်ဖိၣ်အခိၣ်လဖၣ် လၢယုဒၤအဒိၣ်
အီၣ်လၢအခိၣ်ဒၢၣ် ထီးအလူၤ အဖၢၣ်လီၤ. 15 တၢ်
ဆိၤထ့ၣ်ခွံၤ ပှလခီၤဘၣ်မုးဖိၣ် အယွၣ်လဖၣ်, ဒဲဆၢဂၣ်
လၢယဟိဝၣ် အဂံၣ်ဖၢၣ်, ဒဲကယဲ ဆၢလုအလးလဖၣ်
လၢအမၣ်ဝ့ၤ လၢယဟိဝၣ် အဂံၣ်အခိၣ်လီၣ်, ဒဲလၢယရုစလံၤ

အဖၬၩ့နီၪ, ခွံၪရှိနခွံၪဝ့ၢ လၬဒိၩ့ချိၢ့လီၢ. 16 မၣဂ့ၣထ့ၪထဲၩ့
ယဟိဝၣ အဆၬလုအလးတန, လုထ့ၪ
ဆၬလုဘၪလိၪအိုနလိၪ, ဒဲဆၬလုစံနထ့ၪအ့ၪအူန
လၬအဖၢ့ခိၪတန, မၪလူၪ ယုဒၢ ဘဲၢဝိန အမိမၣ ယဟိဝၣ
အံၢစရ့လနအယွၣ အဆၬ လီၢ. 17 မွဲလါနၢ့ဘဲၢနီၪတန,
ပှ်ခမျၬး လုထ့ၪဒံန ဆၬလၬဆၬအလးထ့ၪထီၢ အဖၢ့ခိၪ,
နၠ့ၢလၬယဟိဝၣ အဝ့ၢဝံၪအယွၣ လဂၣပး အဂးလီၢ. 18
တန ဆၬအီၪလၩ့ထး ဘၪဆဲၢ့ လၬစမနနစ့ၢ,
ဒဲအဘၣဆိၪဖၪ အယွၣ, ဒဲပှ်ဒၪဆၬလၬယၢလဖၪ အဆၬချဲၩ့
လၬအချဲၩ့ဒု့ၪ အဝ့ၢ လၬယဟိဝၣ အံၢစရ့လနအယွၣ
အမံၩ့; ယိခွါ, အီၪဝ့ၢ လၬအံၢစရ့လနအစပွၣလဖၪ
အလံၪဖၬၩ့လီၢ. 19 တန အဆၬဘၣဆိၪဖၪ, ဒဲယဟိဝၣ
ထိးဆၬၢ့ အဆၬအ့ၪကံၩ့အ့ၪယၢ, ဒဲအဆၬဒဲၣဘန
ထီးအလူၪ ဒဲအဆၬမၣမၪ လၬအလချူန
ဆ့ၪလၩ့ဒံနဘၪအာဝနနီၪ, ဆၬအလး ထီးအမၣထ့ၪ
ဆၬထ့ၪထီၢလဖၪ, ဒဲအီၪက့ၪထ့ၪ အရှ့ရိၢလဖၪ,
ဒဲဆၬဂၩ့စိနဖျၣအာဝနလဖၪ, ယိခွါ, ကွ့နအာဝန
လၬပှ်ဒၪဆၬလၬယၢလဖၪ အဆၬချဲၩ့ အကျၣလီၢ. 20

စမနုၥစ့ၢ မံၢဝ့ၢ လၪအဖါသံၬ အသိၥတၥ,
ပှခုၬ့လၫ့ဘၪၫ့ခွံၜဝ့ၢ လၪအဂံၬ့ဒၬဝ့ၢ အဖၪၫ့တၥ, အဖိၬခွၢ
စအၢမၪၢ့ ကဲၬထ့ၬ စပွၫ လၪအလးနီ့ၬလီၢ. 21
လၪစအၢမၪၢ့ ကဲၬသၢ့ စပွၫနီ့ၬ အသၥအီၬ နံၢဆံၢနံၢနံၬ့
တၥ, ကဲၬစပွၫ လၪယရုစလံၢ့ အဖၪၫ့ နံၢနံၬ့လီၢ. 22 တၥ
မၫ ဆၪအၪၫ့ လၪယဟိဝၫ အမ့ၜယၢ ဘဲၢအဖါ စမနုၥစ့ၢ
မၫဝ့ၢ အသိၥနီ့ၬလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီ့ၫ စအၢမၪၢ့ လုထ့ၬ
ဆၪဂၫ့စိၥဖျၫအသၥ လၪအဖါ စမနုၥစ့ၢ မၫကဲၬထ့ၬ
ထီ့းအလူၜတၥ, မၫ အဝ့ၢသံၬ အဆၪလီၢ. 23 တၥ
ဆ့ၬလၫ့အသၥ လၪယဟိဝၫ အမ့ၜယၢ ဘဲၢအဖါ စမနုၥစ့ၢ
ဆ့ၬလၫ့အသၥ အသိၥအ့ၜ. တၥ စအၢမၪၢ့ မၫမၬဆၪ
အၬထ့ၬ အၬထ့ၬလခီ့ၢလီၢ. 24 အခ့ၢအရှၫ ကိ့ၬ
ဆၪအၪၫ့ထၢ့ဒၫ အဝ့ၢတၥ, မၫသံၢဝ့ၢ လၪအဂံၬ့ဒၬဝ့ၢ
အဖၪၫ့လီၢ. 25 အ့ၬမွဲ ခးအရှၫသံၬ မၫသံၢ
ပှလၪအကိ့ၬဆၪအၪၫ့ ထၢ့ဒၫ စပွၫ အၢမၪၢ့
ထီ့းအလူၜတၥ, ခးအရှၫလဖၬ မၫကဲၬထ့ၬ အဖိၬခွၢ
စယိၢစဲအၢ စပွၫ လၪအလးနီ့ၬလီၢ.

1 စယိၤစဲအၤ ကဲၣ်ၥၤ့ စပွဲၢ်နီၣ် အၥၢ်အီၣ် ပိၢ်နံ့ၣ်တၢ်, ကဲၣ်
စပွဲၢ် လၢယရူစလိၤ့ အဖၢဲ့ ၥၢၤ့ဆံၤလနံ့ၣ်လီၤ. 2
အဝ့ၤဒၣ် မၢ် ဆၢဂ့ၢ် လၢယဟိဝၢ် အမ့ၤယၤတၢ်, ဖိၤ
အဖါ စဒၤဝံၢ် အဖၢဲ့ၥၢ်လဖၣ်တၢ်, လၢစူၣ်ထွ့ၣ် မွဲဂ့ၢ်,
လၢစူၣ်စ့ၣ် မွဲဂ့ၢ်, ကၠၣ်အၥၢ်အ့ၤ. 3 တၢ် လၢအကဲၣ်ထ့ၣ်
စပွဲၢ် အနံ့ၣ် ပိၢ်နံ့ၣ်လနံ့ၣ်, ဘိဲ့အၥၢ်ဘ့ၣ်ဒံၢ်နီၣ်, အ့ၣ်ပၤၥၤ့
အဖါ စဒၤဝံၢ်အယွဲၢ်တၢ်, လၢလဆံၤနံၤနံ့ၣ်လနံ့ၣ်နီၣ်
မၢ်ဆံၤ့ထ့ၣ်ခွံၤၥၤ့ ယုဒၤ ဒဲယရူစလိၤ့
လၢဆၢအလးထ့ၣ်ထီၤဝံၣ် ဒဲအရှ့ရိၤဝံၣ်,
ဒဲဆၢဂဲ့စိၢ်ဖျၢ်အၥၢ်ဝံၣ်, ဒဲဆၢဂဲ့ဝိၤ့အၥၢ်ဝံၣ်လီၤ. 4
ပှလဖၣ် မၢ်လဲ့ပီးခွံၤ ဘၤအလၢ်ဝံၣ် အဆၢလုအလးလဖၣ်
လၢအဝ့ၤဒၣ် အမ့ၤယၤ, ဒဲဆၢဂဲ့လဖၣ် လၢအအီၣ်ထ့ၣ်ထီၤ
လၢအဖၤ့ခိၣ်နီၣ် ခူၤလဲ့ခွံၤဝ့ၤလီၤ. တၢ် အရှ့ရိၤ
ဒဲဆၢဂဲ့စိၢ်ဖျၢ်အၥၢ်, ဒဲဆၢဂဲ့ဝိၤ့အၥၢ်နီၣ်
မၢ်လဲ့ဘျုၢ်ခွံၤဝ့ၤတၢ်, မၢ်လဲ့မုၤဝ့ၤ တၢ်, ပွံၣ်ဝ့ၤ
လၢပှလၢအလုထ့ၣ် ဆၢဂဲ့ဝံၣ်နီၣ် အၥွၣ်ခိၣ် အဖၤ့ခိၣ်လီၤ. 5

ဆူၢ်ထၣ့်ခွံၤ ပှၤလုဆၢလဖၣ် အပွံၣ် လၢမ့ၣ်, လၢအဝ့ၤဘံၣ်
အဆၢလုလၤဘံၣ် အဖၢ့ခိၣ်တၢ်, မၤဆိံၢ့ထၣ့် ယုဒၤ
ဒဲယရူစလံၤ့လီၤ. 6 တၢ် လၢမနုၢ်စ့ၤ ဒဲအံဖြံၤ့ ဒဲစံမအၢၤ့
အဒိၤ့လဖၣ် အဖၢၤ့ ထီၤ့ဒၣ်လ့ၤ လၢစနုၢ်ဝလဲၤနီၣ်, မၤဝ့ၤ
လၢအဝ့ၤဘံၣ် အစၢ်ခုၤဘံၣ့်ဘံၣ် ဝၤဖိၤ့ဝ့ၤလီၤ. 7
ထီးအမၤလၤ့ပီးခွံၤ ဆၢလုအလးဘံၣ်, ဒဲအရှ့ရိၤဘံၣ်,
ဒဲထးလၤ့ဘျၢ့် ဆၢဂၤ့စိၢ်ဖျၤအဝၢ်, ဒဲခူၤလၤ့ခွံၤ ဆၢဂၤ့ဘံၣ်
ထီးအလူၤ လၢအံၤစရ့လၢ် အခး ထၢၤ့ဘံၣ့်ယၤ ဂီၤ့တၢ်,
ထဲၤ့ကဒၤထဲၤ့ဝ့ၤ လၢယရူစလံၤ့လီၤ. 8 လၢစယိၤစဲအၤ
ကဲၣ်စပွၤ လဆံၤပိၢ်နံၣ့်လနံၣ့် အဖၢၤ့နီၣ် ထီးအမၤဆံၤ့ထၣ့်
ထံၤဘံၣ်ခးဘံၣ်, ဒဲဂံၣ့်နီၣ် ဂီၤ့တၢ်, စပွၤ အၣ့်မၢၤ့လၤ့
ပှကွ့ၢ်လံၤ စအၢ်ဇလဲအၤ, အဖိၣ်ခွၤ စရျၤဖၤ့, ဒဲဒိၤ့အခိၣ်
စမၤအစဲအၤ, ဒဲပှကွ့ၢ်နဲၣ့်ဆၢ စယဟိအဟၢ် အဖိၣ်ခွၤ
စယိအၤဘံၣ် ဘဲၤဝိၢ် အဝ့ၤဘံၣ် မိမၤဂ့ၤထၣ့်ထဲၤ့ ယဟိဝၤ
အဝ့ၤဒၣ်အယွၤ အဂံၣ့်လီၤ. 9 ထီးအဝ့ၤဘံၣ် ဂဲၤဝ့ၤ
လၢပှလုဆၢအခိၣ် စဟံၤလကဲအၤ အအီၣ် တၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့
စ့ၤ လၢပှဂဲၤဆိၤ လၢယွၤအဂံၣ့်ဖၢၤ့, လၢလံဝဲၤဖိၣ်
လၢအပၢၤ့တရၤ့လဖၣ် အၣ့်ထုၤ့ကီၣ့် လၢမနုၢ်စ့ၤ ဒဲအံဖြံၤ့

အစူၣဖၢၤ့, ဒဲလၢပှအီၣလၤ့ထး လၢအံါစရ့လၭ အကျၤ
ထီးအလူၢ, ဒဲလၢယုဒါ ဒဲဘံ့ၣယမံါ့ ထီးအလူၢ, ဒဲပှအီၣဝ့ါ
လၢယရုစလံါ့ အဖၢၤ့လီါ. 10 ဖ့ၣလါ့ဝ့ါ လၢပှမၤဆၢခံၣ
လၢအယိ ယဟိဝၤအဂံ့ၣ အစူၣဖၢၤ့ တၭ, အဝ့ါခံၣ
ဖ့ၣလါ့ထဲၤ့ ပှမၤဆၢ လၢအမၤဆၢ လၢယဟိဝၤ
အဂံ့ၣဖၢၤ့, ဘဲါခိၭ အဝ့ါခံၣ မိမၤဂ့ၤထ့ၣထဲၤ့
ဒဲမၤဂုးထ့ၣခၢါ့ထ့ၣ ဂံ့ၣနီၣလီါ. 11 ဖ့ၣလါ့ဝ့ါ
လၢပှစိၭဖျၤဆၢ ဒဲပှခု့ၣထ့ၣဆၢ ဘဲါခိၭ အမိပွၤ့
လိးစိၭဖျၤအခၭ, ဒဲခံ့ၣ လၢဆၢထါ့ထိၣဘုၭ အဂးတၭ,
ဒဲလၢအမၤထဲၤ့ ထီၤ့ခိၣ လၢဂံ့ၣခံၣ လၢယုဒါ အစပွၤလဖၣ
မၤဂၭဂီၤ့ယူၭဝ့ါလီါ. 12 တၭ ပှရှၤ လၢအမၤဆၢလဖၣနီၣ
မၤဝ့ါ လၢအလူတီၤလီါ. တၭ ပှအီၣလၢအဝ့ါခံၣ
အဖါ့ခိၣနီၣ, မွဲစယါဟၭ, ဒဲစအိါဘဒဲအါ ပှလံဝဲါဖိၣ
စမရါရဲါ အဖိၣခွါ အကျၤ, စဇ့ၭခရဲအါ, ဒဲစရှၢလါ့,
ပှကိဟၭဖိၣလဖၣ အဖိၣခွါခံၣ အကျၤ ဒုၭမၤဆၢ,
ဒဲပှလံဝဲါဖိၣခံၣ, ကယဲ ပှခ့ၣဆၢဒံၤ့နါဒံၤ့ခံၣ ခါ့ထီးခံၣ
ထီးအလူၢ လီါ. 13 အဝ့ါခံၣ အီၣဝ့ါ လၢအံွၣဆၢယိၭဆၢ
အဖါ့ခိၣ ဒဲမွဲပှမၤဆၢမၤနီၣ လမံၤ့လါလါ ထီးအလူၢ

အခိၣလဖၣ တၭ; ပှကွ့ၭလံၤ ဒဲပှပၫၬ့တရၢ့လဖၣနိၣ,
မွဲပှလံဝဲၢဖိၣ လီၢ. 14 ထီးပှဂဲၢဆိၤထၫ့စ့ၬ လၫပှရှၬဆိၤနုၤ
လၫယဟိဝၬ အဂံၣ့ဖၫၬ့တၭ, ပှလုဆၫ စဟံၢလကဲအၢ ဒၣနှ့
ယဟိဝၬ အလံၤဆၫဘိၣ့ဆၫဘၢ့ ဆၫဖ့ၣလၢ့ဝ့ၢ လၫစမိစ့ၭ
အစူၣဖၫၬ့လီၢ. 15 စဟံၢလကဲအၢ ချဲၬ့ဆၫတၭ,
စံၭပှကွ့ၭလံၤ စရှၢဖၢ့, ယဒၣနှ့ယူၭ လံၤဆၫဘိၣ့ဆၫဘၢ့
လၫယဟိဝၬ အဂံၣ့ဖၫၬ့ယူၭ. စဟံၢလကဲအၢ ဖ့ၣလၢ့
စရှၢဖၢ့ လၫလံၤနိၣလီၢ. 16 စရှၢဖၢ့ လ့ၬဆိၤ လံၤနိၣ
လၫစပွၬ အအိၣတၭ, ဂဲၢထဲၬ့ဆိၤဒိၭ ဆၫချဲၬ့လဖၣ လၫစပွၬ
အအိၣတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ကယဲ ဆၫလၫအဘၣ
ဆၫအိၣက့ၣလၬ့ဝ့ၢ လၫနခ့ၢနရှၬ အစူၣဖၫၬ့ ထီးအလူၤနိၣ
အဝ့ၢဘံၣ မၬတရှၢဝ့ၢလီၢ. 17 အဝ့ၢဘံၣ အၣ့ထုၢ့ကီၣ့ယူၭ
စ့ၬ လၫအဒၣနှ့ဝ့ၢ လၫယဟိဝၬ အဂံၣ့ဖၫၬ့တၭ, ဖ့ၣလၢ့ယူၭ
လၫပှယိဆၫလဖၣ အစူၣဖၫၬ့, ဒဲလၫပှမၬဆၫဘံၣ
အစူၣဖၫၬ့ယူၭ. 18 ထီးနီၣလဖၫၢ့ ပှကွ့ၭလံၤ စရှၢဖၢ့
လီၬဘၣ စပွၬတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ပှလုဆၫ စဟံၢလကဲအၢနိၣ
ဖ့ၣလၢ့ယၫၬ လၫလံၤလထူၢ လီၢ. တၭ စရှၢဖၢ့ ဖီဝ့ၢ
လၫစပွၬ အမ့ၤယၢလီၢ. 19 ထီးစပွၬ နၢဂၫၢ့

လံၩဆၪၥီ့ဆၪၥၢ့အလူတၭ, ဆၪမၬအၥၭ လၪအရှၢ့
အကီၬ့အၥိၭလီၢ. 20 စပွၬ မၫလူၩ စဟံၢလကဲအၢ,
ဒဲစရှၢဖၢ့ အဖိၫခွၢ စအဟဲကၢ့, ဒဲစမဲခၢ အဖိၫခွၢ
စအၭဘဒၢ့, ဒဲပှကွ့ၭလံၩ စရှၢဖၢ့ ဒဲစပွၬ အခ့ၢအရှၬ,
စအၭစအဲအၢ တၭ စံၭဝ့ၢဒၫ, 21 လ့ၬထ့ၫ အ့ၫစ့ၫ
ယဟိဝၬ လၪယဂး, ဒဲပှလၪအအီၫလၬ့ထးဝ့ၢ
လၪအံၢစရု့လၭ ဒဲယုဒၢ အဖၪၬ့လဖၫ အဂး,
လၪလံၩလထူၢ လၪပှဒၫနု့ဝ့ၢ အလူအထၢ အဂဲးအကို့ၫဆံၭ;
အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬ အဆၪၥၭထ့ၫ လၪအဂၢလၬ့အၥၭ
လၪပဖၢ့ခိၫ မွဲအဒိၫမၩလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ ပဖၢံၫ
လထီးနု့ဘၫ ယဟိဝၬအလူ ဘဲၢၥိၭ အမိမၬ ကယဲ
ဆၪကွ့ၭအၥၭ လၪလံၩယီၬ အဖၪၬ့ လီၢ. 22 တၭ
စဟံၢလကဲအၢ, ဒဲပှလၪစပွၬလဖၫ ဒုၭလ့ၬဝ့ၢနီၫ လ့ၬ
လၪပှခိၭဆၪကီၬ့ဆၪၥိၭ စဟၭစရုၢ အဖိၫခွၢ စတံၭဝၢ
အဖိၫခွၢ စရှၢလၪၢ့အမၢ မီၫမုၫ နးဟၪလဒၢ လဂၬ
အအီၫတၭ, လီၬဘၫ ပှမုၫနီၫ လၪဆၪအဂဲးအကို့ၫ နီၫလီၢ.
တၭ အဝ့ၢဒၫ အီၫဝ့ၢ လၪယရုစလံၢ့ လၪဆၪအလး
နံၢစီ့ၫလစီ့ၫနီၫလီၢ. 23 တၭ ပှမုၫ လီၬဘၫ အဝ့ၢံၫ,

ယဟိဝၣ အံၫစရ့လၭအယွၣ စံၭဝ့ၫ ဘဲၫယီၣ, လီၣဘၪ
ပှလၧအအ့ၪမၧၫ့လၨ့ နသံၪ လၧယအီၪ. 24 ယဟိဝၣစံၭ
ဘဲၫယီၣ, ယိခွါ, ယမိဒုၭဂဲၫဘၪ ဆၧအၧၨ့ လၧအလးယီၣ
အဖၫ့ခိၪ ဒဲပှလၧအအီၪဝ့ၫ လၧအဖၧၨ့ အလီၨ့ဆ့, ကယဲ
ဆၧဆိၪအၧၨ့ လမံၨ့လါလါ လၧအက္ဂၭအၥၭ လၧလံၬဖၧၨ့
လၧအဝ့ၫသံၪ ဖီဘၪဝ့ၫ လၧယုဒၫ အစပွၣ အမ့ၬယၫလီၫ.
25 အဂဲးဘဲၫယီၣ အဝ့ၫသံၪ စဲ့ၪဒၪယၧၣ, ဒဲဆူၭခဲၣ
ဆၧနၧၫ့မၧၫ့ လၧယွၣအဂူၫဂၣသံၪ အဂး, ဘဲၫဝိၭ
အမိဒုၭၥၭထ့ၪယၧၣ လၧအစူၪ လၧအမၣ ဆၧအၧၨ့
ထီးအလူၬ အကိုၨ့လီၫ. အခိးမ့ဲ ယဆၧၥၭထ့ၪ မိဘၪ
ဆၧဂါလၨ့အၥၭ လၧဆၧအလးယီၣတၭ,
ဆၧမၣရှူၪလၨ့အၥၭ ၥ့ၪအ့ၬ. 26 အ့ၪမ့ဲ ယုဒၫအစပွၣ
လၧအအ့ၪမၧၫ့ နသံၪ ဂဲၫအ့ၪစ့ၪ ယဟိဝၣနီၪ, နသံၪ မိဘၪစံၭ
အဝ့ၫ, ယဟိဝၣ အံၫစရ့လၭအယွၣ စံၭဝ့ၫ ဘဲၫယီၣ,
ဆၧချဲၨ့ လၧနနါဂၧၫ့နီၪ, 27 မ့ဲနၥၭဆၫတၭ, ထီးနနါဂၧၫ့
ဆၧချဲၨ့ လၧအချဲၨ့ထၫ့ဒၣ ဆၧအလးယီၣ ဒဲထၫ့ဒၣ
ပှလၧအအီၪ လၧအဖၧၨ့တၭ, နဆ့ၪလၨ့နၥၭ
လၧယွၣအမ့ၬယၫ, ဒဲနဆ့ၪလၨ့နၥၭ လၧယမ့ၬယၫ ဒဲနရှၫ့

နကီၣ့်နဝိၢ် ဒ်နမ့ၤထံၢလၣ့် လၢယမ့ၤယၢ အကိၢ့်နီၢ်တၢ်;
ယဝ့ၢဒၢ်ယီၤ ယခိၢ်နၢ်ဆ့ယှူၢ်နၢၤ, ယဟိဝၤ စံၢ်ဝ့ၢဒၢ်, 28
ယိခွါ, ယမိအီၢ်က့ၢ်ကီၢ့်နၢၤ လၢနဖါသံၢ် အဝိၢ်တၢ်,
ဆၢမိအီၢ်က့ၢ်လၣ့်နၢၤ လၢဆၢဝ့ၢ်ခိၢ်ဖၢၣ့် မုၤမုၤတၢ်, နမ့ၤဝၢ်
မိဒၢ်ဘၢ် ဆၢအၢၣ့် ထီၣ်အလှူၤ လၢယဒုၢ်ဂဲၢဘၢ်
ဆၢအလၣ်ယီၤ, ဒ်ပှၤလၢအအီၢ် လၢအဖၢၣ့်အ့ၤ. တၢ်
အဝ့ၢသံၢ်နီၢ် ဂဲၢဆိၤန့ စပွၤ လၢဆၢချဲၣ့်နီၢ်လီၢ. 29
ထီၣ်နီၢ်လဖၢၢ့ စပွၤ အၢ့မၢၢ့လၣ့်ဆၢတၢ်, ပှဒုၢ်အီၢ်ကီၢ့်
ယုဒၢ ဒ်ယရုစလံၢ့ အရှၤသုၢ့က့ၢ်ဝၢ်ရှါ ထီၣ်အလှူၤ လီၢ.
30 တၢ် စပွၤ လ့ၤထၢ့် လၢယဟိဝၤ အဂံၢ့ဖၢၣ့် ဒ်ယုဒၢ
အရှၤ ထီၣ်အလှူၤ, ဒ်ပှအီၢ်လၢယရုစလံၢ့ အဖၢၣ့်
ဒ်ပှလုဆၢဝံၢ် ဒ်ပှလံဝဲၢဖိၢ်ဝံၢ် ဒ်ပှခမျၢၣ် ထီၣ်အလှူၤ,
ဒ်ဒိၢ်ဒ်ဆံၢ်တၢ်, အဝ့ၢဒၢ် ဖီ ကယဲ ဆၢချဲၣ့်
လၢလံၤဆၢအုၣ့်လၣ့် လၢပှဒၢ်န့ဝ့ၢ လၢယဟိဝၤ
အဂံၢ့ဖၢၣ့်နီၢ် လၢအဝ့ၢသံၢ် အနါဖၢၣ့်လီၢ. 31 တၢ် စပွၤ
ဆၢၢ့ထုၢ့် လၢအလၣ်တၢ်, မၤ ဆၢအုၣ့်လၣ့် လၢယဟိဝၤ
အမ့ၤယၢ လၢအမိလ့ၤဖိၤ ယဟိဝၤအခဲၢ့ ဒ်ထီၣ်န့
အဆၢမၢ်လှူၤဝံၢ်, ဒ်အဆၢထိၣ်အဝၢ်လဖၢ်,

ဒဲအဆၧမၪလူၤလဖၪ လၧအဘၫ ထၧၢ့ဖျိၪ့ယၢ,
ဒဲလၧအဘၫရှိၬ့ ထီးအလူၤ ဘဲၢဝိၫ အမိမၬ ဆၧအုၬ့လၬ့
အဆၧချဲၬ့ယီၬ လၧအကွ့ၫအဘၫ လၧလံၤယီၬ အဖၧၬ့လီၢ.
32 တၫ အဝ့ၢဒၪ မၬဂုးမၬခၧၢ့ ကယဲ ပှလၧအအီၪ
လၧယရုစလံၢ့ အဖၧၬ့, ဒဲလၧပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ အကျၬနီၪလီၢ.
တၫ ပှအီၪ လၧယရုစလံၢ့ အဖၧၬ့လဖၪ မၬဝ့ၢ ဘဲၢယွၬ
အဆၧအုၬ့လၬ့ အီၪဝ့ၢ အဝိၫ အဝ့ၢဝံၪ
အဖါဝံၪအယွၬနီၪလီၢ. 33 တၫ စယိၢစဲအၢ ဉုၫခွံၤ ကယဲ
ဆၧဘၪဝၫလိၪ လၧခး ကိၫဘံၪ့ဒ့ၫ အဖၧၬ့ လၧအဘၪဆဲၢ့
လၧပှအံၢစရ့လၫဖိၪတၫ, ဒုၫမၬ ကယဲ ပှလၧအအီၪ
လၧအံၢစရ့လၫ အကျၬ ဒုၫမၬဝ့ၢ လၧယဟိဝၬ
အဝ့ၢဝံၪအယွၬ အဆၧမၬ လီၢ. တၫ လၧအဝ့ၢဒၪ
အမုနံၬမုနၬ ထီးအလူၤ အဖၧၬ့နီၪ ပှရှၬ ဖိၤ ယဟိဝၬ
အဝ့ၢဝံၪ အဖါလဖၪအယွၬ အခဲၢ့ တၫ, စဲၪ့ဒၪခွံၤဝ့ၢအ့ၤ.

၂ ကွ့ၫနဲၪ့ဆၧ 2 Chronicles 35

1 စယိၢစဲအၢ မၬ ဆၧဘိၪ့လ့ၬဖၤ လၧယဟိဝၬ အဂး

လၬယရုစလံ့ၢ အဖၬၣ့တၥ, လၬလၣအခ့ၬထံၥလဘံ့ၬ
လၣထ့ၬ လဆံၢလံနံၣလနံၣနီၫ မၣဝံၢ ဆၬလ့ၣဖၤလီၢ. 2
အီၫက့ၫ ပှလုဆၬလဖၫ လၬအဆၬမၣ အလးဖၬၣ့တၥ,
ဒုၥဆိ့ၬထ့ၬဝ့ၢ လၬအမိမၣ ယဟိဝၣအဂံ့ၬ အဆၬမၣ လီၢ.
3 တၥ စံၥပှလံဝဲၢဖိၫဝံၫ လၬအဘိ့ၬလိၫ အံၢစရ့လၥ
ထီးအလူၤ, လၬအမ့ဲ ပှဆံ့ၢပံၫ လၬယဟိဝၣ အဂး,
အီၫက့ၫ တလၢဆံ့ၢပံၫ လၬဂံ့ၬဖၬၣ့ လၬအံၢစရ့လၥ အစပွၣ
စဒၢဝံၥ အဖိၫခွၢ စစီလမၬၢ့ ဝု့ၬဝ့ၢနီၫဆံၥ. မ့ဲအထီးကဲၫ
ဆၬယိၥပၬၢ့ လၬနဝံၫ အခိၤထံၥခိၫ လဂ့ၣ, မၣ ယဟိဝၣ
နဝံၫအယွၣ ဒဲပှခမျၬး အံၢစရ့လၥအဆၬဆံၥ. 4 တၥ
တဲ့ၣဝဲၣဆၬ ဘဲၢနဝံၫအဖါဝံၫ အဂံ့ၬ အဝိၥနီၫ, ဘဲၢနဝံၫ
အဆ့ၢ, လဆ့ၢဘၫလဆ့ၢ အဝိၥ, ဘဲၢအံၢစရ့လၥ အစပွၣ
စဒၢဝံၥ အလံၤ အဝိၥတၥ, ဘဲၢ အဖိၫခွၢ စစီလမၬၢ့
အလံၤ အဝိၥနီၫဆံၥ. 5 တၥ ဆၬၢ့ထု့ၬ
လၬဆၬအလးဆံ့ၢပံၫ အဖၬၣ့ ဘဲၢပှခမျၬး နဝံၫအထၬၢ့ဖုဲ
အဖါဝံၫ အရှၣဂံ့ၬဒီ့ၬလဖၫ အဆၬအ့ၬနၣ့ဖၥဝံၫ အဝိၥနီၫဆံၥ.
6 မၣဝံၢ ဆၬဘိ့ၬလ့ၣဖၤတၥ, တဲ့ၣဝဲၣ နဝံၫအထၬၢ့ဖုဲ
ဘဲၢဝိၥ အမိမၣဝ့ၢ ဘဲၢယဟိဝၣ အလူအထၢ လၬစမိစ့ၥ

အစူၤဖၩၣ့ အဝိၥနီၤဆံၥ. 7 လၩဝိၤဝံၤဘ့ၤဝံၤ အကျၣနီၤ,
စယိၢစဲအၢ ဖ့ၤလၢ့ ၦခမျၩး အဝိၤဖိၤ ဒဲဘ့ၤဖိၤဝံၤ,
ထီးအလူၤ လၩဘိ့ၤလ့ၣဖၤ အဆၩမၣဘိ့ၤ အဂး, လၩကယဲ
ၦလၩအအီၤဝ့ၢ ထီးအလူၤ ထီးအပွၣ့ထ့ၤ ၁ၩၢ့လၤ ဒဲချီဖၢ
၁ၩၢ့ထီၢ့လီၢ. ဆၩလဖၤနီၤ မွဲဝ့ၢ လၩစပွၣ အဖိၤအလံၣ
အကျၣလီၢ. 8 တၥ ၦဒိၤဖၥဒိၤလဖၤ ဖ့ၤလၢ့ယီၢဆၩ
လၩၦခမျၩး လၩၦလုဆၩလဖၤ, ဒဲၦလံဝဲၢဖိၤလီၢ.
ၦပၩၣ့ယွၣအဂံၤ့ စဟံၢလကဲအၢ, ဒဲစဇ့ၥခရဲအၢ,
ဒဲစယဟဲအ့လၥလဖၤနီၤ ဖ့ၤလၢ့ ၦလုဆၩ လၩဆၩအဒုၣ
နံၢထီၢ့ပူၢယၣ, ဒဲချီဖၢ ၁ၩၢ့ယၣ လၩဘိ့ၤလ့ၣဖၤ
အဆၩမၣဘိ့ၤ အဂးလီၢ. 9 တၥ ၦလံဝဲၢဖိၤ အခိၤလဖၤ
စကိၢ့အနဲအၢ, ဒဲစၡံၢမအဲအၢ, ဒဲစန၁ၢ့နအ့လၥ
အထၩၢ့ဖုဝဲလဖၤ စဟၥၡၢဘဲအၢ, စယအဲၢအ့လၥ,
ဒဲစယီၥစဘၥလဖၤ ဖ့ၤလၢ့ ၦလံဝဲၢဖိၤ လၩဆၩအဒုၣ
ယဲထီၢ့ ဒဲချီဖၢ ယဲယၣ လၩဘိ့ၤလ့ၣဖၤ အဆၩဘိ့ၤ
အဂးလီၢ. 10 ဆၩမၣနီၤ ဘၤတဲၣ့ဝဲၣအ၁ၥ ဂီၣ့တၥ,
ၦလုဆၩလဖၤ ဆၩၢ့ထုၤ့ လၩအလး, ဒဲၦလံဝဲၢဖိၤ လဆၢ့
လဆၢ့ ဘဲၢစပွၣ အဆၩမၤလူၤ အဝိၥနီၤလီၢ. 11 ၦၡၣ

မၣဝံၢ ဆၪဘိ့လ့ၣဖၧတၭ, ပှလုဆၪလဖၩ ပွံၩဆၪ
လၪအစူၩဝံၩတၭ, ပှလံဝဲၢဖိၩမွဲ ပှလၪအဘျူၭခွံၧ အဖံၭလီၢ.
12 အဝ့ၢဝံၩ ၃ုၭခွံၧ ဆၪလုမ့ၩဝံၩ ဘဲၢဝိၭ အမိဖ့ၩလၢ့ဆၪ
ဘဲၢပှခမျၪး အဂံ့ၩဒီ့ၩဝံၩ အဆၪအ့ၩနၣ့ဖၭလဖၩ အဝိၭ,
ဘဲၢဝိၭ အမိလုထ့ၩ ယဟိဝၣ ဘဲၢဆၪကွ့ၭအဝၭ
လၪလံၧစမိစ့ၭ အဖၪၣ့ အဝိၭနီၩလီၢ. တၭ ချိဖၢလဖၩ
ဘဲၢနီၩအဝိၭလီၢ. 13 အ့ၩကၩ ဆၪဘိ့လ့ၣဖၧ လၪမ့ၩ
ဘဲၢဆၪစ့ၣရု့ အဝိၭနီၩ; အ့ၩလမွဲဘၩ ဆၪဆံၢ့ပံၩလဖၩ
အ့ၩပွံ့ဝ့ၢ လၪဖၪၣ့ဖၪၣ့, ဒဲလၪဖၪၣ့အ့ၩပွံ့ဆၪ အဖၪၣ့,
ဒဲလၪဖၪၣ့ပၩပဲၩ အဖၪၣ့တၭ, အ့ၩနၣ့ဖၭဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့
လၪပှခမျၪး ထီးအလူၧ အကျၣလီၢ. 14 တၭ
လၪခဲၢ့ထဲၣ့နီၩ တဲၣ့ဝဲၣဆၪ လၪအနၢ့ဆါဒၩဝ့ၢ အဂး
ဒဲလၪပှလုဆၪလဖၩ အဂးဆ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ စအၢရၪၢ့
အဖိၩခွၢ ပှလုဆၪလဖၩ လုထ့ၩ ဆၪလုမ့ၩ ဒဲအဝိၩ
ထီၣ့လၣ့ လၪမုနၣလခီၢလီၢ. တၭ ပှလံဝဲၢဖိၩ တဲၣ့ဝဲၣဆၪ
လၪအဂးဒၩဝ့ၢ, ဒဲလၪစအၢရၪၢ့ အဖိၩခွၢဝံၩ,
ပှလုဆၪလဖၩ အဂးလီၢ. 15 တၭ ပှဝံၢကျံၣဆၪ
စအၢစဖၭ အဖိၩခွၢဝံၩ အီၩလၪအလး ဘဲၢစဒၢဝံၭ

အဆၢမၢ်လူၤ အဝိၣ်, ဒ်စအါစဖၣ်, ဒ်စဟံမါ့, ဒ်စပ္ဝၤ
အရှုၤဒၢ်ဆၢလၢယါ စယ့ၣ်ဒုါဘါ့, ဒ်ပှ်ခိၣ်တရု့ အီၢ်ဝ့ါ
လၢတရု့ထံၣ် ကိၣ်စီၢ့ဒ့ၣ်တၣ်, စဲၢ့ဒၢ် အဆၢမၤအ့ၤ,
အဂဲးဘဲါယီၤ အထၢါ့ဖုဝဲ ပှ်လံဝဲါဖိၢ် တဲၤ့ဝဲၤဆၢ
လၢအဝ့ါဝံၢ် အဂးလီါ. 16 တၣ် ဆၢမၤ ယဟိဝၤအဆၢ
ထီးအလူၤနီၢ်, ဘၢ် ဆၢတဲၤ့ဝဲၤ အဘၣ်မု လနံၤပး ဘဲါဝိၣ်
အမိမၤ ဆၢဘိၢ့လ့ၤဖၤ, ဒ်လုထၢ့ ဆၢလုမ့ၢ် လၢယဟိဝၤ
အဆၢလုအလး အဖါ့ခိၢ်, ဘဲါစပ္ဝၤ ယိါစဲအါ
အဆၢမၢ်လူၤ အဝိၣ်နီၢ်လီါ. 17 ပှ်အံါစရု့လၣ်ဖိၢ်
လၢအအီၢ်ဝ့ါလဖၢ်နီၢ် မၤ ဆၢဘိၢ့လ့ၤဖၤ လၢအထိထီးနီၢ်,
ဒ်ဆၢဘိၢ့ ကိၢ်လအီၢ်ဘၢ်လၢမံၢ် န္ဒ့ါနံၤလီါ. 18 တၣ်
လၢမီၢ်စစါမုါအ့လၣ် အမုနံၤလဖၢ်နီၢ် အလးခဲါ့,
ပှ်မၤဘိၢ့လ့ၤဖၤ ဘဲါနီၢ်အဝိၣ် လၢအံါစရု့လၣ် အကျုၤ
နးဖၢါ့အ့ၤ. တၣ် ဆၢဘိၢ့လ့ၤဖၤ လၢစယိါစဲအါ
ဒ်ပှ်လုဆၢဝံၢ်, ဒ်ပှ်လံဝဲါဖိၢ်ဝံၢ်, ဒ်ယုဒါ, ဒ်အံါစရု့လၣ်
ထီးအလူၤ လၢအအီၢ်ဝ့ါ, ဒ်ပှ်လၢအအီၢ်ဝ့ါ လၢယရုစလံါ့
အဖၢၤ့လဖၢ် မၤဝ့ါနီၢ်; အံါစရု့လၣ် အစပ္ဝၤဝံၢ် ထီးအလူၤ
မၤ ဘိၢ့လ့ၤဖၤ ဘဲါနီၢ်အဝိၣ်ဆ့အ့ၤ. 19 လၢစယိါစဲအါ

ပၤၣ့ဆၤ အနံ့ၤ လဆံၢပိၭနံ့ၤလနံ့ၤ အဖၤၣ့, ၦၡၣ မၣ
ဆၤဘိ့ၤလ့ၣဖၧနီၤလီၢ. 20 ဆၤဃီၣ ထီးအလူၧ
အလးခဲ့ၢနီၤ ထီးစဃိၢဂဲအၢ တဲၣ့ဝဲၣယူၭ နီးနီၤတၭ, အံၔၭ
အစပွၣ နံကိၢ, ဂဲၢထၤ့ ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭဆၤ လၤခၢခံမံၭ
လၤထံၢမိၡါ ယုၢဖြတံၢ အနဲၣ့ တၭ, စဃိၢဂဲအၢ လ့ၣထၤ့
ထၢ့ဒၣ အဝ့ၢလီၢ. 21 အဝ့ၢဒၤ အၤ့မၤၢ့လၣ့ အဘီၢ့ဝံၤ
လၤအအီၤတၭ, စံၭဝ့ၢဒၤ, ယုဒၢ အစပွၣၓ့, ဃၤၣ ဒဲနၤၣမွဲ
ဆၤဘၤဆဲ့ၢလိၧပဝၭ ဘဲၢဝ့ၤလဲၤ; ဆၤလၤမုလနံၣဃီၣ
ဃဂဲၢထၢ့ဒၣနၤၣ မွဲအ့ၧ. အ့ၤမွဲ ဃထၢ့ဒၣ ဂံၤ့လဖျိၤ့
လၤဃဒုၭဆၤ လၤအဝ့ၢနီၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၣ ဃွၣ
မၤလူၧဃၤၣ မၣချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, ထီးလၣ့နဝၭ လၤဃွၣ
လၤအအီၤလၤဃဝိၭ, ဘဲၢဝိၭ အထီး မၣဂၭဂီၣ့နၤၣ
လဂ့ၣလီၢ. 22 မွဲလါနၢ့ဘဲၢနီၤတၭ, စဃိၢဂဲအၢ
လကူၤခွံၧဘၤ အမ့ၧ လၤအဝ့ၢဒၤ, အ့ၤမွဲ မၣလၣ့မဲၣ
အနၢ့ဆါဒၤဝ့ၢနီၤ ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭဝုၭ လၤအဝ့ၢဒၤ တၭ,
လခိၭနၤဘၤ စနံကိၢအလူ လၤဃွၣ အနိၭတၭ, ဂဲၢဒုၭဝုၭ
လၤမကံဒိၢ ခိၤလီၣ့ဆူၭ အဖၤၣ့လီၢ. 23 ၦခၭဆၤဝံၤ
ခၭဘၤ စဃိၢဂဲအၢတၭ, စပွၣ စံၭအခ့ၢအၡၣ,

ဆိထေၣ့ခွံယေၩၬဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၬ, ယ ဘၣ ဆၩခၭယၩၬ
တၭ နုေဝ့ၢဒၣလီၢ. 24 အခ့ၢအရှုၬ ဆိထေၣ့ခွံေဝ့ၢ
လၩလဲၣ့ဝုၭ အဖၩၬ့တၭ, အီၣက့ၣဝ့ၢ လၩလဲၣ့ နံၢခိၣလခိၣ
အဖၩၬ့ လၩအအီၣ လၩအဝ့ၢတၭ, ဂဲၢဆိေဝ့ၢ
ထီၬ့လၩယရုစလံၢ့ တၭ, ဝံၢဝ့ၢနီၣ ပှခုၣ့လၬ့ဘၩၬ့ခွံေဝ့ၢ
လၩအဖါံၣ အဆၩဝ့ၣခိၣ အဖၩၬ့တၭ, ယုဒၢ ဒဲယရုစလံၢ့
ထီးအလူ ဂၣ့ဝ့ၢ လၩစယိၢစဲအၢ အကိုၬ့လီၢ. 25
စယ့ၢရမဲအၢ ဂၣ့ဝ့ၢယၩၬ့ဝ့ၢ လၩစယိၢစဲအၢ အကိုၬ့တၭ,
ပှဝံၢကျုံၬဆၩ အခွၢ, ဒဲပှဝံၢကျုံၬဆၩ အမုၣလဖၣ ချဲၬ့ဆၩ
လၩစယိၢစဲအၢ အဂဲးအကိုၣ့ လၩအမိၣ့ဘၣဝၭယူဆၩ
အဖၩၬ့ ထီးမုဆၢလနံၬယီၬ တၭ, မၬ ဆၩအထူၢအရှူၢ
လၩအံၢစရှ့လၭ အဖၩၬ့တၭ, ယိခွါ, ကွ့ၭအဝၭ
လၩလံေယၩၬ့ဘၣဆၩ အဖၩၬ့လီၢ. 26 တၭ ဆၩအီၣလၬ့ထး
ဘၣဆဲၢ့ လၩစယိၢစဲအၢ ဒဲအဂ့ၬအဘွၬ ဘဲၢဆၩကွ့ၭအဝၭ
လၩယဟိဝၬ အဆၩဝိၣ့ဆၩဝၢ့ အဖၩၬ့ အဝိၭနီၣ; 27
ဒဲအမၬဆၩလဖၣ လၩအခၣ့ထံၭ, ဒဲအထုေနီၣ, ယိခွါ,
ကွ့ၭအဝၭ လၩအံၢစရှ့လၭ, ဒဲယုဒၢ အစပွၬဝံၣ
အလံေဖၩၬ့လီၢ.

၂ ကွ့ၢနဲ့ၣဆၢ 2 Chronicles 36

1 ထီးနီၣလဖၢ့ ထံၢဝံၣခးဝံၣ အရှၫခမျၢး မၫနု့
စယိၢစဲအၢ အဖိၣခွၢ စယဟိအဟာတၭ, အီၣကၠၣဝ့ၢ
လၢစပွၫ လၢအဖါအလး လၢယရူစလံၢ့ အဖၢၫ့လီၤ. 2
လၢစယဟိအဟာ ကဲၣ၁ၢ့ စပွၫနီၣ အ၁ာအီၣ
နံၢဆံၢ၁ၢၢ့နံၣ့တၭ, ကဲၣစပွၫ လၢယရူစလံၢ့ အဖၢၫ့
လၫ၁ၢၢ့ဘံၣ့လီၤ. 3 အံၜံာ အစပွၫ ထုာခွံၤ အဝ့ၢ
လၢယရူစလံၢ့ အဖၢၫ့တၭ ဒုာလိာ ပှခးဖိၣ လၢစ့ၫ
အကံကၢ လယၫ, ဒဲထီၢ့ လကံကၢလီၤ. 4 အံၜံာ အစပွၫ
အီၣကၠၣလၫ့ အထၢၢ့ဖုဝဲ စအံၢလဲအကံၢ့ လၢစပွၫ
လၢယုဒၢ ဒဲယရူစလံၢ့ အဖၢ့ခိၣတၭ, အၠ့လဲၫဝ့ၢ အမံၫ့
လၢစယဟီအကံၢ့လီၤ. စနံကိၢ မၫနု့ အဝ့ၢဒၣ အထၢၢ့ဖုဝဲ
စယဟိအဟာ, ဆိၤနု့ဝ့ၢ ထီၫ့လၢအံၜံာနီၣလီၤ. 5
စယဟီအကံၢ့ ကဲၣ၁ၢ့ စပွၫနီၣ အ၁ာအီၣ နံၢဆံၢယဲနံၣ့တၭ,
ကဲၣစပွၫ လဆံၢလနံၠ့ လၢယရူစလံၢ့ အဖၢၫ့တၭ, မၫ
ဆၢအၢၫ့ လၢယဟိဝၫ လၢအမွဲ အယွၫ အမှၤယၢ လီၤ.

6 ဘၭဘလၤၢ့ အစပွၣ စန့ၭဘူူၢခၭန့ဇၢ ဂဲၢထ့ၤ ထၢ့ဒၣ
အဝ့ၢတၭ, စၤၣ့ထၤဝ့ၢ လၤၥ့ၢထၭ ဘဲၢဝိၭ အမိဆိၤန့ဝ့ၢ
ထီၣ့လၤဘၭဘလၤၢ့နီၤလီၢ. 7 စန့ၭဘူူၢခၭန့ဇၢ ဆိၤန့ဆ့
ယဟိဝၣအဂံၤ့ အပၤၣ့အပီ ထီၣ့လၤဘၭဘလၤၢ့ တၭ,
အီၤက့ၤဝ့ၢ လၤအနီးဖၤၣ့ လၤဘၭဘလၤၢ့ အဖၤၣ့ နီၤလီၢ.
8 ဆၤအီၤလၣ့ထး ဘၤဆဲၢ့ လၤစယဟီအကံၢ့
ဒဲအဆၤဘၤဝၭလိၤ လၤအမၣဝ့ၢနီၤ, ဒဲဆၤလၤဆၤဒၤနဝ့ၢ
လၤအဖၤၣ့ ယိခ့ါ, ကွ့ၭအဝၭ လၤအံၢစရ့လၭ ဒဲယုဒၢ
အစပွၣဝံၤ အလံၤဖၤၣ့တၭ, အဖိၤခ့ၢ စယဟီအခံၢ့ ကဲၤထၤ့
စပွၣ လၤအလးနီၤလီၢ. 9 လၤစယဟီအခံၢ့ ကဲၤဝၢ့
စပွၣနီၤ အဝၭအီၤ လဆံၢ ပိၭနံၤ့တၭ, ကဲၤစပွၣ
လၣဝၤၢ့ဘံၤ့ ဒဲဆံၢဝၢ့ လၤယရုစလံၢ့ အဖၤၣ့တၭ, မၣ
ဆၤအၤၣ့ လၤယဟိဝၣ အမ့ၤယၢ လီၢ. 10
ထီးနံၤ့ဆၤၢ့ထဲၣ့အလးနီၤ, စပွၣ နဲ့ၭဘူူၢခၭနဲ့ဇၢ
အၤ့မၤၢ့လၣ့ဆၤတၭ, ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ အဝ့ၢ
ထီၣ့လၤယဟိဝၣအဂံၤ့ အပၤၣ့အပီ လၤအဘၤ
ပှအဝၭလဖၤတၭ, အီၤက့ၤ အထၤၢ့ဖုဝဲ စဇ့ၭဒကဲအၢ
လၤစပွၣ လၤယုဒၢ ဒဲယရုစလံၢ့ အဖၢ့ခိၤလီၢ. 11

လၢစဇ့ၢ်ဒကဲအါ ကဲၣ်ထ့ၣ်ဘါ့ စပွၤနီၣ် အဘၢ်အီၣ်
အနံ့ၣ်နံါဆံါတၢ်, ကဲၣ်စပွၤ လၢယရုစလံါ့ အဖၢၤ့
လဆံါလနံ့ၣ်လိါ. 12 တၢ် မၤ ဆၢအၢၤ့ လၢယဟိဝၤ
လၢအမွဲ့ အယွၤ အမ့ယေါလိါ. ဆ့ၣ်လၤ့အဘၢ်
လၢမိၣ်စယွ့ါရမဲအါ လၢအချဲၤ့ဆၢ လၢယဟိဝၤအနိၢ်
လဂၤ အမ့ယေါဆ့ အ့ေ. 13 အဝ့ါဒၣ် ပိၤ့ထ့ၣ်
စနုၢ်ဘူါခၢ်နုဇ့ါ လၢအဒုၢ်ဆိၣ်လၤ့အဘၢ် လၢယွၤ
အမ့ယေါတၢ်, အိၣ်က့ၣ်ဆိ့ၣ်ထ့ၣ် အခိေတၢ်, မၤနိၤ့အဘၢ်
ဘဲါဝိၢ် အထိးကူၣ်အဘၢ် လၢယဟိဝၤ အံါစရ့လၢ်အယွၤ
အအိၣ် လဂ့ၤလိါ. 14 လၢနီၣ်အမ့ယေါ ပုလုဆၢလဖၣ်
ဒဲပုခမျၢး ထီးအလူေ မၤမၣ်ထွ့ါ ပုဆံၣ်ၤလဖၣ်
အဆၢဘၣ်ဘၢ်လိၣ် ထီးအလူေ အၣ်အၣ်လ့ေတၢ်,
မၤဘၣ်ဘၢ်လိၣ် ယဟိဝၤအဂံၣ့် လၢအအိၣ်က့ၣ်ဆံါ့ပံၣ်ဝ့ါ
လၢယရုစလံါ့ အဖၢၤ့နီၣ်လိါ. 15 တၢ် ယဟိဝၤ အဝ့ါဝံၣ်
အဖါလဖၣ်အယွၤ အ့ၣ်မၢါ့လၤ့ဆၢ လၢအဝ့ါဝံၣ် အအိၣ်
လၢအဝိါ့ဝံၣ်, ဂဲထု့ၣ်ဝ့ါ ဂိၤဂိၤ အ့ၣ်မၢါ့လၤ့ဆၢလိါ.
အဂဲးဘဲါယိၤ ယါ့ဘၢ် အရှၤခမျၢး,
ဒဲအအိၣ်ဝ့ါအလးနီၣ်လိါ. 16 အဝ့ါဝံၣ် ဒုၣ်ဒွ့ၣ်

ယွၤအဘိၣ်လဖျါတၢ်, ယူၤထ့ၣ်ယ့ၣ်ထ့ၣ် အလူၤအ့ၤ. မၤအၢၤ့
အမိၢ်ၦၢ် ထီးယဟိဝၤ ၥၢ်ထ့ၣ်ဘၢ် အရှၤခမျၢ်းတၢ်,
ဆၢမၤဘျၢထဲၤ့ဝ့ၢနီၢ် အီၢ်အ့ၤ. 17 အခိးမ့ၢ် အဝ့ၢဒၢ်
ဒုၢ်ဂဲ့ၢထ့ၢဒၤ အဝ့ၢၦၢ် လၢပှၤခၢလဒံအၢဖိၢ် အစပွၤ
လၢအမၤၦၢ် ပှၤဖိၢ်ၥၢ်ခွၢ လၢနၢ် လၢအလၤးဆၢ့ၢ်ပံၢ်
အဂံၢ့ဖၢၤ့တၢ်, ပှၤဖိၢ်ၥၢ်ခွၢမ့ၢ်ဂ့ၤ, ပှၤမူၢ်နၤ့မ့ၢ်ဂ့ၤ, ပှၤၥၢ်ရှါမ့ၢ်ဂ့ၤ,
ပှၤလၢအယၤးဒံၤ့ ကူၢ်လၤ့ဝ့ၢ လၢအၥၢ်ရှါ အကို့ၤ့ မ့ၢ်ဂ့ၤ,
ယၢ့ၥၢ်ဝ့ၢအ့ၤ. ဖ့ၢ်လၢ့ခွံၤဝ့ၢ ထီးအလူၤ လၢအဝ့ၢဒၢ်
အစူၢ်ဖၢၤ့လီၢ. 18 တၢ် ယွၤအဂံၢ့ အပၢၤ့အပိ
အဒိၢ်အဆံၢ် ဒဲဆၢလူဒိၢ်ပွၤ့ဒိၢ် လၢယဟိဝၤ အဂံၢ့ဖၢၤ့နီၢ်,
စပွၤ ဒဲအပှဒိၢ်ဖၢ်ဒိၢ်ၦၢ် အဆၢလူဒိၢ်ပွၤ့ဒိၢ်နီၢ်ဆ့,
ဂဲၢထဲၤ့ဆိၤဝ့ၢ လၢဘၢ်ဘလၢ့ၢ အဖၢၤ့ ထီးအလူၤလီၢ. 19
ပှၤဆူၢ်ထ့ၢ်ခွံၤ ယွၤအဂံၢ့ လၢမ့ၢ်တၢ်, မၤလၤ့ပီးခွံၤ
ယရူစလံၢ့ အခိၢ်ဒၢၤ့တၢ်, ဆူၢ်ထ့ၢ်ခွံၤ အနီးလဖၢ်
လၢမ့ၢ်တၢ်, မၤဂၢ်ဂီၤ့ခွံၤ အပၢၤ့အပိ လၢအဘၢ်
ပှၤရှၤအၥၢ်လီၢ. 20 တၢ် ပှၤလၢအဖိၤ့ဖျၢ်ဝ့ၢ
လၢနၢ်လဖၢ်နီၢ်, အဝ့ၢဒၢ် ဆိၤနူ့ခွံၤဝ့ၢ ထီၤ့လၢဘၢ်ဘလၢ့ၢ
ထီးအကဲၢ်ထ့ၢ် အဖိၢ်ခွၢလဖၢ် အပီးအရှၤ ထီၤ့လၤ့

လၤပၤရှၢ အဘၣ့အမုး ပၤၣ့ဆၤ, 21 ဘဲၢဝိၥ အမိမၣ
လၤၢ့ထၬ့ပွၣ့ထၬ့ ယဟိဝၣအလူ လၤစယှ့ၢရုမဲအၢ အနိၥ
ဘဲၢဝိၥ ထံၢဘံၬခးဘံၬနီၬ မိမုၤလၣ
လၤအမးဘံၢအနံၣလဖၬလီၢ. ကိၥမုနံၣမုနၣ
လၤအအီၬယှူဝ့ၢနီၬ, ထီးနှ့ မးဘံၢအနံၣဘံၬ ထီးအပွၣ့ထၬ့
အနံၬ့နွှ့ၢဆံၢလီၢ. 22 တၥ လၤပၤရှၢ အစပွၣ စဲရုၤၥ
အခၬ့ထံၥလနံၬ့နီၬ ဘဲၢဝိၥ ယဟိဝၣအလူ လၤစယှ့ၢရုမဲအၢ
အနိၥ မိလၤၢ့ထၬ့ပွၣ့ထၬ့တၥ, ယဟိဝၣ ထိၬဂဲၣ ပၤရှၢ
အစပွၣ စဲရုၤၥအသၥတၥ, အဝ့ၢဒၬ ဒုၥဂၤၢ့ထၬ့သၣလၣ့ဆၤ
လၤအဘၣ့အမုး အဖၤၣ့ ပံၣ့ပံၣ့လှ့ၤ, ဒဲဒုၥကွ့ၥလၣ့ဝ့ၢဆ့တၥ,
စံၥဝ့ၢဒၬ, 23 ပၤရှၢ အစပွၣ စဲရုၤၥ စံၥဝ့ၢ ဘဲၢယီၣ.
ယဟိဝၣ မူၥခိၬအယွၣနီၬ ဖ့ၬလၢ့ယူၥ ယၤၣ လၤကယဲ
ဂၬ့ခိၬ အဘၣ့အမုး ထီးအလူၤတၥ, အဝ့ၢဒၬ မၬလူၤယၤၣ
ဘဲၢဝိၥ ယမိမၣထၬ့ ဂံၬ့ လၤအဂး လၤယရုစလံၢ့ အဖၤၣ့,
လၤအအီၬဝ့ၢ လၤယုဒၢ အဖၤၣ့နီၬလီၢ. ပှဘၬဆဲၢ့
လၤအဝ့ၢဒၬ အခ့ၢအရှၣ ထီးအလူၤနီၬ လၤနဘံၬအကျၣ
မွဲပလၢ လဂၣလဲၬ. မွဲယဟိဝၣ အဝ့ၢဒၬအယွၣ
အီၬလၤအဝိၥ တၥ, မွဲအဝ့ၢဒၬ လ့ၣထၬ့ဒၬဝ့ၢဆံၥ.